叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣马科斯城堡的建造——(the Building Of Castello De San Marcos) 000001

2. 圣马科斯城堡的建造——(the Building Of Castello De San Marcos) 000002

3. 圣马科斯城堡的建造——(the Building Of Castello De San Marcos) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣马科斯城堡的建造——(The Building of Castello de San Marcos)

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:k]['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'sti:loʊ][di:][sæn; sɑ:n]['mɑ:rkəs]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][ɪz]

The	National	Park	System	,	of	which	Castillo	de	San	Marcos	National	Monument	is
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	国家的	纪念碑	是

[ə; eɪ]['ju:nɪt] ,

a	unit	,
一个	单元	,

国家公园系统，其中卡斯蒂略·德·圣马科斯国家纪念碑是其组成部分之一，

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] [kəns'ɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

is	dedicated	to	conserving	the	scenic	,	scientific	,
是	投入的	到	保护	这	风景优美	,	科学	,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt]

and	historic	heritage	of	the	United	States	for	the	benefit	and	enjoyment
和	历史性	遗产	的	这	团结的	各州	为了	这	益处	和	享受

[ɒv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] .

of	its	people	.
的	它是	人们	.

以及美国的历史遗产，以造福和供人民享用。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]

UNITED	STATES	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR
团结的	各州	部门	的	这	内部的

美国内政部

['stjʊət] [el] . ['ju:dəl] , ['sekrət(ə)ri]

Stewart	L	.	Udall	,	Secretary
斯图尔特	L	.	尤德尔	,	秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs]

NATIONAL	PARK	SERVICE
国家的	公园	服务

国家公园管理局

['kɒnræd][el] . [wɜ:rθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

Conrad	L	.	Wirth	,	Director
康拉德	L	.	沃斯	,	导演

康拉德·L·沃斯，主任

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,

For	sale	by	the	Superintendent	of	Documents	,
为了	销售	经过	这	校长	的	文件	,

由文件主管出售

[ju:] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]

U	.	S	.	Government	Printing	Office
U	.	S	.	政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] - .

Washington	25	.
华盛顿	-	.

华盛顿 25。

[diː] . [siː] .
D . **C** .
D . C .

华盛顿特区

[praɪs] - [sents]
Price **20** **cents**
价格 - 分

价格 20 美分

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]
THE **BUILDING** **OF**
这 建筑 的

建造

[kə'stiːloʊ][diː]
Castillo **de**
卡斯蒂略 德

卡斯蒂略

[sæn; sɑːn]['mɑːrkəs]
San **Marcos**
圣 马科斯

圣马科斯

[baɪ]
by
经过

经过

['ælbət] [siː] . -
ALBERT **C** **.** **MANUCY**
阿尔伯特 C . -

阿尔伯特·C·马努西

[hɪ'stɔːriən]
Historian
历史学家

历史学家

[kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt]
Castillo **de** **San** **Marcos** **National** **Monument**
卡斯蒂略 德 圣 马科斯 国家的 纪念碑

圣马科斯城堡国家纪念碑

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ɪn'tɜːprətɪv] ['sɪəriːz]
National **Park** **Service** **Interpretive** **Series**
国家的 公园 服务 解释性的 系列

国家公园管理局讲解系列

['hɪstri; 'hɪstəri][nəʊ] . [wʌn]
History **No** **.** **1**
历史 不 . 1

历史第一章

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
UNITED **STATES** **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE**
团结的 各州 政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[kə'stiːloʊ] [diː][sæn; sɑːn] ['mɑːrkəs] , ['əʊldɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['meɪsənri] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

CASTILLO	DE	SAN	MARCOS	,	OLDEST	EXISTING	MASONRY	FORT	IN	THE	UNITED	STATES	,
卡斯蒂略	德语	SAN	马科斯	,	最老	现存的	石工	堡	在	这	团结的	各州	,

圣马科斯城堡，美国现存最古老的砖石堡垒

[ɪz][ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ˌjʊərə'piːən] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] - . [ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]

IS	A	TYPICAL	EUROPEAN	FORTIFICATION	OF	THE	LATE	1600'S	.	IT	OVERLOOKS	THE
是	一个	典型的	欧洲的	筑城	的	这	晚的	-	.	它	俯瞰	这

['entrəns] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

ENTRANCE	TO	ST	.
入口	到	英石	.

这是一座典型的 17 世纪末欧洲防御工事。它俯瞰着圣路易教堂的入口。

[ɔː'gʌstɪn] ['hɑːbə(r)] ,

AUGUSTINE	HARBOR	,
奥古斯丁	港口	,

奥古斯丁港

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɪts] ['wɒtʃtaʊə(r)] [ðə; ði] ['sentriz] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maɪti]

AND	FROM	ITS	WATCHTOWER	THE	SENTRIES	LOOKED	OUT	OVER	THE	MIGHTY
和	从	它是	岗楼	这	哨兵	看起来	出去	超过	这	强大的

[ət'læntɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [fliːts] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [speɪn] .

ATLANTIC	TOWARD	THE	TREASURE	FLEETS	ON	THEIR	WAY	TO	SPAIN	.
大西洋	朝向	这	宝藏	舰队	在	他们的	方式	到	西班牙	.

哨兵们从瞭望塔上眺望浩瀚的大西洋，望着驶往西班牙的宝藏舰队。

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ðə; ði] PIRATES1

FLORIDA	AND	THE	PIRATES1
佛罗里达	和	这	PIRATES1

佛罗里达和海盗队1

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] CASTILLO8

BEGINNING	THE	CASTILLO8
开始	这	CASTILLO8

开始于卡斯蒂略8

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] CONSTRUCTION15

THE	YEARS	OF	CONSTRUCTION15
这	年	的	CONSTRUCTION15

建设年限15

[dɪ'fendɪŋ] [sæn; sɑːn] MARCOS26

DEFENDING	SAN	MARCOS26
防守	SAN	MARCOS26

保卫圣马科斯26

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][æn; ən] ERA31

THE	END	OF	AN	ERA31
这	结尾	的	一个	ERA31

一个时代的终结31

GLOSSARY341
GLOSSARY341

词汇表341

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]
The **Building** **of**
这 建筑 的

大楼

[kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs]
Castillo **de** **San** **Marcos**
卡斯蒂略 德 圣 马科斯

圣马科斯城堡

['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts]
FLORIDA **AND** **THE** **PIRATES**
佛罗里达 和 这 海盗

佛罗里达和海盗队

[ə; eɪ]['paɪrət] [reɪd] [fɔːst] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [bɪld] [kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs][ɪn]
A **Pirate** **Raid** **forced** **the** **Queen** **of** **Spain** **to** **build** **Castillo** **de** **San** **Marcos** **in**
一个 海盗 袭击 强制 这 女王 的 西班牙 到 建造 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 在
['flɒrɪdə] .
Florida **.**
佛罗里达 .

海盗袭击迫使西班牙女王在佛罗里达州建造了圣马科斯城堡。

[ɒn] [meɪ] - , - , [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [ə'pɪəd] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [bɑː(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
On **May** **28** **,** **1668** **,** **a** **sailing** **vessel** **appeared** **off** **the** **shallow** **bar** **of** **St** **.**
在 可能 - , - , 一个 帆船 血管 出现 离开 这 浅的 酒吧 的 英石 .
[ɔː'gʌstɪn] ['hɑːbə(r)] .
Augustine **Harbor** **.**
奥古斯丁 港口 .

1668年5月28日，一艘帆船出现在圣奥古斯丁港的浅滩附近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm]['vɪərə][kruz] ,
It **was** **a** **ship** **from** **Vera** **Cruz** **,**
它 曾是 一个 船 从 维拉 克鲁兹 ,

那是一艘来自韦拉克鲁斯的船。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [speɪn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['pɒvəti] - ['strɪkən]
bringing **a** **supply** **of** **flour** **from** **New** **Spain** **to** **feed** **the** **poverty** **-** **stricken**
带来 一个 供应 的 面粉 从 新的 西班牙 到 喂养 这 贫困 - 受打击的
['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['setləz] [ɪn] ['spæniʃ] ['flɒrɪdə] .
soldiers **and** **settlers** **in** **Spanish** **Florida** **.**
士兵 和 定居者 在 西班牙语 佛罗里达 .

从新西班牙运来面粉，以救济西班牙佛罗里达贫困的士兵和定居者。

[aʊt] [went] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][bɑː(r)]['paɪlət] [ə'bɔːd] .
Out **went** **the** **harbor** **launch** **to** **put** **the** **bar** **pilot** **aboard** **.**
出去 去 这 港口 发射 到 放 这 酒吧 飞行员 船上 .

港口小艇驶出，将引航员送上船。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [heild] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['siːmən] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **crew** **of** **the** **launch** **hailed** **the** **Spanish** **seamen** **lining** **the** **gunwale** **of** **the**
这 全体人员 的 这 发射 赞誉 这 西班牙语 海员 衬垫 这 舷缘 的 这
[sə'plaɪ] [ʃɪp] ,
supply **ship** **,**
供应 船 ,

接驳艇上的船员向列队在补给船舷边的西班牙水手们致意。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ruːˈtiːn] ['kwestʃənz] [keɪm] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɑːnsəz] : [frendz] [frɒm; frəm] [njuː]

and	to	the	routine	questions	came	the	usual	answers	:	Friends	from	New
和	到	这	常规	问题	来了	这	通常	答案	:	朋友们	从	新的

[speɪn] — [kʌm] [əˈbɔːd] .

Spain	—	come	aboard	.
西班牙	—	来	船上	.

对于例行问题，得到的回答也一如既往：来自新西班牙的朋友们——请上船。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] ['faɪəd][ə; eɪ] [ˌpriːəˈreɪndʒd] [tuː] [ʃɒts] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l]

The	launch	fired	a	prearranged	two	shots	telling	the	Governor	that	the	vessel
这	发射	被解雇	一个	预先安排	二	镜头	讲述	这	州长	那	这	血管

[wɒz; wəz]['rekəgˈnaɪzd] ,

was	recognized	,
曾是	认可	,

该艇按预定计划鸣放了两响礼炮，向州长表明该舰已被识别。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːpt] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ænd; ənd][taɪd][ʌp] .

then	she	warped	alongside	and	tied	up	.
然后	她	扭曲的	旁边	和	系	向上	.

然后她扭曲着身子，被绑了起来。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðen] [dɪd][ə; eɪ][streɪndʒ] [kruːˈ] [swɔːm] [aʊt][frɒm; frəm]['haɪdɪŋ][ænd; ənd]['lev(ə)l][ðeə(r)] [gʌnz]

Not	until	then	did	a	strange	crew	swarm	out	from	hiding	and	level	their	guns
不是	直到	然后	做过	一个	奇怪的	全体人员	蜂群	出去	从	隐藏	和	等级	他们的	枪支

[æt; ət][ðə; ði] [tʃests] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

at	the	chests	of	the	men	in	the	launch	.
在	这	箱子	的	这	男人	在	这	发射	.

直到那时，一群奇怪的船员才从藏身之处涌出，用枪指着发射艇上那些人的胸口。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][səˈrendə(r)] .

There	was	nothing	for	them	to	do	but	surrender	.
那里	曾是	没有什么	为了	他们	到	做	但	投降	.

他们除了投降别无选择。

[wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ]['sɪgnəl][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

Worst	of	all	,	the	reassuring	signal	had	already	been	given	.
最差	的	全部	,	这	令人安心	信号	有	已经	到过	给定	.

最糟糕的是，令人安心的信号已经发出。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔːˈgʌstɪn] [kʊd; kəd][səˈspekt][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv]

No	one	in	the	fortified	town	of	St	.	Augustine	could	suspect	the	presence	of
不	一	在	这	强化	镇	的	英石	.	奥古斯丁	可以	怀疑	这	在场	的

['paɪrəts] .

pirates	.
海盗	.

在戒备森严的圣奥古斯丁城里，没有人会想到会有海盗出没。

[ðə; ði] [ɪnˈvedər] ['weɪtɪd] [ʌnˈtɪl] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ðə; ði][prɪˈsɪdɪəʊ][wɒz; wəz] [əˈsliːp] .

The	invaders	waited	until	midnight	,	when	the	presidio	was	asleep	.
这	入侵者	等待	直到	午夜	,	什么时候	这	普雷西迪奥	曾是	睡着了	.

入侵者等到午夜，当要塞沉睡时才发动进攻。

['kwaɪətli] [ðeɪ] [rəud] [əˈʃɔː(r)] [ɪn] [smɔːl] [boʊts] .

Quietly	they	rowed	ashore	in	small	boats	.
悄悄	他们	划船	岸上	在	小的	船	.

他们静静地划着小船上岸。

['skætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , ['ʃaʊtɪŋ] , [kɜːrs] , ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [gʌnz] ,

Scattering	through	the	streets	,	shouting	,	cursing	,	firing	their	guns	,
散射	通过	这	街道	,	喊叫	,	咒骂	,	射击	他们的	枪支	,

他们四散奔逃在街头，大喊大叫，破口大骂，开枪射击。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ʌprɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['spænjədz]

the	hundred	of	them	made	such	an	uproar	that	the	bewildered	Spaniards
这	百	的	他们	制成	这样的	一个	骚动	那	这	困惑	西班牙人

['dæʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [θɔ:t] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] .

dashing	out	of	their	homes	thought	there	were	many	more	.
帅气	出去	的	他们的	房屋	想法	那里	是	许多	更多的	.

这上百人制造了如此大的骚动，以至于惊慌失措地冲出家门的西班牙人以为还有更多人。

['gʌvənə(r)] ['gɛrə] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['paɪrəts] ['paʊndɪŋ] [æt; ət]

Governor	Guerra	emerged	from	his	house	and	with	the	pirates	pounding	at
州长	格拉	出现	从	他的	房子	和	和	这	海盗	猛击	在

[hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

总督格拉从屋里走了出来，海盗们紧追不舍。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gɑ:d] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊdn] [fɔ:t] .

he	joined	the	guard	in	the	race	for	the	old	wooden	fort	.
他	加入	这	警卫	在	这	种族	为了	这	老的	木制的	堡	.

他加入了守卫队，一起争夺那座古老的木制堡垒。

[bɪ'haɪnd] [ðəʊz] ['rɒt(ə)n] [wɔ:lz] [wɪð] - [men] , [hi:; hi] ['sʌmhaʊ] [bi:t] [ɒf] ['sevrəl] [ə'sɔ:lts] .

Behind	those	rotten	walls	with	33	men	,	he	somehow	beat	off	several	assaults	.
在后面	那些	烂	墙壁	和	-	男人	,	他	不知何故	打	离开	一些	袭击	.

在破败的墙后，他与 33 名士兵一起击退了多次进攻。

[baɪ] ['deɪbreɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] - .

By	daybreak	his	little	force	was	reduced	to	28	.
经过	拂晓	他的	小的	力量	曾是	减少	到	-	.

天亮时分，他的小部队只剩下 28 人了。

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˌes dʒi: 'ti:] .

Defense	of	the	town	itself	was	the	charge	of	Sgt	.
防御	的	这	镇	本身	曾是	这	收费	的	中士	.

保卫城镇本身是中士的职责。

[mɑ:dʒ] .

Maj	.
少校	.

少校

[ni'koʊˌlɑ:s] [pɒns] [di:][lei'əun][ænd; ənd][sʌm; səm] - ['səʊldʒəz] .

Nicolás	Ponce	de	León	and	some	70	soldiers	.
尼古拉斯	庞塞	德	莱昂	和	一些	-	士兵	.

尼古拉斯·庞塞·德莱昂和大约 70 名士兵。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðə; ði]['paɪrəts]['faɪəd] [ɪ'fektɪvli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['mætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	darkness	the	pirates	fired	effectively	at	the	burning	matches	of	the
在	这	黑暗	这	海盗	被解雇	有效地	在	这	燃烧	比赛	的	这

['spæniʃ] (['səʊldʒəz] [wɪð] ['mætʃˌlɒk] [gʌnz]) ,

Spanish	harquebusiers	(	soldiers	with	matchlock	guns	)	,
西班牙语	火枪手	(	士兵	和	火绳枪	枪支	)	,

在黑暗中，海盗们有效地击中了西班牙火枪兵（装备火绳枪的士兵）燃烧的火柴。

[ænd; ənd] [pɒns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [fled][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

and	Ponce	and	his	men	fled	to	the	woods	.
和	庞塞	和	他的	男人	逃亡	到	这	树林	.

于是，庞塞和他的手下逃进了树林。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][frɒm; frəm][ðeə(r)]

More	than	half	a	hundred	Spaniards	were	killed	as	they	ran	from	their
更多的	比	一半	一个	百	西班牙人	是	被杀	作为	他们	跑	从	他们的

[hoʊmz]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] .

homes	into	the	confusion	of	the	narrow	streets	.
房屋	进入	这	困惑	的	这	狭窄的	街道	.

超过五十名西班牙人在逃离家园、涌入混乱的狭窄街道时被杀害。

['meni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] to2

Many	others	were	wounded	on	their	way	to2
许多	其他的	是	受伤	在	他们的	方式	to2

许多其他人在前往2号的途中受伤。

[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	shelter	of	the	forest	.
这	庇护所	的	这	森林	.

森林的庇护。

[ðə; ði]['paɪrəts][wɜː(r); wə(r)][left][ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['set(ə)lmənt] .

The	pirates	were	left	in	complete	possession	of	the	settlement	.
这	海盗	是	左边	在	完全的	拥有	的	这	沉降	.

海盗们完全控制了这处定居点。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

When	daylight	came	,
什么时候	日光	来了	,

天亮的时候，

[ə; eɪ] ['priːviəsli] ['hɪd(ə)n] ['enəmi] ['wɔːʃɪp] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [wɪð] [ðə; ði]

a	previously	hidden	enemy	warship	put	in	an	appearance	and	anchored	with	the
一个	之前	隐	敌人	军舰	放	在	一个	外貌	和	锚定	和	这

['kæptʃəd] [sə'plaɪ] [bəʊt][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [gʌnz] .

captured	supply	boat	just	beyond	range	of	the	fort	guns	.
捕获	供应	船	只是	超过	范围	的	这	堡	枪支	.

一艘先前隐藏的敌方军舰现身，与缴获的补给船一起停泊在要塞炮火射程之外。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['paɪrəts] [ˌsɪstə'mætɪkli] [sækt] [ðə; ði] [taʊn] .

Meanwhile	,	the	pirates	systematically	sacked	the	town	.
同时	,	这	海盗	系统地	被解雇	这	镇	.

与此同时，海盗们有条不紊地洗劫了这座城镇。

[nəʊ]['strʌktʃə(r)][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [frɒm; frəm]['hʌmb(ə)l] [θætʃt] ['dwelɪŋ] [tuː; tə]['rɔɪəl] ['stɔːhaʊs]

No	structure	was	neglected	,	from	humble	thatched	dwelling	to	royal	storehouse
不	结构	曾是	被忽视的	,	从	谦逊的	茅草屋顶	住宅	到	皇家	库

, ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,

,	hospital	,	and	church	,
,	医院	,	和	教会	,

从简陋的茅草屋到皇家仓库、医院和教堂，所有建筑都得到了修缮。

[ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['kærid] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]['peisəuz] , [fɔː(r); fə(r)]

though	the	things	carried	off	were	worth	but	a	few	thousand	pesos	,	for
尽管	这	事物	携带	离开	是	值得	但	一个	很少	千	比索	,	为了

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

the	town	was	poor	.
这	镇	曾是	贫穷的	.

虽然被抢走的东西只值几千比索，因为这个镇子很穷。

['paʊələs] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] ,

Powerless	to	do	more	,
无力	到	做	更多的	,

无力做得更多，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['fjuːtaɪl]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːti] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] .

the	Governor	made	the	futile	gesture	of	sending	a	sortie	out	from	the	fort	.
这	州长	制成	这	徒劳	手势	的	发送	一个	出击	出去	从	这	堡	.

总督徒劳地从堡垒派出一支突击队。

[ðəʊz] [breɪv] ['səʊldʒəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːl'redi] [dɪ'pɑːtɪŋ]

Those	brave	soldiers	managed	to	get	in	a	few	shots	at	the	already	departing
那些	勇敢的	士兵	管理	到	得到	在	一个	很少	镜头	在	这	已经	离开

['paɪrət] [boʊts] .

pirate	boats	.
海盗	船	.

这些勇敢的士兵设法向已经离开的海盗船开了几枪。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [left] [ðeə(r)] ['prɪznər] [æt; ət][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] ,

The	pirates	left	their	prisoners	at	the	presidio	,
这	海盗	左边	他们的	囚犯	在	这	普雷西迪奥	,

海盗们把俘虏留在了要塞里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['deərɪŋ] [reɪd] .

and	these	unfortunates	were	able	to	explain	the	daring	raid	.
和	这些	不幸的	是	有能力的	到	解释	这	大胆	袭击	.

这些不幸的人能够解释这次大胆的袭击。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːgjumənt] ['gʌvənə(r)] ['gɛrə] [hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði][prɪsɪdiːoʊs]

It	went	back	to	the	argument	Governor	Guerra	had	had	with	the	presidio's
它	去	后退	到	这	争论	州长	格拉	有	有	和	这	普雷西迪奥的

[frentʃ] ['sɜːdʒən] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

French	surgeon	some	time	before	.
法语	外科医生	一些	时间	前	.

这件事要追溯到格拉总督之前与要塞的法国外科医生发生的那场争论。

[ðæt] [dɪs'grʌnt(ə)ld]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hə'vænə][baɪ][ðə; ði]['paɪrəts] ,

That	disgruntled	doctor	was	captured	on	his	way	to	Havana	by	the	pirates	,
那	不满的	医生	曾是	捕获	在	他的	方式	到	哈瓦那	经过	这	海盗	,

那位心怀不满的医生在前往哈瓦那的途中被海盗俘虏了。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːzd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm]['vɪərə][kruz] .

who	had	already	seized	the	supply	ship	from	Vera	Cruz	.
WHO	有	已经	查获	这	供应	船	从	维拉	克鲁兹	.

他们此前已经从韦拉克鲁斯扣押了补给船。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɒn] ['gɛrə] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [kən'fəːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Seeing	a	chance	for	revenge	on	Guerra	,	the	Frenchman	conferred	with	his
看到	一个	机会	为了	复仇	在	格拉	,	这	法国人	授予	和	他的

['kæptəz] ,

captors	,
俘虏者	,

法国人看到了向格拉复仇的机会，于是与俘虏他的人商议起来。

[ə'pærəntli] [sə'dʒestid] [ðə; ði][reɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə]

apparently	suggested	the	raid	,	and	gave	them	the	information	they	needed	to
显然	建议	这	袭击	,	和	给予	他们	这	信息	他们	需要	到

[wɜːk] [aʊt][ə; eɪ][plæn] .

work	out	a	plan	.
工作	出去	一个	计划	.

显然是他提议了这次突袭，并向他们提供了制定计划所需的信息。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]['əʊnli] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪznər] .

Nor	was	this	the	only	news	from	the	prisoners	.
也不	曾是	这	这	仅有的	消息	从	这	囚犯	.

这并非囚犯们带来的唯一消息。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	invaders	were	the	English	.
这	入侵者	是	这	英语	.

入侵者是英国人。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['keəfəli] ['saʊndɪd] [ðə; ði][bɑ:(r)] , ['teɪkən][ɪts]['lætɪtju:d] ,

Furthermore	,	they	had	carefully	sounded	the	bar	,	taken	its	latitude	,
此外	,	他们	有	小心	听起来	这	酒吧	,	已采取	它是	纬度	,

此外，他们还仔细探测了沙洲，测量了它的纬度。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði]['lændmɑ:rks] [wɪð] [ðə; ði] [ə'vaʊd] [ɪn'tent][ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɪn] [fɔ:s] [tu:; tə] [si:z]

and	noted	the	landmarks	with	the	avowed	intent	of	returning	in	force	to	seize
和	著名的	这	地标	和	这	公开承认	意图	的	返回	在	力量	到	抢占

[ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [beɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][reɪdz][ɒn] ['kɒmɜ:s] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑ:məz]

the	fort	and	make	it	a	base	for	their	raids	on	commerce	in	the	Bahama
这	堡	和	制作	它	一个	根据	为了	他们的	突袭	在	商业	在	这	巴哈马

['tʃæn(ə)l] .

Channel	.
渠道	.

他们记下了这些地标，并公开表示要重整旗鼓，夺取这座堡垒，并将其作为袭击巴哈马海峡商船的基地。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['æʃɪz] [lent] ['kri:d(ə)ns][tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] .

The	fact	that	they	did	not	leave	the	town	in	ashes	lent	credence	to	this	report	.
这	事实	那	他们	做过	不是	离开	这	镇	在	灰烬	借出的	信任	到	这	报告	.

他们没有把小镇夷为平地，这一事实也印证了这份报告的真实性。

[ɪn] ['spæniʃ] [aɪz] ,

In	Spanish	eyes	,
在	西班牙语	眼睛	,

在西班牙人的眼中，

[ðə; ði] - [sæk] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n] [ə'gʌsˌtin] ([ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn]) [wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

the	1668	sack	of	San	Agustín	(	St	.	Augustine	)	was	far	more	than	a
这	-	解雇	的	圣	奥古斯丁	(	英石	.	奥古斯丁	)	曾是	远的	更多的	比	一个

['deərɪŋ] ['paɪrət][reɪd][ɒn][ə; eɪ]['taɪni][kə'ləʊniəl]['aʊtpəʊst] .

daring	pirate	raid	on	a	tiny	colonial	outpost	.
大胆	海盗	袭击	在	一个	微小的	殖民	前哨	.

1668 年圣奥古斯丁（圣奥古斯丁）的劫掠远非海盗对一个小型殖民地前哨的一次大胆袭击。

[ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ki:stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

St	.	Augustine	was	the	keystone	in	the	defenses	of	Florida	.
英石	.	奥古斯丁	曾是	这	基石	在	这	防御	的	佛罗里达	.

圣奥古斯丁是佛罗里达防御体系的基石。

[ænd; ənd] ['flɒrɪdə] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [speɪn] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ][lænd] [rɪtʃ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]

And	Florida	was	highly	important	to	Spain	,	not	as	a	land	rich	in	natural
和	佛罗里达	曾是	高度	重要的	到	西班牙	,	不是	作为	一个	土地	富有的	在	自然的

[rɪ'sɔ:sɪz] ,

resources	,
资源	,

佛罗里达对西班牙来说非常重要，不仅仅是因为它拥有丰富的自然资源。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ru:t] .

but	as	a	way	station	on	a	great	commercial	route	.
但	作为	一个	方式	车站	在	一个	伟大的	商业的	路线	.

但它是重要商业路线上的一个中转站。

[i:tʃ] [jɪə(r)] ,

Each	year	,
每个	年	,

每年，

['gæliənz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] ['bænəz] [ɒv; əv] [speɪn] [drəʊv] ['sləʊli] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɒrəl] [kiːz] [ænd; ənd]

galleons	bearing	the	proud	banners	of	Spain	drove	slowly	past	the	coral	keys	and
大型帆船	轴承	这	自豪的	横幅	的	西班牙	驾驶	缓慢地	过去的	这	珊瑚	钥匙	和

[sɜːf] - ['paʊndɪd] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

surf	-	pounded	beaches	of	Florida	,
冲浪	-	猛击	海滩	的	佛罗里达	,

悬挂着西班牙骄傲旗帜的帆船缓缓驶过佛罗里达的珊瑚礁和被海浪拍打的海滩。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['kɑːðiːθ] .

following	the	Gulf	Stream	on	their	way	to	Cádiz	.
下列的	这	海湾	溪流	在	他们的	方式	到	加的斯	.

它们沿着墨西哥湾暖流前往加的斯。

[ɪn] [ðiːz] ['gæliənz] [wɜː(r); wə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['dʌkət] [wɜːθ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm]

In	these	galleons	were	millions	of	ducats	worth	of	gold	and	silver	from
在	这些	大型帆船	是	百万	的	杜卡特	值得	的	金子	和	银	从

[ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] [pə'ruː] [ænd; ənd] ['meksɪkəʊ] .

the	mines	of	Peru	and	Mexico	.
这	矿井	的	秘鲁	和	墨西哥	.

这些帆船上载有来自秘鲁和墨西哥矿山的价值数百万杜卡特的金银。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [mə'dʒɛlənz] [ʃɪps] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [kɒn'kwɪstədɔː(r)]

It	was	the	year	after	Magellan's	ships	encircled	the	world	that	the	Conquistador
它	曾是	这	年	后	麦哲伦的	船舶	包围	这	世界	那	这	征服者

[kɔːr'tɛs] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm] ['kɔŋkə] ['meksɪkəʊ] .

Cortés	dispatched	a	shipload	of	treasure	from	conquered	Mexico	.
科尔特斯	已派出	一个	满载船	的	宝藏	从	征服	墨西哥	.

在麦哲伦船队环游世界一年后，征服者科尔特斯从被征服的墨西哥派出了一船宝藏。

[ðə; ði] [luːt] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːt] ,

The	loot	never	reached	the	Spanish	court	,
这	抢劫	绝不	达到	这	西班牙语	法庭	,

这批战利品从未到达西班牙宫廷。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frentʃ] [kɔː'seə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['frɑːnsɪs] [ai] . [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [njuː] [eɪdʒ]

for	a	French	corsair	took	it	to	Francis	I	.	That	incident	opened	a	new	age
为了	一个	法语	海盗	采取	它	到	弗朗西斯	我	.	那	事件	打开	一个	新的	年龄

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒfɪtəb(ə)l] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['paɪrəsi] .

in	the	profitable	profession	of	piracy	.
在	这	有利可图	职业	的	海盗行为	.

一位法国海盗将它带到了弗朗索瓦一世面前。这一事件开启了海盗这一有利可图的职业的新时代。

['deərɪŋ] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

Daring	pirates	of	all	nationalities	sailed	for	the	shelter	of	the	West	Indies	.
大胆	海盗	的	全部	国籍	航行	为了	这	庇护所	的	这	西方	印第斯	.

来自各个国家的胆大妄为的海盗都驶向西印度群岛寻求庇护。

['flɔːrɪdəz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [laɪn] [kə'nektɪŋ] [speɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Florida's	position	at	the	wayside	of	the	life	line	connecting	Spain	with	her
佛罗里达州的	位置	在	这	路边	的	这	生活	线	连接	西班牙	和	她

['kɒləniz] [ment] [ðæt] [ðɪs] [ˌsemɪ'trɒpɪkəl] [pə'nɪnsjələ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [strə'tiːdʒɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

colonies	meant	that	this	semitropical	peninsula	was	of	great	strategic	importance	.
殖民地	意思是	那	这	亚热带	半岛	曾是	的	伟大的	战略	重要性	.

佛罗里达位于连接西班牙与其殖民地的生命线的尽头，这意味着这个亚热带半岛具有重要的战略意义。

[laɪk] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] ,

Like	the	dog	in	the	manger	,
喜欢	这	狗	在	这	马槽	,

就像马槽里的狗一样，

[speɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['terətri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ]

Spain	had	to	occupy	the	territory	to	prevent	her	enemies	from	using
西班牙	有	到	占据	这	领土	到	防止	她	敌人	从	使用

[ðə; ði] ['mɑːʃi] ['estʃʊˌeri] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɑːbəz] [æz; əz] [pɔːts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spred]

the	marshy	estuaries	and	natural	harbors	as	ports	from	which	to	spread
这	沼泽地	河口	和	自然的	港口	作为	端口	从	哪个	到	传播

[ðeə(r)] [seɪlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɑː(r)] - [flʌŋ] ['empaɪə(r)] ;

their	sails	against	the	commerce	of	her	far	-	flung	empire	;
他们的	帆	反对	这	商业	的	她	远的	-	扔	帝国	;

西班牙必须占领这片领土，以防止其敌人利用沼泽河口和天然港口作为港口，向其幅员辽阔的帝国的商业活动扬帆远航；

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['kʌntri] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	this	same	inhospitable	country	had	to	be	made	a	refuge	for	the
和	这	相同的	不宜居住的	国家	有	到	是	制成	一个	避难所	为了	这

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mærɪnəz] ['ʃɪprekt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [riːfs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liː] [ʃɔːz] [ɒv; əv]

hundreds	of	mariners	shipwrecked	along	the	Florida	reefs	and	the	lee	shores	of
数百	的	水手们	遭遇海难	沿着	这	佛罗里达	珊瑚礁	和	这	李	海岸	的

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] . [θriː]

the	narrow	channel	.	3
这	狭窄的	渠道	.	3

而正是这片原本荒凉的土地，却成了数百名在佛罗里达礁石和狭窄海峡背风岸遭遇海难的水手的避难所。3

[waɪ] [speɪn] [bɪlt] [ðə; ði] FORT4

WHY	SPAIN	BUILT	THE	FORT4
为什么	西班牙	建造	这	FORT4

西班牙为何建造这座堡垒4

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪzəb(ə)l] [dɪ'fens] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [wʌn] [nɒt] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd] [ʌn'tɪl]

It	was	a	sizeable	defense	problem	and	one	not	seriously	considered	until
它	曾是	一个	相当大的	防御	问题	和	一	不是	严重地	经过考虑的	直到

[frentʃ] ['preʃə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn] - .

French	pressure	caused	the	establishment	of	St	.	Augustine	in	1565	.
法语	压力	导致	这	建立	的	英石	.	奥古斯丁	在	-	.

这是一个相当大的防御问题，直到法国的压力导致圣奥古斯丁于 1565 年建立，这个问题才被认真考虑。

[wɪð] [ðɪs] [smɔːl] ['fɔːtɪfaɪd] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [hə'vænə] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

With	this	small	fortified	settlement	on	one	side	and	growing	Havana	on	the	other	side
和	这	小的	强化	沉降	在	一	边	和	生长	哈瓦那	在	这	其他	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] ['tʃæn(ə)l] ,

of	the	Bahama	Channel	,
的	这	巴哈马	渠道	,

一边是这个小型防御工事聚落，另一边是巴哈马海峡上蓬勃发展的哈瓦那，

[ʃɪps] [kʊd; kəd] ['nɔːməli] [pɑːs] ['seɪfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]

ships	could	normally	pass	safely	from	the	ports	of	New	Spain	to	those	of
船舶	可以	通常情况下	经过	安全	从	这	端口	的	新的	西班牙	到	那些	的

[ðə; ði] [əʊld] ['kʌntri] .

the	Old	Country	.
这	老的	国家	.

船只通常可以安全地从新西班牙的港口驶往旧大陆的港口。

['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɪʃənz] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['flɒrɪdə] — ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

Gradually	a	system	of	missions	developed	in	Florida	—	fingers	of	civilization
逐步地	一个	系统	的	任务	发达	在	佛罗里达	—	手指	的	文明

['riːtʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

reaching	out	into	the	wilderness	of	the	southeast	.
到达	出去	进入	这	荒野	的	这	东南	.

佛罗里达州逐渐发展出一套传教体系——文明的触角伸向东南部的荒野。

[sɪns] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] , [bəuθ][frɒm; frəm]['hɒstaɪl][ˌæbə'rɪdʒəni]

Since	the	missionaries	had	to	be	protected	,	both	from	hostile	aborigine
自从	这	传教士	有	到	是	受保护	，两个都	从	敌对的	土著	

[ænd; ənd][ˌjʊərə'pi:ən] ,

and	European	,
和	欧洲的	,

由于传教士们必须受到保护，既要免受敌对土著居民的伤害，又要免受欧洲人的伤害，

[dɪ'fens] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['dju:əl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

defense	became	a	matter	of	dual	operation	.
防御	成为	一个	事情	的	双重的	手术	.

防御变成了双管齐下的行动。

[ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [hʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] [gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɑ:vɪŋ] ['kɑ:stəwei] , [stɔ:m] - [ræk]

The	unceasing	hunt	of	the	coast	guard	for	starving	castaways	,	storm	-	wracked
这	不断	打猎	的	这	海岸	警卫	为了	饥饿	遇难者	,	风暴	-	饱受摧残

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

海岸警卫队持续不断地搜寻饥饿的遇难者和被风暴摧毁的船只，

[ænd; ənd]['paɪrəts][wɒz; wəz] ['pærəleld] [ɒn][lænd][baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] ['mɑ:tʃiz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊlz] [ə'lɒŋ]

and	pirates	was	paralleled	on	land	by	the	rapid	marches	of	the	patrols	along
和	海盗	曾是	平行	在	土地	经过	这	迅速的	游行	的	这	巡逻	沿着

[ðə; ði]['ɪndiən] [treɪlz][ɔ:(r)][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'rægwə] [θru:] [ðə; ði]['kəʊst(ə)l] ['wɔ:təweɪz] .

the	Indian	trails	or	the	sailing	of	the	piraguas	through	the	coastal	waterways	.
这	印度	小径	或者	这	帆船	的	这	皮拉瓜	通过	这	沿海	水道	.

陆地上，海盗的活动与之类似，巡逻队沿着印第安人的小路快速行军，或者皮拉瓜船在沿海水道航行。

[ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][hɪə(r)]

The	presidio	of	St	.	Augustine	was	the	base	of	operations	,	and	here
这	普雷西迪奥	的	英石	.	奥古斯丁	曾是	这	根据	的	运营	,	和	这里

[ðə; ði] [strɒgɪst] [fɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] .

the	strongest	forts	were	built	.
这	最强	堡垒	是	建造	.

圣奥古斯丁要塞是作战基地，最坚固的堡垒就建在这里。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɜ:li] [fɔ:t] [wɒz; wəz][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:]['pi:noʊz] ,

A	typical	early	fort	was	San	Juan	de	Pinos	,
一个	典型的	早期的	堡	曾是	圣	胡安	德	皮诺斯	,

圣胡安·德·皮诺斯堡垒是早期典型的堡垒之一。

[bɜ:nd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fri:bu:tə(r)] ['frɑ:nsɪs] [dreɪk] [ɪn] - ,

burned	by	the	English	freebooter	Francis	Drake	in	1586	,
烧伤	经过	这	英语	自由掠夺者	弗朗西斯	德雷克	在	-	,

1586年被英国海盗弗朗西斯·德雷克烧毁

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɔb] [ɒv; əv][ɪts] [brɒnz] [ɑ:'tɪlərɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌtu:'tu:] ,

after	being	robbed	of	its	bronze	artillery	and	some	2	,
后	存在	被抢劫	的	它是	青铜	炮兵	和	一些	2	,

在被抢走青铜火炮和大约2,

- [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] “ [baɪ][ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['vælju:] ” [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['devəsteɪtɪŋ] [reɪd][ˌes 'ti:] .

000	pounds	sterling	“	by	the	treasurer's	value	”	in	the	most	devastating	raid	St	.
-	磅	英镑	“	经过	这	财务主管的	价值	”	在	这	最多	毁灭性的	袭击	英石	.

[ɔ:'gʌstɪn] ['evə(r)] ['sʌfəd] .

Augustine	ever	suffered	.
奥古斯丁	曾经	遭受	.

圣奥古斯丁遭受了有史以来最具破坏性的袭击，损失金额高达 000 英镑（按财政大臣的估价计算）。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːt] [æz; əz][sæn; sɑːn][hwɑːn; ˈdʒuːən] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn][ˈtɪmbə(r)] [stɒˈkeɪd] [əˈraʊnd]
Such a fort as San Juan consisted of a pine timber stockade around
这样的 一个 堡 作为 圣 胡安 由……组成 的 一个 松树 木材 栅栏 大约
[smɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˈgʌnpaʊdə(r)] [ˈstɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkwɔːtəz] .
small buildings for gunpowder storage and quarters .
小的 建筑物 为了 火药 贮存 和 四分之一 .

圣胡安堡就是一个由松木栅栏围起来的堡垒，周围环绕着用于储存火药和居住的小建筑物。

[ˈkænənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmaʊntɪd] [əˈtɒp][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈplætfɔːm] , [kɔːld] [ə; eɪ][ˌkæbəˈljeərəʊ][ɔː(r)][ˌkævəˈlɪə(r)]
Cannons were mounted atop a broad platform , called a caballero or cavalier
大炮 是 安装 顶部 一个 广阔 平台 , 称为 一个 骑士 或者 骑士
,
,
,

大炮被安装在一个宽阔的平台上，这个平台被称为“caballero”或“cavalier”。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈfaɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .
so that they could fire over the stockade .
所以 那 他们 可以 火 超过 这 栅栏 .

这样他们就可以越过栅栏开火。

[ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmɪd][ˈklaɪmət] , [ðiːz] [fɔːrts][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtemprəri] [ɪkˈspiːdiənt] .
In the humid climate , these forts were a very temporary expedient .
在 这 湿 气候 , 这些 堡垒 是 一个 非常 暂时的 权宜 .

在潮湿的气候下，这些堡垒只是一种非常临时的权宜之计。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [ˈtʃiːpli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] , [ˈɒf(ə)n] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][lɑːst] [aʊt]
While they could be built cheaply and quickly , often they failed to last out
尽管 他们 可以 是 建造 便宜 和 迅速地 , 经常 他们 失败的 到 最后的 出去
[ðə; ði] [ˈdekeɪd] ,
the decade ,
这 十年 ,

虽然建造起来既便宜又快捷，但往往用不了十年就坏了。

[ɪkˈspəʊzd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈærəus] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
exposed as they were to the fire arrows of the Indians and the
裸露 作为 他们 是 到 这 火 箭头 的 这 印度人 和 这
[ˈrævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːzən(ə)l] [ˈhʌrɪkənz] .
ravages of the seasonal hurricanes .
蹂躏 的 这 季节性 飓风 .

他们暴露在印第安人的火箭和季节性飓风的肆虐之下。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔː(r)][kəˈstiːloʊ][diː][sæn; sɑːn][ˈmɑːrkəs][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] , [naɪn] [ˈwʊdn] [fɔːrts]
During the century before Castillo de San Marcos was started , nine wooden forts
期间 这 世纪 前 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 曾是 开始 , 九 木制的 堡垒
,
,
,

在圣马科斯城堡开工建造前的一个世纪里，曾建造了九座木制堡垒。

[wʌn][ˈɑːftə(r)][əˈnʌðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] .
one after another , were built at St . Augustine .
一 后 其他 , 是 建造 在 英石 . 奥古斯丁 .

这些建筑在圣奥古斯丁一座接一座地建成。

[nɔː(r)][dɪd] [speɪn] [jet] [siː] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪmˈpregnəb(ə)l] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈflɒrɪdə] [ˈprɒvɪns]
Nor did Spain yet see the need for an impregnable fort in the Florida province
也不 做过 西班牙 然而 看 这 需要 为了 一个 坚不可摧 堡 在 这 佛罗里达 省
.
:
.

西班牙当时也没有意识到在佛罗里达省修建一座坚不可摧的堡垒的必要性。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət]['rəʊənəʊk] ,

After	the	English	record	at	Roanoke	,
后	这	英语	记录	在	罗阿诺克	,

在罗阿诺克创造英格兰纪录之后，

[ðə; ði] ['wiːklɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['dʒeɪmztaʊn][dɪd][nɒt] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

the	weakling	settlement	of	Jamestown	did	not	impress	the	powerful	Council	of
这	弱者	沉降	的	詹姆斯敦	做过	不是	令人印象深刻	这	强大的	理事会	的

[ðə; ði] ['ɪndiz] [æt; ət][fɑː(r)] [ə'weɪ] [mə'drɪd] .

the	Indies	at	far	away	Madrid	.
这	印第斯	在	远的	离开	马德里	.

詹姆斯敦这个弱小的定居点并没有给远在马德里的强大的印度事务委员会留下深刻印象。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræn'sɪskən] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['frʌntɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['westən]

the	activities	of	the	Franciscans	in	extending	the	mission	frontier	into	the	western
这	活动	的	这	方济各会	在	扩展	这	使命	边境	进入	这	西

[ænd; ənd] ['nɔːðən] ['ɪndiən][lændz][nɒt]['əʊnli] [geɪv] [speɪn]['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['terətri]

and	northern	Indian	lands	not	only	gave	Spain	actual	possession	of	more	territory
和	北方	印度	土地	不是	仅有的	给予	西班牙	实际的	拥有	的	更多的	领土

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ɪn] ['flɒrɪdə] ,

than	she	ever	again	was	to	occupy	in	Florida	,
比	她	曾经	再次	曾是	到	占据	在	佛罗里达	,

方济各会修士将传教区疆界扩展到印第安人西部和北部土地的活动，不仅使西班牙实际拥有了比其在佛罗里达再也没有占领过的更多的领土，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt]['raɪv(ə)l][jʊərə'piːənz] .

but	apparently	was	a	sure	means	of	keeping	out	rival	Europeans	.
但	显然	曾是	一个	当然	方法	的	保持	出去	竞争对手	欧洲人	.

但显然这是阻止欧洲竞争对手进入的有效手段。

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɪn] [ðɪs] ['θɪŋkɪŋ] [leɪ] [bəuθ][ɪn] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɔlənaiz] [ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	fallacy	in	this	thinking	lay	both	in	disparaging	the	colonizing	ability	of	the
这	谬论	在	这	思维	躺	两个都	在	贬损	这	殖民	能力	的	这

['æŋgləʊ] - ['sæksn][ænd; ənd][ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['ɪndiən] ['frendli] [tuː; tə] [speɪn] [wʊd] [nɒt] ,

Anglo	-	Saxon	and	in	believing	that	an	Indian	friendly	to	Spain	would	not	,
盎格鲁	-	撒克逊	和	在	相信	那	一个	印度	友好的	到	西班牙	会	不是	,

这种想法的谬误在于既贬低了盎格鲁-撒克逊人的殖民能力，又认为一个与西班牙友好的印度人不会这样做。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] , [bɪ'kʌm] ['frendli] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

if	given	the	opportunity	,	become	friendly	to	England	.
如果	给定	这	机会	,	变得	友好的	到	英格兰	.

如果有机会，就与英格兰友好相处。

[ðə; ði] [red] [mæn][wɒz; wəz] ['restɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɪkt] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪə(r)] , [ænd; ənd]

The	red	man	was	restive	under	the	strict	teachings	of	the	friar	,	and
这	红色的	男人	曾是	不安分	在下面	这	严格的	教义	的	这	修士	,	和

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] out5

it	turned	out5
它	转向	out5

红衣男子对修士的严厉教诲感到不安，结果证明5

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɜː(r)]['treɪdə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] [ʃruːd] ['prɒmɪsɪz]

that	the	English	fur	trader	equipped	with	glittering	presents	and	shrewd	promises
那	这	英语	毛皮	商	配备	和	闪闪发光	礼物	和	精明	承诺

[faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][naɪ'iːv]['kʌstəmə(r)][tuː; tə] ['dezət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

found	little	difficulty	in	persuading	his	naïve	customer	to	desert	the	mission	and
成立	小的	困难	在	说服	他的	幼稚的	顾客	到	沙漠	这	使命	和

['ælaɪ][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːz] .

ally	himself	with	the	English	cause	.
盟友	他自己	和	这	英语	原因	.

这位英国皮毛商人带着闪亮的礼物和精明的承诺，轻而易举地说服了他那天真的顾客放弃任务，转而支持英国的事业。

[nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɪʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['blʌdi] [ˈɔnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Not	until	the	missions	began	to	fall	before	the	bloody	onslaughts	of	the
不是	直到	这	任务	开始	到	落下	前	这	血腥	猛攻	的	这

[ˌkærə'lɪnɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ælaɪ][dɪd][ðə; ði][grɪm] [wɔːlz] [ɒv; əv][kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs]

Carolinian	and	his	native	ally	did	the	grim	walls	of	Castillo	de	San	Marcos
卡罗莱纳	和	他的	本国的	盟友	做过	这	严峻	墙壁	的	卡斯蒂略	德	圣	马科斯

[ə'raɪz] .

arise	.
出现	.

直到卡罗莱纳人及其本土盟友发动血腥进攻，导致传教站开始陷落，圣马科斯城堡那阴森森的城墙才拔地而起。

[speɪn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] .

Spain	was	on	the	decline	as	a	great	power	.
西班牙	曾是	在	这	衰退	作为	一个	伟大的	力量	.

西班牙作为世界强国的地位正在衰落。

[ðə; ði] [stɔːm] - ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɑː'mɑːdə][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz]

The	storm	-	scattering	of	her	powerful	armada	in	the	English	Channel	was
这	风暴	-	散射	的	她	强大的	舰队	在	这	英语	渠道	曾是

[sɪm'bɒlɪk] .

symbolic	.
象征性的	.

她在英吉利海峡的强大舰队被风暴击溃，具有象征意义。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['siːmən] [ɪn] [ðæt] ['feɪtfl] [jɪə(r)][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]

the	exploits	of	the	English	seamen	in	that	fateful	year	of	1588	were	but
这	漏洞	的	这	英语	海员	在	那	命运的	年	的	-	是	但

[ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə] [brɪ'tæniəz] [kə'rɪə(r)][æz; əz] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

a	prelude	to	Britannia's	career	as	mistress	of	the	seas	.
一个	序幕	到	不列颠尼亚的	职业	作为	情妇	的	这	海域	.

1588 年，英国海员的英勇事迹仅仅是英国成为海洋女王的序幕。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['əʊpənd][æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd]

For	England	,	the	seventeenth	century	opened	an	era	of	commercial	and
为了	英格兰	,	这	第十七	世纪	打开	一个	时代	的	商业的	和

[kə'ləʊniəl] [iks'pænʃənz] ,

colonial	expansions	,
殖民	扩张	,

对英国而言，十七世纪开启了商业和殖民扩张的时代。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪv] [ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['kɒntɪnənts]

when	the	great	trading	companies	were	active	on	the	coasts	of	four	continents
什么时候	这	伟大的	贸易	公司	是	积极的	在	这	海岸	的	四	各大洲

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] [strəʊv] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'zeʃənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] .

and	powerful	English	nobles	strove	for	possessions	beyond	the	seas	.
和	强大的	英语	贵族	努力	为了	财产	超过	这	海域	.

当时，各大贸易公司活跃在四大洲的沿海地区，强大的英国贵族努力攫取海外的领土。

[tu:; tə] [ðɪs] ['ɪərə] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , [ðə; ði] [dʒ'ɜ:sɪz] , [pɛnz] ['kɒləni]

To	this	era	belong	the	origins	of	the	Carolinas	,	the	Jerseys	,	Penn's	Colony
到	这	时代	属于	这	起源	的	这	卡罗莱纳州	,	这	球衣	,	宾夕法尼亚大学的	殖民地

,

,

,

卡罗莱纳州、新泽西州、宾夕法尼亚殖民地都起源于这一时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] .

and	the	famous	Hudson's	Bay	Company	.
和	这	著名的	哈德逊的	湾	公司	.

还有著名的哈德逊湾公司。

[ə; eɪ][vɑ:st] , [rɪtʃ] ['terətri] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)]['ri:dʒən][tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ]

A	vast	,	rich	territory	stretched	from	the	James	River	region	to	the	Spanish
一个	广阔的	,	富有的	领土	拉伸	从	这	詹姆斯	河	地区	到	这	西班牙语

['flɒrɪdə] ['setlmənts] ,

Florida	settlements	,
佛罗里达	定居点	,

这是一片广袤富饶的领土，从詹姆斯河地区一直延伸到西班牙佛罗里达殖民地。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ['grɑ:ntɪd][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

and	in	1665	the	British	Crown	granted	a	patent	for	its	occupation	.
和	在	-	这	英国	王冠	的确	一个	专利	为了	它是	职业	.

1665年，英国王室授予其占领该地的专利权。

[baɪ][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

By	the	terms	of	this	patent	,
经过	这	条款	的	这	专利	,

根据本专利的条款，

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['kɒləni] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] ['breɪznli] [ɪn'klu:dɪd][sʌm; səm] ['hʌndrəd]

the	boundaries	of	the	new	colony	of	Carolina	brazenly	included	some	hundred
这	边界	的	这	新的	殖民地	的	卡罗莱纳	明目张胆	包括	一些	百

[maɪlz][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv] ['spæniʃ] ['ɒkjupaɪd] [lænd] — ['i:v(ə)n][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [ɪt'self] !

miles	or	more	of	Spanish	occupied	land	—	even	St	.	Augustine	itself	!
英里	或者	更多的	的	西班牙语	占领	土地	—	甚至	英石	.	奥古斯丁	本身	!

新成立的卡罗来纳殖民地的边界竟然厚颜无耻地包含了数百英里甚至更多的西班牙占领区——甚至包括圣奥古斯丁本身！

[ðə; ði] [trend] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɪə(r)] .

The	trend	was	becoming	clear	.
这	趋势	曾是	成为	清除	.

趋势逐渐明朗起来。

[ðə; ði] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['flɒrɪdə] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	fight	for	Florida	was	inevitable	.
这	斗争	为了	佛罗里达	曾是	不可避免的	.

佛罗里达州的争夺战是不可避免的。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'fensləs] .

In	the	middle	1600's	St	.	Augustine	was	practically	defenseless	.
在	这	中间	-	英石	.	奥古斯丁	曾是	几乎	毫无防备	.

17世纪中期，圣奥古斯丁几乎没有防御能力。

[weə(r)] [ðə; ði] ['meɪsənri] [fɔ:t] [naʊ] [stændz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [fɔ:t] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][ðə; ði]

Where	the	masonry	fort	now	stands	,	there	was	a	wooden	fort	of	almost	the
在哪里	这	石工	堡	现在	站立	,	那里	曾是	一个	木制的	堡	的	几乎	这

[seɪm] [saɪz] ,

same	size	,
相同的	尺寸	,

在如今这座石砌堡垒所在的地方，曾经有一座规模几乎相同的木制堡垒。

[bʌt; bət]['rɒt(ə)n] — [rɔtid] ['ɪntu:] ['ju:sləsnəs] [ænd; ənd][səʊ] ['wi:kənd] [baɪ] [rɪ'peəz] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

but	rotten	—	rotted	into	uselessness	and	so	weakened	by	repairs	that	much	of
但	烂	—	腐烂的	进入	无用性	和	所以	减弱	经过	维修	那	很多	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [lɒst] .

the	original	design	was	lost	.
这	原来的	设计	曾是	丢失的	.

但是已经腐烂——腐烂到无法使用，而且由于多次修补，原设计的大部分都已丢失。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)]['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Nor	were	there	means	for	fixing	it	.
也不	是	那里	方法	为了	定影	它	.

也没有办法解决这个问题。

[ə; eɪ]['smɔ:lpɒks][ˌepɪ'demɪk] [meɪd] ['ɪndiən]['leɪbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ,

A	smallpox	epidemic	made	Indian	labor	out	of	the	question	,
一个	天花	流行性	制成	印度	劳动	出去	的	这	问题	,

天花疫情使得印度劳工无法被雇佣。

[səʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['pi:ən] [tu:; tə][beə(r)] ['hevi] [t'ɪmbəz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

so	there	were	no	peons	to	bear	heavy	timbers	on	their	shoulders	from	the
所以	那里	是	不	农奴	到	熊	重的	木材	在	他们的	肩膀	从	这

['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .

forests	.
森林	.

因此，没有佃农从森林里扛着沉重的木材。

[nəʊ]['sɪlvə(r)] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃest] :

No	silver	lay	in	the	King's	chest	:
不	银	躺	在	这	国王学院	胸部	:

国王的箱子里没有银子：

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['kɒləni] [ɪg'zɪstɪd]['ɔ:lməʊst] ['səʊlli] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbsədi] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]

the	Florida	colony	existed	almost	solely	by	means	of	a	subsidy	of	money	and
这	佛罗里达	殖民地	存在	几乎	仅	经过	方法	的	一个	补贴	的	钱	和

[prə'vɪʒ(ə)nz][frɒm; frəm] [nju:] [speɪn] ,

provisions	from	New	Spain	,
条款	从	新的	西班牙	,

佛罗里达殖民地几乎完全依靠新西班牙的资金和物资补贴而存在。

[hu:z] ['kɒmɜ:s] [ˌaɪ 'ti:] [prə'tektɪd] ,

whose	commerce	it	protected	,
谁	商业	它	受保护	,

它保护了哪些企业的商业活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [speɪn] ['vaɪsrɔɪ] [tu:; tə] [peɪ] [ðæt] ['sʌbsədi] [ment] [ðæt]

and	the	reluctance	of	the	New	Spain	Viceroy	to	pay	that	subsidy	meant	that
和	这	不情愿	的	这	新的	西班牙	总督	到	支付	那	补贴	意思是	那

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['daɪərɪst] ['pɒvəti] [ænd; ənd]

the	usual	condition	of	St	.	Augustine	was	one	of	direst	poverty	and
这	通常	状况	的	英石	.	奥古斯丁	曾是	一	的	最直接	贫困	和

[ɪk'stri:m] [wɒnt] .

extreme	want	.
极端	想	.

新西班牙总督不愿支付这笔补贴，这意味着圣奥古斯丁通常处于极度贫困和极度匮乏的状态。

[jet] , [ɪf] ['evə(r)] ['flɒrɪdə] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] .

Yet	,	if	ever	Florida	needed	a	strong	fort	,	it	was	now	.
然而	,	如果	曾经	佛罗里达	需要	一个	强的	堡	,	它	曾是	现在	.

然而，如果说佛罗里达州什么时候最需要一座坚固的堡垒，那就是现在了。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ðə; ðɪ] [kˈɔːseəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] ['bəʊldə(r)] .

Year	by	year	the	corsairs	were	becoming	bolder	.
年	经过	年	这	海盗	是	成为	更大胆	.

海盗们的胆子一年比一年大。

[wɪˈðaʊt] [strɒŋgə(r)] [dɪˈfɛnsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] , [sed] [wʌn] ['gʌvənə(r)] ,

Without	stronger	defenses	for	the	province	,	said	one	Governor	,
没有	更强	防御	为了	这	省	,	说	一	州长	,

一位省长表示，如果没有更强有力的省级防御力量，

“ [ðə; ðɪ] [səkˈses] [ɒv; əv][ɪts] [dɪˈfens] [wʊd] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['vælə(r)] [wɪð]

“	the	success	of	its	defense	would	be	doubtful	in	spite	of	the	great	valor	with
“	这	成功	的	它是	防御	会	是	疑	在	尽管如此	的	这	伟大的	勇气	和

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [rɪˈzɪst] . . . .

which	we	would	resist	.	.	.	.
哪个	我们	会	抵抗	.	.	.	.

“尽管我们将英勇抵抗，但其防御能否成功仍令人怀疑……”

” [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fɔːt] [hæd; həd] [biːn] [brəutʃ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

”	The	matter	of	building	a	permanent	fort	had	been	broached	as	early	as
”	这	事情	的	建筑	一个	永恒的	堡	有	到过	已提出	作为	早期的	作为

-

1586	,
-	,

“早在1586年，就有人提出要建造一座永久堡垒，

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvərɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [ʃɛlrɑːk] [kɔːld] [kɒˈkiːnə] ,

soon	after	the	discovery	of	the	native	shellrock	called	coquina	,
很快	后	这	发现	的	这	本国的	壳牌	称为	贝壳	,

在发现名为贝壳灰岩的本地贝壳岩之后不久，

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentʃərɪ] ['gʌvənə(r)] - [rɪˈpɔːtɪd] [nɒt]['əʊnlɪ][ðə; ðɪ]

and	before	the	turn	of	that	century	Governor	Canço	reported	not	only	the
和	前	这	转动	的	那	世纪	州长	-	据报道	不是	仅有的	这

[səkˈsesf(ə)l] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] ['paʊdə(r)][ˌmægəˈziːn][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈnjuːd] [ɪnˈθjuːziæzəm]

successful	construction	of	a	stone	powder	magazine	but	a	renewed	enthusiasm
成功的	建造	的	一个	石头	粉末	杂志	但	一个	更新	热情

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meɪsənrɪ] [fɔːt] .

for	a	masonry	fort	.
为了	一个	石工	堡	.

到那个世纪之交，坎索总督不仅报告说成功建造了一座石制火药库，而且还报告说人们对建造石砌堡垒重新燃起了热情。

[ðə; ðɪ]['sændɪ] , [ʌnˈsteɪb(ə)l]['kəʊst(ə)l][sɔɪl][prəˈvaɪdɪd][ðə; ðɪ] [ˌendʒəˈnɪr] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒbləm] ,

The	sandy	,	unstable	coastal	soil	provided	the	engineers	with	a	problem	,
这	沙	,	不稳定	沿海	土壤	假如	这	工程师	和	一个	问题	,

沿海地区沙质且不稳定的土壤给工程师们带来了一个难题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl]['ɒbstək(ə)lz][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	real	obstacles	to	accomplishment	were	the	poverty	of	the
但	这	真实的	障碍	到	成就	是	这	贫困	的	这

[prɪ'sɪdɪəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'drɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt] ['flɒrɪdə] [dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)]

presidio	and	the	feeling	of	the	Madrid	officials	that	Florida	did	not	require
普雷西迪奥	和	这	感觉	的	这	马德里	官员	那	佛罗里达	做过	不是	要求

[strɒŋ] ['mɪlətri] [dɪ'fɛnsɪz] .

strong	military	defenses	.
强的	军队	防御	.

但实现这一目标的真正障碍是要塞的贫困以及马德里官员认为佛罗里达不需要强大的军事防御。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] ['grɑ:ntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][stəʊn] [fɔ:t] ([æz; əz]

Even	when	the	Spanish	Crown	granted	permission	to	build	a	stone	fort	(	as
甚至	什么时候	这	西班牙语	王冠	的确	允许	到	建造	一个	石头	堡	(	作为

['hæpənd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns]) ['sɜ:kəmstənsɪz] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kə'sti:loʊ]

happened	more	than	once	)	circumstances	proved	that	the	time	for	the	castillo
发生	更多的	比	一次	)	情况	已证实	那	这	时间	为了	这	卡斯蒂略

[hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] .

had	not	yet	come	.
有	不是	然而	来	.

即使西班牙王室批准建造一座石头堡垒（这种情况不止一次发生），形势也证明建造城堡的时机尚未成熟。

[wʌns] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] ['flɒrɪdə] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)]['saɪtɪd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [mə'tɪərɪəlz] ,

Once	a	very	practical	Florida	administrator	cited	the	abundance	of	native	materials	,
一次	一个	非常	实际的	佛罗里达	行政人员	引用	这	丰富	的	本国的	材料	,

一位非常务实的佛罗里达州行政官员曾指出当地丰富的自然资源，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][kleɪm] [ðæt] [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] [wʊd] [bi:; bi]

and	even	went	so	far	as	to	claim	that	no	additional	funds	would	be
和	甚至	去	所以	远的	作为	到	宣称	那	不	额外的	资金	会	是

['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔ:t] .

needed	for	building	a	stone	fort	.
需要	为了	建筑	一个	石头	堡	.

甚至还声称，建造一座石头堡垒不需要额外的资金。

[ɔ:l] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsədi] [frɒm; frəm] [nju:] [speɪn] —

All	he	wanted	was	the	prompt	payment	of	the	subsidy	from	New	Spain	—
全部	他	通缉	曾是	这	迅速的	支付	的	这	补贴	从	新的	西班牙	—

[ə; eɪ][nɒt] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [pli:] — [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌni] [hi:; hi] [wʊd] [bai] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

a	not	unreasonable	plea	—	and	out	of	that	money	he	would	buy	a	dozen
一个	不是	不合理	恳求	—	和	出去	的	那	钱	他	会	买	一个	打

['ni:grəʊ] [sleɪvz] [vɜ:st] [ɪn] ['stoʊn,kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪsənri] ,

Negro	slaves	versed	in	stonecutting	and	masonry	,
黑人	奴隶	精通	在	石材切割	和	石工	,

他所要求的只是新西班牙尽快支付补贴——这并非不合理的要求——他将用这笔钱购买十二名精通石工和砌砖的黑奴。

[sleɪvz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [taʊnz] ,

slaves	such	as	were	available	in	any	number	of	Caribbean	towns	,
奴隶	这样的	作为	是	可用的	在	任何	数字	的	加勒比海	城镇	,

像加勒比海许多城镇都有的那种奴隶，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] [raɪt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

and	to	be	sure	the	work	was	done	right	he	wanted	the	engineer
和	到	是	当然	这	工作	曾是	完毕	正确的	他	通缉	这	工程师

[frɒm; frəm][ˌkɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tɑ'heinɑ:] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɒb] .

from	Cartagena	assigned	to	the	job	.
从	卡塔赫纳	分配	到	这	工作	.

为了确保工作顺利完成，他要求指派卡塔赫纳的工程师负责这项工作。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] , [ðɪs] ['gʌvənə(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] : [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ,

At	the	very	least	,	this	Governor	asked	for	the	slaves	:	if	nothing	more	,
在	这	非常	至少	,	这	州长	问	为了	这	奴隶	: 如果		没有什么	更多的	,

至少，这位总督要求交出奴隶：即便没有其他要求，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [fɔ:t] [wɪð] [stəʊn] . [sɪks]

they	could	face	the	walls	of	the	wooden	fort	with	stone	.	6
他们	可以	脸	这	墙壁	的	这	木制的	堡	和	石头	.	6

他们可以用石头砌筑木制堡垒的墙壁。6

[wɪð] ['ɒkskɑ:t] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌks] , [ðɪs] ['kwɒrɪŋ] [si:n] [ɒn]

WITH	OXCARTS	IN	PLACE	OF	THE	TRUCKS	,	THIS	QUARRYING	SCENE	ON
和	牛车	在	地方	的	这	卡车	,	这	采石	场景	在

[ˌænə'steɪziə; ˌænə'stɑ:ziə] ['aɪlənd] [mait] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs]

ANASTASIA	ISLAND	MIGHT	HAVE	TAKEN	PLACE
阿纳斯塔西娅	岛	可能	有	已采取	地方

如果用牛车代替卡车，那么阿纳斯塔西娅岛上的采石场景可能就是这样发生的。

['ɔ:lməʊst] - [j'iəz] [ə'gəʊ] . ['sɛvən]

ALMOST	300	YEARS	AGO	.	7
几乎	-	年	前	.	7

大约300年前。7

['i:v(ə)n] [ðɪs] [wel] - [kən'sɪdəd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] ['teɪbld] .

Even	this	well	-	considered	project	was	tabled	.
甚至	这	出色地	-	经过考虑的	项目	曾是	已提交	.

就连这个经过深思熟虑的项目也被搁置了。

[wʌn] [ɒv; əv] ['flɔ:rɪdəz] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][əʊld] [fɔ:t] [æz; əz]

One	of	Florida's	royal	officials	in	a	letter	unwittingly	mentioned	the	old	fort	as
一	的	佛罗里达州的	皇家	官员	在	一个	信	不知不觉	提及	这	老的	堡	作为

['bi:ɪŋ] [ɪn][feə(r)] [kən'dɪʃn] ,

being	in	fair	condition	,
存在	在	公平的	状况	,

佛罗里达州的一位皇家官员在一封信中无意间提到这座古堡状况良好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][mə'drɪd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'weɪt][mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['du:ɪŋ]

and	the	Council	in	Madrid	decided	to	await	more	information	before	doing
和	这	理事会	在	马德里	决定	到	等待	更多的	信息	前	正在做

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

马德里理事会决定等待更多信息后再采取任何行动。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'pɪəd] [mɔ:(r)] [kən'sɜ:nd] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] ['flɒrɪdə] ['prɔ:bləmz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

The	Council	appeared	more	concerned	over	other	Florida	problems	,	and	for
这	理事会	出现	更多的	担心的	超过	其他	佛罗里达	问题	,	和	为了

[gʊd] ['ri:z(ə)n] .

good	reason	.
好的	原因	.

委员会似乎更关心佛罗里达州的其他问题，这也不无道理。

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [keɪm] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] ['pi:p(ə)l]

Even	before	fortification	came	the	matter	of	keeping	the	St	.	Augustine	people
甚至	前	筑城	来了	这	事情	的	保持	这	英石	.	奥古斯丁	人们

[frɒm; frəm][stɑ:'veɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

from	starvation	such	as	came	in	the	spring	of	1662	.
从	饥饿	这样的	作为	来了	在	这	春天	的	-	.

甚至在修建防御工事之前，就出现了如何防止圣奥古斯丁人民遭受饥荒的问题，就像 1662 年春天发生的那场饥荒一样。

[ɪk'spektɪd] [prə'vɪʒ(ə)nz][frɒm; frəm] [nju:] [speɪn] [feɪld] [tu:; tə] [ə'raɪv] ; [ðə; ði] ['frɪgət] [aʊt][ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

Expected	**provisions**	**from**	**New**	**Spain**	**failed**	**to**	**arrive**	**;**	**the**	**frigate**	**out**	**of**	**St**	**.**
预期的	条款	从	新的	西班牙	失败的	到	到达	;	这	护卫舰	出去	的	英石	.

[ɔ:'gʌstɪn] ,

Augustine	**,**
奥古斯丁	,

来自新西班牙的预期补给未能运抵；圣奥古斯丁港的护卫舰，

['brɪŋɪŋ] [meɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grænəri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪndiənz][ɪn] ['westən] ['flɒrɪdə] ,

bringing	**maize**	**from**	**the**	**granaries**	**of**	**the**	**Apalache**	**Indians**	**in**	**western**	**Florida**	**,**
带来	玉米	从	这	粮仓	的	这	-	印度人	在	西	佛罗里达	,

从佛罗里达西部阿帕拉契印第安人的粮仓运来玉米，

[wɒz; wəz] [lɒŋ] [ˌəʊvə'dju:][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [fɪəd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] .

was	**long**	**overdue**	**and**	**the**	**people**	**feared**	**she**	**was**	**lost**	**.**
曾是	长的	逾期	和	这	人们	害怕	她	曾是	丢失的	.

她迟迟未归，人们担心她已经失踪了。

[ðə; ði]['taɪni] ['gærɪsn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə'kləʊðd] , [ˌʌndə'fed] ,

The	**tiny**	**garrison**	**was**	**more**	**or**	**less**	**accustomed**	**to**	**being**	**underclothed**	**,**	**underfed**	**,**
这	微小的	驻军	曾是	更多的	或者	较少的	习惯	到	存在	内衣	,	营养不良	,

[ænd; ənd][ˌʌn'peɪd] ,

and	**unpaid**	**,**
和	未付	,

这支人数不多的驻军早已习惯了衣不蔽体、食不果腹、没有薪饷的状况。

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜ:s] ,

but	**to**	**make**	**matters**	**worse**	**,**
但	到	制作	事情	更糟	,

但更糟糕的是，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒərə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['penʃ(ə)n] ['sevrəl] ['vet(ə)rənz] — [men] [hu:] [hæd; həd] [spent] -

the	**Royal**	**Treasurer**	**refused**	**to**	**pension**	**several**	**veterans**	**—**	**men**	**who**	**had**	**spent**	**50**
这	皇家	财务主管	拒绝	到	养老金	一些	退伍军人	—	男人	WHO	有	花费	-

[j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

years	**in**	**the**	**service**	**of**	**the**	**Crown**	**.**
年	在	这	服务	的	这	王冠	.

皇家财政大臣拒绝向几位退伍老兵发放养老金——这些老兵为王室服务了 50 年。

[tru:] , [ði:z] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tu:] [əʊld]['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [gɑ:d] ['dju:ti] .

True	**,**	**these**	**soldiers**	**were**	**now**	**too**	**old**	**even**	**for**	**ordinary**	**guard**	**duty**	**.**
真的	,	这些	士兵	是	现在	也	老的	甚至	为了	普通的	警卫	责任	.

没错，这些士兵年纪太大了，甚至连普通的站岗任务都做不了了。

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]

The	**Treasurer**	**was**	**within**	**his**	**rights**	**in**	**refusing**	**to**	**pay**	**them**	**when**	**they**	**did**	**not**
这	财务主管	曾是	之内	他的	权利	在	拒绝	到	支付	他们	什么时候	他们	做过	不是

[wɜ:k] ,

work	**,**
工作	,

财务主管有权拒绝向没有工作的员工支付工资。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deθ] [nel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][men] .

but	**his**	**refusal**	**was**	**a**	**death**	**knell**	**for**	**the**	**old**	**men**	**.**
但	他的	拒绝	曾是	一个	死亡	丧钟	为了	这	老的	男人	.

但他的拒绝却成了老人们的丧钟。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:s] — [ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] ['presɪdənt] .

The	**Governor**	**saw**	**it**	**as**	**something**	**worse**	**—**	**a**	**damaging**	**precedent**	**.**
这	州长	锯	它	作为	某物	更糟	—	一个	损害	先例	.

州长认为情况更糟——这会开创一个有害的先例。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['səʊldʒəz] [wʊd] ['riːəlaɪz] , ['ɑːgjuːd][ðə; ði]['gʌvənə(r)] ,

The	younger	soldiers	would	realize	,	argued	the	Governor	,
这	年轻	士兵	会	意识到	,	争论	这	州长	,

总督辩称，年轻的士兵们会意识到这一点。

[ðæt] “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪŋ] [ðeə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['hɔːdɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]

that	“	they	were	wasting	their	youth	and	hoarding	up	for	themselves	a
那	“	他们	是	浪费	他们的	青年	和	囤积	向上	为了	他们自己	一个

['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm][stɑː'veɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

sentence	of	death	from	starvation	as	the	price	of	their	services	.
句子	的	死亡	从	饥饿	作为	这	价格	的	他们的	服务	.

“他们浪费青春，为自己积攒了饿死的刑罚，而这仅仅是他们服务的代价。”

” [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] ['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ruː'tiːn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]

”	The	Council	of	the	Indies	sided	with	the	Governor	in	this	routine	instance	of
”	这	理事会	的	这	印第斯	侧面	和	这	州长	在	这	常规	实例	的

[bliːk] ['pɒvəti] ,

bleak	poverty	,
苍凉	贫困	,

“在这一例常见的赤贫事件中，印度事务委员会站在了总督一边。”

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] .

and	certainly	the	Treasurer	was	glad	to	relieve	his	own	conscience	.
和	当然	这	财务主管	曾是	高兴的	到	缓解	他的	自己的	良心	.

当然，财务主管也乐得让自己的良心得到安宁。

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [speɪn] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ]

Yet	the	fact	remained	that	while	the	officials	in	Spain	recognized	the	shocking
然而	这	事实	剩余	那	尽管	这	官员	在	西班牙	认可	这	令人震惊

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] ,

conditions	of	neglect	,
状况	的	忽视	,

然而，事实仍然是，尽管西班牙官员承认了令人震惊的疏于照料的情况，

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['sʌkə(r)] .

St	.	Augustine	was	still	far	from	succor	.
英石	.	奥古斯丁	曾是	仍然	远的	从	救助	.

圣奥古斯丁离获得救助还很远。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] [went] [njuː] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['sʌbsədiz] .

To	the	Viceroy	of	New	Spain	went	new	orders	to	pay	the	subsidies	.
到	这	总督	的	新的	西班牙	去	新的	订单	到	支付	这	补贴	.

新西班牙总督接到新的命令，要求支付补贴款项。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] .

The	royal	commands	were	ignored	.
这	皇家	命令	是	忽略	.

王室的命令被置之不理。

[baɪ] - [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['peisəuz] — [eit] [j'iəz] - ['peɪmənts] — [wɜː(r); wə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

By	1668	more	than	400	,	000	pesos	—	8	years	'	payments	—	were	owing	to
经过	-	更多的	比	-	,	-	比索	—	8	年	-	付款	—	是	欠款	到

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] [prɪ'sɪdɪəʊ] .

the	Florida	presidio	.
这	佛罗里达	普雷西迪奥	.

到 1668 年，佛罗里达要塞已欠下超过 40 万比索——相当于 8 年的付款。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [reɪd][ɒv; əv] - . [eit]

Then	came	the	midnight	raid	of	1668	.	8
然后	来了	这	午夜	袭击	的	-	.	8

随后发生了1668年8月的午夜突袭。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['krɪplɪŋ] [bləʊ] , [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɒz; wəz] [left] ['destɪtjuːt] .

After	that	crippling	blow	,	St	.	Augustine	was	left	destitute	.
后	那	致残	吹	,	英石	.	奥古斯丁	曾是	左边	贫困	.

遭受那次沉重打击后，圣奥古斯丁变得一贫如洗。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ruːts] [baɪ] [deɪ]

Once	again	the	soldiers	were	faced	with	the	prospect	of	digging	roots	by	day
一次	再次	这	士兵	是	面对	和	这	前景	的	挖掘	根	经过	天

[ænd; ənd] ['begɪŋ] [ɑːmz] [baɪ] [naɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fjuː] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	begging	alms	by	night	from	the	few	more	fortunate	inhabitants	of	the
和	乞讨	施舍	经过	夜晚	从	这	很少	更多的	幸运	居民	的	这

[prɪ'sɪdɪəʊ] — [ɔː(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

presidio	—	or	starvation	.
普雷西迪奥	—	或者	饥饿	.

士兵们再次面临着白天挖地道、晚上向要塞里少数幸运的居民乞讨的困境——或者挨饿。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊdn] [fɔːt] — [ðə; ði] [wʌn] ['nɒmɪn(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] —

As	for	the	old	wooden	fort	—	the	one	nominal	defense	of	the	colony	—
作为	为了	这	老的	木制的	堡	—	这	一	名义上的	防御	的	这	殖民地	—

[ə; eɪ] [gʌn] ['plætfɔːm] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)] [ɪts] [ɑː'tɪləri] ;

a	gun	platform	had	fallen	under	its	artillery	;
一个	枪	平台	有	倒下	在下面	它是	炮兵	;

至于那座古老的木制堡垒——殖民地唯一名义上的防御工事——其炮台已被炮火摧毁；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [briːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [wɔːl] ;

there	was	a	great	breach	in	the	timber	wall	;
那里	曾是	一个	伟大的	违反	在	这	木材	墙	;

木墙上出现了一个很大的缺口；

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

the	sea	had	washed	away	part	of	the	foundation	.
这	海	有	洗过	离开	部分	的	这	基础	.

海水冲走了部分地基。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn]

Notwithstanding	,	the	sack	of	St	.	Augustine	proved	to	be	a	blessing	in
虽然	,	这	解雇	的	英石	.	奥古斯丁	已证实	到	是	一个	祝福	在

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

然而，圣奥古斯丁的陷落最终却因祸得福。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ʃɒkt] [ðə; ði] [həʊm] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

for	the	turn	of	events	shocked	the	home	officials	into	action	.
为了	这	转动	的	活动	震惊	这	家	官员	进入	行动	.

事态的突然转变震惊了内政官员，促使他们采取了行动。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [kwiːn] ['riːdʒənt] ['meəri'ænə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn]

On	October	30	,	1669	,	Queen	Regent	Mariana	commanded	the	Viceroy	of	New	Spain
在	十月	-	,	-	,	女王	摄政	马里亚纳	命令	这	总督	的	新的	西班牙

[tuː; tə] [prə'vaɪd] - ,

to	provide	12	,
到	提供	-	,

1669年10月30日，摄政女王玛丽安娜命令新西班牙总督提供12,

- ['peɪsəuz] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːt] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd] - ,

000	pesos	to	start	a	new	fort	of	stone	,	and	10	,
-	比索	到	开始	一个	新的	堡	的	石头	,	和	-	,

1000 比索用于建造一座新的石头堡垒，以及 10,

- ['peisəuz] [i:tʃ] [jɪə(r)][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] , [ə'maʊnts] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv]

000	pesos	each	year	to	carry	it	to	completion	,	amounts	over	and	above
-	比索	每个	年	到	携带	它	到	完成	,	金额	超过	和	多于

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['sʌbsədi] .

the	regular	subsidy	.
这	常规的	补贴	.

每年需要 000 比索才能完成，这笔款项是在常规补贴之外的额外支出。

[ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'li:st] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - ['peisəuz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	year	the	Viceroy	released	more	than	83	,	000	pesos	for	relief	of	the
那	年	这	总督	发布	更多的	比	-	,	-	比索	为了	宽慰	的	这

['strɪkən] ['set(ə)lmənt] .

stricken	settlement	.
受打击的	沉降	.

那一年，总督拨款超过 83,000 比索救济受灾的定居点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [mʌnθs] [ɒv; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] .

It	was	12	months	of	life	for	the	colony	.
它	曾是	-	几个月	的	生活	为了	这	殖民地	.

这个蜂群的生命历程是12个月。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [keɪm] ['haɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mju:lz] [ðæt] ['kærid] ['bægɪdʒ] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ]

Out	of	it	also	came	hire	for	mules	that	carried	baggage	from	Mexico
出去	的	它	还	来了	聘请	为了	骡子	那	携带	行李	从	墨西哥

['sɪti] [tu:; tə]['vɪərə] [kruz] — ['bægɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['səʊldʒəz] [rɪ'kru:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['flɒrɪdə] .

City	to	Vera	Cruz	—	baggage	for	soldiers	recruited	for	Florida	.
城市	到	维拉	克鲁兹	—	行李	为了	士兵	招募	为了	佛罗里达	.

由此也产生了雇佣骡子从墨西哥城驮运行李到韦拉克鲁斯的现象——这些行李是为佛罗里达州招募的士兵准备的。

['trʌb(ə)l] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['faɪndɪŋ]['i:v(ə)n] - [men] ,

Trouble	there	was	in	finding	even	75	men	,
麻烦	那里	曾是	在	寻找	甚至	-	男人	,

连找到75个男人都困难重重。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bɔ:d] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ]

and	even	more	trouble	in	getting	them	aboard	ship	for	the	long	voyage
和	甚至	更多的	麻烦	在	获得	他们	船上	船	为了	这	长的	航程

[tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['prɒvɪns] .

to	the	hardships	of	the	frontier	province	.
到	这	艰辛	的	这	边境	省	.

更麻烦的是，还要让他们登上前往边疆省份艰苦地区的漫长航程。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n]

Strangely	enough	,	the	arrival	of	such	reënforcements	was	not	an	occasion
奇怪的	足够的	,	这	到达	的	这样的	增援	曾是	不是	一个	场合

[fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'mɪkst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

for	unmixed	rejoicing	,
为了	未混合的	欢欣鼓舞	,

奇怪的是，这些援军的到来并没有带来纯粹的喜悦。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli][mju:'lætəu, mə-][ænd; ənd][mɛst'ɪzəʊz] [hu:] , [rɪ'pɔ:tɪd]

for	these	soldiers	were	mostly	mulattoes	and	mestizos	who	,	reported
为了	这些	士兵	是	大多	混血儿	和	混血儿	WHO	,	据报道

[ˌes dʒi: 'ti:] .

Sgt	.
中士	.

据中士报告，这些士兵大多是混血儿和梅斯蒂索人。

[mɑːdʒ] . [niˈkoʊˌlɑːs] [pɒns] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈhaɪli] [rɪˈgɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

Maj	.	Nicolás	Ponce	,	were	not	highly	regarded	for	their	courage	in	the
少校	.	尼古拉斯	庞塞	,	是	不是	高度	认为	为了	他们的	勇气	在	这

[kwiːnz] [kɔːz] .

Queen's	cause	.
女王大学	原因	.

尼古拉斯·庞塞少校并没有因为在女王事业中的勇气而受到高度评价。

[tuː; tə] [gɪv] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈleɪtɪd] [ˈspæniʃ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv]

To	give	impetus	to	the	belated	Spanish	preparations	for	the	defense	of
到	给	动力	到	这	迟到的	西班牙语	准备工作	为了	这	防御	的

['flɒrɪdə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

为了推动西班牙为保卫佛罗里达所做的姗姗来迟的准备，

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [bɪˈkeɪm] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

an	English	settlement	that	became	Charleston	,	S	.	C	.	,	was	founded	in	1670	.
一个	英语	沉降	那	成为	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	曾是	创立	在	-	.

1670 年，英国人在南卡罗来纳州查尔斯顿建立了一个定居点。

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['frʌntɪəzmən] [sɔː] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌpˈruːtɪŋ]

The	Florida	frontiersmen	saw	the	need	for	vigorous	action	—	for	uprooting
这	佛罗里达	边疆居民	锯	这	需要	为了	蓬勃	行动	—	为了	连根拔起

[ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wækst] [tuː] [strɒŋ] .

the	new	colony	before	it	waxed	too	strong	.
这	新的	殖民地	前	它	打蜡	也	强的	.

佛罗里达的拓荒者们意识到必须采取强有力的行动——在新殖民地发展壮大之前将其连根拔起。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən] [məˈnɛndɛz] [mɑːrˈkeɪs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn]

Under	the	command	of	Juan	Menéndez	Marqués	,	a	small	St	.	Augustine
在下面	这	命令	的	胡安	梅嫩德斯	侯爵	,	一个	小的	英石	.	奥古斯丁

[fliːt] [seɪld] ['nɔːθwəd] .

fleet	sailed	northward	.
舰队	航行	向北	.

在胡安·梅嫩德斯·马尔克斯的指挥下，一支小型的圣奥古斯丁舰队向北航行。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] ['stɔːmi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [fliːt]

However	,	the	winds	blew	stormy	as	they	had	for	the	French	fleet
然而	,	这	风	吹	暴风雨	作为	他们	有	为了	这	法语	舰队

[bɪˈfɔː(r)][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn] - ,

before	St	.	Augustine	in	1565	,
前	英石	.	奥古斯丁	在	-	,

然而，狂风呼啸，就像1565年法国舰队在圣奥古斯丁战役前遭遇的那样。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] ['skætəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [seɪvd] .

the	Spanish	fleet	was	scattered	,	and	the	fledgling	English	colony	was	saved	.
这	西班牙语	舰队	曾是	疏散	,	和	这	雏鸟	英语	殖民地	曾是	已保存	.

西班牙舰队溃散，新生的英国殖民地得救了。

[ðen] [ˌmɛriˈɑːnəz] ['triːti] [wɪð] ['ɪŋglənd] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɪŋglɪʃ]

Then	Mariana's	treaty	with	England	forbade	the	disturbance	of	established	English
然后	玛丽安娜的	条约	和	英格兰	禁止	这	干扰	的	已确立的	英语

['setlmənts] ,

settlements	,
定居点	,

随后，马里亚纳与英国签订的条约禁止扰乱已建立的英国定居点。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['əʊnli][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] [deɪz] - [seɪl][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

so	with	the	English	only	a	2	days	'	sail	from	St	.	Augustine	there	was
所以	和	这	英语	仅有的	一个	2	天	-	帆	从	英石	.	奥古斯丁	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] ['flɒrɪdə] [ə'genst] ['sɜːt(ə)n][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

nothing	left	to	do	but	prepare	to	defend	Florida	against	certain	invasion	.
没有什么	左边	到	做	但	准备	到	保卫	佛罗里达	反对	肯定	入侵	.

因此，距离圣奥古斯丁只有两天的航程，英国人别无选择，只能准备保卫佛罗里达，抵御必然的入侵。

[tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][æt; ət]['sæntə][ˌkætə'liːnə] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [kəʊst][ə; eɪ] [smɔːl] ['gærɪsn]

To	the	frontier	at	Santa	Catalina	Mission	on	the	Georgia	coast	a	small	garrison
到	这	边境	在	圣诞老人	卡塔利娜	使命	在	这	乔治亚州	海岸	一个	小的	驻军

[wɒz; wəz][sent] .

was	sent	.
曾是	发送	.

向佐治亚州海岸的圣卡塔利娜传教站派出了一支小型驻军。

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flɒrɪdə] ['sɪtədəl] , [bɪlt] [ɒv; əv] [ɪm'perɪʃəbl] [stəʊn] , [wɒz; wəz]

And	construction	of	a	Florida	citadel	,	built	of	imperishable	stone	,	was
和	建造	的	一个	佛罗里达	堡垒	,	建造	的	不朽的	石头	,	曾是

[suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

soon	to	begin	.
很快	到	开始	.

一座用永不朽坏的石头建造的佛罗里达城堡即将开工建设。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [kə'stiːloʊ]

BEGINNING	THE	CASTILLO
开始	这	卡斯蒂略

城堡的开端

[tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [kwiːn] ['meəri'ænə] [tʃəʊz] [dɒn] ['mænjʊel][diː]

To	start	the	work	at	St	.	Augustine	,	Queen	Mariana	chose	Don	Manuel	de
到	开始	这	工作	在	英石	.	奥古斯丁	,	女王	马里亚纳	选择	大学教师	曼努埃尔	德

[sɛndɔɪə] ,

Cendoya	,
森多亚	,

为了在圣奥古斯丁开始工作，玛丽安娜女王选择了唐·曼努埃尔·德·森多亚。

[geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

gave	him	the	governorship	of	Florida	,
给予	他	这	州长	的	佛罗里达	,

他被任命为佛罗里达州州长，

[ænd; ənd] [sent] [hɪm][tuː; tə]['meksɪkəʊ] ['sɪti] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːr'keɪs] [diː][mɑːŋ'sɪərə] ,

and	sent	him	to	Mexico	City	to	confer	with	the	Marqués	de	Mancera	,
和	发送	他	到	墨西哥	城市	到	授予	和	这	侯爵	德	曼塞拉	,

['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] . [naɪn]

Viceroy	of	New	Spain	.	9
总督	的	新的	西班牙	.	9

并派他前往墨西哥城与新西班牙总督曼塞拉侯爵会面。9

- [fɜːst][tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['prɒmɪst] - , - ['peɪsəuz][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ]

Cendoya's	first	task	was	to	collect	the	promised	12	,	000	pesos	for	starting
-	第一的	任务	曾是	到	收集	这	承诺	-	,	-	比索	为了	开始

[ðə; ði][dʒɒb] ,

the	job	,
这	工作	,

Cendoya的首要任务是收取承诺的12000比索作为开工酬金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['dʒænjuəri] - .

and	that	accomplishment	he	reported	in	the	middle	of	January	1671	.
和	那	成就	他	据报道	在	这	中间	的	一月	-	.

他在 1671 年 1 月中旬报告了这一成就。

[ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['tʃɑ:lstən] [geɪv] [pɔɪnt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

The	disquieting	news	of	the	English	settlement	of	Charleston	gave	point	to	his
这	令人不安的	消息	的	这	英语	沉降	的	查尔斯顿	给予	观点	到	他的

[dɪ'skʌʃən] [wɪð] [ðə; ði] [mɑ:r'keɪs] .

discussions	with	the	Marqués	.
讨论	和	这	侯爵	.

英国在查尔斯顿建立殖民地的令人不安的消息，促使他与侯爵们展开了讨论。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] , [sɛndɔɪə] [stɒpt] [æt; ət] [hə'vænə] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [skɪld]

On	his	way	to	Florida	,	Cendoya	stopped	at	Havana	,	looking	for	skilled
在	他的	方式	到	佛罗里达	,	森多亚	停止	在	哈瓦那	,	寻找	为了	熟练

['wɜ:kmən] — ['meɪsnz] [ænd; ənd] [laɪm] ['bɜ:rnər] .

workmen	—	masons	and	lime	burners	.
工人	—	石匠	和	酸橙	燃烧器	.

在前往佛罗里达的途中，森多亚在哈瓦那停留，寻找熟练的工人——泥瓦匠和石灰烧制工。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɪg'nɑ:ʃioʊ] ['dɑ:zə] .

There	he	found	an	engineer	,	Ignacio	Daza	.
那里	他	成立	一个	工程师	,	伊格纳西奥	达扎	.

他在那里遇到了一位工程师，伊格纳西奥·达扎。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] ['ɔ:gəst] [eit] , - , [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['wɜ:kmən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

It	was	on	August	8	,	1671	,	that	the	first	workman	began	to	draw	his	pay	.
它	曾是	在	八月	8	,	-	,	那	这	第一的	工人	开始	到	画	他的	支付	.

1671年8月8日，第一个工人开始领取工资。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [məs'ki:təʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['slʌgɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ku:lə(r)] [fɔ:l] ['weðə(r)] ,

By	the	time	the	mosquitoes	were	sluggish	in	the	cooler	fall	weather	,
经过	这	时间	这	蚊子	是	迟缓	在	这	冷却器	落下	天气	,

到了秋季天气转凉，蚊子活动变得迟缓的时候，

[ðə; ði] [kɒ'ki:nə] [pɪts] [ɒn] [ˌænə'steɪziə; ˌænə'stɑ:ziə] ['aɪlənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpən] ,

the	coquina	pits	on	Anastasia	Island	were	open	,
这	贝壳	坑	在	阿纳斯塔西娅	岛	是	打开	,

阿纳斯塔西娅岛上的贝壳灰岩坑是开放的，

[ænd; ənd] [tu:] [bɪg] ['laɪmˌkɪnl] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [dʒʌst] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [fɔ:t] .

and	two	big	limekilns	were	being	built	just	north	of	the	old	fort	.
和	二	大的	石灰窑	是	存在	建造	只是	北	的	这	老的	堡	.

在古堡北面，正在建造两座大型石灰窑。

[ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑ:m] - [θætʃt] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] ; [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]

The	carpenters	put	up	a	palm	-	thatched	shelter	at	the	quarries	;	they	built	a
这	木匠	放	向上	一个	棕榈	-	茅草屋顶	庇护所	在	这	采石场	;	他们	建造	一个

['dʌz(ə)n] [lɑ:dʒ] ,

dozen	large	,
打	大的	,

木匠们在采石场搭建了棕榈茅草棚；他们建造了十几个大型的，

[skweə(r)] - [end] ['dʌgaut] [ænd; ənd] [leɪd] [rɑ:fts] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:lɪŋ] [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)]

square	-	end	dugouts	and	laid	rafts	over	them	for	hauling	stone	for
正方形	-	结尾	球员休息区	和	铺设	木筏	超过	他们	为了	运输	石头	为了

[ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪmˌkɪnl] ;

the	fortification	and	firewood	and	oyster	shells	for	the	limekilns	;
这	筑城	和	柴	和	牡蛎	贝壳	为了	这	石灰窑	;

他们建造了方形的独木舟，并在独木舟上铺设木筏，用来运输石头用于修建防御工事，以及运输柴火和牡蛎壳用于石灰窑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] ['bɒksɪz] , ['hænd,bærəʊ] , [ænd; ənd] [kɑeɪtɑːs] ([lɒŋ] , ['nærəʊ] , ['hɔːlɪŋ] ['wægənz]

and	they	built	boxes	,	handbarrows	,	and	carretas	(	long	,	narrow	,	hauling	wagons
和	他们	建造	盒子	,	手推车	,	和	卡雷塔斯	(	长的	,	狭窄的	,	运输	马车

) .

)	:
) .	

他们制造了箱子、手推车和卡雷塔（长而窄的运输车）。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['ænvɪl] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , ['hæmərɪŋ] [aʊt]['æksiːz] , [pɪks] ,

At	his	anvil	,	the	blacksmith	made	a	great	noise	,	hammering	out	axes	,	picks	,
在	他的	砧	,	这	铁匠	制成	一个	伟大的	噪音	,	锤击	出去	轴	,	精选	,

铁匠在铁砧前发出巨大的声响，敲打着斧头、镐头.....

[ænd; ənd] ['stəʊnˌkʌtə(r)] - ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [stiːl] ['edʒɪz] ;

and	stonecutters	'	-	hatchets	,	and	putting	on	their	steel	edges	;
和	石匠	-	-	斧头	,	和	推杆	在	他们的	钢	边缘	;

还有石匠的斧子，并给它们装上钢刃；

['drɔːɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bɑːrz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['flætnɪŋ] [ðeə(r)][endz][fɔː(r); fə(r)]

drawing	out	the	bars	to	the	proper	length	and	flattening	their	ends	for
绘画	出去	这	酒吧	到	这	恰当的	长度	和	扁平化	他们的	结束	为了

['krəʊbɑː(r)] ;

crowbars	;
撬棍	;

将木条拉伸至合适的长度，并将两端压扁制成撬棍；

['wɜːkɪŋ] ['ʃeɪpləs] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['aɪən]['ɪntuː] ['ʃʌvəl] , [speɪdz] , [həʊz] , [ænd; ənd] ['wedʒɪz] ;

working	shapeless	masses	of	iron	into	shovels	,	spades	,	hoes	,	and	wedges	;
在职的	无形	群众	的	铁	进入	铲子	,	黑桃	,	锄头	,	和	楔形	;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['laɪtə(r)] [wɜːk] ,

and	for	lighter	work	,
和	为了	打火机	工作	,

将不成形的铁块锻造成铲子、铁锹、锄头和楔子；以及用于较轻的作业，

['meɪkɪŋ] [neɪlz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]['saɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːpintəz] .

making	nails	of	all	kinds	and	sizes	for	the	carpenters	.
制作	指甲	的	全部	种类	和	尺寸	为了	这	木匠	.

为木匠们制作各种类型和尺寸的钉子。

[ðə; ði]['graɪndstəʊn] [skriːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['edʒɪz] [went][ɒn][ðə; ði] [tuːlz] .

The	grindstone	screeched	as	the	cutting	edges	went	on	the	tools	.
这	磨石	尖叫	作为	这	切割	边缘	去	在	这	工具	.

磨刀石发出刺耳的摩擦声，刀刃与刀具摩擦。

[ɪn][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [θriː] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] ,

In	the	quarries	3	leagues	from	the	presidio	,
在	这	采石场	3	联赛	从	这	普雷西迪奥	,

在距离要塞3里格的采石场，

['ɪndiən] ['piːən] [tʃɒpt] [aʊt][ðə; ði] [dens] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [skrʌb] [əʊk][ænd; ənd][pæl'metəʊ] ,

Indian	peons	chopped	out	the	dense	thickets	of	scrub	oak	and	palmetto	,
印度	农奴	切碎	出去	这	稠密	灌木丛	的	擦洗	橡木	和	棕榈树	,

印度佃农砍伐了茂密的矮橡树和棕榈树丛。

['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃʌvələ(r)] [tuː; tə]

driving	out	the	rattlesnakes	and	clearing	the	ground	for	the	shovelers	to
驾驶	出去	这	响尾蛇	和	清理	这	地面	为了	这	铲雪工	到

[ʌn'kʌvə(r)][ðə; ði][tɒp]['leɪə(r)][ɒv; əv] [kɒ'kiːnə] .

uncover	the	top	layer	of	coquina	.
揭露	这	顶部	层	的	贝壳	.

驱赶响尾蛇，清理地面，以便铲土工揭开表层贝壳灰岩。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ə'lɒnsoʊ] [diː'ɑːz] , [ðə; ði] ['kwɒri] ['əʊvəsɪə(r)] , [kept] [ðə; ði] [pɪks] [ænd; ənd] ['æksiːz] ['gəʊɪŋ]

Day	after	day	Alonso	Díaz	,	the	quarry	overseer	,	kept	the	picks	and	axes	going
天	后	天	阿隆索	迪亚兹	,	这	采石场	监工	,	保留	这	精选	和	轴	去

,

,

,

日复一日，采石场主管阿隆索·迪亚兹不停地挥舞着镐和斧头。

['kʌtɪŋ] [diːp] [gruːvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] ['jeləʊ] [stəʊn] ,

cutting	deep	grooves	into	the	soft	yellow	stone	,
切割	深的	凹槽	进入	这	柔软的	黄色的	石头	,

在柔软的黄色石头上刻出深深的凹槽，

[waɪl] [wɪð] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [wedʒ] [ðə; ði] ['piːən] [brəʊk] [luːs] [ænd; ənd] [prai] [ʌp] [ðə; ði] [rʌf]

while	with	bar	and	wedge	the	peons	broke	loose	and	pried	up	the	rough
尽管	和	酒吧	和	楔	这	农奴	打破	松动的	和	撬开	向上	这	粗糙的

[blɒks] — [smɔːl] ['piːsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [kʊd; kəd] ['ʃəʊldə(r)] ,

blocks	—	small	pieces	that	a	single	man	could	shoulder	,
积木	—	小的	件	那	一个	单身的	男人	可以	肩膀	,

而佃农们则用撬棍和楔子撬开了粗糙的木块——这些小块木块一个人就能扛得动。

[ænd; ənd] [trə'mendəsli] ['hevi] ,

and	tremendously	heavy	,
和	非常	重的	,

而且非常重，

['wɔːtəlɒgd] [kjuːbz] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [θɪk] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [ðæt] [sɪks] [strɒŋ] [men] [kʊd; kəd]

waterlogged	cubes	2	feet	thick	and	twice	as	long	that	six	strong	men	could
水浸	立方体	2	脚	厚的	和	两次	作为	长的	那	六	强的	男人	可以

['hɑːdli] [lɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] ['sændi] [ʃel] .

hardly	lift	from	the	bed	of	sandy	shell	.
几乎	举起	从	这	床	的	沙	壳	.

浸透水的立方体，厚 2 英尺，长两倍，六个壮汉都很难从沙质贝壳床上抬起来。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ə'gen] [ðə; ði] [keɪm] [ɪn] ,

As	a	layer	of	stone	was	removed	,	again	the	shovelmen	came	in	,
作为	一个	层	的	石头	曾是	已移除	,	再次	这	铲工	来了	在	,

随着一层石头被移除，铲工们又来了。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['njuːli] [ɪk'spəʊzd] [bed] [ɒv; əv] [luːs] [ʃel] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ] [jet] [ə'nʌðə(r)]

taking	off	the	newly	exposed	bed	of	loose	shell	and	uncovering	yet	another
采取	离开	这	新	裸露	床	的	松动的	壳	和	揭开	然而	其他

[ænd; ənd] [diːpə(r)] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [rɒk] .

and	deeper	stratum	of	rock	.
和	更深	地层	的	岩石	.

揭开新露出的松散贝壳层，又发现了更深的一层岩层。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kwɔrimən] [went] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [pɪts] [riːtʃt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Down	and	down	the	quarrymen	went	until	their	pits	reached	water	and	they
向下	和	向下	这	采石工人	去	直到	他们的	坑	达到	水	和	他们

[kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] .

could	go	no	farther	.
可以	去	不	更远	.

采石工们一直向下挖，直到矿坑里有水，他们再也挖不动了。

[diː'ɑːz] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['piːən] [hiːv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [stəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['wægənz] .

Díaz	watched	his	peons	heave	the	finest	stone	on	the	wagons	.
迪亚兹	观看	他的	农奴	举	这	最好的	石头	在	这	马车	.

迪亚兹看着他的佃农们把最好的石头搬到马车上。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ['plɒdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːʃi] [kriːk] ,

He	sent	the	oxen	plodding	to	the	wharf	at	the	head	of	a	marshy	creek	,
他	发送	这	牛	缓慢地	到	这	码头	在	这	头	的	一个	沼泽地	溪	,

他派牛艰难地跋涉到沼泽溪流源头的码头。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['bæləns] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [rʌf] [stəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːfts] [fɔː(r); fə(r)] ['feriɪŋ]

and	carefully	balanced	the	load	of	rough	stone	on	the	rafts	for	ferrying
和	小心	均衡	这	加载	的	粗糙的	石头	在	这	木筏	为了	摆渡

[ə'krɒs] ['kʌrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [saɪt] .

across	current	to	the	building	site	.
穿过	当前的	到	这	建筑	地点	.

他们小心翼翼地平衡木筏上粗糙石头的重量，以便将其渡过水流运送到建筑工地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [fɔːt] ,

And	on	the	opposite	shore	of	the	bay	,	next	to	the	old	fort	,
和	在	这	对面的	支撑	的	这	湾	,	下一个	到	这	老的	堡	,

在海湾的另一侧，紧邻着古老的堡垒，

[ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['ʌn'hjuːn] [stəʊn] ['deɪli] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] ,

the	pile	of	unhewn	stone	daily	grew	larger	,
这	桩	的	未开凿的	石头	日常的	生长	更大的	,

每天都有一堆未经加工的石头越堆越高，

[waɪl] [ðə; ði] ['stəʊnˌkʌtə(r)] [plaɪ] [ðeə(r)] [sk'weəz] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [ʌn'siːsɪŋli] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði]

while	the	stonecutters	plied	their	squares	and	chopped	unceasingly	to	shape	the
尽管	这	石匠	合拢	他们的	正方形	和	切碎	不停地	到	形状	这

[sɒft] [kɒ'kiːnə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪsnz] .

soft	coquina	for	the	masons	.
柔软的	贝壳	为了	这	石匠	.

石匠们不停地用方尺切割和凿削柔软的贝壳石，为石匠们打造石料。

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪmˌkɪnl] , ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [gləu] [waɪt] - [hɒt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [faɪn] ['kwɒləti] ,

In	the	limekilns	,	oyster	shells	glowed	white	-	hot	and	changed	into	fine	quality	,
在	这	石灰窑	,	牡蛎	贝壳	发光	白色的	-	热的	和	已更改	进入	美好的	质量	,

[kwɪk] - ['setɪŋ] [laɪm] .

quick	-	setting	lime	.
快的	-	环境	酸橙	.

在石灰窑中，牡蛎壳烧得通红，变成优质速凝石灰。

[baɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːr] , - [fə'neɪgəs] ([sʌm; səm] ['sɛvən] ,

By	spring	of	1672	,	there	were	4	,	000	fanegas	(	some	7	,
经过	春天	的	-	,	那里	是	4	,	-	法内加斯	(	一些	7	,

到1672年春季，已有4000名法内加人（约7000人）。

- ['bʊʃlz]) [ɒv; əv] [laɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [paɪlz] of10

000	bushels	)	of	lime	in	the	two	storehouses	,	and	the	great	piles	of10
-	蒲式耳	)	的	酸橙	在	这	二	仓库	,	和	这	伟大的	堆	of10

两个仓库里存放着 1000 蒲式耳的石灰，还有成堆的 10

[bəuθ] [hjuːn] [ænd; ənd] [rʌf] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː]

both	hewn	and	rough	stone	were	a	welcome	sight	to	the	people	of	St
两个都	凿	和	粗糙的	石头	是	一个	欢迎	视线	到	这	人们	的	英石

. [ɔː'gʌstɪn] .

.	Augustine	.
.	奥古斯丁	.

对于圣奥古斯丁的居民来说，无论是凿成的石头还是粗糙的石头，都是令人欣喜的景象。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]['əʊpən]['ɪntuː][ðə; ði][skweə(r)] ['kɔːtjɑːd] [ɔː(r)] [pə'reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

MOST	OF	THE	ROOMS	OPEN	INTO	THE	SQUARE	COURTYARD	OR	PARADE	OF	THE
最多	的	这	房间	打开	进入	这	正方形	庭院	或者	游行	的	这

[fɔːt] .

FORT	.
堡	.

大多数房间都通向堡垒的方形庭院或阅兵场。

[ðə; ði] [wel] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːnə(r)]

THE	WELL	IN	THIS	CORNER
这	出色地	在	这	角落

这个角落里的井

['fɜːnɪʃt]

FURNISHED
提供

家具齐全

[ðə; ði] ['əʊnli] ['pælətəb(ə)l] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['refjʊdʒiːz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] ['djʊərɪŋ] [taɪmz]

THE	ONLY	PALATABLE	WATER	SUPPLY	FOR	REFUGEES	INSIDE	THE	FORT	DURING	TIMES
这	仅有的	可口的	水	供应	为了	难民	里面	这	堡	期间	时代

[ɒv; əv] [siːdʒ] .

OF	SIEGE	.
的	围城	.

围城期间，堡垒内难民唯一能喝的水源。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn][dʒɒb] , [greɪt] ['ɒbstək(ə)lz][hæd; həd]

Though	it	was	only	preparation	for	the	main	job	,	great	obstacles	had
尽管	它	曾是	仅有的	准备	为了	这	主要的	工作	,	伟大的	障碍	有

[ɔːl'redi] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] .

already	been	overcome	.
已经	到过	克服	.

虽然这只是正式工作的准备阶段，但已经克服了巨大的障碍。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['meɪsənri] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] , [ænd; ənd] ,

Very	little	masonry	had	ever	been	done	in	the	presidio	,	and	,
非常	小的	石工	有	曾经	到过	完毕	在	这	普雷西迪奥	,	和	,

要塞内很少进行过砌筑工程，而且

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɑːtɪzænz] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

with	the	exception	of	the	imported	artisans	,	the	workmen	had	to	be
和	这	例外	的	这	进口	工匠	,	这	工人	有	到	是

[treɪnd] .

trained	.
受过训练	.

除了外聘工匠之外，其他工人都需要接受培训。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd][wʌnz][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [kɒ'kiːnə] ,

Even	the	imported	ones	had	much	to	learn	about	coquina	,
甚至	这	进口	一个	有	很多	到	学习	关于	贝壳	,

即使是进口的贝壳灰泥制品，对贝壳灰泥也还有很多需要学习的地方。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃɛlrɑːk] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

the	natural	shellrock	peculiar	to	this	section	of	Florida	.
这	自然的	壳牌	奇特	到	这	部分	的	佛罗里达	.

佛罗里达州这一地区特有的天然贝壳岩。

[kɒ'kiːnə] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['brəʊkən] [siː] [ʃelz] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [laɪm] .

Coquina	is	nothing	more	than	broken	sea	shells	cemented	together	by	their	own	lime	.
贝壳	是	没有什么	更多的	比	破碎的	海	贝壳	水泥	一起	经过	他们的	自己的	酸橙	.

贝壳灰岩只不过是破碎的贝壳被自身的石灰质粘合在一起而已。

[weə(r)] [ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv] [ʃelz] [hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)] [greɪt] ['preʃə(r)] , [ðə; ði] [rɒk] [ɪz]['sɒlɪd]

Where	the	layer	of	shells	has	been	under	great	pressure	,	the	rock	is	solid
在哪里	这	层	的	贝壳	有	到过	在下面	伟大的	压力	,	这	岩石	是	坚硬的

[ænd; ənd][hɑːd] ;

and	hard	;
和	难的	;

在贝壳层受到巨大压力的地方，岩石会变得坚硬无比；

[weə(r)] ['preʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [les] , [ðə; ði][stəʊn][ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['krʌmb(ə)ld] .

where	pressure	has	been	less	,	the	stone	is	coarse	and	easily	crumbled	.
在哪里	压力	有	到过	较少的	,	这	石头	是	粗	和	容易地	崩溃了	.

在压力较小的地方，石头质地粗糙，容易碎裂。

[ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːt][ɪn] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [hɑːdɪst]

The	men	had	to	become	expert	in	grading	the	stone	,	for	only	the	hardest
这	男人	有	到	变得	专家	在	等级	这	石头	,	为了	仅有的	这	最难

and11

and11
and11

这些人必须精通石头分级，因为只有最坚硬的石头才能被采摘。

['faɪnɪst] [rɒk] [kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .

finest	rock	could	go	into	the	fortification	.
最好的	岩石	可以	去	进入	这	筑城	.

最好的石头可以用来建造防御工事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] .

There	was	also	a	shortage	of	common	labor	.
那里	曾是	还	一个	短缺	的	常见的	劳动	.

此外，普通劳动力也短缺。

[wen] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] - [men][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] - ['ɑːtɪzænz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][tɒp]

When	there	should	have	been	150	men	to	keep	the	15	artisans	working	at	top
什么时候	那里	应该	有	到过	-	男人	到	保持	这	-	工匠	在职的	在	顶部

[spiːd] — - [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [stəʊn] ,

speed	—	50	in	the	quarries	and	hauling	stone	,
速度	—	-	在	这	采石场	和	运输	石头	,

本来应该有150个人来保证15个工匠以最高速度工作——50个人在采石场和搬运石头，

- [fɔː(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɪlnz] ,

50	for	gathering	oyster	shells	and	helping	at	the	kilns	,
-	为了	采集	牡蛎	贝壳	和	帮助	在	这	窑炉	,

50元，用于收集牡蛎壳和在窑炉旁帮忙。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bˈɑːskɪts][ɒv; əv]

and	another	50	for	digging	the	foundation	trenches	,	carrying	the	baskets	of
和	其他	-	为了	挖掘	这	基础	战壕	,	携带	这	篮子	的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

还有50人负责挖地基沟渠、搬运沙篮，

[ænd; ənd]['mɪksɪŋ]['mɔːtə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][get][æz; əz]['meni][æz; əz] - ['læbɔːərz][ɒn]

and	mixing	mortar	—	it	was	hard	to	get	as	many	as	100	laborers	on
和	混合	砂浆	—	它	曾是	难的	到	得到	作为	许多	作为	-	劳工	在

[ðə; ði][dʒɒb] .

the	job	.
这	工作	.

搅拌砂浆——要找到 100 名工人来做这项工作都很难。

['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [θriː] ['neɪʃnz] , [ðə; ði] [gweɪl] (['dʒɔːdʒə]) , [ˌtɪmə'kuːə] (['iːstən] ['flɒrɪdə])

Indians	**from**	**three**	**Nations**	**,**	**the**	**Guale**	**(**	**Georgia**	**)**	**,**	**Timucua**	**(**	**eastern**	**Florida**	**)**
印度人	从	三	国家	,	这	瓜莱	(	乔治亚州	)	,	蒂穆夸	(	东	佛罗里达	)

[ænd; ənd] - (['westən] ['flɒrɪdə]) ,

and	**Apalache**	**(**	**western**	**Florida**	**)**	**,**
和	-	(	西	佛罗里达	)	,

来自三个印第安部落的印第安人，分别是瓜莱部落（佐治亚州）、蒂穆夸部落（佛罗里达州东部）和阿帕拉契部落（佛罗里达州西部）。

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] .

were	**called**	**upon**	**for**	**labor**	**.**
是	称为	之上	为了	劳动	.

被征召去劳动。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] - [liːgz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [prɪ'sɪdɪəʊ] .

Some	**of**	**them**	**had**	**to**	**travel**	**80**	**leagues**	**to**	**reach**	**the**	**presidio**	**.**
一些	的	他们	有	到	旅行	-	联赛	到	抵达	这	普雷西迪奥	.

他们中有些人不得不跋涉 80 里格才能到达要塞。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sɜːvd] [ʌn'wɪlɪŋli] .

Many	**of**	**them**	**served**	**unwillingly**	**.**
许多	的	他们	服务	不情愿地	.

他们中许多人并非自愿服役。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] [də'mestɪk] ['prɔːbləmz] ,

There	**were**	**serious**	**domestic**	**problems**	**,**
那里	是	严肃的	国内的	问题	,

国内存在严重的问题，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːən] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔː(r)]

for	**these**	**peons**	**had**	**the**	**choice**	**of**	**bringing**	**their**	**families**	**with**	**them**	**or**
为了	这些	农奴	有	这	选择	的	带来	他们的	家庭	和	他们	或者

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [iːk] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ]

leaving	**the**	**women**	**and**	**children**	**in**	**the**	**home**	**villages**	**to**	**eke**	**out**	**their**	**own**	**living**
离开	这	女性	和	孩子们	在	这	家	村庄	到	埃克	出去	他们的	自己的	活的

.

:

.

这些佃农可以选择带着家人一起去，也可以把妇女和儿童留在家乡，让他们自己谋生。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [drɑːft] .

In	**some**	**cases**	**,**	**not**	**even**	**the**	**chiefs**	**were**	**exempt**	**from**	**the**	**draft**	**.**
在	一些	案例	,	不是	甚至	这	酋长们	是	豁免	从	这	草稿	.

在某些情况下，就连酋长也不能免于征兵。

[ɪn] ['θɪəri] [iːtʃ] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['leɪbə(r)] [sɜːvd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv]

In	**theory**	**each**	**complement**	**of**	**Indian**	**labor**	**served**	**only**	**a**	**certain**	**length**	**of**
在	理论	每个	补充	的	印度	劳动	服务	仅有的	一个	肯定	长度	的

[taɪm] ;

time	**;**
时间	;

理论上，每批印度劳工的服务时间都是有限的；

[ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd]

in	**practice**	**it**	**was**	**not**	**uncommon**	**for**	**the**	**men**	**to**	**be**	**held**	**much**	**beyond**
在	实践	它	曾是	不是	罕见	为了	这	男人	到	是	握住	很多	超过

[ðeə(r)] [ə'saɪnd] [taɪm] ,

their	**assigned**	**time**	**,**
他们的	分配	时间	,

实际上，这些男子被拘留的时间远远超过规定期限的情况并不少见。

['aɪðə(r)] [θruː] [nə'sesəti] [ɔː(r)] ['keələsnəs] .

either	through	necessity	or	carelessness	.
任何一个	通过	必要性	或者	疏忽	.

无论是出于无奈还是因为粗心大意。

[wʌn] ['retʃɪd] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][θriː]

One	wretched	chief	was	forced	to	labor	on	the	works	for	more	than	3
一	可怜	首席	曾是	强制	到	劳动	在	这	作品	为了	更多的	比	3

[j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lændz] .

years	without	once	returning	to	his	own	lands	.
年	没有	一次	返回	到	他的	自己的	土地	.

一位悲惨的酋长被迫在工地上劳作了三年多，一次也没有回到自己的土地上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['sɜːvənts] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənəz] .

Some	of	the	Indians	were	used	as	servants	by	the	Governors	.
一些	的	这	印度人	是	用过的	作为	仆人	经过	这	州长们	.

有些印第安人被总督当作仆人使唤。

[truː] , [ðə; ði]['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .

True	,	the	Indians	were	paid	for	their	labor	.
真的	,	这	印度人	是	有薪酬的	为了	他们的	劳动	.

没错，印第安人确实获得了劳动报酬。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [æpəlætʃɪz] , [kən'demd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz]

Even	the	Apalaches	,	condemned	years	before	to	labor	on	the	fortifications	as
甚至	这	阿帕拉契斯	,	谴责	年	前	到	劳动	在	这	防御工事	作为

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'beljən] ,

the	penalty	for	rebellion	,
这	惩罚	为了	叛乱	,

就连多年前因叛乱而被判处在防御工事上劳作的阿帕拉契人，

[ə'pærəntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][weɪdʒ] .

apparently	received	a	wage	.
显然	已收到	一个	工资	.

显然他收到了工资。

[ðə; ði]['ɪndiən]['piːən][wɒz; wəz] [tʃiːp] ['leɪbə(r)] — [wʌn]['riːəl] (12½¢) [pə(r)] [deɪ] ,

The	Indian	peon	was	cheap	labor	—	1	real	(	12½¢	)	per	day	,
这	印度	日工	曾是	便宜的	劳动	—	1	真实的	(	12½¢	)	每	天	,

印度佃农劳动力成本低廉——每天工资1雷亚尔（12.5美分）。

[plʌs]['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] [meɪz] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] ['leɪbə(r)] ,

plus	rations	of	maize	—	but	he	was	not	good	labor	,
加	口粮	的	玉米	—	但	他	曾是	不是	好的	劳动	,

外加一些玉米配给——但他不是个好工人，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)][ðə; ði]['ɪndiən][wɒz; wəz][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] - [staɪl]

for	by	nature	the	Indian	was	unfit	for	heavy	work	on	a	European	-	style
为了	经过	自然	这	印度	曾是	不合格	为了	重的	工作	在	一个	欧洲的	-	风格

[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .

fortification	.
筑城	.

因为印度人的天性不适合从事欧洲式防御工事的繁重工作。

[ə; eɪ] [breɪv] [maɪt] [pleɪ] [ðə; ði][bəʊn] - ['breɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv]['ɪndiən][bɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] ,

A	brave	might	play	the	bone	-	breaking	game	of	Indian	ball	for	a	full	day	,
一个	勇敢的	可能	玩	这	骨	-	打破	游戏	的	印度	球	为了	一个	满的	天	,

勇敢的人可能会玩一整天的印度球这种会让人骨头都疼的运动。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] “ [deɪ] - [ɪn] , [deɪ] - [aʊt] , ” ['graɪndɪŋ] , [bæk] -

but	he	could	not	stand	up	under	the	“	day	-	in	,	day	-	out	,	”	grinding	,	back	-
但	他	可以	不是	站立	向上	在下面	这	“	天	-	在	,	天	-	出去	,	”	研磨	,	后退	-

['streɪnɪŋ] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːriːz] .

straining	labor	of	the	quarries	.
紧张	劳动	的	这	采石场	.

但他无法忍受采石场日复一日、枯燥乏味、伤腰酸背痛的劳动。

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndiənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] ['læbɔːərz] .

Not	all	the	Indians	,	however	,	were	common	laborers	.
不是	全部	这	印度人	,	然而	,	是	常见的	劳工	.

然而，并非所有印度人都是普通劳工。

[ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['kɑːpintəz] ,

A	half	dozen	developed	into	carpenters	,
一个	一半	打	发达	进入	木匠	,

其中五六个人后来都成了木匠。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði][tɒp][weɪdʒ][ɒv; əv] - [tuː; tə] - [reɪ'ɑːleɪs] ,

and	though	they	did	not	receive	the	top	wage	of	10	to	12	reales	,
和	尽管	他们	做过	不是	收到	这	顶部	工资	的	-	到	-	房地产	,

虽然他们没有拿到10到12里亚尔的最高工资，

[ðeɪ] [siːmd] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)][eit][reɪ'ɑːleɪs] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [twaɪs] [wɒt] [ə'prentɪs]

they	seemed	well	pleased	with	their	8	reales	—	which	was	twice	what	apprentice
他们	似乎	出色地	高兴	和	他们的	8	房地产	—	哪个	曾是	两次	什么	学徒

['kɑːpintəz] [ɜːnd] .

carpenters	earned	.
木匠	获得	.

他们似乎对自己获得的 8 里亚尔非常满意——这相当于学徒木匠收入的两倍。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɪndiən]['leɪbə(r)] ,

In	addition	to	Indian	labor	,
在	添加	到	印度	劳动	,

除了印度劳工之外，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['spæniʃ] ['piːən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔːr][reɪ'ɑːleɪs][pə(r)] [deɪ] ,

there	were	a	few	Spanish	peons	who	were	paid	4	reales	per	day	,
那里	是	一个	很少	西班牙语	农奴	WHO	是	有薪酬的	4	房地产	每	天	,

有一些西班牙佃农，他们每天的工资是4里亚尔。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnz] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkts] ,

a	few	of	the	Crown's	Negro	slaves	,	and	a	number	of	convicts	,
一个	很少	的	这	皇冠的	黑人	奴隶	,	和	一个	数字	的	罪犯	,

一些英国王室的黑奴和一些罪犯，

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][prɪ'sɪdɪəʊ][ɔː(r)] [sent] [frɒm; frəm][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [pɔːts] .

either	from	the	local	presidio	or	sent	from	Caribbean	ports	.
任何一个	从	这	当地的	普雷西迪奥	或者	发送	从	加勒比海	端口	.

要么是从当地要塞运送，要么是从加勒比海港口运送。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [sɜːvd] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

The	convicts	served	terms	of	varying	length	,	depending	upon	the	nature	of
这	罪犯	服务	条款	的	变化	长度	,	取决于	之上	这	自然	的

[ðeə(r)] [kraɪmz] .

their	crimes	.
他们的	犯罪	.

根据犯罪性质的不同，罪犯服刑的期限长短不一。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][kən'vɪkt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['spænɪəd] [kɔːt] ['smʌglɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gʊdz] ['ɪntuː]

A	typical	convict	might	have	been	the	Spaniard	caught	smuggling	English	goods	into
一个	典型的	定罪	可能	有	到过	这	西班牙人	捕捉	走私	英语	商品	进入

[ðə; ði] ['kɒləni] ,

the	colony	,
这	殖民地	,

典型的罪犯可能是被抓获的向殖民地走私英国货物的西班牙人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][sɪks] [j'iəz] - ['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [æt; ət][ˌes 'tiː]

and	he	was	condemned	to	6	years	'	labor	on	the	fortifications	at	St
和	他	曾是	谴责	到	6	年	-	劳动	在	这	防御工事	在	英石

. [ɔː'gʌstɪn] .

.	Augustine	.
.	奥古斯丁	.

他被判处在圣奥古斯丁的防御工事上服苦役六年。

[ɪf] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

If	he	tried	to	escape	,
如果	他	尝试	到	逃脱	,

如果他试图逃跑，

[ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz] ['dʌbld] [ænd; ənd][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði][grɪm] ['prɒspekt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə]

the	term	was	doubled	and	he	faced	the	grim	prospect	of	being	sent	to
这	学期	曾是	双倍	和	他	面对	这	严峻	前景	的	存在	发送	到

[ə; eɪ]['fiːvə(r)] - [ɪn'festɪd] ['æfrɪkən][prɪ'sɪdɪəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

a	fever	-	infested	African	presidio	to	work	it	out	.
一个	发烧	-	受感染的	非洲	普雷西迪奥	到	工作	它	出去	.

刑期翻了一番，他面临着被送到非洲一个瘟疫肆虐的要塞去执行的严峻前景。

['spæniʃ] [skɪld] ['leɪbə(r)][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɪg'nɑːʃioʊ]['dɑːzə] ,

Spanish	skilled	labor	included	the	military	engineer	,	Ignacio	Daza	,
西班牙语	熟练	劳动	包括	这	军队	工程师	,	伊格纳西奥	达扎	,

西班牙技术工人中包括军事工程师伊格纳西奥·达萨。

[huː] [wɒz; wəz] [peɪd] [ðə; ði][tɒp][weɪdʒ][ɒv; əv][θriː]['peisəuz][pə(r)] [deɪ] .

who	was	paid	the	top	wage	of	3	pesos	per	day	.
WHO	曾是	有薪酬的	这	顶部	工资	的	3	比索	每	天	.

他每天的工资最高，为 3 比索。

['dɑːzə][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] his12

Daza	died	within	a	year	of	his12
达扎	死亡	之内	一个	年	的	his12

达扎在他12岁生日后不到一年就去世了。

[ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['flɒrɪdə] ,

arrival	in	Florida	,
到达	在	佛罗里达	,

抵达佛罗里达州

[səʊ][ðə; ði] [kraʊn] [peɪd] ['əʊnli][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋli] [smɔːl] [sʌm][ɒv; əv] - ['peisəuz] ([ə'baʊt] $862)

so	the	Crown	paid	only	the	surprisingly	small	sum	of	546	pesos	(	about	$862	)
所以	这	王冠	有薪酬的	仅有的	这	出奇	小的	和	的	-	比索	(	关于	$862	)

[fɔː(r); fə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['spæniʃ] ['flɒrɪdə] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

for	engineering	services	in	starting	the	greatest	of	Spanish	Florida	fortifications	.
为了	工程	服务	在	开始	这	最	的	西班牙语	佛罗里达	防御工事	.

因此，西班牙王室只支付了令人惊讶的少量款项 546 比索（约合 862 美元）作为工程服务费，用于建造西班牙佛罗里达最大的防御工事。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪzænz] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][lə'renzəʊ] - , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,

Of	the	artisans	,	there	were	Lorenzo	Lagones	,	master	of	construction	,
的	这	工匠	,	那里	是	洛伦佐	-	,	掌握	的	建造	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mɑ:stə(r)] ['meɪsnz] ,

and	a	pair	of	master	masons	,
和	一个	一对	的	掌握	石匠	,

这些工匠中有建筑大师洛伦佐·拉戈内斯，还有两位石匠大师。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [hu:m] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wɜrkmənz] [weɪdʒ][ɒv; əv] - [reɪ'ɑ:leɪs] ([ə'baʊt] $2 . -)

each	of	whom	received	the	master	workman's	wage	of	20	reales	(	about	$2	.	50	)
每个	的	谁	已收到	这	掌握	工人的	工资	的	-	房地产	(	关于	$2	.	-	)

[pə(r)] [deɪ] .

per	day	.
每	天	.

他们每人每天可获得 20 里亚尔（约合 2.50 美元）的工头工资。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sɛvən] ['meɪsnz] [æt; ət] - [reɪ'ɑ:leɪs] , [eit] ['stəʊnˌkʌtə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

In	addition	there	were	7	masons	at	12	reales	,	8	stonecutters	at	the
在	添加	那里	是	7	石匠	在	-	房地产	,	8	石匠	在	这

[seɪm] [reɪt] ,

same	rate	,
相同的	速度	,

此外，还有7名石匠，工资为12里亚尔；8名石匠，工资也为12里亚尔。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kɑ:pintəz] [hu:z] [peɪ] [reɪndʒd][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə] - [reɪ'ɑ:leɪs][pə(r)]

and	a	dozen	carpenters	whose	pay	ranged	from	6	to	12	reales	per
和	一个	打	木匠	谁	支付	范围	从	6	到	-	房地产	每

['wɜ:kɪŋ] [deɪ] .

working	day	.
在职的	天	.

还有十几名木匠，他们的日工资从 6 里亚尔到 12 里亚尔不等。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [men] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb][ɪn][hænd] ,

There	were	few	men	for	the	job	in	hand	,
那里	是	很少	男人	为了	这	工作	在	手	,

能胜任这项工作的人手不够。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:d] [ðə; ði] [wɜ:k] [ə'lɒŋ] ['gʌvənə(r)] [sɛndɔɪə] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒi:niəs]

and	to	speed	the	work	along	Governor	Cendoya	had	to	be	ingenious
和	到	速度	这	工作	沿着	州长	森多亚	有	到	是	巧妙

[ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] .

and	resourceful	.
和	足智多谋	.

为了加快工程进度，州长 Cendoya 必须发挥创造力和足智多谋。

['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)] , [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ]

Constantly	on	the	lookout	for	labor	,	he	seized	the	opportunity	of	using
不断地	在	这	瞭望台	为了	劳动	,	他	查获	这	机会	的	使用

['prɪznər] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ['kɒləni] ,

prisoners	from	the	Carolina	Colony	,
囚犯	从	这	卡罗莱纳	殖民地	,

他一直都在寻找劳动力，于是抓住机会雇用了卡罗来纳殖民地的囚犯。

[ænd; ənd] , [aɪ'rɒnɪkli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [help][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [dɪ'fens]

and	,	ironically	enough	,	they	were	of	exceptional	help	in	building	this	defense
和	,	讽刺的是	足够的	,	他们	是	的	非凡的	帮助	在	建筑	这	防御

[ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] .

against	their	own	countrymen	.
反对	他们的	自己的	同胞们	.

具有讽刺意味的是，他们在建立抵御本国人民的防御体系方面发挥了非凡的作用。

[bæk] [ɪn] - , [ə; eɪ]['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɑ:lstən] ['hɑ:bə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [pʊt] [ɪn][æt; ət]['sæntə]
Back **in** **1670** **,** **a** **vessel** **bound** **for** **Charleston** **Harbor** **accidentally** **put** **in** **at** **Santa**
后退 在 - , 一个 血管 边界 为了 查尔斯顿 港口 偶然 放 在 在 圣诞老人
[ˌkætə'li:nə] ['mɪʃ(ə)n] ,
Catalina **Mission** **,**
卡塔利娜 使命 ,

1670年，一艘驶往查尔斯顿港的船只意外停靠在了圣卡塔利娜教堂。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['frʌntɪə(r)][pəʊst][nɪə(r)][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvə(r)] .
the **Spanish** **frontier** **post** **near** **the** **Savannah** **River** **.**
这 西班牙语 边境 邮政 靠近 这 萨凡纳 河 .

位于萨凡纳河附近的西班牙边境哨所。

['wɪljəm] [kɑ:(r)][ænd; ənd][dʒɒn] ['rɪvəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
William **Carr** **and** **John** **Rivers** **were** **captured** **.**
威廉 卡尔 和 约翰 河流 是 捕获 .

威廉·卡尔和约翰·里弗斯被俘。

[ə; eɪ]['reskju:][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][set] [aʊt][frɒm; frəm] ['tʃɑ:lstən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [slu:p] [ə'raɪvd]
A **rescue** **expedition** **set** **out** **from** **Charleston** **,** **and** **when** **the** **sloop** **arrived**
一个 救援 远征 放 出去 从 查尔斯顿 , 和 什么时候 这 单桅帆船 到达的
[æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
at **the** **Mission** **,**
在 这 使命 ,

一支救援队从查尔斯顿出发，当单桅帆船抵达传教站时，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['beɪli] [ænd; ənd][dʒɒn] ['kɒlɪnz] [tʊk] [ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] ['mesɪdʒ] [ə'ʃɔ:(r)] .
Joseph **Bailey** **and** **John** **Collins** **took** **a** **blustering** **message** **ashore** **.**
约瑟夫 贝利 和 约翰 柯林斯 采取 一个 虚张声势 信息 岸上 .

约瑟夫·贝利和约翰·柯林斯将一份措辞强硬的信息带到了岸上。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][peɪnz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [wɪð] ['rɪvəz] [ænd; ənd][kɑ:(r)][tu:; tə][ˌes 'ti:] .
For **their** **pains** **,** **they** **were** **dispatched** **with** **Rivers** **and** **Carr** **to** **St** **.**
为了 他们的 疼痛 , 他们 是 已派出 和 河流 和 卡尔 到 英石 .
[ɔ:'gʌstɪn] .
Augustine **.**
奥古斯丁 .

为了报答他们的苦差事，他们被派往圣奥古斯丁，与里弗斯和卡尔一起服役。

[ðeə(r)] , [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪznər] .
There **,** **from** **time** **to** **time** **,** **they** **were** **joined** **by** **other** **English** **prisoners** **.**
那里 , 从 时间 到 时间 , 他们 是 加入 经过 其他 英语 囚犯 .

在那里，他们不时会与其他英国战俘汇合。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] ['hezɪteɪt] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɜ:k] .
The **Governor** **did** **not** **long** **hesitate** **in** **putting** **them** **to** **work** **.**
这 州长 做过 不是 长的 犹豫 在 推杆 他们 到 工作 .

州长没有犹豫多久就安排他们工作了。

[θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['meɪsnz] ,
Three **of** **the** **prisoners** **turned** **out** **to** **be** **masons** **,**
三 的 这 囚犯 转向 出去 到 是 石匠 ,

三名囚犯竟然是石匠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] — [bər'nɑ:rdoʊ][pə'trɪsiˌoʊ] ([fɔ:(r); fə(r)][bər'nɑ:rd]
and **the** **Spanish** **form** **of** **their** **names** **—** **Bernardo** **Patricio** **(** **for** **Bernard**
和 这 西班牙语 形式 的 他们的 姓名 — 贝尔纳多 帕特里西奥 (为了 伯纳德
['pætrɪk]) , [hwɑ:n; 'dʒu:ən] - ([fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn] ['kɒlɪnz]) ,
Patrick **)** **,** **Juan** **Calens** **(** **for** **John** **Collins** **)** **,**
帕特里克) , 胡安 - (为了 约翰 柯林斯) ,

以及他们名字的西班牙语形式——Bernardo Patricio（原名 Bernard Patrick），Juan Calens（原名 John Collins），

[ænd; ənd] [gɪ'jɜ:rmoʊ] [kɑ:(r)] ([fɔ:(r); fə(r)] ['wɪljəm] [kɑ:(r)]) — [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [peɪ] [rəʊlz] .

and	Guillermo	Car	(	for	William	Carr	)	—	appeared	on	the	pay	rolls	.
和	吉列尔莫	车	(	为了	威廉	卡尔	)	—	出现	在	这	支付	卷	.

吉列尔莫·卡尔（William Carr）的名字出现在工资单上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ][æz; əz] ['pɜ:mənənt]

Some	of	the	Englishmen	entered	into	the	life	of	the	presidio	as	permanent
一些	的	这	英国人	进入	进入	这	生活	的	这	普雷西迪奥	作为	永恒的

['rezɪdənts] .

residents	.
居民	.

一些英国人作为永久居民融入了要塞的生活。

[æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] ['flɒrɪdə] [braɪd] .

At	least	one	of	them	took	a	Florida	bride	.
在	至少	一	的	他们	采取	一个	佛罗里达	新娘	.

他们之中至少有一人娶了佛罗里达州的新娘。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [dɪ'pendɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fi:əlti] [ɒv; əv]

Although	the	Spanish	were	cautious	in	depending	too	much	upon	the	fealty	of
虽然	这	西班牙语	是	谨慎	在	取决于	也	很多	之上	这	忠诚	的

[ði:z] ['ɪŋglɪʃmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] ,

these	Englishmen	to	the	Spanish	Crown	,
这些	英国人	到	这	西班牙语	王冠	,

尽管西班牙人谨慎地没有过分依赖这些英国人对西班牙王室的忠诚，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [sɜ:v] .

there	was	little	occasion	to	denounce	their	unwillingness	to	serve	.
那里	曾是	小的	场合	到	声讨	他们的	不情愿	到	服务	.

几乎没有机会谴责他们不愿服役。

[dʒɒn] ['kɒlɪnz] [ɪ'speʃəli] [pli:zd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

John	Collins	especially	pleased	the	Spanish	officials	.
约翰	柯林斯	尤其	高兴	这	西班牙语	官员	.

约翰·柯林斯尤其令西班牙官员满意。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [bɜ:n] [mɔ:(r)][laɪm][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ðæn; ðən] ['spæniʃ] ['wɜ:kmən] [kʊd; kəd][ɪn] [twaɪs] [ðə; ði]

He	could	burn	more	lime	in	a	week	than	Spanish	workmen	could	in	twice	the
他	可以	烧伤	更多的	酸橙	在	一个	星期	比	西班牙语	工人	可以	在	两次	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他一周烧制的石灰比西班牙工人两倍时间内烧制的还要多。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	what	was	also	to	the	point	,
和	什么	曾是	还	到	这	观点	,

还有一点也很关键，

[æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['əʊnli][eɪt][reɪ'ɑ:leɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] -

as	a	prisoner	he	had	to	be	paid	only	8	reales	instead	of	the	20
作为	一个	囚犯	他	有	到	是	有薪酬的	仅有的	8	房地产	反而	的	这	-

[dju:] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] ['wɜ:kmən] .

due	a	master	workman	.
到期的	一个	掌握	工人	.

作为一名囚犯，他只能拿到 8 里亚尔的报酬，而不是一名技工应得的 20 里亚尔。

[ðɪs] [hwɑ:n; 'dʒu:ən] - [ə'pɪəd] [tu:; tə] [laɪk] [ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] .

This	Juan	Calens	appeared	to	like	St	.	Augustine	.
这	胡安	-	出现	到	喜欢	英石	.	奥古斯丁	.

这位胡安·卡伦斯似乎很喜欢圣奥古斯丁。

[hiː; hi] [rəʊz] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [kraʊnz] [ɪm'plɔɪ] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɪlnz][tuː; tə] ['kwɒri]
He **rose** **steadily** **in** **the** **Crown's** **employ** **from** **master** **of** **the** **kilns** **to** **quarry**
他 玫瑰 稳步 在 这 皇冠的 采用 从 掌握 的 这 窑炉 到 采石场
['mɑːstə(r)] .
master **.**
掌握 .

他在王室的雇佣下稳步晋升，从窑厂厂长一路升至采石场厂长。

[nekst][hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌgaut] , [ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kənˈvɪkts] .
Next **he** **took** **charge** **of** **the** **dugouts** **,** **the** **provisions** **,** **and** **the** **convicts** **.**
下一个 他 采取 收费 的 这 球员休息区 , 这 条款 , 和 这 罪犯 .

接下来，他负责管理战壕、物资和囚犯。

[ɪˈventʃuəli] [hiː; hi][held]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['paɪlət][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn]
Eventually **he** **held** **even** **the** **important** **office** **of** **pilot** **from** **St** **.** **Augustine**
最终 他 握住 甚至 这 重要的 办公室 的 飞行员 从 英石 . 奥古斯丁
[tuː; tə] ['tʃɑːlstən] .
to **Charleston** **.**
到 查尔斯顿 .

最终，他甚至担任了从圣奥古斯丁到查尔斯顿的飞行员这一重要职务。

['rɔɪəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] -
Royal **recognition** **of** **his** **zeal** **and** **loyalty** **was** **the** **culmination** **of** **his** **19**
皇家 认出 的 他的 热情 和 忠诚 曾是 这 高潮 的 他的 -
[j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] . -
years **or** **more** **of** **service** **in** **the** **presidio** **.** **13**
年 或者 更多的 的 服务 在 这 普雷西迪奥 . -

王室对他的热情和忠诚的认可，是对他长达19年或更久的要塞服务的最高褒奖。[13]

['sæləˌzɑːrz] [plæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'stiːloʊ] [ʃəʊz] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə] - .
SALAZAR'S **PLAN** **OF** **THE** **CASTILLO** **SHOWS** **CONSTRUCTION** **TO** **1680** **.**
萨拉扎尔的 计划 的 这 卡斯蒂略 演出 建造 到 - .

萨拉萨尔绘制的城堡平面图显示，城堡的建造一直持续到 1680 年。

[əˈnʌðə(r)] [ʌn'juːʒuəl] [keɪs] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Another **unusual** **case** **developed** **a** **few** **years** **later** **.**
其他 异常 案件 发达 一个 很少 年 之后 .

几年后，又出现了一起不同寻常的案例。

[sʌm; səm] [liːgz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , - ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
Some **leagues** **north** **of** **St** **.** **Augustine** **,** **11** **Englishmen** **were** **captured** **.**
一些 联赛 北 的 英石 . 奥古斯丁 , - 英国人 是 捕获 .

在圣奥古斯丁以北几里格处，11名英国人被俘。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [wʌn] ['rænsəm] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæliz] .
All **of** **them** **except** **one** **Ransom** **were** **committed** **to** **the** **galleys** **.**
全部 的 他们 除了 一 赎金 是 坚定的 到 这 厨房 .

除了一个名叫兰索姆的人之外，其他人都被送去当苦役船。

['rænsəm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .
Ransom **was** **to** **be** **hanged** **.**
赎金 曾是 到 是 绞刑 .

兰索姆将被处以绞刑。

[ɒn] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] [ðɪs] [mæn] [əˈsendɪd] [ðə; ði]['skæfəʊld] .
On **the** **appointed** **day** **this** **man** **ascended** **the** **scaffold** **.**
在 这 任命 天 这 男人 上升 这 脚手架 .

到了约定的日子，这个人走上了断头台。

[ðə; ði] ['hæŋmən] [pʊt][ðə; ði] [nuːs] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
The **hangman** **put** **the** **noose** **about** **his** **neck** **.**
这 刽子手 放 这 套索 关于 他的 脖子 .

刽子手把绞索套在他的脖子上。

[ðə; ði][træp]['əʊpənd] .

The	trap	opened	.
这	陷阱	打开	.

陷阱打开了。

[ðə; ði][rəʊp] [dʒɜːk] [tɔːt] , [ðen] [brəʊk] .

The	rope	jerked	taut	,	then	broke	.
这	绳索	猛地一抖	紧绷	,	然后	打破	.

绳子猛地绷紧，然后断了。

[daʊn] ['tʌmbld] ['rænsəm] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Down	tumbled	Ransom	,	safe	and	sound	.
向下	翻滚	赎金	,	安全的	和	声音	.

兰索姆滚落下来，安然无恙。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ['mɑːvəl] ,

While	the	onlookers	marveled	,
尽管	这	旁观者	惊叹	,

旁观者们惊叹不已，

[ðə; ði]['fraɪəz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][led]['rænsəm][tuː; tə]['sæŋktʃuəri][ɪn]

the	friars	took	it	as	an	act	of	God	and	led	Ransom	to	sanctuary	in
这	修士们	采取	它	作为	一个	行为	的	上帝	和	引领	赎金	到	避难所	在

[ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

the	Convent	of	San	Francisco	.
这	修道院	的	圣	弗朗西斯科	.

修士们认为这是上帝的旨意，并将兰索姆带到旧金山修道院寻求庇护。

[wɜːd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['feləʊ] , [æn; ən]

Word	reached	the	Governor	that	this	man	was	an	ingenious	fellow	,	an
单词	达到	这	州长	那	这	男人	曾是	一个	巧妙	同伴	,	一个

[ɑː'tɪlərɪst] ,

artillerist	,
炮兵	,

总督得知此人是个足智多谋的人，是一名炮兵专家。

[ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] “ [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]

a	carpenter	,	and	,	what	was	most	remarkable	,	a	maker	of	“	artificial
一个	木匠	,	和	,	什么	曾是	最多	卓越	,	一个	制造商	的	“	人造的

['faɪərz] .

fires	.
火灾	.

一位木匠，而且，最令人惊讶的是，他还是一位“人造火”制造者。

” ['rænsəm][wɒz; wəz] ['ɒfəd] his14

”	Ransom	was	offered	his14
”	赎金	曾是	提供	his14

“有人向他提供了14个赎金。”

[laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] ['sæŋktʃuəri] , [lɪv; laɪv] “ [prə'tektɪd] ” [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd][pʊt]

life	if	he	would	leave	sanctuary	,	live	“	protected	”	within	the	fort	,	and	put
生活	如果	他	会	离开	避难所	,	居住	“	受保护	”	之内	这	堡	,	和	放

[hɪz; ɪz]['tælənts][tuː; tə][juːz] .

his	talents	to	use	.
他的	天赋	到	使用	.

如果他离开庇护所，在堡垒内“受到保护”，并发挥自己的才能，他就能获得新生。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈkɒlɪnz] , [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhelpf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ɪn]

He	agreed	and	,	like	Collins	,	was	exceedingly	helpful	,	for	none	other	in
他	同意	和	,	喜欢	柯林斯	,	曾是	非常	有帮助	,	为了	没有任何	其他	在

[ðə; ði][prɪˈsɪdɪəʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [əˈbɪlətiz] .

the	presidio	had	such	abilities	.
这	普雷西迪奥	有	这样的	能力	.

他同意了，而且像柯林斯一样，帮了大忙，因为要塞里没有人具备这样的能力。

[ɔːl][təʊld] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kləʊz][tuː; tə] - [men] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈfiːvərɪʃ]

All	told	,	there	were	close	to	150	men	working	in	those	first	days	of	feverish
全部	讲述	,	那里	是	关闭	到	-	男人	在职的	在	那些	第一的	天	的	发烧

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .

preparations	.
准备工作	.

总共有近 150 名男子参与了最初几天紧张的准备工作。

[ðeɪ] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [əˈbaʊt] - [ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈbaʊt] - [ɪˈfektɪv] [ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ði]

They	,	along	with	about	500	other	persons	,	including	about	100	effective	soldiers	in	the
他们	,	沿着	和	关于	-	其他	人	,	包括	关于	-	有效的	士兵	在	这

[ˈgærɪsn] ,

garrison	,
驻军	,

他们连同其他约500人，其中包括驻军中约100名精锐士兵，

[ə; eɪ] [fjuː] [fræn'sɪskən] [ˈfraɪəz] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmærɪnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] , [hæd; həd][tuː; tə]

a	few	Franciscan	friars	,	a	dozen	mariners	,	and	the	townspeople	,	had	to
一个	很少	方济会	修士们	,	一个	打	水手们	,	和	这	镇民	,	有	到

[biː; bi] [fed] .

be	fed	.
是	美联储	.

一些方济各会修士、十几名水手和镇上的居民都需要人喂饱。

[wen] [səˈplaɪz] [frɒm; frəm] [njuː] [speɪn] [dɪd] [nɒt] [əˈraɪv] ,

When	supplies	from	New	Spain	did	not	arrive	,
什么时候	补给品	从	新的	西班牙	做过	不是	到达	,

来自新西班牙的补给未能抵达，

[ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fuːd] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˈfaɪndɪŋ] [men] [tuː; tə]

the	problem	of	providing	food	was	even	more	difficult	than	finding	men	to
这	问题	的	提供	食物	曾是	甚至	更多的	难的	比	寻找	男人	到

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] ,

work	on	the	fort	,
工作	在	这	堡	,

提供食物的问题甚至比找到人来修建堡垒还要困难。

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðə; ði][ˈsændi] [sɔɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][prɪˈsɪdɪəʊ] [ˈjiːldɪd] [ˈpɔːli; ˈpʊəli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv]

especially	since	the	sandy	soil	around	the	presidio	yielded	poorly	to	the	primitive
尤其	自从	这	沙	土壤	大约	这	普雷西迪奥	产生	差	到	这	原始

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˈpræktɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

agricultural	practices	of	the	seventeenth	century	.
农业	实践	的	这	第十七	世纪	.

尤其是因为要塞周围的沙质土壤不适合十七世纪原始的农业耕作方式。

[ˈɪndiən] [kɔːn] [ɔː(r)] [meɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)l] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplɑːntɪŋ] ,

Indian	corn	or	maize	was	the	staple	,	and	most	of	the	planting	,
印度	玉米	或者	玉米	曾是	这	主食	,	和	最多	的	这	种植	,

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] ,

cultivating	,
耕作	,

玉米是主食，大部分种植和耕作都以玉米为主。

[ænd; ənd] ['hɑ:vɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['fi:ldz] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['ɪndiənz]

and	harvesting	of	the	extensive	fields	near	the	town	was	done	by	Indians
和	收割	的	这	广泛的	字段	靠近	这	镇	曾是	完毕	经过	印度人

[brɔ:t] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] ,

brought	from	their	provinces	to	do	the	work	,
带来	从	他们的	省份	到	做	这	工作	,

城镇附近大片田地的收割工作是由从印第安人原籍地带来的印第安人完成的。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ['ɪndiənz] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn]

so	that	at	times	there	were	as	many	as	300	Indians	serving	the	Crown	in
所以	那	在	时代	那里	是	作为	许多	作为	-	印度人	服务	这	王冠	在

[ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] ,

the	presidio	,
这	普雷西迪奥	,

因此，有时在要塞里为英国王室效力的印第安人多达300人。

['kaʊntɪŋ] [ðəʊz] [æt; ət] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] .

counting	those	at	work	on	the	fortification	.
计数	那些	在	工作	在	这	筑城	.

统计在防御工事上工作的人员数量。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['pi:ən] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:nɪʃt] ['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] [meɪz] [bəuθ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

The	Indian	peons	were	furnished	rations	of	maize	both	while	they	were	in
这	印度	农奴	是	提供	口粮	的	玉米	两个都	尽管	他们	是	在

[ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪldənəs] [treɪlz][tu:; tə][ðeə(r)]

St	.	Augustine	and	for	their	journey	over	the	wilderness	trails	to	their
英石	.	奥古斯丁	和	为了	他们的	旅行	超过	这	荒野	小径	到	他们的

[hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

印第安佃农在圣奥古斯丁期间以及穿越荒野小路返回家乡的途中，都得到了玉米口粮。

[ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kən'vɪkts][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiən] [kɔ:n] .

and	certain	of	the	convicts	were	also	given	a	ration	of	Indian	corn	.
和	肯定	的	这	罪犯	是	还	给定	一个	配给	的	印度	玉米	.

部分囚犯还获得了玉米配给。

[ðɪs] ['neɪtɪv] [kɔ:n] [kɒst][ðə; ði] [kraʊn] 7½ [reɪ'ɑ:leɪs][pə(r)][ə'rəʊbə] (- [paʊndz]) [ænd; ənd][æn; ən]

This	native	corn	cost	the	Crown	7½	reales	per	arroba	(	25	pounds	)	and	an
这	本国的	玉米	成本	这	王冠	7½	房地产	每	arroba	(	-	磅	)	和	一个

[ə'rəʊbə]['lɑ:stɪd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['ɪndiən]['əʊnli] - [deɪz] .

arroba	lasted	the	average	Indian	only	10	days	.
arroba	持续	这	平均的	印度	仅有的	-	天	.

这种本地玉米每阿罗巴（25磅）售价7.5里亚尔，而一阿罗巴玉米平均只能供印第安人食用10天。

['flaʊə(r)][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] [nju:] [speɪn][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] - [reɪ'ɑ:leɪs][pə(r)][ə'rəʊbə] ,

Flour	was	imported	from	New	Spain	at	a	cost	of	10	reales	per	arroba	,
面粉	曾是	进口	从	新的	西班牙	在	一个	成本	的	-	房地产	每	arroba	,

面粉是从新西班牙进口的，每阿罗巴的价格为10雷亚尔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wɜ:kmən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['meɪsnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [kən'vɪkts]

and	the	master	workmen	,	the	English	masons	,	and	the	Spanish	convicts
和	这	掌握	工人	,	这	英语	石匠	,	和	这	西班牙语	罪犯

[wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['ræʃ(ə)nz][frɒm; frəm] [ðɪs] [stɔ:(r)] .

were	given	rations	from	this	store	.
是	给定	口粮	从	这	店铺	.

工匠大师、英国石匠和西班牙囚犯都从这家商店领取口粮。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ði:z] [kən'vɪkts] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] [mi:t] .

In	addition	,	these	convicts	received	a	ration	of	meat	.
在	添加	,	这些	罪犯	已收到	一个	配给	的	肉	.

此外，这些囚犯还获得了肉类配给。

[freʃ] [miːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [tiːm] [wɪð] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Fresh	meat	was	not	plentiful	,	but	the	waters	teemed	with	fish	and	there
新鲜的	肉	曾是	不是	丰富	,	但	这	水	拥挤	和	鱼	和	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʃelfɪʃ] .

were	plenty	of	shellfish	.
是	很多	的	贝类	.

新鲜肉类并不多，但水域里鱼类繁多，贝类也很多。

[ə; eɪ] [peɪd] ['fɪʃəmən] [kept] [ðə; ði] [men] [sə'plaɪd] .

A	paid	fisherman	kept	the	men	supplied	.
一个	有薪酬的	渔夫	保留	这	男人	供应	.

一名受雇的渔民负责为这些人提供补给。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['gɑːd(ə)n] ['vedʒtəb(ə)lz] .

There	were	few	garden	vegetables	.
那里	是	很少	花园	蔬菜	.

园里的蔬菜很少。

[skwɒʃ] [gruː] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [biːnz] [ænd; ənd]

Squash	grew	well	in	the	sandy	soil	,	and	there	were	beans	and
壁球	生长	出色地	在	这	沙	土壤	,	和	那里	是	豆子	和

[swiːtpəteɪtoʊz] , ['sɪtrən] , ['pɔmˌgrænɪts] , [ænd; ənd] [fɪgz] .

sweetpotatoes	,	citron	,	pomegranates	,	and	figs	.
红薯	,	香橼	,	石榴	,	和	无花果	.

南瓜在沙质土壤中生长良好，此外还有豆类、红薯、香橼、石榴和无花果。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] .

The	orange	had	already	been	introduced	.
这	橙子	有	已经	到过	介绍	.

橙子此前已被引入。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['siːzniŋz] [ɒv; əv] ['ʌnjən] [ænd; ənd] ['gɑːlɪk] .

And	of	course	there	were	the	favorite	seasonings	of	onion	and	garlic	.
和	的	课程	那里	是	这	最喜欢的	调味料	的	洋葱	和	蒜	.

当然，还有最受欢迎的调味料——洋葱和大蒜。

[wɪ'ðɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]

Withal	,	however	,	it	must	be	remembered	that	St	.	Augustine	was	not	a
此外	,	然而	,	它	必须	是	记得	那	英石	.	奥古斯丁	曾是	不是	一个

[self] - [sə'pɔːtɪŋ] ['set(ə)lmənt] .

self	-	supporting	settlement	.
自己	-	支持	沉降	.

然而，必须记住的是，圣奥古斯丁并不是一个自给自足的定居点。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

After	a	century	of	existence	,
后	一个	世纪	的	存在	,

经过一个世纪的发展，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['veri] [laɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbsədi] [frɒm; frəm] [njuː] [speɪn] .

it	still	depended	for	its	very	life	upon	the	subsidy	from	New	Spain	.
它	仍然	取决于	为了	它是	非常	生活	之上	这	补贴	从	新的	西班牙	.

它仍然依靠新西班牙的补贴才能生存下去。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɒŋ] , [hɒt] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['sʌmə(r)] ['ʃɔːtnd] ['ɪntuː] [fɔːl] ,

As	the	long	,	hot	days	of	the	second	summer	shortened	into	fall	,
作为	这	长的	,	热的	天	的	这	第二	夏天	缩短	进入	落下	,

随着第二个夏季漫长炎热的日子逐渐缩短，秋季来临，

['gʌvənə(r)] [sɛndɔɪə] [sɔ:] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [hi:; hi]

Governor	**Cendoya**	**saw**	**that**	**after**	**a**	**year**	**spent**	**in**	**gathering**	**men**	**and**	**materials**	**he**
州长	森多亚	锯	那	后	一个	年	花费	在	采集	男人	和	材料	他

[wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [kən'strʌkʃn] .

was	**ready**	**to**	**start**	**construction**	**.**
曾是	准备好	到	开始	建造	.

州长 Cendoya 看到，经过一年的时间筹集人力和材料，他已经准备好开始建设了。

[nəʊ] [lɒŋ] - [drɔ:n] - [aʊt] ['sɜ:veɪ] [ænd; ənd] ['di:teɪld] ['stʌdi] [helpt] [tu:; tə] [ləʊ'keɪt][ðə; ði][kə'sti:loʊ] ,

No	**long**	**-**	**drawn**	**-**	**out**	**survey**	**and**	**detailed**	**study**	**helped**	**to**	**locate**	**the**	**castillo**	**,**
不	长的	-	绘制	-	出去	民意调查	和	详细的	学习	帮助	到	定位	这	卡斯蒂略	,

没有进行长时间的调查和详细的研究就找到了这座城堡。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)] ['lesnz] [baɪ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv]

for	**the**	**Spanish**	**had**	**learned**	**their**	**lessons**	**by**	**a**	**century**	**and**	**more**	**of**
为了	这	西班牙语	有	学习	他们的	课程	经过	一个	世纪	和	更多的	的

[ɪk'sperɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][mɑ:'tɑ:nsɑ:s] [beɪ] .

experiment	**on**	**the**	**shores**	**of**	**Matanzas**	**Bay**	**.**
实验	在	这	海岸	的	马坦萨斯	湾	.

因为西班牙人在马坦萨斯湾沿岸经过一个多世纪的试验，已经吸取了教训。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)]['dɑ:zə][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [sɛndɔɪə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [fɔ:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'rektɪd]

Engineer	**Daza**	**and**	**Governor**	**Cendoya**	**decided**	**that**	**the**	**new**	**fort**	**should**	**be**	**erected**
工程师	达扎	和	州长	森多亚	决定	那	这	新的	堡	应该	是	竖立

[ɒn][ðə; ði] [west] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɔ:t] ,

on	**the**	**west**	**shore**	**of**	**the**	**bay**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**old**	**fort**	**,**
在	这	西方	支撑	的	这	湾	经过	这	边	的	这	老的	堡	,

工程师达扎和总督岑多亚决定，新堡垒应该建在海湾西岸，紧邻旧堡垒。

[ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [tʊk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fens] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] .

a	**site**	**which**	**took**	**into**	**account**	**every**	**natural**	**defense**	**feature**	**of**	**the**	**harbor**	**.**
一个	地点	哪个	采取	进入	帐户	每一个	自然的	防御	特征	的	这	港口	.

该选址充分考虑了港口的每一项天然防御特征。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] almost15

Here	**,**	**the**	**enemy**	**would**	**find**	**it**	**almost15**
这里	,	这	敌人	会	寻找	它	almost15

在这里，敌人会发现它几乎是15

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [si:dʒ] [gʌnz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

impossible	**to**	**bring**	**his**	**heavy**	**siege**	**guns**	**within**	**range**	**.**
不可能的	到	带来	他的	重的	围城	枪支	之内	范围	.

不可能将他的重型攻城炮拉到射程之内。

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [bɑ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['entrəns] [kept] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['wɔ:ʃɪps] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .

A	**shallow**	**bar**	**at**	**the**	**channel**	**entrance**	**kept**	**the**	**bigger**	**warships**	**out**	**to**	**sea**	**.**
一个	浅的	酒吧	在	这	渠道	入口	保留	这	大	军舰	出去	到	海	.

航道入口处的浅滩阻挡了大型军舰驶向外海。

['eni] ['ʌðə(r)]['ves(ə)l] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [pɑ:s] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:t] [gʌnz] .

Any	**other**	**vessel**	**entering**	**the**	**harbor**	**had**	**to**	**pass**	**under**	**the**	**fort**	**guns**	**.**
任何	其他	血管	进入	这	港口	有	到	经过	在下面	这	堡	枪支	.

任何其他进入港口的船只都必须从堡垒大炮下方通过。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pə'nɪnsjələ] [sə'raʊndɪd] [ɒn] [θri:] [saɪdz]

The	**town**	**and**	**the**	**fort**	**were**	**on**	**a**	**narrow**	**peninsula**	**surrounded**	**on**	**three**	**sides**
这	镇	和	这	堡	是	在	一个	狭窄的	半岛	包围	在	三	侧面

[baɪ]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [mɑ:ʃ] ;

by	**water**	**or**	**impassable**	**marsh**	**;**
经过	水	或者	不可逾越	沼泽	;

城镇和堡垒位于一个狭长的半岛上，三面被水或无法通行的沼泽环绕；

[ðə; ði] [fɔːθ] [saɪd] — [ðə; ði] ['nɔːðən] [nek] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [fɔːt] [stʊd] — [wɒz; wəz] [kən'strɪktɪd]
the **fourth** **side** **—** **the** **northern** **neck** **where** **the** **old** **fort** **stood** **—** **was** **constricted**
这 第四 边 — 这 北方 脖子 在哪里 这 老的 堡 站立 — 曾是 收缩
[baɪ][ə; eɪ] [miː'ændərɪŋ] [kriːk] .
by **a** **meandering** **creek** **.**
经过 一个 弯曲 溪 .

第四边——也就是旧堡垒所在的北岬——被一条蜿蜒的小溪所束缚。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [wɒz; wəz] ['wɪldənəs] — [ðə; ði][paɪn] ['bærənz] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [swɒmps] ,
Beyond **the** **marshes** **was** **wilderness** **—** **the** **pine** **barrens** **and** **cypress** **swamps** **,**
超过 这 沼泽 曾是 荒野 — 这 松树 荒地 和 柏 沼泽 ,
[pæl'metəʊ] [skrʌbz] , [ænd; ənd] [əʊk] [greɪvz] .
palmetto **scrubs** **,** **and** **oak** **groves** **.**
棕榈树 磨砂膏 , 和 橡木 小树林 .

沼泽之外是荒野——松树林、柏树沼泽、棕榈灌木丛和橡树林。

[rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['ɪndiən] [treɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][wʌn]['kəʊst(ə)l]
Roads **were** **but** **Indian** **trails** **and** **the** **quickest** **passage** **from** **one** **coastal**
道路 是 但 印度 小径 和 这 最快 通道 从 一 沿海
['fɔːtɪfaɪd] [pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəweɪ] [ɪn] ['dʌgaut] .
fortified **post** **to** **the** **next** **was** **along** **the** **inland** **waterway** **in** **dugouts** **.**
强化 邮政 到 这 下一个 曾是 沿着 这 内陆 水路 在 球员休息区 .

道路不过是印第安人的小径，从一个沿海要塞到另一个要塞最快的通道是沿着内陆水道乘坐独木舟。

[ə'tækə] [maɪt] [mɑːtʃ] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði][kəʊst][ɒn][ðə; ði][waɪd] ,
Attackers **might** **march** **quickly** **down** **the** **coast** **on** **the** **wide** **,**
攻击者 可能 行进 迅速地 向下 这 海岸 在 这 宽的 ,

攻击者可能会沿着宽阔的海岸线快速行军，

[hɑːd] ['biːtʃɪz] ([prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['estʃʊˌeri] [ɒn][ðə; ði] [weɪ]) ,
hard **beaches** **(** **provided** **they** **could** **cross** **the** **numerous** **estuaries** **on** **the** **way** **)** **,**
难的 海滩 (假如 他们 可以 叉 这 很多的 河口 在 这 方式) ,

坚硬的沙滩（前提是他们能够穿越沿途众多的河口），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [feɪst] [wɪð] [æn; ən] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)] [brɔːd] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [mɑːʃ]
but **they** **were** **still** **faced** **with** **an** **advance** **over** **broad** **river** **and** **marsh**
但 他们 是 仍然 面对 和 一个 进步 超过 广阔 河 和 沼泽
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɔːt] .
before **they** **could** **reach** **the** **fort** **.**
前 他们 可以 抵达 这 堡 .

但是，在到达堡垒之前，他们仍然需要跨越宽阔的河流和沼泽。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɒbləm][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'stiːloʊ] .
Nor **was** **it** **a** **problem** **to** **work** **out** **the** **plan** **for** **the** **castillo** **.**
也不 曾是 它 一个 问题 到 工作 出去 这 计划 为了 这 卡斯蒂略 .

制定城堡的建造计划也不是问题。

[bəuθ]['dɑːzə][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] .
Both **Daza** **and** **the** **Governor** **liked** **the** **design** **of** **the** **old** **fort** **.**
两个都 达扎 和 这 州长 喜欢 这 设计 的 这 老的 堡 .

达扎和总督都很喜欢这座古堡的设计。

[ðeɪ] , ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] ,
They **,** **meeting** **with** **the** **General** **Council** **,**
他们 , 会议 和 这 一般的 理事会 ,

他们与总理事会会面，

[dɪ'saɪdɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][kə'stiːloʊ] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

decided	**merely**	**to**	**build**	**the**	**castillo**	**slightly**	**larger**	**in**	**order**	**to**	**make**	**room**	**for**
决定	仅仅	到	建造	这	卡斯蒂略	轻微地	更大的	在	命令	到	制作	房间	为了

['kwɔːtəz] ,

quarters	**,**
四分之一	,

他们决定只是将城堡稍微扩大一些，以便腾出空间建造住所。

['gɑːdruːm; 'gɑːdrʊm] , ['tʃæp(ə)l] , [welz] , ['ʌvnz] , ['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l]

guardroom	**,**	**chapel**	**,**	**wells**	**,**	**ovens**	**,**	**powder**	**magazine**	**,**	**and**	**other**	**essential**
警卫室	,	教堂	,	水井	,	烤箱	,	粉末	杂志	,	和	其他	基本的

[rʊmz; ruːmz][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] .

rooms	**not**	**included**	**in**	**the**	**old**	**fort**	**.**
房间	不是	包括	在	这	老的	堡	.

警卫室、小教堂、水井、烤炉、火药库以及其他旧堡垒中未包含的重要房间。

[ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)nt][aɪ'diəz] , ['dɑːzə] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['leŋkθənɪŋ] [ɒv; əv]

In	**line**	**with**	**the**	**more**	**recent**	**ideas**	**,**	**Daza**	**recommended**	**a**	**slight**	**lengthening**	**of**
在	线	和	这	更多的	最近的	想法	,	达扎	受到推崇的	一个	轻微	延长	的

[ðə; ði][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] .

the	**bastions**	**.**
这	堡垒	.

根据最近的一些想法，达扎建议稍微延长堡垒。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kə'stiːloʊ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [brɔːd] , [diːp] [məʊt] ,

All	**around**	**the**	**castillo**	**they**	**planned**	**to**	**dig**	**a**	**broad**	**,**	**deep**	**moat**	**,**
全部	大约	这	卡斯蒂略	他们	计划	到	挖	一个	广阔	,	深的	护城河	,

他们计划在城堡周围挖掘一条宽而深的护城河。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'raʊnd] [ðə; ði][lænd][saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌpælɪ'seɪd] .

and	**then**	**surround**	**the**	**land**	**sides**	**with**	**a**	**high**	**palisade**	**.**
和	然后	环绕	这	土地	侧面	和	一个	高的	栅栏	.

然后，在陆地两侧筑起高高的栅栏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [plæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

It	**was**	**a**	**simple**	**and**	**unpretentious**	**plan**	**,**	**but**	**a**	**good**	**one**	**.**
它	曾是	一个	简单的	和	朴实无华	计划	,	但	一个	好的	一	.

这是一个简单朴实的计划，但却是个好计划。

['dɑːzə][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [skuːld] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] - ['spæniʃ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn]

Daza	**was**	**apparently**	**schooled**	**in**	**the**	**Italian**	**-**	**Spanish**	**principles**	**of**	**fortification**
达扎	曾是	显然	受过教育	在	这	意大利语	-	西班牙语	原则	的	筑城

[æz; əz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][frəntʃɛsoʊ][diː] ['mɑːrki] ,

as	**developed**	**from**	**the**	**sixteenth**	**century**	**designs**	**of**	**Franceso**	**de**	**Marchi**	**,**
作为	发达	从	这	第十六	世纪	设计	的	弗朗西斯科	德	马尔基	,

达扎显然接受过意大利-西班牙防御工事原则的教育，这些原则源于弗朗切斯科·德·马尔基在十六世纪的设计。

[fɔː(r); fə(r)][seɪ'bæstiən][diː][voʊ'bɑːn] , [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ]

for	**Sébastien**	**de**	**Vauban**	**,**	**the**	**great**	**French**	**engineer**	**,**	**was**	**still**	**but**	**a**
为了	塞巴斯蒂安	德	沃邦	,	这	伟大的	法语	工程师	,	曾是	仍然	但	一个

[jʌŋ] [mæn][ɪn] - .

young	**man**	**in**	**1671**	**.**
年轻的	男人	在	-	.

伟大的法国工程师塞巴斯蒂安·德·沃邦在 1671 年还只是个年轻人。

['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt][ɪgˈnɑːʃioʊ]['dɑːzə] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['mɪlətri]

Little	**is**	**known**	**about**	**Ignacio**	**Daza**	**,**	**but**	**if**	**he**	**were**	**the**	**typical**	**military**
小的	是	已知	关于	伊格纳西奥	达扎	,	但	如果	他	是	这	典型的	军队

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

engineer	**,**
工程师	,

关于伊格纳西奥·达萨的生平知之甚少，但如果他是一位典型的军事工程师，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt] ['præktɪkl] .

he	was	nothing	if	not	practical	.
他	曾是	没有什么	如果	不是	实际的	.

他为人务实，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd]['dɑːzə] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['tɪpɪk(ə)l] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['drɑːftsmən] .

And	Daza	,	if	he	were	typical	,	was	more	than	a	draftsman	.
和	达扎	,	如果	他	是	典型的	,	曾是	更多的	比	一个	绘图员	.

如果达扎具有代表性，那么他不仅仅是一名绘图员。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː]

For	a	military	engineer	,	it	was	“	not	sufficient	to	know	how	to	draw
为了	一个	军队	工程师	,	它	曾是	“	不是	充足的	到	知道	如何	到	画

[plænz] ,

plans	,
计划	,

对于一名军事工程师来说，“仅仅知道如何绘制图纸是不够的”，

[proʊfɪlz][ænd; ənd] ['lændskɪp] ; [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪn] [dʒi'ɒmətri] ,

profils	and	landskips	;	to	understand	a	few	propositions	in	geometry	,
个人资料	和	土地跳跃	;	到	理解	一个	很少	命题	在	几何学	,

轮廓和地形；为了理解几何学中的几个命题，

[ɔː(r)][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [haʊs] ; [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] ,

or	to	know	how	to	build	a	wall	or	a	house	;	on	the	contrary	,
或者	到	知道	如何	到	建造	一个	墙	或者	一个	房子	;	在	这	相反	,

或者知道如何建造墙壁或房屋；相反，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][məʊst]['juːsf(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

he	ought	to	be	well	grounded	in	all	the	most	useful	branches	of	the
他	应该	到	是	出色地	接地	在	全部	这	最多	有用	分支	的	这

[ˌmæθə'mætɪks] ,

mathematics	,
数学	,

他应该精通数学中最有用的所有分支。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfɪ] , [ænd; ənd]

and	how	to	apply	them	to	practice	,	natural	philosophy	,	and
和	如何	到	申请	他们	到	实践	,	自然的	哲学	,	和

['ɑːkɪtektʃə(r)] ;

architecture	;
建筑学	;

以及如何将它们应用于实践、自然哲学和建筑学；

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv]['hændikrɑːft] [wɜːks] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

have	a	good	notion	of	all	kind	of	handicraft	works	;	and	above	all	things	,
有	一个	好的	概念	的	全部	种类	的	手工业	作品	;	和	多于	全部	事物	,

对各种手工艺品都有很好的了解；而且最重要的是，

[tuː; tə][biː; bi] [wel] [vɜːst] [ɪn] [mə'kænɪks] .

to	be	well	versed	in	mechanics	.
到	是	出色地	精通	在	机械学	.

精通机械原理。

” [ðə; ðɪ] [j'iəz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn]

”	THE	YEARS	OF	CONSTRUCTION
”	这	年	的	建造

“建设的岁月”

[səʊ][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [kən'strʌkʃn] ['faɪnəli][bɪ'gæn] .

So	the	actual	construction	finally	began	.
所以	这	实际的	建造	最后	开始	.

于是，实际施工终于开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['serəməni] .

It	was	indeed	the	occasion	for	a	ceremony	.
它	曾是	的确	这	场合	为了	一个	仪式	.

这的确是一个举行仪式的场合。

[ə'baʊt][fɔːr] [ə'klɑːk] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒk'təʊbə(r)][ˌtuː'tuː] , - , ['gʌvənə(r)] [sɛndɔɪə] ['gæðəd]

About	4	o'clock	Sunday	afternoon	,	October	2	,	1672	,	Governor	Cendoya	gathered
关于	4	点钟	星期日	下午	,	十月	2	,	-	,	州长	森多亚	聚集

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɪtnəsiz] ,

together	the	official	witnesses	,
一起	这	官方的	证人	,

1672年10月2日星期日下午4点左右，总督岑多亚召集了官方证人。

[ænd; ənd] , [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [ɪ'vent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri'ænə]

and	,	to	record	the	event	for	the	information	of	Queen	Mariana
和	,	到	记录	这	事件	为了	这	信息	的	女王	马里亚纳

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] , he16

and	for	his	own	protection	,	he16
和	为了	他的	自己的	保护	,	he16

为了将此事记录下来，以供玛丽安娜女王知晓并保护他自身，他16

[kə'mɑːnd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skraɪb] , [hwɑːn; 'dʒuːən][mə'riːnoʊ] , [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

commanded	the	public	scribe	,	Juan	Moreno	,	to	be	present	.
命令	这	民众	隶	,	胡安	莫雷诺	,	到	是	展示	.

命令公共书记员胡安·莫雷诺到场。

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [sɛndɔɪə] [tʊk] [ə; eɪ] [speɪd] .

Into	his	hands	Cendoya	took	a	spade	.
进入	他的	双手	森多亚	采取	一个	铲	.

森多亚拿起一把铁锹。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪkli] ['lʊkɪŋ] [spɒt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [strɪŋz] ['mɑːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][laɪnz]

He	walked	to	a	likely	looking	spot	between	the	strings	marking	out	the	lines
他	步行	到	一个	可能	寻找	点	之间	这	字符串	标记	出去	这	线条

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,

of	the	new	fortification	,
的	这	新的	筑城	,

他走到新防御工事线中间一处看起来比较合适的地点，那里是几根绳子标示的边界。

[drəʊv] [daʊn] [hɪz; ɪz] [speɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [brəʊk] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

drove	down	his	spade	,	and	thus	broke	ground	for	the	foundations	of
驾驶	向下	他的	铲	,	和	因此	打破	地面	为了	这	基础	的

[kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs] ,

Castillo	de	San	Marcos	,
卡斯蒂略	德	圣	马科斯	,

他挥动铁锹，为圣马科斯城堡的奠基奠基。

['wɜːðɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] - [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [juːst]

worthy	successor	to	the	name	that	for	almost	100	years	had	been	used
值得	接班人	到	这	姓名	那	为了	几乎	-	年	有	到过	用过的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːrts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [prɪ'sɪdɪəʊ] .

for	the	forts	of	the	St	.	Augustine	presidio	.
为了	这	堡垒	的	这	英石	.	奥古斯丁	普雷西迪奥	.

堪称圣奥古斯丁要塞近百年来所用名称的不二继承者。

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][mɔː(r)] , [hwɑːn; 'dʒuːən][mə'riːnoʊ]['nəʊtɪd] .

All	this	and	more	,	Juan	Moreno	noted	.
全部	这	和	更多的	,	胡安	莫雷诺	著名的	.

胡安·莫雷诺指出，这一切以及更多。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] , [hi:; hi] ['feɪθfəli] ['sɜ:tɪfaɪd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] ['stɑ:tɪd] [ðæt]

Characteristically	**,**	**he**	**faithfully**	**certified**	**that**	**not**	**only**	**was**	**the**	**work**	**started**	**that**
典型地	,	他	忠实	认证	那	不是	仅有的	曾是	这	工作	开始	那

['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

Sunday	**afternoon**	**,**
星期日	下午	,

他一如既往地忠实地证实，这项工作不仅在那个星期天下午开始，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] , [ðə; ði]['nəʊtəri] , [wɒz; wəz]

but	**it**	**continued**	**,**	**and**	**that**	**at**	**most**	**of**	**it**	**he**	**,**	**the**	**notary**	**,**	**was**
但	它	持续	,	和	那	在	最多	的	它	他	,	这	公证人	,	曾是

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

但这件事仍在继续，而且大部分时间里，作为公证人的他都在场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði][ˌsɜ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['peɪpə(r)] ,

Because	**he**	**wrote**	**the**	**certification**	**on**	**ordinary**	**paper**	**,**
因为	他	写道	这	认证	在	普通的	纸	,

因为他用普通纸张书写了这份证明，

[hwɑ:n; 'dʒu:ən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [stæmpt] ['peɪpə(r)] . [wʌn] .

Juan	**explained**	**that**	**he**	**was**	**out**	**of**	**official**	**stamped**	**paper**	**.**	**1**	**.**
胡安	解释	那	他	曾是	出去	的	官方的	盖章	纸	.	1	.

胡安解释说他没有盖章的官方文件了。

[dɪ'zaɪn] — [ˌtu:'tu:] .

DESIGN	**—**	**2**	**.**
设计	—	2	.

设计—2.

[dɪ'fens] — [θri:] .

DEFENSE	**—**	**3**	**.**
防御	—	3	.

防守—3.

[ə'sɔ:lt]

ASSAULT
突击

突击

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] , [ɒn] ['wenzdeɪ] , [nəʊ'vembə(r)][naɪn] ,

It	**was**	**little**	**more**	**than**	**a**	**month**	**later**	**,**	**on**	**Wednesday**	**,**	**November**	**9**	**,**
它	曾是	小的	更多的	比	一个	月	之后	,	在	周三	,	十一月	9	,

仅仅一个月后，也就是11月9日星期三，

[ðæt] [sɛndɔɪə] [leɪd][ðə; ði][fɜ:st] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

that	**Cendoya**	**laid**	**the**	**first**	**stone**	**of**	**the**	**foundation**	**.**
那	森多亚	铺设	这	第一的	石头	的	这	基础	.

森多亚奠基了第一块基石。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [wept] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] [ði:z]

The	**people**	**of**	**St**	**.**	**Augustine**	**must**	**have**	**wept**	**for**	**joy**	**at**	**these**
这	人们	的	英石	.	奥古斯丁	必须	有	哭泣	为了	喜悦	在	这些

['tændʒəb(ə)l][saɪnz][ɒv; əv]['prəʊgres] .

tangible	**signs**	**of**	**progress**	**.**
有形	标志	的	进步	.

圣奥古斯丁的人们看到这些切实可见的进步迹象，一定会喜极而泣。

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][glæd][ænd; ənd] [praʊd] ,

All	**were**	**glad**	**and**	**proud**	**,**
全部	是	高兴的	和	自豪的	,

大家都感到高兴和自豪。

[ðə; ði][eɪdʒd]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['laɪftaɪm][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

the	aged	soldiers	who	had	given	a	lifetime	of	service	to	the	Crown	,
这	老年人	士兵	WHO	有	给定	一个	寿命	的	服务	到	这	王冠	,

那些为王室奉献了一生的老兵们，

[ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['ɔːrfənz] [huːz] ['fɑːðə(r)][daɪd][ɪn][ðə; ði]['paɪrət][reɪd][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	four	little	orphans	whose	father	died	in	the	pirate	raid	a	few	years	before	,
这	四	小的	孤儿	谁	父亲	死亡	在	这	海盗	袭击	一个	很少	年	前	,

四个小孤儿，他们的父亲在几年前的海盗袭击中丧生。

[ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['krɑːftsmən] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

the	widows	and	their	children	,	the	craftsmen	,	the	workmen	,	the	royal	officials	,
这	寡妇	和	他们的	孩子们	,	这	工匠	,	这	工人	,	这	皇家	官员	,

寡妇和她们的孩子，工匠，工人，皇家官员，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [sɜːvd] [æz; əz][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ;

some	of	whom	served	as	their	fathers	had	before	them	;
一些	的	谁	服务	作为	他们的	父亲们	有	前	他们	;

他们中的一些人像他们的父辈一样从事着同样的职业；

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [pliːzd] [ɔː(r)][praʊd][ðæn; ðən] [dɒn] ['mænjʊel][diː]

but	none	could	have	been	more	pleased	or	proud	than	Don	Manuel	de
但	没有任何	可以	有	到过	更多的	高兴	或者	自豪的	比	大学教师	曼努埃尔	德

[sɛndɔɪə] ,

Cendoya	,
森多亚	,

但最高兴、最自豪的莫过于唐·曼努埃尔·德·森多亚了。

[huː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['flɒrɪdə] ['gʌvənəz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌn] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə]

who	of	all	the	Florida	Governors	had	been	the	one	chosen	by	Providence	to
WHO	的	全部	这	佛罗里达	州长们	有	到过	这	一	选定	经过	普罗维登斯	到

[hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['pɜːmənənt] ['flɒrɪdə] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

have	the	honor	of	starting	the	first	permanent	Florida	fortification	of	Her
有	这	荣誉	的	开始	这	第一的	永恒的	佛罗里达	筑城	的	她

['kæθlɪk] ['mædʒəsti] .

Catholic	Majesty	.
天主教	威严	.

在所有佛罗里达州州长中，只有他被上帝选中，荣幸地开始建造佛罗里达州第一座永久性的天主教女王陛下防御工事。

['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [fɔːt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [dʒɒb] ,

Laying	the	foundations	of	the	mighty	fort	was	no	easy	job	,
躺下	这	基础	的	这	强大的	堡	曾是	不	简单的	工作	,

建造这座雄伟堡垒并非易事。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði][sɔɪl]['sændi][ænd; ənd][ləʊ] ,

for	not	only	was	the	soil	sandy	and	low	,
为了	不是	仅有的	曾是	这	土壤	沙	和	低的	,

因为土壤不仅沙质且低洼，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [keɪm] [ðə; ði]['ɪndiən] peons17

but	as	the	winter	months	came	the	Indian	peons17
但	作为	这	冬天	几个月	来了	这	印度	peons17

但随着冬季的到来，印度佃农17

[wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] [el] [kənteɪdʒiːoʊ] — [ðə; ði][kən'teɪdʒən] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [fɔːs]

were	struck	by	El	Contagio	—	The	Contagion	—	and	the	laboring	force
是	击	经过	埃尔	传染	—	这	传染	—	和	这	劳动	力量

['dwindl] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

dwindled	to	nothing	.
减少	到	没有什么	.

遭受了传染病的侵袭，劳动力锐减至零。

[ðə; ði] - ['niːgrəʊ] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi][sent][frɒm; frəm][hə'vænə][hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] .

The	30	Negro	slaves	to	be	sent	from	Havana	had	not yet	come	.
这	-	黑人	奴隶	到	是	发送	从	哈瓦那	有	不是 然而	来	.

从哈瓦那运送来的30名黑奴还没有到达。

[sɛndɔɪə] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ]

Cendoya	himself	and	his	soldiers	took	to	the	shovels	and	as	they	dug	a
森多亚	他自己	和	他的	士兵	采取	到	这	铲子	和	作为	他们	挖	一个

[trentʃ] [sʌm; səm][faɪv] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] - [fiːt] [brɔːd] ,

trench	some	5	feet	deep	and	17	feet	broad	,
沟	一些	5	脚	深的	和	-	脚	广阔	,

岑多亚本人和他的士兵们拿起铁锹，挖了一条大约5英尺深、17英尺宽的壕沟。

[ðə; ði] ['meɪsnz] [leɪd] [tuː] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [stəʊnz] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] - [pækt] [sænd]

the	masons	laid	two	courses	of	heavy	stones	directly	on	the	hard	-	packed	sand
这	石匠	铺设	二	课程	的	重的	石头	直接地	在	这	难的	-	包装	沙

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

石匠们直接在坚实的沙底上铺设了两层沉重的石头。

[sləʊ] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [taɪd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

Slow	work	it	was	,	for	high	tide	flooded	the	trenches	.
慢的	工作	它	曾是	,	为了	高的	潮	被淹	这	战壕	.

工程进展缓慢，因为涨潮时会淹没战壕。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [waɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

About	a	foot	and	a	half	inside	the	toe	of	this	wide	foundation	,
关于	一个	脚	和	一个	一半	里面	这	脚趾	的	这	宽的	基础	,

在这个宽阔的地基内侧，大约在脚趾内侧一英尺半的位置，

[ðə; ði] ['meɪsnz] [stretʃt] [ðeə(r)][laɪn] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][skɑːp][ɔː(r)]['kɜːt(ə)n] [wɔːl] ,

the	masons	stretched	their	line	marking	the	scarp	or	curtain	wall	,
这	石匠	拉伸	他们的	线	标记	这	断崖	或者	窗帘	墙	,

石匠们拉线标出了陡坡或幕墙的位置，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['teɪpə(r)]['grædʒuəli][frɒm; frəm][ə; eɪ] - - [fʊt] [beɪs] [tuː; tə] [ə'prɒksɪmətli] [naɪn]

which	was	to	taper	gradually	from	a	14	-	foot	base	to	approximately	9
哪个	曾是	到	锥形	逐步地	从	一个	-	-	脚	根据	到	大约	9

[fiːt] [æt; ət][ɪts][tɒp] ,

feet	at	its	top	,
脚	在	它是	顶部	,

它的底部高度为 14 英尺，顶部高度约为 9 英尺，呈逐渐收窄的锥形。

[sʌm; səm] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

some	25	feet	above	the	foundation	.
一些	-	脚	多于	这	基础	.

比地基高出约 25 英尺。

[ɪn][ðə; ði] - [mʌnθs] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ðə; ði] [nɔːθ] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [wɔːlz] [rəʊz] ['stedəli] ,

In	the	12	months	that	followed	,	the	north	,	south	,	and	east	walls	rose	steadily	,
在	这	-	几个月	那	随后	,	这	北	,	南	,	和	东方	墙壁	玫瑰	稳步	,

在接下来的12个月里，北墙、南墙和东墙稳步建成。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [fɔːt] [ˌəʊvə'læpt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdn] [fɔːt] ,

but	since	the	layout	of	the	new	fort	overlapped	the	old	wooden	fort	,
但	自从	这	布局	的	这	新的	堡	重叠	这	老的	木制的	堡	,

但由于新堡垒的布局与旧木制堡垒重叠，

[nəʊ] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [daʊn] .

no	work	could	be	done	on	the	west	until	the	old	fort	was	torn	down	.
不	工作	可以	是	完毕	在	这	西方	直到	这	老的	堡	曾是	撕裂	向下	.

在旧堡垒被拆除之前，西部地区无法进行任何施工。

[baɪ] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]

By	midsummer	of	1673	the	east	side	of	the	work	was	12	feet	high	and
经过	盛夏	的	-	这	东方	边	的	这	工作	曾是	-	脚	高的	和

[ðə; ði][prɪˈsɪdɪəʊ][wɒz; wəz]['dʒuːbɪlənt]['əʊvə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] - ,

the	presidio	was	jubilant	over	the	arrival	of	10	,
这	普雷西迪奥	曾是	喜庆	超过	这	到达	的	-	,

到 1673 年仲夏时节，工程东侧已建至 12 英尺高，要塞为 10 座堡垒的建成而欢欣鼓舞。

- ['peisəuz][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] .

000	pesos	for	carrying	on	.
-	比索	为了	携带	在	.

继续进行下去需支付 000 比索。

[ðɪs] [gʊd] [njuːz] [wɒz; wəz] ['tempəd] , [haʊˈevə(r)] ,

This	good	news	was	tempered	,	however	,
这	好的	消息	曾是	淬火	,	然而	,

然而，这个好消息也并非全然没有利害关系。

[baɪ][ðə; ði] ['vaɪsˌrɔɪz] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈliːs] [nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]

by	the	Viceroy's	assertion	that	he	would	release	no	more	money	for	the	new
经过	这	总督的	断言	那	他	会	发布	不	更多的	钱	为了	这	新的

[ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] [fɔːt] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪkˈspres] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

St	.	Augustine	fort	without	an	express	order	from	the	Crown	,
英石	.	奥古斯丁	堡	没有	一个	表达	命令	从	这	王冠	,

总督声称，如果没有王室的明确命令，他不会再为新建的圣奥古斯丁堡垒拨款。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː] ['sləʊli] .

and	by	the	realization	that	the	work	was	going	too	slowly	.
和	经过	这	实现	那	这	工作	曾是	去	也	缓慢地	.

并且意识到工作进展太慢了。

[sɛndɔɪə] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [əˈlaʊəns]

Cendoya	had	already	appealed	to	Her	Majesty	to	increase	the	allowance
森多亚	有	已经	上诉	到	她	威严	到	增加	这	津贴

[tuː; tə] - ,

to	16	,
到	-	,

森多亚此前已向女王陛下提出请求，要求将津贴提高到16美元。

- ['peisəuz] ['ænjuəli] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][fɔːr] [jˈiəz] ,

000	pesos	annually	so	that	the	construction	could	be	finished	in	4	years	,
-	比索	每年	所以	那	这	建造	可以	是	完成的	在	4	年	,

每年投入 000 比索，以便工程能在 4 年内完工。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['menəs] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] [bruk] [nəʊ] [dɪˈleɪ] .

for	,	as	he	put	it	,	the	English	menace	at	Charleston	brooked	no	delay	.
为了	,	作为	他	放	它	,	这	英语	威胁	在	查尔斯顿	布鲁克德	不	延迟	.

正如他所说，英国在查尔斯顿的威胁不容有丝毫拖延。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtfɪtɪŋ] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

There	was	already	news	that	the	English	were	outfitting	ships	for	an
那里	曾是	已经	消息	那	这	英语	是	装备	船舶	为了	一个

[ɪnˈveɪʒ(ə)n] .

invasion	.
入侵	.

当时已有消息称，英国人正在为入侵做准备，准备装备船只。

[bʌt; bət] ['sləʊli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sləʊli] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [went] ,

But	slowly	and	more	slowly	the	building	went	,
但	缓慢地	和	更多的	缓慢地	这	建筑	去	,

但是，大楼的建设速度越来越慢了。

[ɪ'speʃəli]	['ɑːftə(r)]	[sɛndɔɪə]	[left]	[ɪn]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['liːdəʃɪp]	[dɪ'vɒlvd]	[ə'pɒn]	[ˌes dʒiː 'tiː]	.
especially	**after**	**Cendoya**	**left**	**in**	**1673**	**and**	**the**	**leadership**	**devolved**	**upon**	**Sgt**	**.**
尤其	后	森多亚	左边	在	-	和	这	领导	下放	之上	中士	.

尤其是在1673年Cendoya离开之后，领导权落到了中士手中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣马科斯城堡的建造——(The Building of Castello de San Marcos)

[mɑːdʒ] . [niˈkoʊˌlɑːs] [pɒns] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈspænjədz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnfɪdəns] .

Maj	.	Nicolás	Ponce	,	in	whom	the	local	Spaniards	had	little	confidence	.
少校	.	尼古拉斯	庞塞	,	在	谁	这	当地的	西班牙人	有	小的	信心	.

尼古拉斯·庞塞少校，当地西班牙人对他没什么信心。

[ɪˈvents] [wɜːkt] [əˈgenst] [pɒns] .

Events	worked	against	Ponce	.
活动	工作	反对	庞塞	.

事态的发展对庞塞不利。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˈmʌni]

The	Viceroy	continued	to	exhibit	a	discouraging	reluctance	to	part	with	money
这	总督	持续	到	展览	一个	令人沮丧	不情愿	到	部分	和	钱

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,

for	the	project	,
为了	这	项目	,

总督始终不愿为该项目拨款，这令人沮丧。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ˈɪŋglɪʃ] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ˈdeɪli] [ɪnˈkriːsɪŋ] , [ɪˈspeʃəli]

even	in	the	face	of	evidence	that	English	strength	was	daily	increasing	,	especially
甚至	在	这	脸	的	证据	那	英语	力量	曾是	日常的	增加	,	尤其

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .

among	the	Indians	.
之中	这	印度人	.

即使有证据表明英国的实力日益增强，尤其是在印度人中。

[ðə; ði][prɪˈsɪdɪəʊ][wɒz; wəz] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [haɪ] [taɪdz] [ðæt] [ˈʌndəˈmaind] [ˈhaʊzɪz] ,

The	presidio	was	damaged	by	storms	and	high	tides	that	undermined	houses	,
这	普雷西迪奥	曾是	损坏的	经过	暴风雨	和	高的	潮汐	那	被削弱	房屋	,

[pəˈluːtɪd] [welz] ,

polluted	wells	,
受污染的	水井	,

要塞遭到暴风雨和高潮的破坏，房屋地基被冲毁，水井受到污染。

[ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] .

and	flooded	fields	and	gardens	.
和	被淹	字段	和	花园	.

以及被淹没的田野和花园。

[ˈsɪknəs] [tʊk] [ɪts][təʊl][ɒv; əv][ˈpiːən][ænd; ənd] [ˈtaʊnzmən] [əˈlaɪk] .

Sickness	took	its	toll	of	peon	and	townsman	alike	.
疾病	采取	它是	收费	的	日工	和	镇民	同样	.

疾病夺去了普通百姓和城镇居民的生命。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [əˈnʌðə(r)][prəˈvɪʒ(ə)n] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [pɒns] [wɒz; wəz]

Then	in	the	spring	of	1675	another	provision	ship	was	lost	and	Ponce	was
然后	在	这	春天	的	-	其他	条款	船	曾是	丢失的	和	庞塞	曾是

[fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːən] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][kəˈstiːloʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [mɑːtʃ]

forced	to	take	all	the	peons	from	work	on	the	castillo	for	the	long	march
强制	到	拿	全部	这	农奴	从	工作	在	这	卡斯蒂略	为了	这	长的	行进

[tuː; tə] - ,

to	Apalache	,
到	-	,

1675年春天，又一艘补给船沉没，庞塞被迫将城堡上的所有佃农带到阿帕拉契亚进行长途跋涉。

[weə(r)] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [get] [prə'vɪʒ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

where	he	hoped	to	get	provisions	from	the	Indians	.
在哪里	他	希望	到	得到	条款	从	这	印度人	.

他希望在那里从印第安人那里获得补给。

['əʊnli] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['meɪsnz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:k] .

Only	the	handful	of	masons	were	left	to	carry	on	the	work	.
仅有的	这	少数	的	石匠	是	左边	到	携带	在	这	工作	.

只剩下寥寥几个石匠继续完成这项工作。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [meɪ] [wɒz; wəz] [hɑ:f] [gɒn] [dɪd] [ðə; ði] [pɔ:l] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [lɪft] ,

Not	until	May	was	half	gone	did	the	pall	of	discouragement	lift	,
不是	直到	可能	曾是	一半	已消失	做过	这	灵柩	的	沮丧	举起	,

直到五月过半，沮丧的气氛才逐渐消散。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'weɪtɪd] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['seɪfli] [krɒst] [ðə; ði] [bɑ:(r)] .

as	the	long	-	awaited	ship	from	the	Viceroy	safely	crossed	the	bar	.
作为	这	长的	-	等待中	船	从	这	总督	安全	交叉	这	酒吧	.

期待已久的来自总督府的船只安全越过沙洲。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nju:] ['gʌvənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['flɒrɪdə] — [kæpt] . [dʒen] . [dɒn]

There	were	supplies	and	a	new	Governor	for	Florida	—	Capt	.	Gen	.	Don
那里	是	补给品	和	一个	新的	州长	为了	佛罗里达	—	船长	.	Gen	.	大学教师

['pæbləʊ] [di:] ['hi:tə] ['sæləˌzɑ:r] — [hɑ:d] - ['bɪtn] ['vetərən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɑ:ndəz] [kæm'peɪnz] ,

Pablo	de	Hita	Salazar	—	hard	-	bitten	veteran	of	the	Flanders	campaigns	,
巴勃罗	德	希塔	萨拉扎尔	—	难的	-	被咬	老将	的	这	弗兰德斯	竞选活动	,

佛罗里达州有了物资，还有一位新州长——唐·巴勃罗·德·希塔·萨拉查上将——一位身经百战、参加过佛兰德斯战役的老兵。

[hu:] ['tæk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [nju:] [dʒɒb] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'θju:ziæzəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

who	tackled	his	new	job	with	an	energy	and	enthusiasm	that	would	have
WHO	已解决	他的	新的	工作	和	一个	活力	和	热情	那	会	有

[dʌn] ['kredɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [mæn] .

done	credit	to	a	much	younger	man	.
完毕	信用	到	一个	很多	年轻	男人	.

他以饱满的热情和活力投入到新工作中，这种精神和活力甚至超过了许多年轻人。

['sæləˌzɑ:rz] [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜ:vɪs] [hæd; həd] [bi:n] “ no18

Salazar's	career	in	the	royal	service	had	been	“	no18
萨拉扎尔的	职业	在	这	皇家	服务	有	到过	“	no18

萨拉查在皇家部门的职业生涯曾是“第18号”。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hɑ:kwɪbəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪk] ,

other	than	the	harquebus	and	the	pike	,
其他	比	这	火绳枪	和	这	梭鱼	,

除了火绳枪和长矛之外，

” [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

”	and	evidently	it	was	as	a	soldier	of	reputation	that	he	was
”	和	显然	它	曾是	作为	一个	士兵	的	名声	那	他	曾是

[ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['prɒvɪns] ,

assigned	to	the	Florida	province	,
分配	到	这	佛罗里达	省	,

显然，他正是作为一名享有盛誉的士兵被派往佛罗里达省的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [wɜ:k] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] “

for	in	addition	to	carrying	on	the	fortification	work	he	was	charged	to	“
为了	在	添加	到	携带	在	这	筑城	工作	他	曾是	带电	到	“

['dɪsləkeɪt] ” [ðə; ði] ['tʃɑ:lstən] ['set(ə)lmənt] .

dislocate	”	the	Charleston	settlement	.
脱臼	”	这	查尔斯顿	沉降	.

除了继续进行防御工事建设工作外，他还被委派“驱逐”查尔斯顿定居点。

[led] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['vaɪsrɔɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn]

Led	to	believe	that	the	Viceroy	could	be	depended	upon	for	assistance	in
引领	到	相信	那	这	总督	可以	是	取决于	之上	为了	协助	在

[ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ə'hed] ,

the	difficult	task	ahead	,
这	难的	任务	前方	,

人们被误导，认为总督会在即将面临的艰巨任务中提供帮助。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [steɪ] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ['sɪti] [hiː; hi] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz] ['prɔːbləmz] ,

time	and	again	during	his	short	stay	in	Mexico	City	he	outlined	his	problems	,
时间	和	再次	期间	他的	短的	停留	在	墨西哥	城市	他	概述	他的	问题	,

在他短暂的墨西哥城逗留期间，他多次详细描述了自己的问题。

['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [kə'ləʊniəl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɪŋgjələli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [help] .

only	to	find	that	colonial	official	singularly	reluctant	to	help	.
仅有的	到	寻找	那	殖民	官方的	单独地	不情愿的	到	帮助	.

结果却发现那位殖民地官员极不情愿提供帮助。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['feləʊ] [left] [ɪn] [dɪs'gʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

At	last	the	old	fellow	left	in	disgust	for	St	.	Augustine	.
在	最后的	这	老的	同伴	左边	在	厌恶	为了	英石	.	奥古斯丁	.

最后，老头愤然前往圣奥古斯丁。

[hɪə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] ['drægɪŋ] ,

Here	,	in	spite	of	the	fact	that	the	work	had	been	dragging	,
这里	,	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	工作	有	到过	拖拽	,

尽管这项工作进展缓慢，

[hiː; hi] [faʊnd] [θɪŋz] [ðæt] [pliːzd] [hɪm] : “ [ɔː'ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [kə'stiːloʊs] [ɒv; əv]

he	found	things	that	pleased	him	:	“	Although	I	have	seen	many	Castillos	of
他	成立	事物	那	高兴	他	:	“	虽然	我	有	已见	许多	卡斯蒂略斯	的

['kɒnsɪkwəns] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

consequence	and	reputation	,
结果	和	名声	,

他发现了一些令他高兴的事情：“虽然我见过许多有地位和声望的卡斯蒂略家族成员，

” [rəʊt] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

”	wrote	he	to	the	Crown	,
”	写道	他	到	这	王冠	,

他写信给王室说：“

“ [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪts] [plæn] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [sə'pɑːst] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)]

“	in	the	form	of	its	plan	this	one	is	not	surpassed	by	any	of	those	of	greater
“	在	这	形式	的	它是	计划	这	一	是	不是	超越	经过	任何	的	那些	的	更大的

['kærəktə(r)] . . . .

character	.	.	.	.
特点	.	.	.	.

“就其计划形式而言，它不逊于任何其他更伟大的计划……

” [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ɪn'dɔrst] [ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

”	Furthermore	,	the	Governor	endorsed	the	statement	of	the	royal	officials	,
”	此外	,	这	州长	认可	这	陈述	的	这	皇家	官员	,

此外，总督也认可了王室官员的声明。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [braɪtə] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] : “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

who	were	eager	to	point	out	the	brighter	side	of	the	picture	:	“	It	is
WHO	是	渴望的	到	观点	出去	这	更亮	边	的	这	图片	:	“	它	是

['sɜːt(ə)n] , [seɪ'njɔːr] ,

certain	,	Señor	,
肯定	,	先生	,

他们急于指出事情光明的一面：“先生，可以肯定的是，

[ðæt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'sti:loʊ][ɪn]

that	according	to	the	excellence	of	It	and	the	plan	of	the	Castillo	in
那	根据	到	这	卓越	的	它	和	这	计划	的	这	卡斯蒂略	在

[ðə; ði] [fɔ:m] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ,

the	form	that	is	called	for	,
这	形式	那	是	称为	为了	,

根据其卓越品质和城堡规划，以所需的形式，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [[ðæn; ðən][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn]] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

if	it	had	to	be	built	in	another	place	[	than	St	.	Augustine	]	it	would
如果	它	有	到	是	建造	在	其他	地方	[	比	英石	.	奥古斯丁	]	它	会

[kɒst][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'maʊnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

cost	a	double	Amount	because	there	will	not	be	the	Advantage	of	having	the
成本	一个	双倍的	数量	因为	那里	将要	不是	是	这	优势	的	拥有	这

['pi:ən] ,

peons	,
农奴	,

如果要在圣奥古斯丁以外的地方建造，费用将翻倍，因为那样就无法享受到佃农的帮助。

[æt; ət][ə; eɪ]['ri:əl][ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [i:tʃ] [deɪ] , [wɪð] [sʌtʃ] ['tenjuəs] ['sʌstənəns] [æz; əz] [θri:] [paʊndz]

at	a	Real	of	Wages	each	day	,	With	such	tenuous	sustenance	As	three	pounds
在	一个	真实的	的	工资	每个	天	,	和	这样的	脆弱的	维持	作为	三	磅

[ɒv; əv] [meɪz] ,

of	maize	,
的	玉米	,

每天挣着一份实际工资，却只能勉强维持生计，每天只吃三磅玉米。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz][ænd; ənd]['ɑ:tɪzænz] [wɜ:k] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [smɔ:l]

nor	will	the	overseers	and	artisans	work	in	other	places	With	such	Small
也不	将要	这	监督者	和	工匠	工作	在	其他	地方	和	这样的	小的

['sæləriz] . . . .

Salaries	.	.	.	.
薪资	.	.	.	.

监工和工匠们也不会去其他地方接受如此微薄的薪水.....

[nɔ:(r)] [wɪl] [ðeə(r)][bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [stəʊn] , [laɪm] ,

Nor	will	there	be	Found	the	Stone	,	Lime	,
也不	将要	那里	是	成立	这	石头	,	酸橙	,

也不会找到石头，石灰，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz][səʊ][kləʊz][æt; ət][hænd][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]

and	Other	materials	so	close	at	hand	and	with	the	Convenience	that	there	is
和	其他	材料	所以	关闭	在	手	和	和	这	方便	那	那里	是

[ɪn][ðə; ði] - .

in	the	Pressidio	.
在	这	-	.

以及其他触手可及的材料，而且在 Pressidio 中非常方便。

" [ði:z] [saɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [i'kɔnəmiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪmli] , [fɔ:(r); fə(r)] - ,

"	These	citations	of	economies	were	timely	,	for	34	,
"	这些	引用	的	经济体	是	及时	,	为了	-	,

"这些对经济体的引用非常及时，因为有34个经济体....."

- ['peisəuz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [spent] [ə'pɒn][ðə; ði] [nju:] [fɔ:t] ,

298	pesos	had	already	been	spent	upon	the	new	fort	,
-	比索	有	已经	到过	花费	之上	这	新的	堡	,

新堡垒已经花费了298比索。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [paɪl][ɒv; əv] [stəʊn] .

and	still	it	was	no	more	protection	than	a	haphazard	pile	of	stone	.
和	仍然	它	曾是	不	更多的	保护	比	一个	偶然	桩	的	石头	.

但它仍然无法提供比一堆随意堆放的石头更好的保护。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][fɔːt]['eni] [dɪ'fens] .

Nor	was	the	old	fort	any	defense	.
也不	曾是	这	老的	堡	任何	防御	.

这座古老的堡垒也根本起不到任何防御作用。

[ɪf] [æn; ən] [ɑː'tɪlərɪmən] [hæd; həd][ðə; ði][tə'merəti][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kænən] ,

If	an	artilleryman	had	the	temerity	to	touch	his	match	to	a	cannon	,
如果	一个	炮兵	有	这	鲁莽	到	触碰	他的	匹配	到	一个	大炮	,

如果一名炮兵胆敢将火柴碰到大炮上，

[ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [maɪt] [wel] [set][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [wɔːlz] [ə'faɪə(r)] .

the	sparks	from	the	explosion	might	well	set	the	timber	walls	afire	.
这	火花	从	这	爆炸	可能	出色地	放	这	木材	墙壁	着火	.

爆炸产生的火花很可能会引燃木墙。

[ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] [wɒz; wəz][nɒt] - [liːgz] [ə'weɪ] ;

The	enemy	at	Charleston	was	not	70	leagues	away	;
这	敌人	在	查尔斯顿	曾是	不是	-	联赛	离开	;

查尔斯顿的敌人并非远在70里格之外；

[hɪz; ɪz] - ['faɪtɪŋ] [men] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gærɪsn] , [waɪl] ,

his	200	fighting	men	outnumbered	the	effectives	in	the	Spanish	garrison	,	while	,
他的	-	斗争	男人	寡不敌众	这	有效	在	这	西班牙语	驻军	,	尽管	,

他的200名战士人数超过了西班牙驻军的有效兵力，而

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [di'zəːtə(r)] ,

according	to	the	reports	of	English	deserters	,
根据	到	这	报告	的	英语	逃兵	,

根据英国逃兵的报告，

['tʃɑːlstən] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [wel] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [fɔːt] ['maʊntɪŋ] [ə'baʊt] - [gʌnz] .

Charleston	was	rather	well	defended	by	a	stockade	fort	mounting	about	20	guns	.
查尔斯顿	曾是	相当	出色地	辩护	经过	一个	栅栏	堡	安装	关于	-	枪支	.

查尔斯顿的防御相当坚固，有一座设有约 20 门大炮的栅栏堡垒。

[wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['riːəlɪzəm] [dɒn] ['pæbləʊ][set][ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [dɪ'fensəbl]

With	characteristic	realism	Don	Pablo	set	about	making	his	own	fortification	defensible
和	特征	现实主义	大学教师	巴勃罗	放	关于	制作	他的	自己的	筑城	可辩护的

.

:

.

唐·巴勃罗以他特有的务实精神，着手加固自己的防御工事。

[ðə; ði]['bæstiən][ɒv; əv][sæn; sɑːn]['kɑːlɒs] — [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['seɪliənt][ɒv; əv][ðə; ði][kə'stiːloʊ] — [wɒz; wəz]

The	bastion	of	San	Carlos	—	the	northeast	salient	of	the	castillo	—	was
这	堡垒	的	圣	卡洛斯	—	这	东北	显著的	的	这	卡斯蒂略	—	曾是

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

the	nearest	to	completion	.
这	最近的	到	完成	.

圣卡洛斯堡垒（城堡东北突出部）是最接近完工的。

['sælə,zɑːr] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] ['kænən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɒn][ɪts] [dek]

Salazar	concentrated	on	finishing	it	,	so	that	cannon	could	be	mounted	on	its	deck
萨拉扎尔	集中	在	精加工	它	,	所以	那	大炮	可以	是	安装	在	它是	甲板

[ɔː(r)] ['teəˌpleɪn] .

or	terreplein	.
或者	特雷普林	.

萨拉查集中精力完成建造，以便在甲板或炮台上安装大炮。

[waɪl] [ðə; ði] ['meɪsnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] [wɜːk] ,

While	the	masons	were	busy	at	that	work	,
尽管	这	石匠	是	忙碌的	在	那	工作	,

当泥瓦匠们忙着干那项工作时，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [di'mɔliʃt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdn] [fɔ:t] ,

the	Governor	took	his	soldiers	and	demolished	the	old	wooden	fort	,
这	州长	采取	他的	士兵	和	已拆除	这	老的	木制的	堡	,

总督率领士兵拆毁了那座旧木堡。

['ju:zɪŋ][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɪts] [wʊd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən][west][end][ɒv; əv]

using	the	best	of	its	wood	to	build	a	palisade	across	the	open	west	end	of
使用	这	最好的	的	它是	木头	到	建造	一个	栅栏	穿过	这	打开	西方	结尾	的

[ðə; ði][kə'sti:loʊ][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

the	castillo	so	that	the	garrison	,
这	卡斯蒂略	所以	那	这	驻军	,

用最好的木材在城堡西端敞开的入口处建造一道栅栏，以便驻军.....

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [wʊd] [bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [fɔ:(r)] [wɔ:lz] .

if	need	be	,	would	be	surrounded	by	a	protecting	four	walls	.
如果	需要	是	,	会	是	包围	经过	一个	保护	四	墙壁	.

必要时，将被四面防护墙包围。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f][ɒv; əv] - ['bɪldɪŋ] [went] [ə'hed] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [rə'pɪdəti] .

In	the	last	half	of	1675	building	went	ahead	with	remarkable	rapidity	.
在	这	最后的	一半	的	-	建筑	去	前方	和	卓越	快速	.

1675 年下半年，建筑工程以惊人的速度推进。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd]['sælə,zɑ:r] [kəm'pli:t] [sæn; sɑ:n]['kɑ:lɒs] ([ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Not	only	did	Salazar	complete	San	Carlos	(	except	for	a	section	of
不是	仅有的	做过	萨拉扎尔	完全的	圣	卡洛斯	(	除了	为了	一个	部分	的

['pærəpɪt; 'pærəpet] [weə(r)] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz][wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:l] [ɪn]) ,

parapet	where	building	materials	were	hauled	in	)	,
栏杆	在哪里	建筑	材料	是	拖拽	在	)	,

萨拉萨尔不仅完成了圣卡洛斯教堂的建造（除了一段用于运送建筑材料的女儿墙），

[bʌt; bət][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [θri:] [stəʊn] [wɔ:lz] [tu:; tə][ðeə(r)] [fʊl] [haɪt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʊdn]

but	he	raised	the	three	stone	walls	to	their	full	height	;	and	his	wooden
但	他	提高	这	三	石头	墙壁	到	他们的	满的	高度	;	和	他的	木制的

[ˌpælɪ'seɪd][ɒn] the19

palisade	on	the19
栅栏	在	the19

但他将三道石墙砌到了最高处；他在19号的木栅栏上也建起了木栅栏。

[west] [lʊkt] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɜ:tənz] [ɔ:(r)] [wɔ:lz] ,

west	looked	as	strong	as	the	other	curtains	or	walls	,
西方	看起来	作为	强的	作为	这	其他	窗帘	或者	墙壁	,

西面的窗帘或墙壁看起来和其他的一样坚固。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [tu:] [hɑ:f][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [feɪst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][və'nɪə(r)]

for	he	built	it	with	two	half	bastions	,	faced	it	with	a	veneer
为了	他	建造	它	和	二	一半	堡垒	,	面对	它	和	一个	单板

[ɒv; əv] [stəʊn] ,

of	stone	,
的	石头	,

因为他建造它时用了两个半棱堡，并在其表面贴了一层石头。

[ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	dug	a	ditch	in	front	of	it	.
和	挖	一个	沟	在	正面	的	它	.

并在它前面挖了一条沟。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] , [bəuθ] ['kɑ:pintəz] [ænd; ənd] ['meɪsnz] [wɜ:kt] [ɒn] ['temprəri] ['bɪldɪŋz] .

Inside	the	fortification	,	both	carpenters	and	masons	worked	on	temporary	buildings	.
里面	这	筑城	,	两个都	木匠	和	石匠	工作	在	暂时的	建筑物	.

在堡垒内，木匠和石匠都在建造临时建筑。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [ˌsemi'sɜːkjələ(r)]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn][wɒz; wəz] [bɪlt] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] ['kɜːt(ə)n] .

A	small	,	semicircular	powder	magazine	was	built	near	the	north	curtain	.
一个	小的	,	半圆形	粉末	杂志	曾是	建造	靠近	这	北	窗帘	.

在北幕附近建有一个小型半圆形火药库。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] , ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] , [pɑːr'tɪʃnd] ['ɪntuː] ['gɑːdhaus] , [lɛf'tɛnənts] ['kwɔːtəz] ,

A	long	,	narrow	,	wooden	structure	,	partitioned	into	guardhouses	,	lieutenant's	quarters	,
一个	长的	,	狭窄的	,	木制的	结构	,	分区	进入	岗哨	,	中尉的	四分之一	,

['ɑːməri] , [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n][ˌmægə'ziːn] ,

armory	,	and	provision	magazine	,
军械库	,	和	条款	杂志	,

一座狭长的木制建筑，内部隔成警卫室、中尉宿舍、军械库和物资仓库。

[suːn] [tʊk] [ʃeɪp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westən] [ˌpælɪ'seɪd] .

soon	took	shape	behind	the	western	palisade	.
很快	采取	形状	在后面	这	西	栅栏	.

西侧栅栏后方很快便有了雏形。

['əʊnli][wʌn] ['pɜːmənənt] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] ,

Only	one	permanent	room	had	been	started	,
仅有的	一	永恒的	房间	有	到过	开始	,

目前只开工建造了一间永久性房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn] — ['leɪtə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] “

and	that	was	the	powder	magazine	—	later	destined	to	become	the	“
和	那	曾是	这	粉末	杂志	—	之后	注定	到	变得	这	“

['dʌndʒən] ” — [ɪn][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] ['kɑːlɒs] .

dungeon	”	—	in	the	gorge	of	San	Carlos	.
地牢	”	—	在	这	峡谷	的	圣	卡洛斯	.

那是圣卡洛斯峡谷中的火药库——后来被改建成了“地牢”。

['sælə,zɑːr] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][ræmp]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Salazar	lost	no	time	in	completing	this	magazine	and	building	a	ramp	over	it
萨拉扎尔	丢失的	不	时间	在	完成	这	杂志	和	建筑	一个	坡道	超过	它

[tuː; tə] [gɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [dek] [ə'bʌv] .

to	give	access	to	the	fighting	deck	above	.
到	给	使用权	到	这	斗争	甲板	多于	.

萨拉扎尔立即完成了这个杂志的制作，并在上面建造了一个坡道，以便进入上面的战斗甲板。

[æt; ət][sæn; sɑːn] [ə'gʌs,tin] ['bæstiən][ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnə(r)][ðə; ði] ['piːən] [dʌmpt] ['hʌndrədz]

At	San	Agustín	bastion	on	the	southeastern	corner	the	peons	dumped	hundreds
在	圣	奥古斯丁	堡垒	在	这	东南部	角落	这	农奴	丢弃	数百

[ɒv; əv] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] ['rʌbl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzɪŋ] [wɔːlz] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp]

of	baskets	of	sand	and	rubble	between	the	enclosing	walls	to	fill	them	up
的	篮子	的	沙	和	瓦砾	之间	这	封闭	墙壁	到	充满	他们	向上

[tuː; tə][ðə; ði] - - [fʊt] ['levə(l)] .

to	the	25	-	foot	level	.
到	这	-	-	脚	等级	.

在东南角的圣奥古斯丁堡垒，农夫们将数百篮沙子和碎石倾倒在围墙之间，将围墙填满到 25 英尺的高度。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn][sæn; sɑːn]

Then	a	few	of	the	guns	from	the	old	fort	were	mounted	in	San
然后	一个	很少	的	这	枪支	从	这	老的	堡	是	安装	在	圣

['kɑːlɒs] [ænd; ənd][sæn; sɑːn] [ə'gʌs,tin] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

Carlos	and	San	Agustín	and	along	the	palisade	.
卡洛斯	和	圣	奥古斯丁	和	沿着	这	栅栏	.

然后，将旧堡垒中的一些大炮安装在圣卡洛斯和圣奥古斯丁以及栅栏沿线。

['ɑːftə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðə; ði][kə'stiːloʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz]

After	5	years	of	work	the	castillo	was	a	defense	in	fact	as	well	as
后	5	年	的	工作	这	卡斯蒂略	曾是	一个	防御	在	事实	作为	出色地	作为

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

经过五年的努力，这座城堡不仅名副其实，而且实际上也成为了防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ][kʊd; kəd] [briːð] [mɔː(r)] ['friːli] .

and	the	people	of	the	presidio	could	breathe	more	freely	.
和	这	人们	的	这	普雷西迪奥	可以	呼吸	更多的	自由	.

驻扎在要塞的人们可以更自由地呼吸了。

[bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɒktɔː] ,

Bit	by	bit	the	work	went	on	,	in	spite	of	trouble	with	the	Choctaws	,
少量	经过	少量	这	工作	去	在	,	在	尽管如此	的	麻烦	和	这	乔克托人	,

尽管与乔克托人之间存在一些麻烦，但工作还是一点一点地继续进行着。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌrisəm] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ['setləz] ,

in	spite	of	the	worrisome	impossibility	of	driving	out	the	Carolina	settlers	,
在	尽管如此	的	这	令人担忧的	不可能	的	驾驶	出去	这	卡罗莱纳	定居者	,

尽管驱逐卡罗来纳定居者几乎是不可能的，但

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['aʊtpəʊst][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]

in	spite	of	the	pirate	destruction	of	the	Apalache	outpost	in	the	west	and
在	尽管如此	的	这	海盗	破坏	的	这	-	前哨	在	这	西方	和

[ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

the	ever	-	present	fear	of	invasion	.
这	曾经	-	展示	害怕	的	入侵	.

尽管西部的阿帕拉契前哨站遭到海盗破坏，而且一直存在着被入侵的恐惧。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] ['despərətli] ['niːdɪd] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ]

But	when	the	supply	vessel	carrying	desperately	needed	provisions	and	clothing
但	什么时候	这	供应	血管	携带	绝望地	需要	条款	和	衣服

['dʒɜːrnid] ['seɪfli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [njuː] [speɪn] ,

journeyed	safely	all	the	way	from	New	Spain	,
旅程	安全	全部	这	方式	从	新的	西班牙	,

但是，当载着急需的补给品和衣物的补给船从新西班牙一路安全抵达后，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəbli] [lɒst] [ɒn][ə; eɪ][sænd][bɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['veri] ['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

only	to	be	miserably	lost	on	a	sand	bar	within	the	very	harbor	of	St	.
仅有的	到	是	惨痛地	丢失的	在	一个	沙	酒吧	之内	这	非常	港口	的	英石	.

[ɔː'gʌstɪn] ,

Augustine	,
奥古斯丁	,

结果却悲惨地迷失在圣奥古斯丁港口内的一处沙洲上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [lɒs] .

it	was	a	heartbreaking	loss	.
它	曾是	一个	令人心碎	损失	.

这是一场令人心碎的失利。

['sæləˌzɑːr] [bɪ'keɪm] [dɪs'kɒnsələt] .

Salazar	became	disconsolate	.
萨拉扎尔	成为	沮丧的	.

萨拉扎尔变得沮丧不已。

[ðə; ði][help][hiː; hi] [begd] [frɒm; frəm][hə'vænə]['nevə(r)] [keɪm] ;

The	help	he	begged	from	Havana	never	came	;
这	帮助	他	乞求	从	哈瓦那	绝不	来了	;

他向哈瓦那乞求的帮助始终没有到来；

[fɔː(r); fə(r)][fɔːr] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'gɑːdɪŋ]

for	4	years	he	had	missed	no	opportunity	to	write	the	Viceroy	regarding
为了	4	年	他	有	错过	不	机会	到	写	这	总督	关于

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] ,

the	serious	needs	of	the	presidio	,
这	严肃的	需求	的	这	普雷西迪奥	,

四年来，他抓住一切机会给总督写信，反映要塞的迫切需求。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɔːr] [lɒŋ] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .

and	for	4	long	years	he	had	not	a	single	reply	to	his	letters	.
和	为了	4	长的	年	他	有	不是	一个	单身的	回复	到	他的	信件	.

整整四年，他的信件没有收到任何回复。

[əʊld] , [dɪs'kʌrɪdʒd] , [sɪk] ,

Old	,	discouraged	,	sick	,
老的	,	灰心	,	生病的	,

年老的、沮丧的、生病的，

['sæləˌzɑːr] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'məʊt] ['prɒvɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ [wɪ'ðaʊt]

Salazar	wrote	to	the	Crown	that	in	this	remote	province	he	was	“	without
萨拉扎尔	写道	到	这	王冠	那	在	这	偏僻的	省	他	曾是	“	没有

['hjuːmən] [rɪ'kɔːs] .

human	recourse	.
人类	追索权	.

萨拉查写信给王室说，在这个偏远的省份，他“求助无门”。

” [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn][hɪz; ɪz][stɑːf] ['ædɪd] [tuː; tə]

”	Opposition	and	contradictions	from	the	royal	officials	on	his	staff	added	to
”	反对	和	矛盾	从	这	皇家	官员	在	他的	职员	额外	到

[hɪz; ɪz] ['bəːdən] .

his	burdens	.
他的	负担	.

“来自他幕僚中皇家官员的反对和矛盾，加重了他的负担。”

[jet] [ðə; ði][əʊld]['wɒriə(r)][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] .

Yet	the	old	warrior	did	not	give	up	.
然而	这	老的	战士	做过	不是	给	向上	.

然而，这位老战士并没有放弃。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'liːst] [faɪv] , - ['peisəuz][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .

Finally	the	Viceroy	released	5	,	000	pesos	more	for	the	work	.
最后	这	总督	发布	5	,	-	比索	更多的	为了	这	工作	.

最后，总督又拨付了5000比索作为报酬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sæləˌzɑːr][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪkbed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt]

As	soon	as	Salazar	got	up	from	his	sickbed	he	was	back	at	the	fort
作为	很快	作为	萨拉扎尔	得到	向上	从	他的	病床	他	曾是	后退	在	这	堡

.

:

.

萨拉扎尔一从病床上起来，就立刻回到了堡垒。

[ðə; ði] ['meɪsnz] [ænd; ənd] ['stəʊnˌkʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lev(ə)lɪŋ] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd]

The	masons	and	stonecutters	were	leveling	the	tops	of	the	curtains	and
这	石匠	和	石匠	是	水平	这	最高额	的	这	窗帘	和

[ðə; ði] ['westən] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] ;

the	western	bastions	;
这	西	堡垒	;

石匠和石匠们正在平整城墙顶部和西侧堡垒；

[ðə; ði] ['swetɪŋ] ['læbɔ:ərz] [dʌmpt] [ðeə(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['rʌbl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtə(r)]

the	sweating	laborers	dumped	their	loads	of	rubble	between	the	inner	and	outer
这	出汗	劳工	丢弃	他们的	负载	的	瓦砾	之间	这	内	和	外

['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔ:lz] .

courses	of	the	massive	walls	.
课程	的	这	大量的	墙壁	.

汗流浃背的工人们将成堆的瓦砾倾倒在厚重墙壁的内外两层墙体之间。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [lʊkt] [ɒn] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪlz] [peɪs] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .

The	Governor	looked	on	,	impatient	with	the	snail's	pace	of	progress	.
这	州长	看起来	在	,	不耐烦	和	这	蜗牛	步伐	的	进步	.

总督在一旁看着，对蜗牛缓慢的行进速度感到不耐烦。

['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:tɪzænz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .

Many	of	his	artisans	were	gone	.
许多	的	他的	工匠	是	已消失	.

他的许多工匠都离开了。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [daɪd] .

Some	had	died	.
一些	有	死亡	.

有些人已经去世了。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] , - ['peisəuz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['meɪsnz] [frɒm; frəm] [hə'vænə] , [sed] [ðə; ði]

With	another	5	,	000	pesos	and	a	few	more	masons	from	Havana	,	said	the
和	其他	5	,	-	比索	和	一个	很少	更多的	石匠	从	哈瓦那	,	说	这

[əʊld] ['gʌvənə(r)] ,

old	Governor	,
老的	州长	,

老州长说，再加上5000比索和几个从哈瓦那来的泥瓦匠，

“ [aɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] ['veri] [gʊd] [kən'dɪʃn] . . . .

“	I	promise	to	leave	the	work	in	very	good	condition	.	.	.	.
“	我	承诺	到	离开	这	工作	在	非常	好的	状况	.	.	.	.

我保证会把作品保持完好状态.....

” [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [ðæt] ['prɒmɪs] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [hwɑ:n; 'dʒu:ən]

”	Before	he	could	make	good	that	promise	,	he	was	replaced	by	Juan
”	前	他	可以	制作	好的	那	承诺	,	他	曾是	替换	经过	胡安

[kə'brɛrə] ,

Cabrera	,
卡布雷拉	,

“在他兑现承诺之前，他就被胡安·卡布雷拉取代了。”

[hu:] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

who	arrived	in	the	fall	of	1680	to	take	over	the	reins	of	government	.
WHO	到达的	在	这	落下	的	-	到	拿	超过	这	缰绳	的	政府	.

1680年秋季抵达并接管政府的官员。

[kə'brɛrə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [hwɑ:n; 'dʒu:ən] [mɑ:r'keɪs] , ['keəfəli]

Cabrera	and	his	master	of	construction	,	Juan	Marqués	,	carefully
卡布雷拉	和	他的	掌握	的	建造	,	胡安	侯爵	,	小心

checked20

checked20
checked20

卡布雷拉和他的建筑大师胡安·马尔克斯仔细检查了20

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] .

the	construction	.
这	建造	.

施工。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'pɒn]

They	found	a	number	of	mistakes	and	the	blame	had	to	be	laid	upon
他们	成立	一个	数字	的	错误	和	这	责备	有	到	是	铺设	之上

[ðə; ði] [naʊ] [dɪ'siːst] [kən'strʌkʃn] ['mɑːstə(r)] ,

the	now	deceased	construction	master	,
这	现在	死者	建造	掌握	,

他们发现了一些错误，而责任最终落在了那位已经去世的建筑负责人身上。

[lə'renzəʊ] - .

Lorenzo	Lagones	.
洛伦佐	-	.

洛伦佐·拉戈内斯。

['aɪðə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ɔː(r)] ['keələs] ,

Either	incompetent	or	careless	,
任何一个	不称职的	或者	粗心	,

要么是能力不足，要么是粗心大意。

- [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['kɔːdn] ([ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][wɒz; wəz]

Lagones	had	started	to	put	the	cordon	(	on	which	the	parapet	was
-	有	开始	到	放	这	警戒线	(	在	哪个	这	栏杆	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [bɪlt]) [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['bæstiən][ɒv; əv][sæn; sɑːn]['pæbləʊ][ə; eɪ] [gʊd] [θriː] [fiːt] [bɪ'ləʊ]

to	be	built	)	on	the	northwest	bastion	of	San	Pablo	a	good	3	feet	below
到	是	建造	)	在	这	西北	堡垒	的	圣	巴勃罗	一个	好的	3	脚	以下

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] .

where	it	should	have	been	.
在哪里	它	应该	有	到过	.

拉戈内斯开始在圣巴勃罗西北堡垒上设置警戒线（要在上面建造胸墙），结果警戒线的位置比应该的位置低了足足 3 英尺。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˌels'weə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [aʊt][ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] .

Some	of	his	work	elsewhere	had	to	be	torn	out	and	rebuilt	.
一些	的	他的	工作	别处	有	到	是	撕裂	出去	和	重建	.

他在其他地方的一些作品不得不拆除重建。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒŋ] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

This	was	the	outcome	of	those	long	years	without	an	engineer	.
这	曾是	这	结果	的	那些	长的	年	没有	一个	工程师	.

这是多年来没有工程师的后果。

[hɑːf][ə'pɒlədʒaɪzɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] “ ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [dʒi'ɒmətri] ,

Half	apologizing	for	his	own	little	knowledge	of	“	architecture	and	geometry	,
一半	道歉	为了	他的	自己的	小的	知识	的	“	建筑学	和	几何学	,

他半是为自己对“建筑和几何”一无所知而道歉，

” ['sæləˌzɑːr][left][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frʌntɪə(r)] ['prɒvɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mɔː(r)]

”	Salazar	left	the	trials	and	tribulations	of	this	frontier	province	to	his	more
”	萨拉扎尔	左边	这	试验	和	苦难	的	这	边境	省	到	他的	更多的

['juːθfl] [sək'sesə(r)] .

youthful	successor	.
青春	接班人	.

萨拉查将这个边境省份的种种考验和磨难留给了他更年轻的继任者。

['sæləˌzɑːr][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Salazar	had	done	a	great	deal	.
萨拉扎尔	有	完毕	一个	伟大的	交易	.

萨拉扎尔做了很多事。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [sɪks] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][kə'sti:loʊ]

Within	a	short	6	months	after	his	arrival	he	had	made	the	castillo
之内	一个	短的	6	几个月	后	他的	到达	他	有	制成	这	卡斯蒂略

[dɪ'fensəbl] [ə'genst] ['eni] [bʌt; bət][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔ:s] ,

defensible	against	any	but	an	overwhelming	force	,
可辩护的	反对	任何	但	一个	压倒	力量	,

他到任后短短六个月内，就使城堡能够抵御除绝对优势兵力以外的任何攻击。

[ðen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] - [jɪə(r)] [tɜ:m] ,

then	during	the	remainder	of	his	5	-	year	term	,
然后	期间	这	余	的	他的	5	-	年	学期	,

然后，在他剩余的5年任期内，

['əʊvə(r)][wʌn]['ɒbstək(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][hi:; hi] ['sləʊli] [reɪzd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [wɔ:lz] [səʊ] [ðæt]

over	one	obstacle	after	another	he	slowly	raised	all	the	permanent	walls	so	that
超过	一	障碍	后	其他	他	缓慢地	提高	全部	这	永恒的	墙壁	所以	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [left] [tu:; tə] [bɪld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔ:t] — [ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd]

there	was	now	little	left	to	build	inside	the	fort	—	the	rooms	and
那里	曾是	现在	小的	左边	到	建造	里面	这	堡	—	这	房间	和

- - [mɪ'steɪks] [ɪk'septɪd] .

Lagones	'	mistakes	excepted	.
-	-	错误	例外	.

他克服了一个又一个障碍，慢慢地竖起了所有的永久性城墙，以至于堡垒内部现在几乎没有什么可以建造的了——除了房间和拉戈内斯犯下的错误。

[sæn; sɑ:n] ['kɑ:lɒs] ['i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [steps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mˌʌskɪt'iəz] [ænd; ənd]

San	Carlos	even	had	the	firing	steps	for	the	musketeers	and
圣	卡洛斯	甚至	有	这	射击	步骤	为了	这	火枪手	和

[im'breiʒə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] — [ðəʊ] [ðæt] [smɔ:l] [gæp][fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:lɪŋ] [mə'tɪərɪəlz]

embrasures	for	the	artillery	—	though	that	small	gap	for	hauling	materials
射击孔	为了	这	炮兵	—	尽管	那	小的	差距	为了	运输	材料

[wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

was	still	there	.
曾是	仍然	那里	.

圣卡洛斯甚至还有火枪手的射击台阶和炮兵的射击孔——尽管运送物资的小缝隙仍然存在。

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ['bɪldəz] ,

The	curtains	were	almost	ready	for	the	parapet	builders	,
这	窗帘	是	几乎	准备好	为了	这	栏杆	建筑商	,

窗帘几乎已经准备好交给栏杆建造者了。

[sɪns] [ɪn][məʊst]['pleɪsɪz][ðə; ði][kɔ:(r)][ɒv; əv] [fɪl] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] .

since	in	most	places	the	core	of	fill	was	within	a	yard	of	the	top	.
自从	在	最多	地方	这	核	的	充满	曾是	之内	一个	院子	的	这	顶部	.

因为在大多数地方，填料的核心部分距离顶部不到一码。

[ðə; ði]['əʊnli] [ləʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][sæn; sɑ:n]['pæbləʊ] , [weə(r)] [ðə; ði]['lev(ə)l][hæd; həd]

The	only	low	part	of	the	work	was	San	Pablo	,	where	the	level	had
这	仅有的	低的	部分	的	这	工作	曾是	圣	巴勃罗	,	在哪里	这	等级	有

[bi:n] [ˌmis'kælkjuleit] .

been	miscalculated	.
到过	误算	.

这项工程中唯一水平较低的部分是圣巴勃罗，那里的水平面计算有误。

[ðə; ði][meɪn] ['dɔ:weɪ] , [ɪts]['aɪən] - [baʊnd] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['drɔ:brɪdʒ] — [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	main	doorway	,	its	iron	-	bound	door	,	and	drawbridge	—	the	work	of	a
这	主要的	门口	,	它是	铁	-	边界	门	,	和	吊桥	—	这	工作	的	一个

[kən'vɪkt] — [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

convict	—	was	finished	.
定罪	—	曾是	完成的	.

主入口、铁门和吊桥——由一名囚犯建造——已经完工。

[əˈnʌðə(r)] [ˈhevi] [ˈpɔːtl] [kləʊzd] [ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ˈdɔːweɪ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɜːt(ə)n] .

Another	heavy	portal	closed	the	emergency	doorway	in	another	curtain	.
其他	重的	门户网站	关闭	这	紧急情况	门口	在	其他	窗帘	.

另一道厚重的门帘将紧急出口紧紧地关上了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtemprəri] [ˈtʃæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːstən] [wɔːl] .

There	was	a	small	temporary	chapel	in	the	shadow	of	the	eastern	wall	.
那里	曾是	一个	小的	暂时的	教堂	在	这	阴影	的	这	东	墙	.

在东墙的阴影下，有一座临时搭建的小教堂。

[ˈgʌvənə(r)] [kəˈbrɛrə] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] .

Governor	Cabrera	found	his	hands	full	.
州长	卡布雷拉	成立	他的	双手	满的	.

卡布雷拉州长发现自己忙得不可开交。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɜːbjələnt] [jˈiəz] .

The	1680's	were	turbulent	years	.
这	-	是	湍流	年	.

17世纪80年代是动荡的年代。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [strʌk] [æt; ət] [ˈsæntə] [ˌkætəˈliːnə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈaʊtpəʊst]

Already	the	English	had	struck	at	Santa	Catalina	,	and	that	mission	outpost
已经	这	英语	有	击	在	圣诞老人	卡塔利娜	,	和	那	使命	前哨

[wɒz; wəz] [əˈbændənd] [suːn] [ˌðeəˈɑːftə(r)] .

was	abandoned	soon	thereafter	.
曾是	弃	很快	此后	.

英国人已经攻占了圣卡塔利娜岛，此后不久，该传教站就被放弃了。

[ˈʌðə(r)] [reɪdz] [baɪ] [ˈɪŋglɪʃmən] , [ˈɪndiən] ,

Other	raids	by	Englishman	,	Indian	,
其他	突袭	经过	英国人	,	印度	,

英国人、印度人的其他袭击

[ænd; ənd] [ˈpaɪrət] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈpɑːdriz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkəʊst(ə)l] [ˈaɪləndz] [saʊθ]

and	pirate	drove	the	padres	and	their	charges	to	the	coastal	islands	south
和	海盗	驾驶	这	教士队	和	他们的	收费	到	这	沿海	岛屿	南

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriz] [ˈrɪvə(r)] .

of	the	St	.	Marys	River	.
的	这	英石	.	玛丽	河	.

海盗将神父们和他们所照料的人们驱赶到圣玛丽河以南的沿海岛屿。

[ˈhiːðn] [ˈɪndiənz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌz(ə)nz] [ˈɪntuː] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈsleɪvəri] .

Heathen	Indians	carried	away	their	Christian	cousins	into	English	slavery	.
异教徒	印度人	携带	离开	他们的	基督教	表兄弟姐妹	进入	英语	奴隶制	.

异教徒印第安人将他们的基督教表亲掳走，沦为英国奴隶。

[kəˈbrɛrə] [ˈbaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

Cabrera	bided	his	time	.
卡布雷拉	竞标	他的	时间	.

卡布雷拉耐心等待时机。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈʌðə(r)] [ˈwʌrɪs] .

He	had	other	worries	.
他	有	其他	担忧	.

他还有其他担忧。

[ɪf] [sprɪŋ] [mɑːkt] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [ˈfænsi] ,

If	spring	marked	the	turn	of	a	young	man's	fancy	,
如果	春天	标记	这	转动	的	一个	年轻的	男人的	想要	,

如果春天标志着年轻人心思的转变，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ðə; ði] [kˈɔːseəz] [tʃəʊz] [tuː; tə] “ [rʌn] ” [ðə; ði][kəʊsts][ɒv; əv]

it	was	no	less	the	season	the	corsairs	chose	to	“	run	”	the	coasts	of
它	曾是	不	较少的	这	季节	这	海盗	选择	到	“	跑步	”	这	海岸	的

['flɒrɪdə] .

Florida	.
佛罗里达	.

那正是海盗们选择在佛罗里达海岸“横行”的季节。

[iːtʃ] [jɪə(r)][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [gruː] ['bəʊldə(r)] .

Each	year	the	buccaneers	grew	bolder	.
每个	年	这	海盗	生长	更大胆	.

海盗们每年都变得越来越大胆。

[ɪn] - , [ðə; ði][jɪə(r)] [kə'brɛrə] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɔːt] ['rævlɪn] ,

In	1682	,	the	year	Cabrera	finished	the	fort	ravelin	,
在	-	,	这	年	卡布雷拉	完成的	这	堡	拉维林	,

1682年，也就是卡布雷拉完成堡垒斜塔的那一年，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ]['paɪrət][krɑːft] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz] ['tʃæn(ə)l] ,

there	were	a	dozen	or	so	pirate	craft	operating	in	the	Bahama	Channel	,
那里	是	一个	打	或者	所以	海盗	工艺	操作	在	这	巴哈马	渠道	,

当时有十几艘海盗船在巴哈马海峡活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spæniʃ] ['praɪzɪz] ,

and	they	took	a	number	of	Spanish	prizes	,
和	他们	采取	一个	数字	的	西班牙语	奖品	,

他们获得了多项西班牙奖项，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['frɪgət] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə]['vɪərə][kruz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbsədi] .

including	the	St	.	Augustine	frigate	on	its	way	to	Vera	Cruz	for	the	subsidy	.
包括	这	英石	.	奥古斯丁	护卫舰	在	它是	方式	到	维拉	克鲁兹	为了	这	补贴	.

-

21
-

其中包括正前往韦拉克鲁斯领取补贴的圣奥古斯丁号护卫舰。21

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɔːnə(r)] ['faiəpleisiz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːdrum, -ruːm][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)]

THE	LARGE	CORNER	FIREPLACES	IN	THE	GUARDROOMS	WERE	USED	BOTH	FOR
这	大的	角落	壁炉	在	这	警卫室	是	用过的	两个都	为了

['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] . -

HEATING	AND	COOKING	.	22
加热	和	烹饪	.	-

警卫室角落里的大型壁炉既用于取暖也用于烹饪。22

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] [ðæt] ['gʌvənə(r)] [kə'brɛrə] [faʊnd] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]

In	this	state	of	affairs	,	it	was	strange	that	Governor	Cabrera	found	time	for
在	这	状态	的	事务	,	它	曾是	奇怪的	那	州长	卡布雷拉	成立	时间	为了

[kən'strʌkʃn] [wɜːk] .

construction	work	.
建造	工作	.

在这种情况下，卡布雷拉州长竟然还有时间从事建筑工作，这真是令人匪夷所思。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [pʊt][fɜːst] [θɪŋz] [fɜːst] .

But	he	was	a	man	who	put	first	things	first	.
但	他	曾是	一个	男人	WHO	放	第一的	事物	第一的	.

但他是个把最重要的事放在第一位的人。

[frɒm; frəm][hə'vænə] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [sɔːs] , [hiː; hi] [ɑːskt] [help] ,

From	Havana	,	the	nearest	source	,	he	asked	help	,
从	哈瓦那	,	这	最近的	来源	,	他	问	帮助	,

他向最近的哈瓦那求助。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hə'vænə] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [lʊk] [æt; ət]

and	out	of	Havana	came	a	military	engineer	for	an	occasional	look	at
和	出去	的	哈瓦那	来了	一个	军队	工程师	为了	一个	偶然	看	在

[ðə; ði][kə'sti:loʊ] .

the	castillo	.
这	卡斯蒂略	.

于是，哈瓦那派来了一位军事工程师，偶尔会去城堡看看。

[hi:; hi][dɪd]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][pʊt] [kə'brɛrəz] ['prɔ:bləmz] [raɪt] [bæk] [ɒn] [kə'brɛrəz] [əʊn] ['keɪpəb(ə)l]

He	did	little	more	than	put	Cabrera's	problems	right	back	on	Cabrera's	own	capable
他	做过	小的	更多的	比	放	卡布雷拉的	问题	正确的	后退	在	卡布雷拉的	自己的	有能力的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

他只不过是把卡布雷拉的问题重新转嫁到卡布雷拉自己能干的肩膀上而已。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [wɜ:k] ,

In	order	to	hasten	the	work	,
在	命令	到	趋	这	工作	,

为了加快工作进度，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɪz; ɪz][men]

the	Governor	asked	the	local	curate	for	permission	to	work	his	men
这	州长	问	这	当地的	策展	为了	允许	到	工作	他的	男人

[ɒn]['həʊli] [deɪz] .

on	holy	days	.
在	圣	天	.

总督请求当地牧师允许他的士兵在圣日工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æmpl] ['presɪdənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪŋ] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] ,

There	was	ample	precedent	for	granting	this	concession	,
那里	曾是	充足	先例	为了	授予	这	让步	,

此前已有充分的先例可以支持这项让步。

[bʌt; bət] [kə'brɛrə] [hæd; həd]['nevə(r)][gɒt][ɒn] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]

but	Cabrera	had	never	got	on	well	with	the	religious	,	and	he	was
但	卡布雷拉	有	绝不	得到	在	出色地	和	这	宗教	,	和	他	曾是

[rɪ'fju:zd] .

refused	.
拒绝	.

但卡布雷拉与宗教人士的关系一直不好，因此遭到了拒绝。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['pi:ən] [kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [ɪn][mə'tɪərɪəlz] .

As	a	result	,	the	peons	could	not	bring	in	materials	.
作为	一个	结果	,	这	农奴	可以	不是	带来	在	材料	.

结果，佃农们无法运送物资。

[kən'strʌkʃn] [fel] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ][jɪə(r)][bɪ'haɪnd] ['ʃedju:l] .

Construction	fell	almost	a	year	behind	schedule	.
建造	跌倒	几乎	一个	年	在后面	日程	.

工程进度比原计划落后了近一年。

['gʌvənə(r)] [kə'brɛrə] [ə'pi:ld] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə]['haɪə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:'θɒrətiz] ,

Governor	Cabrera	appealed	the	decision	to	higher	church	authorities	,
州长	卡布雷拉	上诉	这	决定	到	更高	教会	当局	,

卡布雷拉州长就此决定向教会高层提出上诉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['sʌndez] [ænd; ənd]['hɒlədeɪz][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli]

and	the	permission	to	work	on	Sundays	and	holidays	was	eventually
和	这	允许	到	工作	在	星期日	和	假期	曾是	最终

[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,

forthcoming	,
即将推出	,

最终，允许在周日和节假日工作的许可也获得了批准。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] ['əʊnli][tuː; tə]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli]['djʊərɪŋ]

though	it	applied	only	to	actual	work	on	the	fort	,	and	that	only	during
尽管	它	应用	仅有的	到	实际的	工作	在	这	堡	,	和	那	仅有的	期间

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergencies	.
紧急情况	.

虽然它只适用于堡垒的实际施工，而且也仅限于紧急情况下。

[ðə; ði][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [tuː] [leɪt] ; [kə'brɛrəz] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

The	dispensation	,	however	,	came	too	late	;	Cabrera's	fear	of	attack	had	not	been
这	豁免	,	然而	,	来了	也	晚的	;	卡布雷拉的	害怕	的	攻击	有	不是	到过

[ɪl] - ['faʊndɪd] .

ill	-	founded	.
患病的	-	创立	.

然而，这项豁免来得太晚了；卡布雷拉对袭击的担忧并非毫无根据。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [ɒv; əv] [speɪn] , [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɪn] - , [kə'meməreɪt]

THE	ROYAL	ARMS	OF	SPAIN	,	ERECTED	OVER	THE	ENTRANCE	IN	1756	,	COMMEMORATE
这	皇家	武器	的	西班牙	,	竖立	超过	这	入口	在	-	,	纪念

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'stiːloʊ] .

COMPLETION	OF	THE	CASTILLO	.
完成	的	这	卡斯蒂略	.

西班牙皇家徽章于 1756 年竖立在入口上方，以纪念城堡的竣工。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , ['ɪŋglɪʃ] [kɔːseəz] ['lændɪd][ə; eɪ] [fjuː] [liːgz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɛn'tiːnɛlə] [diː]

On	March	30	,	1683	,	English	corsairs	landed	a	few	leagues	south	of	the	Centinela	de
在	行进	-	,	-	,	英语	海盗	登陆	一个	很少	联赛	南	的	这	森蒂内拉	德

[mɑː'tɑːnsɑːs] ,

Matanzas	,
马坦萨斯	,

1683年3月30日，英国海盗在马坦萨斯哨兵岛以南几里格处登陆。

[ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] [æt; ət][mɑː'tɑːnsɑːs]['ɪnlet] ,

the	watchtower	at	Matanzas	Inlet	,
这	岗楼	在	马坦萨斯	进口	,

马坦萨斯湾的瞭望塔

[sʌm; səm][fɔːr] [liːgz] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv]

some	4	leagues	from	St	.	Augustine	and	near	the	south	end	of
一些	4	联赛	从	英石	.	奥古斯丁	和	靠近	这	南	结尾	的

[ˌænə'steɪziə; ˌænə'stɑːziə]['aɪlənd] .

Anastasia	Island	.
阿纳斯塔西娅	岛	.

距离圣奥古斯丁约 4 里格，靠近阿纳斯塔西亚岛南端。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

Under	cover	of	darkness	,
在下面	覆盖	的	黑暗	,

在夜幕的掩护下，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ðə; ði][faɪv]

some	of	the	invaders	crept	up	behind	the	tower	and	surprised	the	five
一些	的	这	入侵者	悄悄地爬向上		在后面	这	塔	和	惊讶	这	五

['sentriz] ,

sentries	,
哨兵	,

一些入侵者悄悄绕到塔楼后面，打了五名哨兵一个措手不及。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [ə'sliːp] [ɔː(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

who	were	either	asleep	or	not	on	the	alert	.
WHO	是	任何一个	睡着了	或者	不是	在	这	警报	.

他们要么睡着了，要么没有保持警惕。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['paɪrət] [mɑːtʃ] [ɒn][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [bɪ'gæn] .

The	next	day	,	the	pirate	march	on	St	.	Augustine	began	.
这	下一个	天	,	这	海盗	行进	在	英石	.	奥古斯丁	开始	.

第二天，海盗们开始向圣奥古斯丁进军。

[tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [liːg] [ðeɪ] [keɪm] .

To	within	half	a	league	they	came	.
到	之内	一半	一个	联盟	他们	来了	.

他们最终逼近了半里格的距离。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] , [æn; ən] [əd'vɑːnst] ['sentri] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɒtli]

Fortunately	for	the	presidio	,	an	advanced	sentry	chanced	to	see	the	motley
幸运的是	为了	这	普雷西迪奥	,	一个	先进的	哨兵	偶然	到	看	这	杂乱无章

[bænd] ,

band	,
乐队	,

幸运的是，一名先头哨兵偶然发现了这群乌合之众。

[ænd; ənd][ˌpəʊst'heɪst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kə'brɛrə] ,

and	posthaste	he	went	to	Cabrera	,
和	急如星火	他	去	到	卡布雷拉	,

他立即前往卡布雷拉那里。

[huː] [dɪ'spætʃt] [kæpt] . [æn'təʊnɪəʊ][diː] - [wɪð] - [mˌʌskɪt'iəz] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ðem; ðəm] .

who	dispatched	Capt	.	Antonio	de	Argüelles	with	30	musketeers	to	ambush	them	.
WHO	已派出	船长	.	安东尼奥	德	-	和	-	火枪手	到	伏击	他们	.

他派遣安东尼奥·德·阿圭列斯上尉率领 30 名火枪手伏击他们。

[ðə; ði]['paɪrəts] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɪks'tʃeɪndʒ]

The	pirates	walked	straight	into	a	withering	fire	and	after	a	few	exchange
这	海盗	步行	直的	进入	一个	枯萎	火	和	后	一个	很少	交换

[ʃɒts] — [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɒdʒd] [ɪn] ['kæptɪn] - - [leg] — [ðeɪ] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt]

shots	—	one	of	which	lodged	in	Captain	Argüelles	'	leg	—	they	beat	a	hasty	retreat
镜头	—	一	的	哪个	已提交	在	队长	-	-	腿	—	他们	打	一个	仓促	撤退

[bæk] [daʊn] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ðeə(r)] [boʊts] .

back	down	the	island	to	their	boats	.
后退	向下	这	岛	到	他们的	船	.

海盗们径直走进了熊熊烈火之中，经过几轮交火——其中一枪击中了阿圭列斯船长的腿——他们匆匆撤退到岛上的船上。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [bɑː(r)][ænd; ənd] [drɒpt] ['æŋkə(r)][ɪn][pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

Then	they	sailed	to	St	.	Augustine	bar	and	dropped	anchor	in	plain	sight	of
然后	他们	航行	到	英石	.	奥古斯丁	酒吧	和	掉落	锚	在	清楚的	视线	的

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [kə'stiːloʊ] .

the	unfinished	castillo	.
这	未完成	卡斯蒂略	.

然后他们驶向圣奥古斯丁港，并在未完工的城堡正前方抛锚。

[kə'brɛrə] , [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
Cabrera , his soldiers ,
卡布雷拉 , 他的 士兵 ,

卡布雷拉，他的士兵们

[ðə; ði][men][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [deɪ][ænd; ənd]
the men and even the women of the town were working day and
这 男人 和 甚至 这 女性 的 这 镇 是 在职的 天 和
[naɪt] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][kə'stiːloʊ] .
night to strengthen the castillo .
夜晚 到 加强 这 卡斯蒂略 .

镇上的男人们，甚至女人们，日夜不停地工作，加固城堡。

['mɪsɪŋ] ['pærəpits] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmprəvaɪzd] [frɒm; frəm][draɪ] [stəʊn] .
Missing parapets and firing steps were improvised from dry stone .
丢失的 城垛 和 射击 步骤 是 即兴发挥 从 干燥 石头 .

缺失的护墙和射击台是用干砌石临时搭建的。

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] , [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,
Expecting the worst , the residents of the presidio crowded into the fortification ,
期待 这 最差 , 这 居民 的 这 普雷西迪奥 挤 进入 这 筑城 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [kˈɔːseəz] ,
but the corsairs ,
但 这 海盗 ,

居民们预料到最坏的情况，纷纷涌入要塞，但海盗们.....

['nɜːsɪŋ] [ðeə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'fendɪd] [taʊn] ,
nursing their wounds and without even scouting the undefended town ,
护理 他们的 伤口 和 没有 甚至 侦察 这 未设防 镇 ,

他们一边疗伤，一边甚至没有侦察这座毫无防备的城镇。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][seɪl] ['nɔːθwəd] [ɒn][ə; eɪ][hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzɪə] [preɪ] .
decided to sail northward on a hunt for easier prey .
决定 到 帆 向北 在 一个 打猎 为了 更轻松 猎物 .

决定向北航行，寻找更容易捕获的猎物。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [wɜːk] [went] ['fɔːwəd] [wɪð] [rɪ'njuːd] [ziːl] .
After the excitement , work went forward with renewed zeal .
后 这 激动 , 工作 去 向前 和 更新 热情 .

兴奋过后，工作又以新的热情继续进行。

Once23
Once23
Once23

Once23

[ə'gen] ['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] , [bʌt; bət] [lʌk] [wʊd] [nɒt][həʊld] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
again danger had passed by , but luck would not hold much longer .
再次 危险 有 通过了 经过 , 但 运气 会 不是 抓住 很多 更长 .

危险再次过去，但好运不会持续太久。

[ðə; ði] [pɔːt'kʌlɪs] [ɔː(r)]['slaɪdɪŋ] ['greɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrts] ['entrəns] , [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]
The portcullis or sliding grating at the fort's entrance , the bridges , the encircling
这 吊闸 或者 滑动 格栅 在 这 堡垒的 入口 , 这 桥梁 , 这 包围
[ˌpælɪ'seɪd] ,
palisade ,
栅栏 ,

堡垒入口处的吊闸或滑动栅栏、桥梁、环绕的栅栏

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] , [ɔːl] [keɪm] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə]

the	rooms	surrounding	the	courtyard	,	all	came	nearer	and	nearer	to
这	房间	周围	这	庭院	,	全部	来了	更近	和	更近	到

[kəmˈpliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

围绕庭院的各个房间，都越来越接近完工。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈprəʊgres] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd][ˈhʌŋgə(r)] — [wɒnt] [ðæt] [meɪd]

This	was	progress	made	in	the	face	of	poverty	and	hunger	—	want	that	made
这	曾是	进步	制成	在	这	脸	的	贫困	和	饥饿	—	想	那	制成

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][dɪˈmɑːnd][ɒv; əv] [kəˈbrɛrə] [ðæt] [hiː; hi] [baɪ] [səˈplaɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪ] [dʌtʃ]

the	people	demand	of	Cabrera	that	he	buy	supplies	from	a	stray	Dutch
这	人们	要求	的	卡布雷拉	那	他	买	补给品	从	一个	流浪	荷兰语

[ˈtreɪdə(r)] .

trader	.
商	.

这是在贫困和饥饿面前取得的进步——正是这种匮乏迫使人们要求卡布雷拉从一位流浪的荷兰商人那里购买物资。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈlɔːfl] , [bʌt; bət][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .

It	was	unlawful	,	but	people	had	to	eat	.
它	曾是	非法的	,	但	人们	有	到	吃	.

这是违法的，但人们总得吃饭。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][prɪˈsɪdɪəʊ] [ˈʃɔːtli] [ˌðeərˈɑːftə(r)] [wen] [tuː] [ˈsʌbsədi] [ˈpeɪmənts] [əˈraɪvd]

Imagine	the	joy	in	the	presidio	shortly	thereafter	when	two	subsidy	payments	arrived
想象	这	喜悦	在	这	普雷西迪奥	不久	此后	什么时候	二	补贴	付款	到达的

[æt; ət][wʌn][taɪm] !

at	one	time	!
在	一	时间	!

想象一下，不久之后，当两笔补贴款项同时到账时，要塞里的人们该有多么高兴!

[kəˈbrɛrə] [geɪv] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ˌtuːˈtuː] [fʊl] [jˈiəz] - [bæk] [peɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ɒn][hænd] [ɪˈnʌf]

Cabrera	gave	the	soldiers	2	full	years	'	back	pay	and	had	on	hand	enough
卡布雷拉	给予	这	士兵	2	满的	年	-	后退	支付	和	有	在	手	足够的

[prəˈvɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] - [mʌnθs] ;

provisions	for	14	months	;
条款	为了	-	几个月	;

卡布雷拉给士兵们补发了两年的工资，并储备了足够14个月使用的物资；

[ðə; ði] - [gʌnz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪən][ˌtuːˈtuː] - [ˈpaʊndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevi] - - [ˈpaʊndə(r)]

the	27	guns	,	from	the	little	iron	2	-	pounder	to	the	heavy	40	-	pounder
这	-	枪支	,	从	这	小的	铁	2	-	重锤	到	这	重的	-	-	重锤

[brɒnz] ,

bronze	,
青铜	,

这27门火炮，从小型的2磅铁炮到重型的40磅青铜炮，

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈgʌnərz] [ˈleɪdlz] , [ɻˈæməz] , [ˈspʌndʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈwɜːmə] ; [ðeə(r)]

all	were	equipped	with	gunner's	ladles	,	rammers	,	sponges	,	and	wormers	;	there
全部	是	配备	和	炮手的	勺子	,	撞击器	,	海绵	,	和	驱虫药	;	那里

[wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] ;

was	plenty	of	powder	and	shot	;
曾是	很多	的	粉末	和	射击	;

所有炮手都配备了炮手勺、炮锤、海绵和蠕虫；火药和炮弹都很充足；

[ænd; ənd][sæn; sɑːn][ˈkɑːlɒs][ˈbæstiən][hæd; həd][ɪts][əˈlɑːm] [bel] .

and	San	Carlos	bastion	had	its	alarm	bell	.
和	圣	卡洛斯	堡垒	有	它是	警报	钟	.

圣卡洛斯堡垒拉响了警报。

[stɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] .
Still **the** **work** **went** **on** **.**
仍然 这 工作 去 在 .

工作仍在继续。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəl] [dɪ'strækʃənz] ,
There **were** **continual** **distractions** **,**
那里 是 持续的 分心 ,

干扰不断，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['paɪrət] - [reɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [gweɪl] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒn] [mɑː'tɑːnsɑːs]
such **as** **the** **pirate** **Agramont's** **raids** **in** **the** **Guale** **country** **and** **even** **on** **Matanzas**
这样的 作为 这 海盗 - 突袭 在 这 瓜莱 国家 和 甚至 在 马坦萨斯
[ɪn] - ,
in **1686** **,**
在 - ,

例如海盗阿格拉蒙特在瓜莱地区，甚至在1686年对马坦萨斯的袭击，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'stiːloʊ] [wɒz; wəz]
but **by** **the** **summer** **of** **that** **year** **the** **main** **part** **of** **the** **castillo** **was**
但 经过 这 夏天 的 那 年 这 主要的 部分 的 这 卡斯蒂略 曾是
[ɪ'senʃəli] ['fɪnɪʃt] .
essentially **finished** **.**
本质上 完成的 .

但到那年夏天，城堡的主体部分基本完工了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɜːtənz] [stʊd] [ðə; ði] [θɪk] ['kɔːtjɑːd] [wɔːlz] ,
Within **the** **four** **curtains** **stood** **the** **thick** **courtyard** **walls** **,**
之内 这 四 窗帘 站立 这 厚的 庭院 墙壁 ,

四道帷幔之内，便是厚厚的庭院围墙。

[ænd; ənd] [paɪn] [biːmz] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə'gen] [æz; əz] [waɪd] [spænd] [ðə; ði] - [tuː; tə] -
and **pine** **beams** **a** **foot** **thick** **and** **half** **again** **as** **wide** **spanned** **the** **15** **to** **20**
和 松树 光束 一个 脚 厚的 和 一半 再次 作为 宽的 跨越 这 - 到 -
[fiːt] [bɪ'twiːn] .
feet **between** **.**
脚 之间 .

一英尺厚、一英尺宽的松木梁横跨在两根梁之间 15 到 20 英尺的距离上。

[leɪd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [greɪt] [biːmz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [paɪn] ['plæŋkɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːr] ['fɪŋgəz]
Laid **over** **these** **great** **beams** **was** **a** **covering** **of** **pine** **planking** **some** **4** **fingers**
铺设 超过 这些 伟大的 光束 曾是 一个 覆盖 的 松树 木板 一些 4 手指
[θɪk] ,
thick **,**
厚的 ,

这些粗大的梁上覆盖着一层约四指厚的松木板。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['hevi] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and **under** **that** **heavy** **roof** **were** **more** **than** **20** **rooms** **for** **the**
和 在下面 那 重的 屋顶 是 更多的 比 - 房间 为了 这
['kwɔːtəz] ,
quarters **,**
四分之一 ,

在那厚重的屋顶下，有二十多个房间作为住所。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['mɑːrkəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊdə(r)] , [fuːd] ,
the **chapel** **of** **San** **Marcos** **,** **and** **the** **magazines** **for** **powder** **,** **food** **,**
这 教堂 的 圣 马科斯 , 和 这 杂志 为了 粉末 , 食物 ,
[sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
supplies **,** **and** **equipment** **.**
补给品 , 和 设备 .

圣马科斯教堂，以及火药、食品、补给品和设备的仓库。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] [dʌn] .

Even	the	doors	and	windows	were	practically	done	.
甚至	这	门	和	视窗	是	几乎	完毕	.

就连门窗也几乎都安装好了。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ru:f] [ɔ:(r)] ['teəˌpleɪn] [ɪn] [pleɪs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'sti:loʊ] ,

Now	,	with	the	roof	or	terreplein	in	place	all	around	the	castillo	,
现在	,	和	这	屋顶	或者	特雷普林	在	地方	全部	大约	这	卡斯蒂略	,

现在，城堡周围的屋顶或平台都已建好。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪmən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [tu:; tə] [get]

the	artillerymen	no	longer	had	to	climb	down	into	the	courtyard	to	get
这	炮兵	不	更长	有	到	爬	向下	进入	这	庭院	到	得到

[frɒm; frəm] [wʌn] ['bæstiən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

from	one	bastion	to	the	other	,
从	一	堡垒	到	这	其他	,

炮兵们不再需要爬下庭院才能从一个堡垒到达另一个堡垒了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mˌʌskɪt'iəz] [ænd; ənd] ['paɪkmən] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['ri:tʃɪŋ] [ðeə(r)] ['steɪʃnz]

and	the	musketeers	and	pikemen	had	no	trouble	reaching	their	stations
和	这	火枪手	和	长矛兵	有	不	麻烦	到达	他们的	车站

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

along	the	walls	.
沿着	这	墙壁	.

火枪手和长矛兵顺利抵达了城墙沿线的阵地。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gʌn]

Only	a	few	of	the	higher	parts	of	the	parapet	between	the	gun
仅有的	一个	很少	的	这	更高	部分	的	这	栏杆	之间	这	枪

['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [steps] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [dɪf'ɛndəz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['lækɪŋ] .

openings	and	firing	steps	for	these	defenders	were	still	lacking	.
开口	和	射击	步骤	为了	这些	后卫	是	仍然	缺乏	.

只有炮口和守军射击台之间的胸墙较高部分还有少量缺失。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ə; eɪ] ['rævlɪn] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] [meɪn] ['dɔ:weɪ] .

Outside	the	walls	,	a	ravelin	guarded	the	main	doorway	.
外部	这	墙壁	,	一个	拉维林	守卫	这	主要的	门口	.

城墙外，一座棱堡守卫着正门。

[ðə; ði] [məʊt] [wɔ:l] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [sɪks] [tu:; tə] [eit] [fi:t] [haɪ] .

The	moat	wall	was	from	6	to	8	feet	high	.
这	护城河	墙	曾是	从	6	到	8	脚	高的	.

护城河的墙高6到8英尺。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['meɪdʒə(r)] [wɜ:k] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [məʊt] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

The	only	major	work	yet	to	be	done	was	finishing	the	moat	excavation
这	仅有的	主要的	工作	然而	到	是	完毕	曾是	精加工	这	护城河	挖掘

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'sti:loʊ] .

and	the	shore	defenses	on	the	bay	side	of	the	castillo	.
和	这	支撑	防御	在	这	湾	边	的	这	卡斯蒂略	.

唯一尚未完成的主要工作是完成城堡海湾一侧的护城河挖掘和海岸防御工事建设。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [səʊ] [fɑ:(r)] [ə'lɒŋ] ,

With	the	fortification	so	far	along	,
和	这	筑城	所以	远的	沿着	,

防御工事目前已基本完工，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [gɪv] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]

the	Governor	could	afford	to	give	more	attention	to	other	business	in	the
这	州长	可以	买得起	到	给	更多的	注意力	到	其他	商业	在	这

['prɒvɪns] .

province	.
省	.

省长完全可以把更多精力放在省内其他事务上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [lɔ:d] [kɑ:r'drɔ:s] - [skɒtʃ] ['kɒləni] [æt; ət] [pɔ:t] ['rɔɪəl] , [es] . [si:] .

There	was	the	matter	of	Lord	Cardross	'	Scotch	colony	at	Port	Royal	,	S	.	C	.
那里	曾是	这	事情	的	主	卡德罗斯	-	苏格兰威士忌	殖民地	在	港口	皇家	,	S	.	C	.

,

,

,

还有卡德罗斯勋爵在南卡罗来纳州皇家港建立的苏格兰殖民地这件事。

[ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [əb'nɒkʃəs] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [reɪdz][ɒn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

a	new	and	obnoxious	settlement	that	encouraged	the	savage	raids	on	the	mission
一个	新的	和	令人讨厌的	沉降	那	鼓励	这	野蛮的	突袭	在	这	使命

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

一个令人厌恶的新定居点助长了对印第安传教士的野蛮袭击。

[ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['terətri] ['rekəg'naɪzd][æz; əz]['spæniʃ]['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒnək] .

It	existed	in	territory	recognized	as	Spanish	even	by	the	English	monarch	.
它	存在	在	领土	认可	作为	西班牙语	甚至	经过	这	英语	君主	.

它存在于连英国君主都承认的西班牙领土上。

[aʊt] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:mi] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - ,

Out	from	St	.	Augustine	in	the	stormy	month	of	September	1686	,
出去	从	英石	.	奥古斯丁	在	这	暴风雨	月	的	九月	-	,

1686年9月，暴风雨肆虐的月份，他们离开了圣奥古斯丁。

[kə'brɛrə] [sent] [toʊ'mɑ:s][di:][lei'əun] [wɪð] [θri:] [ʃɪps] .

Cabrera	sent	Tomás	de	León	with	three	ships	.
卡布雷拉	发送	托马斯	德	莱昂	和	三	船舶	.

卡布雷拉派托马斯·德莱昂带着三艘船。

[lei'əun] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [kɑ:r'drɔ:s] ['kɒləni] [ænd; ənd] [seɪld] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə] [sæk]

León	completely	destroyed	the	Cardross	colony	and	sailed	northward	to	sack
莱昂	完全地	损毁	这	卡德罗斯	殖民地	和	航行	向北	到	解雇

[ænd; ənd] [bɜ:n] ['gʌvənə(r)] ['mɔ:rtənz] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɒn]['ɛdɪstoʊ]['aɪlənd] .

and	burn	Governor	Morton's	plantation	on	Edisto	Island	.
和	烧伤	州长	莫顿	种植园	在	埃迪斯托	岛	.

莱昂彻底摧毁了卡德罗斯殖民地，然后向北航行，洗劫并焚毁了莫顿总督在埃迪斯托岛上的种植园。

[ðen] [ðə; ði] ['spænjədz] [set][ðeə(r)] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɑ:lstən] .

Then	the	Spaniards	set	their	course	for	Charleston	.
然后	这	西班牙人	放	他们的	课程	为了	查尔斯顿	.

然后西班牙人向查尔斯顿进发。

[ə'gen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] - [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Again	,	as	it	had	16	years	before	,
再次	,	作为	它	有	-	年	前	,

和16年前一样，

[ə; eɪ] [stɔ:m] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [heit] [ænd; ənd] [fɪəd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] .

a	storm	came	up	to	save	the	hated	and	feared	English	colony	.
一个	风暴	来了	向上	到	节省	这	憎恨	和	害怕	英语	殖民地	.

一场风暴拯救了这片令人憎恨和恐惧的英国殖民地。

[leɪˈɔːnz]['ves(ə)l] , [ðə; ði][rəu'sɑːriəu; rɔːˈsɑːrijɔː] , [wɒz; wəz] [lɒst] ， -

León's	**vessel**	**,**	**the**	**Rosario**	**,**	**was**	**lost**	**,**	**24**
莱昂的	血管	,	这	罗萨里奥	,	曾是	丢失的	,	-

莱昂的船"罗萨里奥号"失踪了，24

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**he**	**along**	**with**	**it**	**.**
和	他	沿着	和	它	.

他也跟着一起去了。

[əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ][wɒz; wəz] [biːtʃt] ,

Another	**of**	**the**	**trio**	**was**	**beached**	**,**
其他	的	这	三人组	曾是	搁浅	,

三人中的另一人搁浅了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɑːˈmɑːdə] [limp] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ɔːˈgʌstɪn] .

and	**the**	**last**	**of**	**the**	**little**	**armada**	**limped**	**slowly**	**back**	**to**	**St**	**.**	**Augustine**	**.**
和	这	最后的	的	这	小的	舰队	跛行	缓慢地	后退	到	英石	.	奥古斯丁	.

最后一支小舰队蹒跚地缓缓返回圣奥古斯丁。

[kəˈbrɛrə] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['kʌntri] [rɪˈmeɪnd] [ɪˈrevəkəbli] [lɒst]

Cabrera	**had**	**his**	**revenge**	**,**	**but**	**the**	**Georgia**	**country**	**remained**	**irrevocably**	**lost**
卡布雷拉	有	他的	复仇	,	但	这	乔治亚州	国家	剩余	不可逆转地	丢失的

[tuː; tə] [speɪn] .

to	**Spain**	**.**
到	西班牙	.

卡布雷拉报了仇，但格鲁吉亚这个国家已无可挽回地落入了西班牙手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪntəlændz] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

And	**the**	**contest**	**for**	**the**	**hinterlands**	**had**	**begun**	**.**
和	这	竞赛	为了	这	内陆地区	有	开始	.

内陆地区的争夺战开始了。

[ðə; ði] ['treɪdəz] [led][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [frɒm; frəm] ['tʃɑːlstən] ;

The	**traders**	**led**	**the**	**advance**	**from**	**Charleston**	**;**
这	交易员	引领	这	进步	从	查尔斯顿	;

商人从查尔斯顿率先发起进攻；

[kəˈbrɛrə] [sent]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['miʃənəriz] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [ɔːˈgʌstɪn] [tuː; tə] ['westən] ['flɒrɪdə]

Cabrera	**sent**	**soldiers**	**and**	**missionaries**	**from**	**St**	**.**	**Augustine**	**to**	**western**	**Florida**
卡布雷拉	发送	士兵	和	传教士	从	英石	.	奥古斯丁	到	西	佛罗里达

[tuː; tə]['bəʊlstə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

to	**bolster**	**the**	**Indians**	**against**	**them**	**.**
到	支撑	这	印度人	反对	他们	.

卡布雷拉从圣奥古斯丁派遣士兵和传教士前往佛罗里达西部，以增强印第安人对抗他们的实力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [faɪt] — [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,

For	**the**	**Spanish**	**,**	**it**	**was**	**a**	**losing**	**fight**	**—**	**an**	**exciting**	**,**
为了	这	西班牙语	,	它	曾是	一个	输	斗争	—	一个	激动人心	,

[ɪgˈzæspəreɪtɪŋ; ɪgˈzɑːspəreɪtɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][dɪˈpləʊməsi][ænd; ənd] [ɪnˈtriːg] ,

exasperating	**struggle**	**of**	**diplomacy**	**and**	**intrigue**	**,**
可气	斗争	的	外交	和	阴谋	,

对西班牙人来说，这是一场注定失败的战斗——一场激动人心又令人恼火的外交和阴谋斗争。

[treɪd] [ænd; ənd][kjuːˈpɪdəti] , [wɔː(r)][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] , ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [deθ] .

trade	**and**	**cupidity**	**,**	**war**	**and**	**religion**	**,**	**slavery**	**and**	**death**	**.**
贸易	和	贪婪	,	战争	和	宗教	,	奴隶制	和	死亡	.

贸易与贪婪，战争与宗教，奴隶制与死亡。

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][rɪ'praɪz(ə)l][baɪ][ðə; ði]

The	turn	of	affairs	on	the	frontier	and	the	threat	of	reprisal	by	the
这	转动	的	事务	在	这	边境	和	这	威胁	的	报复	经过	这

[ˌkærə'lɪnɪən] [sent][kæpt] . [hwɑːn; 'dʒuːən][diː][ɑː'jɑːlə][də'rektli][tuː; tə][speɪn][fɔː(r); fə(r)][help] ,

Carolinians	sent	Capt	.	Juan	de	Ayala	directly	to	Spain	for	help	,
卡罗莱纳人	发送	船长	.	胡安	德	阿亚拉	直接地	到	西班牙	为了	帮助	,

边境局势的变化以及加罗林人的报复威胁，促使胡安·德·阿亚拉上尉直接前往西班牙寻求援助。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] - ['səʊldʒəz] , [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	he	came	back	with	100	soldiers	,	the	money	for	maintaining	them	,
和	他	来了	后退	和	-	士兵	,	这	钱	为了	保持	他们	,

他带着100名士兵和维持他们运转的经费回来了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [sleɪv] [tuː; tə][help] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['fiːldz] .

and	even	a	Negro	slave	to	help	cultivate	the	fields	.
和	甚至	一个	黑人	奴隶	到	帮助	培育	这	字段	.

甚至还雇佣了一名黑奴来帮忙耕种田地。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['niːgrəʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑː'jɑːlə][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ,

The	single	Negro	,	one	of	a	dozen	Ayala	had	hoped	to	deliver	,
这	单身的	黑人	,	一	的	一个	打	阿亚拉	有	希望	到	递送	,

这名黑人男子是阿亚拉原本希望交付的十二名黑人男子之一。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] ,

was	a	much	-	needed	addition	to	the	colony	,
曾是	一个	很多	-	需要	添加	到	这	殖民地	,

这对殖民地来说是一个急需的补充。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɑː'jɑːlə][wɒz; wəz] ['welkəm] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] “

and	Captain	Ayala	was	welcomed	back	to	St	.	Augustine	with	rejoicing	“
和	队长	阿亚拉	曾是	欢迎	后退	到	英石	.	奥古斯丁	和	欢欣鼓舞	“

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['dɪlɪdʒəns] .

for	his	good	diligence	.
为了	他的	好的	勤勉	.

阿亚拉船长回到圣奥古斯丁时受到了热烈欢迎，“因为他勤奋努力”。

” [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['niːgrəʊ]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

”	Soon	there	was	more	Negro	labor	for	both	fields	and	fortifications	.
”	很快	那里	曾是	更多的	黑人	劳动	为了	两个都	字段	和	防御工事	.

“很快，田地和防御工事都有更多的黑人劳动力了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] [plæn'teʃən] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['niːgrəʊ] [sleɪv] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] ,

From	the	Carolina	plantations	,	an	occasional	Negro	slave	would	slip	away	,
从	这	卡罗莱纳	种植园	,	一个	偶然	黑人	奴隶	会	滑	离开	,

偶尔会有黑奴从卡罗来纳州的种植园里偷偷溜走。

['sɜːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['saʊθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] .

searching	his	way	southward	along	the	waterways	.
搜索	他的	方式	向南	沿着	这	水道	.

他沿着水道一路向南寻找出路。

[ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ['ləʊdɪd] [wɪð] [eɪt] ['rʌnəˌweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi][gɜːl] [faʊnd] [ɪts] [weɪ]

In	1688	a	small	boat	loaded	with	eight	runaways	and	a	baby	girl	found	its	way
在	-	一个	小的	船	已加载	和	八	逃亡者	和	一个	婴儿	女孩	成立	它是	方式

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

to	St	.	Augustine	.
到	英石	.	奥古斯丁	.

1688年，一艘载着八名逃亡者和一个女婴的小船驶向了圣奥古斯丁。

[ðə; ði][men] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][kəˈstiːloʊ][æt; ət][fɔːr][reɪˈɑːleɪs][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	men	went	to	work	on	the	castillo	at	4	reales	a	day	and	the
这	男人	去	到	工作	在	这	卡斯蒂略	在	4	房地产	一个	天	和	这

[ˈgʌvənə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvənts] .

Governor	took	the	two	women	into	his	household	for	servants	.
州长	采取	这	二	女性	进入	他的	家庭	为了	仆人	.

男人们每天挣 4 里亚尔去城堡工作，总督把两个女人带回家做佣人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈhæpi] [əˈreɪndʒmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːkt] [wel] [ænd; ənd]

It	was	a	fairly	happy	arrangement	,	for	the	slaves	worked	well	and
它	曾是	一个	相当	快乐的	安排	,	为了	这	奴隶	工作	出色地	和

[suːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈkæθlɪk] .

soon	asked	to	become	Catholic	.
很快	问	到	变得	天主教	.

这是一个相当令人满意的安排，因为奴隶们干活很努力，而且很快就要求皈依天主教。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] , [ˈwɪljəm] [ˈdʌnlɒp] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈtʃɑːlstən] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

A	few	months	later	,	William	Dunlop	came	from	Charleston	in	search	of	them
一个	很少	几个月	之后	,	威廉	邓禄普	来了	从	查尔斯顿	在	搜索	的	他们

.

:

.

几个月后，威廉·邓洛普从查尔斯顿前来寻找他们。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] , [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [ðiːz] [kənˈvɜːtɪd] [sleɪvz] , [ˈɒfəd] [tuː; tə] [baɪ]

The	Governor	,	reluctant	to	surrender	these	converted	slaves	,	offered	to	buy
这	州长	,	不情愿的	到	投降	这些	转换	奴隶	,	提供	到	买

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kraʊn] ,

them	for	the	Spanish	Crown	,
他们	为了	这	西班牙语	王冠	,

总督不愿交出这些皈依基督教的奴隶，于是提出代表西班牙王室购买他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] [ˈdʌnlɒp] [əˈgriːd] ,

and	to	this	offer	Dunlop	agreed	,
和	到	这	提供	邓禄普	同意	,

邓禄普同意了这一提议。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə]

even	though	the	Governor	was	short	of	cash	and	had	to	promise	to
甚至	尽管	这	州长	曾是	短的	的	现金	和	有	到	承诺	到

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

pay	for	them	later	.
支付	为了	他们	之后	.

尽管州长当时手头拮据，不得不承诺以后再支付这些款项。

[tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['bɑːgən] , ['dʌnlɒp] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi][gɜːl][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] .

To	seal	the	bargain	,	Dunlop	gave	the	baby	girl	her	freedom	.
到	海豹	这	便宜货	,	邓禄普	给予	这	婴儿	女孩	她	自由	.

为了促成这笔交易，邓禄普给了女婴自由。

['ɒbviəsli] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][kʊd; kəd][set][ə; eɪ] ['presɪdənt] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði][ˈspæniʃ] [kraʊn]

Obviously	this	incident	could	set	a	precedent	,	especially	since	the	Spanish	Crown
明显地	这	事件	可以	放	一个	先例	,	尤其	自从	这	西班牙语	王冠

[ɪˈventʃuəli] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] .

eventually	liberated	the	Negroes	.
最终	解放	这	黑人	.

显然，这一事件可能会开创先例，尤其是在西班牙王室最终解放了黑人之后。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] [sleɪv] [treɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə][hæd; həd]

Here	was	a	basis	for	profitable	slave	trade	from	the	Carolinas	had
这里	曾是	一个	基础	为了	有利可图	奴隶	贸易	从	这	卡罗莱纳州	有

[ðə; ði]['flɒrɪdə] ['prɒvɪns] [bi:n] [rɪtʃə] [ænd; ənd]['spæniʃ] [treɪd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [les] [sɪ'vɪə(r)] ;

the	Florida	province	been	richer	and	Spanish	trade	restrictions	less	severe	;
这	佛罗里达	省	到过	更富有	和	西班牙语	贸易	限制	较少的	严重	;

如果佛罗里达省更富裕，西班牙的贸易限制不那么严格，那么从卡罗来纳州进行有利可图的奴隶贸易就可能成为可能；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] ['kɒmɜ:s] [wɒz; wəz][ɪ'li:g(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ɪn][ə; eɪ]

but	since	this	commerce	was	illegal	and	the	Crown	was	hardly	in	a
但	自从	这	商业	曾是	非法的	和	这	王冠	曾是	几乎	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [baɪ] ['evri] ['rʌnəweɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] ,

position	to	buy	every	runaway	coming	to	Florida	,
位置	到	买	每一个	逃跑	未来	到	佛罗里达	,

但由于这种交易是非法的，而且英国王室也几乎不可能买下每一个逃到佛罗里达的逃亡者，

[ðə; ði] - [mɑ:kt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪn'sɒljəb(ə)l]['prɒbləm] .

the	1680's	marked	the	beginning	of	an	apparently	insoluble	problem	.
这	-	标记	这	开始	的	一个	显然	不溶	问题	.

17世纪80年代标志着一个看似无法解决的问题的开始。

['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Learning	of	the	reception	awaiting	them	to	the	south	,
学习	的	这	接待	等待中	他们	到	这	南	,

得知南方将如何接待他们，

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [left] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑ:stəz] .

more	and	more	of	the	Negroes	left	their	English	masters	.
更多的	和	更多的	的	这	黑人	左边	他们的	英语	大师	.

越来越多的黑人离开了他们的英国主人。

[fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kleɪmd] .

Few	of	them	could	be	reclaimed	.
很少	的	他们	可以	是	回收	.

其中只有少数能够被追回。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['spæniʃ] [dɪ'kri:d] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)]['eni][ˌkærə'laɪnə] [sleɪv] ['entərɪŋ] ['flɒrɪdə] ,

Eventually	the	Spanish	decreed	freedom	for	any	Carolina	slave	entering	Florida	,
最终	这	西班牙语	颁布	自由	为了	任何	卡罗莱纳	奴隶	进入	佛罗里达	,

最终，西班牙颁布法令，任何从卡罗来纳州进入佛罗里达的奴隶都获得自由。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:tɪfaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ['hɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

and	a	fortified	village	of	the	runaways	was	established	hardly	more	than
和	一个	强化	村庄	的	这	逃亡者	曾是	已确立的	几乎	更多的	比

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] .

a	cannon	shot	from	the	presidio	.
一个	大炮	射击	从	这	普雷西迪奥	.

逃亡者们建立了一个设防村庄，距离要塞只有一炮之遥。

['mi:ntaɪm] , ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [wɪð] [i:tʃ] [jɪə(r)] ,

Meantime	,	growing	more	serious	with	each	year	,
与此同时	,	生长	更多的	严肃的	和	每个	年	,

与此同时，情况逐年恶化，

[ðə; ði] [sleɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['æmɪkəb(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['spæniʃ]

the	slave	trouble	eliminated	any	possibility	of	amicable	relations	between	the	Spanish
这	奴隶	麻烦	已淘汰	任何	可能性	的	友好的	关系	之间	这	西班牙语

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lənɪsts] .

and	English	colonists	.
和	英语	殖民者	.

奴隶问题彻底断绝了西班牙和英国殖民者之间建立友好关系的任何可能性。

['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['məʊməntrəli] [tu:; tə][ə; eɪ]['fəʊkəs] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] declaration25
Matters **were** **brought** **momentarily** **to** **a** **focus** **with** **the** **Spanish** **declaration25**
事情 是 带来 片刻 到 一个 重点 和 这 西班牙语 declaration25

西班牙的声明25使事态暂时成为关注焦点。

[ɒv; əv][wɔ:(r)][ɒn] [frɑ:ns]
of **war** **on** **France**
的 战争 在 法国

对法国的战争

[ɪn] - .
in **1690** **.**
在 - .

1690年。

[kə'brɛrəz] [sək'sesə(r)] , [di'eɪgəʊ] [ki'roʊgə] , [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] ['enəmi] ['ves(ə)lz] [ɒf] [bəuθ][hɪz; ɪz]
Cabrera's **successor** **,** **Diego** **Quiroga** **,** **at** **the** **news** **of** **enemy** **vessels** **off** **both** **his**
卡布雷拉的 接班人 , 迭戈 基罗加 , 在 这 消息 的 敌人 船只 离开 两个都 他的
['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [kəʊsts] ,
northern **and** **southern** **coasts** **,**
北方 和 南部 海岸 ,

卡布雷拉的继任者迭戈·基罗加得知敌舰出现在其北部和南部沿海地区后，

[rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [streŋθ] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'genst] [ðə; ði]
wrote **a** **letter** **reporting** **a** **strength** **far** **beyond** **what** **he** **had** **against** **the**
写道 一个 信 报道 一个 力量 远的 超过 什么 他 有 反对 这
[tʃɑ:ns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['pækɪt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [nju:z] [ɒv; əv]
chance **that** **the** **enemy** **might** **capture** **the** **packet** **carrying** **the** **true** **news** **of**
机会 那 这 敌人 可能 捕获 这 包 携带 这 真的 消息 的
[ə'pɔ:lɪŋ] ['wi:knəs] .
appalling **weakness** **.**
令人震惊 弱点 .

他写了一封信，报告说他拥有的实力远远超过了敌人可能截获携带着他自身可怕弱点的真实消息的包裹的可能性。

[fɔ:(r); fə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][,aut'wə:k, 'autwə:k][kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] ,
For **until** **the** **outworks** **could** **be** **finished** **,**
为了 直到 这 外围工地 可以 是 完成的 ,

在工事完工之前，

[ðə; ði][kə'sti:loʊ][wɒz; wəz] ['vʌlnərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [si:dʒ] [gʌnz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædəz] [ɒv; əv] ['eni]
the **castillo** **was** **vulnerable** **to** **the** **siege** **guns** **and** **scaling** **ladders** **of** **any**
这 卡斯蒂略 曾是 易受伤害的 到 这 围城 枪支 和 缩放 梯子 的 任何
[lɑ:dʒ] [fɔ:s] .
large **force** **.**
大的 力量 .

城堡很容易被任何大规模部队的攻城炮和攀爬梯攻破。

[wɜ:s] , [æt; ət] [ðɪs] ['kru:ʃ(ə)l] [taɪm] , [ki'roʊgə] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] .
Worse **,** **at** **this** **crucial** **time** **,** **Quiroga** **found** **himself** **out** **of** **provisions** **.**
更糟 , 在 这 至关重要的 时间 , 基罗加 成立 他自己 出去 的 条款 .

更糟糕的是，在这个关键时刻，基罗加发现自己的补给已经用完了。

[ðə; ði] ['hevi] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['kwɒriɪŋ] , ['lʌmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
The **heavy** **labor** **of** **quarrying** **,** **lumbering** **,** **and** **hauling** **had** **to** **be**
这 重的 劳动 的 采石 , 伐木 , 和 运输 有 到 是
[ˌdɪskən'tɪnju:d] .
discontinued **.**
已停产 .

采石、伐木和运输等繁重劳动不得不停止。

[wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sleɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

With	the	royal	slaves	and	a	few	of	the	Indians	,
和	这	皇家	奴隶	和	一个	很少	的	这	印度人	,

与皇家奴隶和一些印第安人一起，

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði][kə'stiːloʊ] [went] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['desəlt(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] “ [nɒt][wʌn]

work	on	the	castillo	went	along	in	desultory	fashion	until	finally	there	was	“	not	one
工作	在	这	卡斯蒂略	去	沿着	在	漫无目的的	时尚	直到	最后	那里	曾是	“	不是	一

[paʊnd] [ɒv; əv] [meɪz] ,

pound	of	maize	,
磅	的	玉米	,

城堡的建造工作断断续续地进行着，直到最后“连一磅玉米都没种出来”。

[miːt] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] ” [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

meat	nor	any	other	thing	”	to	feed	the	workmen	.
肉	也不	任何	其他	事物	”	到	喂养	这	工人	.

不给工人提供任何肉类或其他食物。

['fɔːtʃənət] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][nɒt] [tʃuːz] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə] [ə'tæk] .

Fortunate	indeed	was	it	that	the	English	did	not	choose	this	moment	to	attack	.
幸运	的确	曾是	它	那	这	英语	做过	不是	选择	这	片刻	到	攻击	.

幸运的是，英国人没有选择在这个时候发动进攻。

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	fate	would	have	it	,
作为	命运	会	有	它	,

命运弄人，

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ,

England	and	Spain	were	for	once	on	the	same	side	of	the	fence	,
英格兰	和	西班牙	是	为了	一次	在	这	相同的	边	的	这	栅栏	,

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [frɑːns] .

fighting	against	France	.
斗争	反对	法国	.

英格兰和西班牙破天荒地站在同一阵线上，共同对抗法国。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [truːs] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['bɔːdə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]

There	was	a	comparative	truce	on	the	Florida	border	during	the	10	years	before
那里	曾是	一个	比较	休战	在	这	佛罗里达	边界	期间	这	-	年	前

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

the	turn	of	the	century	and	on	the	surface	,
这	转动	的	这	世纪	和	在	这	表面	,

在世纪之交前的十年里，佛罗里达边境地区相对平静，表面上看，

[æt; ət] [liːst] , ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən]

at	least	,	friendly	relations	prevailed	between	the	St	.	Augustine	and	Charleston
在	至少	,	友好的	关系	最终获胜	之间	这	英石	.	奥古斯丁	和	查尔斯顿

['kɒləniz] .

colonies	.
殖民地	.

至少，圣奥古斯丁殖民地和查尔斯顿殖民地之间保持着友好关系。

['æktʃuəli] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['gɜːdɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'ŋjuːəl]

Actually	the	combatants	were	girding	themselves	for	the	inevitable	renewal
实际上	这	战斗人员	是	格栅	他们自己	为了	这	不可避免的	续期

[ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .

of	hostilities	.
的	敌对行动	.

事实上，交战各方都在为不可避免的再次开战做准备。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:t] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['entrəns] , [wɪtʃ] ['əupənz] ['ɪntu:] [ə; eɪ]

THE	PRISON	OF	THE	FORT	HAS	A	SINGLE	ENTRANCE	,	WHICH	OPENS	INTO	A
这	监狱	的	这	堡	有	一个	单身的	入口	,	哪个	打开	进入	一个

['gɑ:dru:m; 'gɑ:drʊm] .

GUARDROOM	.
警卫室	.

堡垒的监狱只有一个入口，通向警卫室。

['mæsɪv] [ɑ:tʃ] [kən'strʌkʃn] [meɪd] [ðə; ði] [rʊmz; ru:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:t] “ [bɒm] ” [pru:f] .

MASSIVE	ARCH	CONSTRUCTION	MADE	THE	ROOMS	OF	THE	FORT	“	BOMB	”	PROOF	.
大量的	拱	建造	制成	这	房间	的	这	堡	“	炸弹	”	证明	.

巨大的拱形结构使堡垒的房间能够防弹。

[rɪ'li:f] [keɪm] [æt; ət] [lɑ:st] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'nʌðə(r)]

Relief	came	at	last	to	St	.	Augustine	in	1693	,	and	with	it	came	another
宽慰	来了	在	最后的	到	英石	.	奥古斯丁	在	-	,	和	和	它	来了	其他

['gʌvənə(r)] ,

Governor	,
州长	,

1693年，圣奥古斯丁终于摆脱了困境，随之而来的是另一位总督。

[dɒn] [lɔ:'reɪˌɑ:noʊ] [di:] ['tɔ:rɪz] .

Don	Laureano	de	Torres	.
大学教师	劳雷亚诺	德	托雷斯	.

唐·劳雷亚诺·德·托雷斯。

[tu:; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ,

To	lessen	the	chances	of	famine	in	the	future	,
到	减少	这	机会	的	饥荒	在	这	未来	,

为了减少未来发生饥荒的可能性，

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [plɑ:nt] [greɪt] [krɒps] [ɒv; əv] [meɪz] [ˌnɪə'baɪ] .

the	Florida	officials	resolved	to	plant	great	crops	of	maize	nearby	.
这	佛罗里达	官员	已解决	到	植物	伟大的	农作物	的	玉米	附近	.

佛罗里达州官员决定在附近种植大量玉米。

[ðeɪ] [faʊnd] [men] [tu:; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [brɔ:d] , [fi:ld] - [laɪk] [kl'iəɹɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:t] ,

They	found	men	to	plow	the	broad	,	field	-	like	clearings	around	the	fort	,
他们	成立	男人	到	犁	这	广阔	,	场地	-	喜欢	空地	大约	这	堡	,

他们找到了人来耕种堡垒周围宽阔的、像田野一样的空地。

[ænd; ənd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [kɔ:n] [su:n] [ɪk'stendɪd] ['ɔ:lməʊst] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [məʊt] .

and	acres	of	waving	corn	soon	extended	almost	up	to	the	moat	.
和	英亩	的	挥手	玉米	很快	扩展	几乎	向上	到	这	护城河	.

很快，成片的玉米随风摇曳，几乎一直延伸到护城河边。

Proudly26

Proudly26

Proudly26

自豪地26

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] .

they	reported	this	accomplishment	to	the	Crown	.
他们	据报道	这	成就	到	这	王冠	.

他们将这一成果报告给了英国王室。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

The	reaction	was	not	what	they	expected	.
这	反应	曾是	不是	什么	他们	预期的	.

他们的反应出乎意料。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - ,

On	December	14	,	1693	,
在	十二月	-	,	-	,

1693年12月14日，

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] [ðens'fɔ:wəd] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv]

a	royal	order	was	promulgated	prohibiting	thenceforward	the	sowing	of
一个	皇家	命令	曾是	颁布	禁止	此后	这	播种	的

[meɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'sti:loʊ] .

maize	within	a	musket	shot	of	the	castillo	.
玉米	之内	一个	滑膛枪	射击	的	这	卡斯蒂略	.

颁布了一项皇家法令，禁止在城堡一枪射程之内播种玉米。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] , [sed] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ['kaʊns(ə)l] ,

A	very	large	army	,	said	the	War	Council	,
一个	非常	大的	军队	,	说	这	战争	理事会	,

战争委员会表示，这是一支非常庞大的军队。

[kʊd; kəd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]]

could	hide	in	the	cornfield	and	approach	to	the	very	bastions
可以	隐藏	在	这	玉米地	和	方法	到	这	非常	堡垒

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] ['sentriz] .

without	being	seen	by	the	sentries	.
没有	存在	已见	经过	这	哨兵	.

可以藏身于玉米地中，悄悄接近堡垒而不被哨兵发现。

[tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['tɔ:rɪz] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri]

To	Governor	Torres	belongs	the	credit	for	completing	the	seventeenth	century
到	州长	托雷斯	属于	这	信用	为了	完成	这	第十七	世纪

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'sti:loʊ] .

part	of	the	castillo	.
部分	的	这	卡斯蒂略	.

托雷斯总督完成了城堡十七世纪部分的建造，功不可没。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] [kwɪrɔgəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Somehow	he	found	the	means	for	carrying	on	Quiroga's	beginning	,
不知何故	他	成立	这	方法	为了	携带	在	基罗加的	开始	,

他设法延续了基罗加的事业。

[fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] [lɑ:st] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] — [braɪt] ,

for	putting	in	place	the	last	stones	of	the	water	defenses	—	bright	,
为了	推杆	在	地方	这	最后的	石头	的	这	水	防御	—	明亮的	,

为了安放水工防御工事的最后几块石头——明亮，

['jeləʊ] [rɒk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [streɪndʒ] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weðəd] [greɪ] [ɒv; əv] ['meɪsənri]

yellow	rock	that	was	in	strange	contrast	to	the	weathered	gray	of	masonry
黄色的	岩石	那	曾是	在	奇怪的	对比	到	这	风化的	灰色的	的	石工

[ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [əʊld] .

already	a	quarter	of	a	century	old	.
已经	一个	四分之一	的	一个	世纪	老的	.

黄色的岩石与已有四分之一世纪历史的风化灰色砖石形成了奇特的对比。

[ðɪs] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ɒn] [wɪtʃ] [sɛndɔɪə] [plænd] [tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] - ,

This	monumental	pile	of	stone	,	on	which	Cendoya	planned	to	spend	some	70	,
这	宏伟的	桩	的	石头	,	在	哪个	森多亚	计划	到	花费	一些	-	,

这座巨大的石头堆，是仙道屋计划花费大约70年时间建造的，

- ['peisəuz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sælə,zɑ:r] ['estɪmeɪtɪd] [wʊd] [kɒst] [ə; eɪ] [gʊd] - ,

000	pesos	and	which	Salazar	estimated	would	cost	a	good	80	,
-	比索	和	哪个	萨拉扎尔	估计的	会	成本	一个	好的	-	,

000 比索，萨拉扎尔估计这将花费 80,000 比索。

- ['peisəuz][wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ˌels'weə(r)] , [baɪ] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɒst] - ,
000 pesos were it to be built elsewhere , by 1680 had already cost 75 ,
- 比索 是 它 到 是 建造 别处 , 经过 - 有 已经 成本 - ,
- ['peisəuz] .
000 pesos .
- 比索 .

如果建在别处，则需要花费 000 比索；到 1680 年，这座建筑已经花费了 75,000 比索。

[wen] [kə'brɛrə] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][meɪn] [pɑ:t][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['sɛvən] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪk'spendɪtʃər]
When Cabrera completed the main part of it 7 years later , expenditures
什么时候 卡布雷拉 完全的 这 主要的 部分 的 它 7 年 之后 , 支出
[hæd; həd] [ri:tʃt] - , - ['peisəuz] .
had reached 92 , 609 pesos .
有 达到 - , - 比索 .

7 年后，卡布雷拉完成了主体部分，支出达到了 92,609 比索。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['tɔ:rɪz] [pʊt][ɒn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɪn] - ,
By the time Torres put on the finishing touches in 1696 ,
经过 这 时间 托雷斯 放 在 这 精加工 触摸 在 - ,

托雷斯于1696年完成最后润色时，

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [kɒsts][ɒv; əv][kə'sti:loʊ][di:][sæn; sɑ:n]['mɑ:rkəs][mʌst; məst][hæv; həv]['təʊt(ə)l] [kləʊz][tu:; tə]
the mounting costs of Castillo de San Marcos must have totaled close to
这 安装 成本 的 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 必须 有 总计 关闭 到
- ,
100 ,
- ,

圣马科斯城堡的建造费用累计起来肯定接近100,000,000,000,000

- ['peisəuz] , [ɔ:(r)] [ə'prɒksɪmətli] $150 , - .
000 pesos , or approximately $150 , 000 .
- 比索 , 或者 大约 $150 , - .

000 比索，约合 150,000 美元。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪtədəl] [mi:n] ?
And what did completion of this citadel mean ?
和 什么 做过 完成 的 这 堡垒 意思是 ?

这座城堡的竣工意味着什么?

['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] ,
Only a year later ,
仅有的 一个 年 之后 ,

仅仅一年后，

[gɔ:nt] ['spæniʃ]['səʊldʒəz] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][left][æn; ən] [ˌʌn'saɪnd] ['wɔ:nɪŋ]
gaunt Spanish soldiers slipped into the church and left an unsigned warning
瘦削 西班牙语 士兵 滑倒了 进入 这 教会 和 左边 一个 未签名 警告
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] :
for the Governor :
为了 这 州长 :

面容憔悴的西班牙士兵潜入教堂，留下了一份未署名的警告给总督：

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][sə'rendə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['daɪɪŋ][ɒv; əv]
If the enemy came , they intended to surrender , for they were dying of
如果 这 敌人 来了 , 他们 故意的 到 投降 , 为了 他们 是 垂死 的
['hʌŋgə(r)] .
hunger .
饥饿 .

如果敌人来袭，他们打算投降，因为他们快要饿死了。

[dɪ'fendɪŋ] [sæn; sɑ:n] ['mɑ:rkəs]

DEFENDING	**SAN**	**MARCOS**
防守	SAN	马科斯

保卫圣马科斯

[ðə; ði][kə'sti:loʊ][di:][sæn; sɑ:n]['mɑ:rkəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən] [dɪ'zaɪn]

The	**Castillo**	**de**	**San**	**Marcos**	**was**	**a**	**typical**	**example**	**of**	**European**	**design**
这	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	曾是	一个	典型的	例子	的	欧洲的	设计

[tɹænspl'æntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .

transplanted	**to**	**the**	**Western**	**Hemisphere**	**.**
移植	到	这	西	半球	.

圣马科斯城堡是欧洲设计移植到西半球的典型例子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmedi'i:v(ə)l]['kɑ:s(ə)l] .

It	**was**	**a**	**style**	**of**	**fortification**	**evolved**	**from**	**the**	**medieval**	**castle**	**.**
它	曾是	一个	风格	的	筑城	进化	从	这	中世纪	城堡	.

它是从中世纪城堡演变而来的一种防御工事风格。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['si:dʒˌkræft] [ænd; ənd] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)]

There	**was**	**no**	**great**	**change**	**in**	**siegecraft**	**and**	**fortification**	**until**	**the**	**gunpowder**
那里	曾是	不	伟大的	改变	在	攻城术	和	筑城	直到	这	火药

['kænən] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z] ,

cannon	**came**	**into**	**use**	**,**
大炮	来了	进入	使用	,

在火药大炮投入使用之前，攻城术和防御工事并没有发生太大的变化。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['wepən] [dɪd] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌendʒə'nɪr] [faʊnd]

but	**when**	**that**	**weapon**	**did**	**make**	**its**	**appearance**	**the**	**military**	**engineers**	**found**
但	什么时候	那	武器	做过	制作	它是	外貌	这	军队	工程师	成立

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .

themselves	**in**	**a**	**predicament**	**.**
他们自己	在	一个	困境	.

但当这种武器真正面世时，军事工程师们却发现自己陷入了困境。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:slz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['tɑ:gɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	**towering**	**walls**	**of**	**the**	**ancient**	**castles**	**were**	**conspicuous**	**targets**	**for**	**the**
这	参天	墙壁	的	这	古老的	城堡	是	显眼的	目标	为了	这

[skɪld] [ɑ:'tɪlərɪst] .

skilled	**artillerist**	**.**
熟练	炮兵	.

古老城堡高耸的城墙是技艺精湛的炮兵的显眼目标。

['ædəmənt] [stəʊn] [wɔ:lz] [ðæt] [hæd; həd] ['splintə] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['krɒsbəʊ] [ʃɑ:ft] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd]

Adamant	**stone**	**walls**	**that**	**had**	**splintered**	**the**	**powerful**	**crossbow**	**shaft**	**and**	**resisted**
坚定不移	石头	墙壁	那	有	破碎的	这	强大的	弩	轴	和	抵抗

[fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ɒn][end][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kætəpʌlts] ['tʌmbld] ['ɪntu:] ['rʌbl] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]

for	**days**	**on**	**end**	**the**	**pounding**	**of**	**the**	**catapults**	**tumbled**	**into**	**rubble**	**after**	**a**
为了	天	在	结尾	这	猛击	的	这	弹射器	翻滚	进入	瓦砾	后	一个

['rɔ:rɪŋ] [bɒm'bɑ:dmənt] [frɒm; frəm] ['hevi] [si:dʒ] ['kænənz] .

roaring	**bombardment**	**from**	**heavy**	**siege**	**cannons**	**.**
咆哮	轰击	从	重的	围城	大炮	.

坚固的石墙曾击碎了威力强大的弩箭，并连续数日抵御着投石机的猛烈轰击，但在重型攻城炮的轰鸣声中，最终化为瓦砾。

[səʊ][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)]['tɑ:rgɪtˌlaɪk] [wɔ:lz] ,

So	**the**	**engineers**	**lowered**	**their**	**targetlike**	**walls**	**,**
所以	这	工程师	降低	他们的	目标状	墙壁	,

于是工程师们降低了他们建造的靶墙的高度。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [paɪld] [θɪk] [ænd; ənd] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə] [stɒp]

and	in	front	of	them	they	piled	thick	and	high	hills	of	earth	to	stop
和	在	正面	的	他们	他们	堆积	厚的	和	高的	丘陵	的	地球	到	停止

[ðə; ði] [ˈkænənbɔːl] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] [stəʊn] .

the	cannonballs	before	they	could	hit	the	stone	.
这	炮弹	前	他们	可以	打	这	石头	.

在炮弹击中石头之前，他们在炮弹面前堆起了又厚又高的土堆，以阻止炮弹击中石头。

[jet] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðəʊz] [wɔːlz] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈskeɪlɪŋ] [ˈlædəz]

Yet	,	because	those	walls	still	had	to	be	too	high	for	the	scaling	ladders
然而	,	因为	那些	墙壁	仍然	有	到	是	也	高的	为了	这	缩放	梯子

,

,

,

然而，因为那些墙仍然太高，攀爬梯子无法攀爬，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [məʊt] [wɒz; wəz] [rɪˈteɪnd] .

the	surrounding	moat	was	retained	.
这	周围	护城河	曾是	保留	.

周围的护城河被保留了下来。

[ˈsɜːkjələ(r)] [ˈtaʊəz] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈkɑːslz] [ɪˈventʃuəli] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]

Circular	towers	common	to	the	older	castles	eventually	gave	way	to	the	more
圆	塔楼	常见的	到	这	老	城堡	最终	给予	方式	到	这	更多的

[ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈbæstiən] ,

scientific	bastion	,
科学	堡垒	,

早期城堡常见的圆形塔楼最终被更具科学性的棱堡所取代。

[æn; ən][ˈæŋgjələ(r)][ˈseɪliənt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaɪkmən] , ,

an	angular	salient	from	which	the	pikemen	,	harquebusiers	,
一个	角度	显著的	从	哪个	这	长矛兵	,	火枪手	,

一个棱角分明的突出部，长矛兵、火枪兵从那里出发，

[ænd; ənd] [ɑːˈtɪlərɪst] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˈevri] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɔːlz] .

and	artillerists	could	see	to	defend	every	adjacent	part	of	the	fort	walls	.
和	炮兵	可以	看	到	保卫	每一个	邻近的	部分	的	这	堡	墙壁	.

炮兵可以看清并保卫堡垒城墙的每一部分。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [streɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd]

The	ultimate	result	was	a	rather	complicated	series	of	straight	walls	and
这	最终的	结果	曾是	一个	相当	复杂的	系列	的	直的	墙壁	和

['æŋglz] — a27

angles	—	a27
角度	—	a27

最终形成的是一系列相当复杂的直线墙和角度——a27

[sɔːt] [ɒv; əv] [dɪˈfens] - [ɪn] - [depθ] [plæn] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

sort	of	defense	-	in	-	depth	plan	—	and	in	the	center	of	it	could
种类	的	防御	-	在	-	深度	计划	—	和	在	这	中心	的	它	可以

['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægəziːnz] .

usually	be	found	the	garrison	quarters	and	the	magazines	.
通常	是	成立	这	驻军	四分之一	和	这	杂志	.

这是一种纵深防御计划——而驻军营房和弹药库通常就位于这个计划的中心。

[ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəbli] [ɪgˈzækt] ['saɪəns] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli]

Fortification	was	a	remarkably	exact	science	,	and	one	that	was	universally
筑城	曾是	一个	非常	精确的	科学	,	和	一	那	曾是	普遍地

[rɪˈspektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

筑城是一门极其精确的科学，并且受到普遍尊重。

“ ['meni] . . . ['ɑ:gjʊm(ə)nts] , ” [rəʊt] [æn; ən] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ekspɜ:t] ,

“	Many	.	.	.	arguments	,	”	wrote	an	eighteenth	-	century	expert	,
“	许多	.	.	.	论点	,	”	写道	一个	第十八	-	世纪	专家	,

一位十八世纪的专家写道：“有很多……论点”，

“ [mait] [bi:; bi] [ə'lɛdʒd] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ɒv; əv] ['fɔ:tɪfaɪd] ['pleɪsɪz] ,

“	might	be	alledged	to	prove	the	usefulness	of	fortified	places	,
“	可能	是	据称	到	证明	这	用处	的	强化	地方	,

“或许可以证明防御工事的实用性，

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

were	it	not	that	all	the	world	is	convinced	of	it	at	present	,
是	它	不是	那	全部	这	世界	是	确信	的	它	在	展示	,

如果不是全世界现在都对此深信不疑的话，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	therefore	it	would	be	needless	to	say	any	more	about	it	.
和	所以	它	会	是	不必要	到	说	任何	更多的	关于	它	.

因此，无需再对此多言。

” [ə; eɪ] [fɔ:t] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən]['nevə(r)][wɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

”	A	fort	,	however	,	can	never	win	a	victory	.
”	一个	堡	,	然而	,	能	绝不	赢	一个	胜利	.

“然而，堡垒永远无法赢得胜利。”

[praɪ'merəli][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['wepən] , [ˌaɪ 'ti:] [prə'tekts] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] [ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)]

Primarily	a	defensive	weapon	,	it	protects	vital	points	and	delays	the	invader
主要	一个	防守	武器	,	它	保护	必不可少的	积分	和	延误	这	侵略者

.

:

.

它主要是一种防御性武器，可以保护要害部位并延缓入侵者的进攻。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [fɔ:t] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,

It	can	also	be	,	as	was	the	case	with	the	historic	fort	in	Florida	,
它	能	还	是	,	作为	曾是	这	案件	和	这	历史性	堡	在	佛罗里达	,

也可能像佛罗里达州的那座历史悠久的堡垒那样，

[ə; eɪ] ['sɪtədəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪvət][ɒv; əv][mə'nu:və(r)][fɔ:(r); fə(r)][kə'ləʊniəl] [tru:ps] .

a	citadel	and	a	pivot	of	maneuver	for	colonial	troops	.
一个	堡垒	和	一个	枢	的	演习	为了	殖民	军队	.

殖民地军队的堡垒和机动枢纽。

[fɔ:(r); fə(r)][məʊst] [dɪ'fens] ['prɔ:bləmz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

For	most	defense	problems	,	there	was	an	answer	in	the	book	,
为了	最多	防御	问题	,	那里	曾是	一个	回答	在	这	书	,

大多数国防问题，都能在书中找到答案。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [mait] [wel] [bi:; bi] ['meʒəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒi:niəs]

though	the	brilliance	of	the	engineer	might	well	be	measured	by	his	ingenious
尽管	这	辉煌	的	这	工程师	可能	出色地	是	测量	经过	他的	巧妙

[ju:z][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fɛnsɪz] ,

use	of	natural	defenses	,
使用	的	自然的	防御	,

尽管工程师的才华或许可以通过他对自然防御的巧妙运用来衡量，

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][kə'sti:ləʊ][di:][sæn; sɑ:n]['mɑ:rkəs] .

as	was	the	case	at	Castillo	de	San	Marcos	.
作为	曾是	这	案件	在	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	.

圣马科斯城堡的情况也是如此。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][fɔ:rts][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz]

There	were	as	many	different	kinds	of	forts	as	there	were	uses
那里	是	作为	许多	不同的	种类	的	堡垒	作为	那里	是	用途

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

堡垒的种类繁多，与它们的用途一样多种多样。

[ðeɪ] [prə'məʊtɪd][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [treɪd] , [ðeɪ] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði][pɑ:s]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɔ:(r)] ,

They	promoted	and	protected	trade	,	they	guarded	the	pass	into	a	country	,	or	,
他们	推广	和	受保护	贸易	,	他们	守卫	这	经过	进入	一个	国家	,	或者	,

他们促进和保护贸易，他们守卫着通往他国的隘口，或者，

[laɪk][sæn; sɑ:n]['mɑ:rkəs] , [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

like	San	Marcos	,	they	secured	the	country	from	invasion	.
喜欢	圣	马科斯	,	他们	安全	这	国家	从	入侵	.

就像圣马科斯一样，他们保卫了国家免受入侵。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɒgmə] , ['rɪt(ə)n] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kə'sti:loʊ]

The	following	dogma	,	written	three	-	quarters	of	a	century	after	the	castillo
这	下列的	教条	,	书面	三	-	四分之一	的	一个	世纪	后	这	卡斯蒂略

[wɒz; wəz] ['stɑ:tɪd] ,

was	started	,
曾是	开始	,

以下这条教条写于城堡建成75年后：

[maɪt] [hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] :

might	have	referred	specifically	to	the	fort	at	St	.	Augustine	:
可能	有	指	具体来说	到	这	堡	在	英石	.	奥古斯丁	:

可能特指圣奥古斯丁的堡垒：

“ [ɪn] [smɔ:l] [steɪts] . . . [wɪtʃ] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['meni] ['fɔ:trisiz] ,

“	In	small	states	.	.	.	which	cannot	afford	the	expense	of	building	many	fortresses	,
“	在	小的	各州	.	.	.	哪个	不能	买得起	这	费用	的	建筑	许多	堡垒	,

“在那些无力承担建造众多堡垒费用的小国中，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm] [wen] [bɪlt] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['gærisən]

and	are	not	able	to	provide	them	when	built	with	sufficient	garrisons
和	是	不是	有能力的	到	提供	他们	什么时候	建造	和	充足的	驻军

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fens] ,

and	other	necessaries	for	their	defence	,
和	其他	必需品	为了	他们的	防御	,

即使建造了足够的驻军和其他防御必需品，也无法为它们提供这些物资。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:z] [tʃi:f] [dɪ'pendəns] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ælaɪz] ;

or	those	whose	chief	dependance	consists	in	the	protection	of	their	allies	;
或者	那些	谁	首席	依赖	由	在	这	保护	的	他们的	盟国	;

或者那些主要依靠保护盟友为生的人；

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tu:; tə]['fɔ:tɪfaɪ][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['speɪʃəs] ,

the	best	way	is	to	fortify	their	capital	,	which	being	made	spacious	,
这	最好的	方式	是	到	强化	他们的	首都	,	哪个	存在	制成	宽敞	,

最好的办法是加固他们的首都，而首都本身就十分宽敞。

[meɪ] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)]

may	serve	as	a	retreat	to	the	inhabitants	in	time	of	danger	,	with	their
可能	服务	作为	一个	撤退	到	这	居民	在	时间	的	危险	,	和	他们的

[welθ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

wealth	and	cattle	,
财富	和	牛	,

在危难之际，这里可以作为居民的避难所，存放他们的财富和牲畜。

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ælaɪz] [ə'raɪv] .

till	the	succours	of	their	allies	arrive	.
直到	这	救助	的	他们的	盟国	到达	.

直到盟友的援军赶到。

" [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [fɔːt] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][fɜːst]

"	To	attack	a	seventeenth	-	or	eighteenth	-	century	fort	,	the	enemy	had	first
"	到	攻击	一个	第十七	-	或者	第十八	-	世纪	堡	,	这	敌人	有	第一的

[tuː; tə] [krɒs] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriəz] ,

to	cross	natural	barriers	,
到	叉	自然的	障碍	,

"要攻占十七、十八世纪的堡垒，敌人首先必须越过天然屏障，

[əd'vɑːns] ['əʊvə(r)]['lev(ə)l] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['faɪə(r)][frɒm; frəm]['ɔːlməʊst]

advance	over	level	ground	where	he	was	exposed	to	fire	from	almost
进步	超过	等级	地面	在哪里	他	曾是	裸露	到	火	从	几乎

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,

every	part	of	the	fortification	,
每一个	部分	的	这	筑城	,

他沿着平坦的地面前进，几乎暴露在防御工事各个方向的火力之下。

[draɪv] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːks] , [krɒs] [ðə; ði] [məʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

drive	the	defenders	from	the	outer	works	,	cross	the	moat	,	and	then	,
驾驶	这	后卫	从	这	外	作品	,	叉	这	护城河	,	和	然后	,

将守军从外围工事中驱逐出去，渡过护城河，然后，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [hɪm] [left] ,

if	there	were	any	of	him	left	,
如果	那里	是	任何	的	他	左边	,

如果他还有幸存者的话，

[skeɪl] [ðə; ði] [meɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [hænd][tuː; tə][hænd] .

scale	the	main	walls	and	fight	the	rest	of	the	defenders	hand	to	hand	.
规模	这	主要的	墙壁	和	斗争	这	休息	的	这	后卫	手	到	手	.

爬上主城墙，与其余守军展开肉搏战。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [dʒɒb] .

It	was	no	easy	job	.
它	曾是	不	简单的	工作	.

这可不是件容易的事。

[hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv]

His	approach	to	within	striking	distance	generally	involved	the	laborious	digging	of
他的	方法	到	之内	引人注目	距离	一般来说	涉及	这	费力的	挖掘	的

['zɪgzæg] ['trentʃɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][,aut'wəːk, 'autwəːk] .

zigzag	trenches	up	to	the	outworks	.
之字形	战壕	向上	到	这	外围工地	.

他接近到攻击范围的方法通常是费力地挖掘之字形壕沟，一直延伸到外围工事。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪlərɪmən] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [gʌnz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði]

Meanwhile	,	his	artillerymen	tried	to	get	their	guns	close	enough	to	breach	the
同时	,	他的	炮兵	尝试	到	得到	他们的	枪支	关闭	足够的	到	违反	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

与此同时，他的炮兵试图将大炮推近到足以突破城墙的距离。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm][wɒz; wəz] [sə'plaɪɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz]

Aside	from	the	actual	fighting	,	a	serious	problem	was	supplying	provisions
旁边	从	这	实际的	斗争	,	一个	严肃的	问题	曾是	供应	条款

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [bɪ'si:dʒɪŋ] [fɔ:s] ,

for	the	large	besieging	force	,
为了	这	大的	围攻	力量	,

除了实际战斗之外，另一个严重的问题是如何为庞大的围城部队提供补给。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm]

since	the	invading	army	was	often	far	from	its	base	and	to	some
自从	这	入侵	军队	曾是	经常	远的	从	它是	根据	和	到	一些

[ɪk'stent][hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ɒf] ['hɒstaɪl] ['kʌntri] .

extent	had	to	live	off	hostile	country	.
程度	有	到	居住	离开	敌对的	国家	.

因为入侵军队往往远离基地，而且在某种程度上不得不依靠敌国的资源生存。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wʌns][ðə; ði] [ə'tækə(r)] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪlərɪ] [tu:; tə][beə(r)] ,

On	the	other	hand	,	once	the	attacker	brought	his	artillery	to	bear	,
在	这	其他	手	,	一次	这	攻击者	带来	他的	炮兵	到	熊	,

另一方面，一旦进攻方将火炮投入战斗，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd]['refjʊdʒi:z] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	garrison	and	refugees	found	themselves	in	the	unpleasant	position	of
这	驻军	和	难民	成立	他们自己	在	这	令人不快的	位置	的

['steɪʃənri] ['tɑ:gɪts] , [səb'dʒektɪd][tu:; tə] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)] ,

stationary	targets	,	subjected	to	devastating	fire	,
静止的	目标	,	受	到	毁灭性的	火	,

驻军和难民发现自己处于极其不利的境地，成了固定目标，遭受了毁灭性的炮火攻击。

[pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['mɔ:rtərz] ['θrəʊɪŋ] - - [ɔ:(r)] - - [paʊnd] [bɒmz] ([ɪk'spləʊdɪŋ]

particularly	from	the	heavy	mortars	throwing	50	-	or	100	-	pound	bombs	(	exploding
特别	从	这	重的	迫击炮	投掷	-	-	或者	-	-	磅	炸弹	(	爆炸

[ʃelz]) ['ɪntu:][ðə; ði][kləʊz] ['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] .

shells	)	into	the	close	confines	of	the	fortification	.
贝壳	)	进入	这	关闭	限制	的	这	筑城	.

尤其是重型迫击炮，它们将 50 磅或 100 磅重的炸弹（爆炸炮弹）投向防御工事的狭小空间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði] [fɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi][ɪn'veərɪəbli] [traɪd][tu:; tə][du:; də] ,

And	if	the	enemy	isolated	the	fort	,	as	he	invariably	tried	to	do	,
和	如果	这	敌人	孤立	这	堡	,	作为	他	总是	尝试	到	做	,

如果敌人像他们总是试图做的那样，孤立了这座堡垒，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [prə'pɔ:ʃənət] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [fu:d]

the	length	of	the	siege	was	often	proportionate	to	the	amounts	of	food
这	长度	的	这	围城	曾是	经常	成比例的	到	这	金额	的	食物

[ænd; ənd] water28

and	water28
和	water28

围城的时间长短通常与食物和水的数量成正比。28

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔ:t] .

inside	the	fort	.
里面	这	堡	.

堡垒内部。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[æt; ət] [liːst] [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] - [meɪn][rʊmz; ruːmz][ɪn][kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs][wɜː(r); wə(r)]

at	least	5	of	the	20	main	rooms	in	Castillo	de	San	Marcos	were
在	至少	5	的	这	-	主要的	房间	在	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	是

['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [fuːd] ['stɔːrɪdʒ] ,

given	over	to	food	storage	,
给定	超过	到	食物	贮存	,

圣马科斯城堡的20个主要房间中至少有5个被用作食品储藏室。

[ænd; ənd] [θriː] [welz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

and	three	wells	were	dug	in	the	courtyard	.
和	三	水井	是	挖	在	这	庭院	.

院子里挖了三口井。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] ['mægəziːnz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [fɪld] , [ðə; ði]['sɪtədəl][wɒz; wəz]

As	long	as	the	provision	magazines	were	well	filled	,	the	citadel	was
作为	长的	作为	这	条款	杂志	是	出色地	已填	,	这	堡垒	曾是

[strɒŋ] .

strong	.
强的	.

只要粮仓充足，城堡就坚固。

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] ,

The	test	of	its	strength	was	not	long	delayed	,
这	测试	的	它是	力量	曾是	不是	长的	延迟	,

它实力的考验很快就到来了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['skwɔbl] [bɪ'twiːn] ['spænɪəd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [suːn] [fleɪmd] ['ɪntuː]

for	the	border	squabbles	between	Spaniard	and	Englishman	soon	flamed	into
为了	这	边界	争吵	之间	西班牙人	和	英国人	很快	火焰	进入

['əʊpən]['wɔːfeə(r)] .

open	warfare	.
打开	战争	.

西班牙人和英国人之间的边境争端很快演变成公开战争。

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['gʌvənə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][diː][zuː'niːgə] , [ə; eɪ] ['flɑːndəz] ['vetərən] [wel] - [vɜːst] [ɪn]

The	Florida	Governor	,	Joseph	de	Zuñiga	,	a	Flanders	veteran	well	-	versed	in
这	佛罗里达	州长	,	约瑟夫	德	祖尼加	,	一个	弗兰德斯	老将	出色地	-	精通	在

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,

the	art	of	fortification	,
这	艺术	的	筑城	,

佛罗里达州州长约瑟夫·德·祖尼加是一位参加过弗兰德斯战役的老兵，精通筑城艺术。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [dɪ'fɛnsɪz] [wɪð] ['dʒɔːndɪst] [aɪ] .

looked	at	the	St	.	Augustine	defenses	with	jaundiced	eye	.
看起来	在	这	英石	.	奥古斯丁	防御	和	黄疸	眼睛	.

带着偏见的眼光看待圣奥古斯丁的防御工事。

[truː] , [ðə; ði][kə'stiːloʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlwək] , [bʌt; bət][ɪts] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['ɒbsəliːt] —

True	,	the	castillo	was	a	bulwark	,	but	its	guns	were	not	only	obsolete	—
真的	,	这	卡斯蒂略	曾是	一个	堡垒	,	但	它是	枪支	是	不是	仅有的	过时的	—

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːvɪsəbl] .

many	of	them	were	unserviceable	.
许多	的	他们	是	无法使用	.

没错，这座城堡是一道坚固的堡垒，但它的火炮不仅过时了，而且很多都无法使用了。

[ðə; ði] ['hevi] ['paʊdə(r)] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] [njuː] [speɪn][səʊ] [faʊld] [ðə; ði][gʌn] ['bærəlz] [ðæt]['ɑːftə(r)] “

The	heavy	powder	supplied	from	New	Spain	so	fouled	the	gun	barrels	that	after	“
这	重的	粉末	供应	从	新的	西班牙	所以	犯规	这	枪	桶	那	后	“

[fɔː(r)] [ʃɒts] ,

four	Shots	,
四	镜头	,

从新西班牙运来的重火药严重堵塞了枪管，以至于“四声枪响后，

[ðə; ði] [bɔːl] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kænən] .

the	Ball	would	not	go	in	the	Cannon	.
这	球	会	不是	去	在	这	大炮	.

球进不了炮筒。

" ['hɑːkwɪbəs] , ['mʌskɪt] , ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] ['niːdɪd] .

"	Harquebuses	,	muskets	,	powder	,	and	shot	were	sorely	needed	.
"	火绳枪	,	滑膛枪	,	粉末	,	和	射击	是	非常	需要	.

"当时急需火绳枪、滑膛枪、火药和弹丸。"

['kæptɪn] [ɑː'jɑːlə] , [ə'gen] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] , [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'genst] [taɪm] ;

Captain	Ayala	,	again	sailing	to	Spain	for	aid	,	was	racing	against	time	;
队长	阿亚拉	,	再次	帆船	到	西班牙	为了	援助	,	曾是	赛车	反对	时间	;

阿亚拉船长再次驶往西班牙寻求援助，他正在与时间赛跑；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [mɔːr] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌkærə'laɪnə] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

it	was	1702	and	James	Moore	,	Governor	of	Carolina	,	was	already
它	曾是	-	和	詹姆斯	摩尔	,	州长	的	卡罗莱纳	,	曾是	已经

['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

marching	on	St	.	Augustine	.
行军	在	英石	.	奥古斯丁	.

那是 1702 年，卡罗来纳州州长詹姆斯·摩尔已经向圣奥古斯丁进军。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['aʊə(r)] , [help] [keɪm] [frɒm; frəm] [hə'vænə] .

At	this	critical	hour	,	help	came	from	Havana	.
在	这	批判的	小时	,	帮助	来了	从	哈瓦那	.

在这危急时刻，哈瓦那伸出了援手。

[θriː'skɔː] [skɪld] [gə'leɪgoʊs] (['spæniʃ] ['səʊldʒəz] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [gə'lɪʃɪə]) [ə'raɪvd] [ɪn] ['flɒrɪdə]

Threescore	skilled	Gallegos	(	Spanish	soldiers	native	to	Galicia	)	arrived	in	Florida
六点	熟练	加列戈斯	(	西班牙语	士兵	本国的	到	加利西亚	)	到达的	在	佛罗里达

[ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [ˌriːkən'dɪʃ(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,

and	set	about	reconditioning	the	ordnance	,
和	放	关于	再加工	这	军械	,

六十名技术娴熟的加利西亚士兵（西班牙加利西亚本地士兵）抵达佛罗里达，着手修复军械。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['spæniʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [mɔːrz] ['fɔːsɪz] [ə'raɪvd] , [ɪn'sɜːrkld]

but	before	Spanish	preparations	were	completed	Moore's	forces	arrived	,	encircled
但	前	西班牙语	准备工作	是	完全的	摩尔	力量	到达的	,	包围

[ðə; ði] [fɔːt] ,

the	fort	,
这	堡	,

但西班牙人的准备工作尚未完成，摩尔的部队就抵达并包围了要塞。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ,

and	occupied	the	houses	of	the	townspeople	,
和	占领	这	房屋	的	这	镇民	,

他们占领了镇民的房屋，

[huː] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [fliː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['mɑːrkəs] .

who	could	do	nothing	other	than	flee	to	the	shelter	of	San	Marcos	.
WHO	可以	做	没有什么	其他	比	逃跑	到	这	庇护所	的	圣	马科斯	.

他们除了逃往圣马科斯避难外，别无选择。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [weə(r)] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [krept] [nɪə(r)] ,

On	the	south	side	of	the	fort	where	the	outskirts	of	the	town	crept	near	,
在	这	南	边	的	这	堡	在哪里	这	郊区	的	这	镇	悄悄地爬	靠近	,

在堡垒南侧，城镇的边缘逐渐逼近的地方，

[ðə; ði] ['spæniʃ] [bɜ:nd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['ʃeltə(r)] [tu:; tə]

the	Spanish	burned	many	of	their	houses	which	might	have	given	shelter	to
这	西班牙语	烧伤	许多	的	他们的	房屋	哪个	可能	有	给定	庇护所	到

['ɪŋglɪʃ] [tru:ps] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fɔ:t] .

English	troops	advancing	toward	the	fort	.
英语	军队	前进	朝向	这	堡	.

西班牙人烧毁了许多房屋，这些房屋本可以为向堡垒推进的英国军队提供庇护。

[mɔ:rz] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] - ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] ['vɑ:stli] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði]

Moore's	fighting	forces	of	800	Englishmen	and	Indians	vastly	outnumbered	the
摩尔	斗争	力量	的	-	英国人	和	印度人	非常	寡不敌众	这

['spæniʃ] ['gærɪsn] ,

Spanish	garrison	,
西班牙语	驻军	,

摩尔率领的800名英国人和印第安人组成的战斗部队人数远远超过西班牙驻军。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] - [ɪ'kwɪpt] [tu:; tə] [bɪ'si:dʒ] [ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] .

but	he	was	ill	-	equipped	to	besiege	the	fortification	.
但	他	曾是	患病的	-	配备	到	围攻	这	筑城	.

但他装备不足，无法围攻这座堡垒。

[fɔ:(r)] ['kænənz] [hi:; hi][hæd; həd] ,

Four	cannons	he	had	,
四	大炮	他	有	,

他有四门大炮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['bəʊstɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] [wɔ:lz] [kept] [hɪm]

and	the	Spanish	boasted	that	a	continuous	fire	from	the	fort	walls	kept	him
和	这	西班牙语	吹嘘	那	一个	连续的	火	从	这	堡	墙壁	保留	他

[aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .

out	of	range	.
出去	的	范围	.

西班牙人吹嘘说，堡垒城墙上的持续炮火使他始终无法攻击到他。

[ɪn'di:d] [ðə; ði][gə'leɪgoʊs][wɜ:(r); wə(r)]['ju:sf(ə)l] !

Indeed	the	Gallegos	were	useful	!
的确	这	加列戈斯	是	有用	!

加利西亚人确实很有用！

[mɔ:r] ['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ɑ:'tɪlәri] [frɒm; frəm][dʒə'meɪkə] ,

Moore	settled	down	to	await	the	arrival	of	more	artillery	from	Jamaica	,
摩尔	定居	向下	到	等待	这	到达	的	更多的	炮兵	从	牙买加	,

摩尔安顿下来，等待更多来自牙买加的火炮抵达。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mætəz] [stʊd] [wen] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['spæniʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [seɪld]

and	thus	matters	stood	when	a	pair	of	Spanish	men	-	of	-	war	sailed
和	因此	事情	站立	什么时候	一个	一对	的	西班牙语	男人	-	的	-	战争	航行

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [blɒkt] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ['entrəns] .

from	the	south	and	blocked	the	harbor	entrance	.
从	这	南	和	已屏蔽	这	港口	入口	.

事情就是这样，两艘西班牙战舰从南方驶来，堵住了港口入口。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [mɔ:r] [bɜ:nd] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['ves(ə)lz] , [left] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɔ:z] ,

With	little	hesitation	,	Moore	burned	his	eight	vessels	,	left	many	of	his	stores	,
和	小的	犹豫	,	摩尔	烧伤	他的	八	船只	,	左边	许多	的	他的	商店	,

摩尔几乎没有犹豫，烧毁了他的八艘船，留下了许多物资。

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] ['əʊvəlænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] , ['liːvɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn]

and	retreated	overland	to	his	province	,	leaving	much	of	St	.	Augustine	in
和	撤退	陆路	到	他的	省	,	离开	很多	的	英石	.	奥古斯丁	在

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

然后他经陆路撤退到自己的省份，留下圣奥古斯丁的大部分地区化为灰烬。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ə'maunt] [tuː; tə] - , - ['peisəuz]

The	Spanish	estimated	that	the	damage	to	the	town	amounted	to	20	,	000	pesos
这	西班牙语	估计的	那	这	损害	到	这	镇	金额	到	-	,	-	比索

[ɔː(r)][mɔː(r)] ,

or	more	,
或者	更多的	,

西班牙方面估计，该镇的损失至少达到2万比索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [taʊn]

and	the	ease	with	which	the	English	had	occupied	and	held	the	town
和	这	舒适	和	哪个	这	英语	有	占领	和	握住	这	镇

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ˌtuː'tuː] [mʌnθs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [hæd; həd][tuː; tə]

for	almost	2	months	made	it	clear	that	additional	fortifications	had	to
为了	几乎	2	几个月	制成	它	清除	那	额外的	防御工事	有	到

[biː; bi] [bɪlt] .

be	built	.
是	建造	.

英国人轻而易举地占领并占领该镇近两个月，这清楚地表明必须建造额外的防御工事。

[ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ['sentʃəri] [ðæt] ['fɒləʊd] , [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][kə'stiːloʊ] [went] [strɒŋ] ['ɜːθwɜːks]

In	the	quarter	century	that	followed	,	out	from	the	castillo	went	strong	earthworks
在	这	四分之一	世纪	那	随后	,	出去	从	这	卡斯蒂略	去	强的	土方工程

[ænd; ənd][ˌpælɪ'seɪdz] ,

and	palisades	,
和	栅栏	,

在随后的二十五年里，从城堡周围修建了坚固的土方工事和栅栏。

['streŋθ(ə)nd] [æt; ət][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [wɪð] [ri'daut] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

strengthened	at	strategic	points	with	redoubts	,	and	St	.	Augustine	became	a
加强	在	战略	积分	和	堡垒	,	和	英石	.	奥古斯丁	成为	一个

[wɔːld] [taʊn] ,

walled	town	,
有围墙的	镇	,

在战略要地修建堡垒加强防御，圣奥古斯丁变成了一座有城墙的城市。

[sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['səʊldʒəz][tuː; tə][mæn][ðə; ði]

secure	against	invasion	as	long	as	there	were	enough	soldiers	to	man	the
安全的	反对	入侵	作为	长的	作为	那里	是	足够的	士兵	到	男人	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

只要有足够的士兵守卫城墙，就能抵御入侵。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] [taʊn] [dɪ'fɛnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [liːn] [j'iəz] .

The	years	of	building	these	town	defenses	were	lean	years	.
这	年	的	建筑	这些	镇	防御	是	倾斜	年	.

修建这些城镇防御工事的那些年，物资十分匮乏。

[ɪn] - [keɪm] [lɑ:][græn]['hɑ:mbrɛ] — [ðə; ði] [greɪt] ['hʌŋgə(r)] — [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [dɑ:k] [deɪz] [ðə; ði]

In	1712	came	la	Gran	Hambre	—	the	Great	Hunger	—	and	in	those	dark	days	the
在	-	来了	拉	格兰	饥饿	—	这	伟大的	饥饿	—	和	在	那些	黑暗的	天	这

['stɑ:vɪŋ] ['pi:p(ə)l] ate29

starving	people	ate29
饥饿	人们	ate29

1712年爆发了大饥荒（la Gran Hambre），在那段黑暗的日子里，饥饿的人们吃了29口饭。

['i:v(ə)n][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][kæts][ʌn'tɪl][ðə; ði][stɔ:rmz]['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði] ['kɒləni] ['faɪnəli] [ə'beit] .

even	the	dogs	and	cats	until	the	storms	isolating	the	colony	finally	abated	.
甚至	这	狗	和	猫	直到	这	暴风雨	隔离	这	殖民地	最后	减弱	.

甚至连猫狗也幸免于难，直到隔绝该殖民地的暴风雨最终平息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [ə'nʌðə(r)] [saʊθ] [ˌkærə'lɪnɪən] , ['kɜ:n(ə)l]

But	the	work	was	done	,	and	when	in	1728	another	South	Carolinian	,	Colonel
但	这	工作	曾是	完毕	,	和	什么时候	在	-	其他	南	卡罗莱纳	,	上校

['pɑ:mə(r)] ,

Palmer	,
帕尔默	,

但这项工作已经完成，到了1728年，另一位南卡罗来纳州人帕尔默上校

['mɑ:tʃt] [ə'genst] [ðə; ði][prɪ'sɪdɪəʊ] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪm] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] ,

marched	against	the	presidio	,	the	sight	of	the	grim	walls	of	the	fort	,
行军	反对	这	普雷西迪奥	,	这	视线	的	这	严峻	墙壁	的	这	堡	,

向要塞进军，映入眼帘的是堡垒阴森的城墙。

[ðə; ði] [ʌn'wɪŋkɪŋ] ['redinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] ,

the	unwinking	readiness	of	the	heavy	guns	,
这	警	准备就绪	的	这	重的	枪支	,

重炮时刻保持着高度戒备状态。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ni:d(ə)l] - [ʃɑ:p] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌkə] [plɑ:nts]['laɪnɪŋ][ðə; ði] [taʊn] [ˌpælɪ'seɪdz]

and	the	needle	-	sharp	points	of	the	yucca	plants	lining	the	town	palisades
和	这	针	-	锋利的	积分	的	这	丝兰	植物	衬垫	这	镇	栅栏

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'terənt] .

were	a	powerful	deterrent	.
是	一个	强大的	威慑	.

城镇围墙边生长的丝兰植物，其尖锐的枝叶起到了强大的威慑作用。

[hi:; hi] “ [ˌri:'frein] ” [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

He	“	refrained	”	from	taking	the	town	.
他	“	克制	”	从	采取	这	镇	.

他“克制”没有占领这座城镇。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][pɑ:t] , [ðə; ði] ['spænjədz] [set] [ɒf] [ðeə(r)] [ɑ:'tɪləri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['sɔ:ti:z] .

For	their	part	,	the	Spaniards	set	off	their	artillery	,	but	they	made	no	sorties	.
为了	他们的	部分	,	这	西班牙人	放	离开	他们的	炮兵	,	但	他们	制成	不	出击	.

西班牙方面则鸣放了火炮，但他们没有进行任何突击作战。

[ˌnevəðə'les] , ['pɑ:mərz] [bəʊld] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['geɪts] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn]

Nevertheless	,	Palmer's	bold	march	to	the	very	gates	of	St	.	Augustine
尽管如此	,	帕尔默的	大胆的	行进	到	这	非常	大门	的	英石	.	奥古斯丁

['fɔ:ʃædəu] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] ,

foreshadowed	coming	events	,
预兆	未来	活动	,

然而，帕尔默大胆地进军圣奥古斯丁城门，预示着即将发生的事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [ə'gen] [meɪd] ['redi] ,

and	the	Spaniards	again	made	ready	,
和	这	西班牙人	再次	制成	准备好	,

西班牙人再次做好了准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'stiːloʊ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts][hɑːf] - ['sentʃəri] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn]

for	the	castillo	now	began	to	show	its	half	-	century	age	and	the	wooden
为了	这	卡斯蒂略	现在	开始	到	展示	它是	一半	-	世纪	年龄	和	这	木制的

[ˌpælɪ'seɪdz][wɜː(r); wə(r)] ['rɒtɪŋ] .

palisades	were	rotting	.
栅栏	是	腐烂	.

因为这座城堡现在已经显露出半个世纪的岁月痕迹，木制栅栏也开始腐烂了。

[ðæt] ['keɪpəb(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd]['frʌntɪə(r)]['dɪpləmæt] , [dɒn] [æn'təʊnɪəʊ][diː][ˌɑːrɛ'dɒndoʊ] ,

That	capable	engineer	and	frontier	diplomat	,	Don	Antonio	de	Arredondo	,
那	有能力的	工程师	和	边境	外交官	,	大学教师	安东尼奥	德	阿雷东多	,

那位能干的工程师兼边境外交家，唐·安东尼奥·德·阿雷东多

[keɪm] [frɒm; frəm][hə'vænə][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [meɪk]

came	from	Havana	to	inspect	the	Florida	fortifications	and	make
来了	从	哈瓦那	到	检查	这	佛罗里达	防御工事	和	制作

[ˌrekəmen'deʃən] .

recommendations	.
建议	.

他们从哈瓦那前来考察佛罗里达州的防御工事并提出建议。

[bækt] [baɪ][ɑːrɛdoʊndoʊz]['ekspɜːt] [ə'pɪnjənz] ,

Backed	by	Arredondo's	expert	opinions	,
支持的	经过	阿雷东多的	专家	意见	,

在阿雷东多专家意见的支持下，

['gʌvənə(r)] ['mænjʊel][diː] - [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Governor	Manuel	de	Montiano	put	all	the	cards	on	the	table	in	a	letter	to	the
州长	曼努埃尔	德	-	放	全部	这	牌	在	这	桌子	在	一个	信	到	这

[hə'vænə] ['gʌvənə(r)] :

Havana	Governor	:
哈瓦那	州长	:

曼努埃尔·德·蒙蒂亚诺总督在一封致哈瓦那总督的信中开诚布公地说明了一切：

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'fens] [hɪə(r)] ,

“	For	Your	Excellency	must	know	that	this	castle	,	the	only	defense	here	,
“	为了	你的	阁下	必须	知道	那	这	城堡	,	这	仅有的	防御	这里	,

“阁下必须明白，这座城堡是这里唯一的防御工事，

[hæz; həz][nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ðæt] [ðə; ði]

has	no	bombproofs	for	the	protection	of	the	garrison	,	that	the
有	不	防爆	为了	这	保护	的	这	驻军	,	那	这

['kaʊntəˌskɑːp] [ɪz] [tuː] [ləʊ] ,

counterscarp	is	too	low	,
反斜坡	是	也	低的	,

没有防爆设施保护驻军，而且反斜坡太低。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kʌvəd] [wei] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['demɪluːn] ,

that	there	is	no	covered	way	,	that	the	curtains	are	without	demilunes	,
那	那里	是	不	涵盖	方式	,	那	这	窗帘	是	没有	半月形	,

没有遮蔽的通道，窗帘没有半月形。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪk'stɪəriə(r)] [wɜːks] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

that	there	are	no	other	exterior	works	to	give	them	time	for	a	long
那	那里	是	不	其他	外部的	作品	到	给	他们	时间	为了	一个	长的

[dɪ'fens] ;

defense	;
防御	;

没有其他外部防御工事可以让他们有时间进行长时间的防御；

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][beə(r)][ˌaʊt'saɪd] [[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l]] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt]

but	that	we	are	as	bare	outside	[	the	castle	]	as	we	are	without
但	那	我们	是	作为	裸	外部	[	这	城堡	]	作为	我们	是	没有

[laɪf][ˌɪn'saɪd] ,

life	inside	,
生活	里面	,

但我们外面（城堡外）空空荡荡，就像城堡里没有生命一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [gʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd][lɑ:st] - ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ,

for	there	are	no	guns	that	could	last	24	hours	,	and	if	there	were	,
为了	那里	是	不	枪支	那	可以	最后的	-	小时	,	和	如果	那里	是	,

因为没有哪种枪支能够持续燃烧24小时，即使有，

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɑ:'tɪlərɪmən] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm] .

we	have	no	artillerymen	to	serve	them	.
我们	有	不	炮兵	到	服务	他们	.

我们没有炮兵来支援他们。

" [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] , - [hæd; həd][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kju:bən]

"	Unlike	many	of	his	predecessors	,	Montiano	had	the	ear	of	the	Cuban
"	与此不同	许多	的	他的	前任	,	-	有	这	耳朵	的	这	古巴

['gʌvənə(r)] .

Governor	.
州长	.

"与他的许多前任不同，蒙蒂亚诺能够影响古巴总督的决策。"

[gʌnz] [ænd; ənd][men] [keɪm] [frɒm; frəm][hə'vænə] .

Guns	and	men	came	from	Havana	.
枪支	和	男人	来了	从	哈瓦那	.

枪支和人马来自哈瓦那。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌni] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv]

There	was	money	to	strengthen	the	fortifications	and	in	the	summer	of
那里	曾是	钱	到	加强	这	防御工事	和	在	这	夏天	的

- [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][əʊld][rʊmz; ru:mz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd]

1738	began	the	work	of	tearing	down	the	old	rooms	inside	the	fort	and
-	开始	这	工作	的	撕裂	向下	这	老的	房间	里面	这	堡	和

['leɪɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [greɪt] ['ɑ:tʃɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nju:]

laying	foundations	for	the	28	great	arches	that	were	to	make	the	new
躺下	基础	为了	这	-	伟大的	拱门	那	是	到	制作	这	新的

[rʊmz; ru:mz] [pru:f] [ə'genst] ['ɪŋglɪʃ] [bɒmz] .

rooms	proof	against	English	bombs	.
房间	证明	反对	英语	炸弹	.

当时有资金用于加固防御工事，1738 年夏天，开始拆除堡垒内的旧房间，并为 28 个巨大的拱门打地基，使新房间能够抵御英国的炸弹。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fɔ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] ,

While	the	carpenters	were	setting	up	the	forms	for	the	arches	,
尽管	这	木匠	是	环境	向上	这	表格	为了	这	拱门	,

当木匠们正在搭建拱门模板时，

[waɪl] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪmˌkɪnl] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv] ['fi:vərɪʃ]

while	the	quarries	and	the	limekilns	were	again	the	scenes	of	feverish
尽管	这	采石场	和	这	石灰窑	是	再次	这	场景	的	发烧

[æk'tɪvəti] ,

activity	,
活动	,

采石场和石灰窑再次成为一片繁忙景象。

[dʒeɪmz] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʌfə(r)] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [wɒz; wəz] ['greɪvɪŋ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]

James	Oglethorpe	in	his	buffer	colony	of	Georgia	was	growing	stronger	and
詹姆斯	奥格尔索普	在	他的	缓冲	殖民地	的	乔治亚州	曾是	生长	更强	和

[strɒŋgə(r)] ,

stronger	,
更强	,

詹姆斯·奥格尔索普在佐治亚州的缓冲殖民地势力日益壮大。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['flɒrɪdə] ['baʊndri] ['evə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] — [ə; eɪ][skænt] -

pushing	the	Florida	boundary	ever	closer	to	the	St	.	Johns	River	—	a	scant	35
推动	这	佛罗里达	边界	曾经	更近	到	这	英石	.	约翰斯	河	—	一个	稀少	-

[maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'stiːloʊ] .

miles	north	of	the	castillo	.
英里	北	的	这	卡斯蒂略	.

佛罗里达州的边界正不断向圣约翰河推进——距离城堡仅 35 英里（约 56 公里）。

[ðen] [ðə; ði] ['pɒndərəs] ['ɑːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] ['levəl] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]

Then	the	ponderous	arches	were	finished	and	hurriedly	leveled	off	with	a
然后	这	沉重的	拱门	是	完成的	和	匆匆	平整	离开	和	一个

[pækt] [fɪl] [ɒv; əv] [kɒ'kiːnə] ['tʃɪpɪŋz] ,

packed	fill	of	coquina	chippings	,
包装	充满	的	贝壳	碎石	,

然后，笨重的拱门完工，并匆匆用夯实的贝壳石碎屑将其抹平。

[sænd] , [ænd; ənd] [ʃel] .

sand	,	and	shell	.
沙	,	和	壳	.

沙子和贝壳。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [laɪm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tæbi] [ɔː(r)]['mɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [spred]

Hundreds	of	bushels	of	lime	went	into	the	tabby	or	mortar	that	was	spread
数百	的	蒲式耳	的	酸橙	去	进入	这	虎斑猫	或者	砂浆	那	曾是	传播

['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['renəveɪtɪd] [fɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['teəˌpleɪn] .

over	the	entire	roof	of	the	renovated	fort	to	make	its	terreplein	.
超过	这	全部的	屋顶	的	这	翻新	堡	到	制作	它是	特雷普林	.

数百蒲式耳的石灰被加入到涂抹在翻新后的堡垒整个屋顶上的灰泥或砂浆中，以建造其屋顶平台。

[ðə; ði] ['tæmpə] [biːt] [ðə; ði][wet]['mɪkstʃə(r)] [smuːð] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst]['leɪə(r)][wɒz; wəz]

The	tampers	beat	the	wet	mixture	smooth	,	and	when	the	first	layer	was
这	篡改	打	这	湿的	混合物	光滑的	,	和	什么时候	这	第一的	层	曾是

['hɑːd(ə)nd] ,

hardened	,
硬化	,

捣棒将湿混合物捣得光滑，当第一层硬化后，

[ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ʌn'tɪl][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['tæbi] [sɪks] ['ɪntʃɪz]

another	and	another	was	added	until	there	was	a	bed	of	tabby	6	inches
其他	和	其他	曾是	额外	直到	那里	曾是	一个	床	的	虎斑猫	6	英寸

[diːp] .

deep	.
深的	.

又一层，又一层，直到铺上了一层 6 英寸深的虎斑猫砂。

[ə'pɒn] [ðɪs] [smuːð] ,

Upon	this	smooth	,
之上	这	光滑的	,

在此光滑的表面上，

[hɑːd] ['sɜːfɪs] [ðə; ði] [ˌkænə'niə] [kʊd; kəd][mə'nuːvə(r)][ðeə(r)] ['hevi] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]

hard	surface	the	cannoneers	could	maneuver	their	heavy	guns	and	the	rooms
难的	表面	这	炮兵	可以	演习	他们的	重的	枪支	和	这	房间

[bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ['ʌndə(r)] 2½ [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][pv; əv]['spɒlɪd] ['meɪsənri] ;

below	were	safe	under	2½	feet	or	more	of	solid	masonry	;
以下	是	安全的	在下面	2½	脚	或者	更多的	的	坚硬的	石工	;

坚硬的地面使炮手可以操控他们的重型火炮，而下面的房间则有 2.5 英尺或更厚的坚固砖石支撑，因此是安全的；

[ɪn][fækt] , [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] , [weə(r)] ['hevi] [bɒm'bɑːdmənt] [wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] ,

in	fact	,	on	the	eastern	side	,	where	heavy	bombardment	was	most	likely	,
在	事实	,	在	这	东	边	,	在哪里	重的	轰击	曾是	最多	可能	,

事实上，在最有可能遭受猛烈炮击的东侧，

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['θɪknəs] [pv; əv][fɔːr] [fiːt] .

the	engineer	allowed	a	minimum	thickness	of	4	feet	.
这	工程师	允许	一个	最低限度	厚度	的	4	脚	.

工程师允许的最小厚度为 4 英尺。

[sʌm; səm][pv; əv][ðə; ði] ['pærəpits] [hæd; həd][tuː; tə] be30

Some	of	the	parapets	had	to	be30
一些	的	这	城垛	有	到	be30

部分女儿墙必须是30

[ˌriː'bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌmɒdənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

rebuilt	for	modernization	.
重建	为了	现代化	.

为现代化而重建。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['kʌvəd] [wei] ,

Outside	the	fort	a	new	stockade	was	erected	to	strengthen	the	covered	way	,
外部	这	堡	一个	新的	栅栏	曾是	竖立	到	加强	这	涵盖	方式	,

在堡垒外，新建了一道栅栏，以加固有顶通道。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːlz] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [riː'wɜːkt] .

and	the	walls	enclosing	the	town	were	reworked	.
和	这	墙壁	封闭	这	镇	是	修改后的	.

城镇的城墙也进行了修缮。

['ʌndə(r)] - [daɪ'næmɪk] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)l][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][pv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

Under	Montiano's	dynamic	leadership	and	the	able	supervision	of	Engineer
在下面	-	动态的	领导	和	这	有能力的	监督	的	工程师

['piːdrəʊ]['ruːɪz][diː] [-] ,

Pedro	Ruíz	de	Olano	,
佩德罗	鲁伊斯	德	奥拉诺	,

在蒙蒂亚诺的卓越领导和工程师佩德罗·鲁伊斯·德·奥拉诺的得力监督下，

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] [baɪ] - .

the	work	was	practically	finished	by	1740	.
这	工作	曾是	几乎	完成的	经过	-	.

这项工程在1740年基本完工。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][speə(r)] .

There	was	no	time	to	spare	.
那里	曾是	不	时间	到	空闲的	.

时间紧迫。

[ðə; ði][wɔː(r)][pv; əv]['dʒeŋkɪnz] - [ɪə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [oʊgəlθɔrps] [ɪn'veɪʒ(ə)n][pv; əv] ['flɒrɪdə] .

The	War	of	Jenkins	'	Ear	precipitated	Oglethorpe's	invasion	of	Florida	.
这	战争	的	詹金斯	-	耳朵	沉淀	奥格尔索普的	入侵	的	佛罗里达	.

詹金斯耳之战引发了奥格尔索普入侵佛罗里达的战争。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːʃɪp] [ə'pɪəd] [ɒf] [ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn][dʒuːn] (

When	the	first	English	warship	appeared	off	the	bar	of	St	.	Augustine	in	June	(
什么时候	这	第一的	英语	军舰	出现	离开	这	酒吧	的	英石	.	奥古斯丁	在	六月	(

[baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kælɪndə(r)]) [ɒv; əv] - ,

by	the	Spanish	calendar	)	of	1740	,
经过	这	西班牙语	日历	)	的	-	,

1740年6月（按西班牙历），第一艘英国军舰出现在圣奥古斯丁海湾附近。

- ['heɪstɪli] [sent] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hə'vænə] : [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] [siːdʒ]

Montiano	hastily	sent	the	news	to	Havana	:	here	was	the	long	-	expected	Siege
-	草草	发送	这	消息	到	哈瓦那	:	这里	曾是	这	长的	-	预期的	围城

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

of	St	.	Augustine	.
的	英石	.	奥古斯丁	.

蒙蒂亚诺匆忙将消息传到哈瓦那：期待已久的圣奥古斯丁围城战开始了。

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] - - [mæn] ['gærɪsn] [ʌp][tuː; tə][ə'baʊt] - [ə'genst]

Reënforcements	had	brought	the	350	-	man	garrison	up	to	about	750	against
增援	有	带来	这	-	-	男人	驻军	向上	到	关于	-	反对

['dʒen(ə)rəl] [oʊgəlθɔrps] [fɔːs] [ɒv; əv][ə'baʊt] - ['səʊldʒəz] ,

General	Oglethorpe's	force	of	about	900	soldiers	,
一般的	奥格尔索普的	力量	的	关于	-	士兵	,

增援部队使原本350人的守军人数增加到约750人，而奥格尔索普将军的部队则有约900名士兵。

['seɪləz] , [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

sailors	,	and	Indians	.
水手们	,	和	印度人	.

水手和印第安人。

['əʊg(ə)lˌθɔːp] ['lændɪd][hɪz; ɪz] [gʌnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ,

Oglethorpe	landed	his	guns	across	the	bay	from	the	fort	,
奥格尔索普	登陆	他的	枪支	穿过	这	湾	从	这	堡	,

奥格尔索普将他的大炮部署在了堡垒对岸的海湾上。

[ænd; ənd][æz; əz] ['brɪtɪʃ] [ʃelz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , ['ɔːlməʊst]

and	as	British	shells	began	to	burst	over	the	town	,	the	inhabitants	,	almost
和	作为	英国	贝壳	开始	到	爆裂	超过	这	镇	,	这	居民	,	几乎

[ˌtuː'tuː] ,

2	,
2	,

当英国炮弹开始在镇上空爆炸时，镇上的居民几乎有2000人。

- [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fled][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .

000	of	them	,	fled	to	the	fort	.
-	的	他们	,	逃亡	到	这	堡	.

他们中有数千人逃往堡垒。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ” [rəʊt] - [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['kjuːbə] ,

“	It	is	impossible	,	”	wrote	Montiano	to	the	Governor	of	Cuba	,
“	它	是	不可能的	,	”	写道	-	到	这	州长	的	古巴	,

蒙蒂亚诺在给古巴总督的信中写道：“这不可能。”

“ [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . . . [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [gɪvz] [ˌem 'iː][æŋ'zaɪəti]

“	to	express	the	confusion	of	this	place	.	.	.	though	nothing	gives	me	anxiety
“	到	表达	这	困惑	的	这	地方	.	.	.	尽管	没有什么	给予	我	焦虑

[bʌt; bət][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] ,

but	the	want	of	provisions	,
但	这	想	的	条款	,

“要表达此地的混乱……虽然没有什么比缺乏食物更让我焦虑的了，

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . . . ['kænɒt] [send] [rɪ'liːf] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][ɪn'djuːbɪtəbli] ['perɪʃ]

and	if	Your	Excellency	. . .	cannot	send	relief	,	we	must	all	indubitably	perish
和	如果	你的	阁下	. . .	不能	发送	宽慰	,	我们	必须	全部	无疑	沦

.

:

.

如果阁下不能派遣救援，我们所有人都必将灭亡。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv][sə'rendə(r)] .

"	There	was	no	hint	of	surrender	.
"	那里	曾是	不	暗示	的	投降	.

"没有丝毫投降的迹象。"

[fɔː(r); fə(r)] - [nɜːv] - ['ʃætərɪŋ] [deɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bætəris] ['θʌndə] [æt; ət][ðə; ði][kə'stiːloʊ] .

For	27	nerve	-	shattering	days	the	English	batteries	thundered	at	the	castillo	.
为了	-	神经	-	破碎	天	这	英语	电池	雷鸣	在	这	卡斯蒂略	.

在令人神经紧绷的 27 天里，英国炮兵对着城堡轰鸣。

['njuːli] [leɪd] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ['skætəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪts] ,

Newly	laid	stones	at	the	eastern	parapet	scattered	under	the	hits	,
新	铺设	石头	在	这	东	栏杆	疏散	在下面	这	点击量	,

东侧护墙上新铺的石块散落在废墟之下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðəd] [əʊld] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [held] [strɒŋ] .

but	the	weathered	old	walls	of	the	curtains	held	strong	.
但	这	风化的	老的	墙壁	的	这	窗帘	握住	强的	.

但饱经风霜的旧窗帘依然坚固。

[æz; əz][wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [əb'zɜːvd] ,

As	one	Englishman	observed	,
作为	一	英国人	观察到	,

正如一位英国人所观察到的那样，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [rɒk] " [wɪl] [nɒt]['splɪntə(r)][bʌt; bət] [wɪl] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['kænən] [bɔːl][æz; əz] [ðəʊ]

the	native	rock	"	will	not	splinter	but	will	give	way	to	cannon	ball	as	though
这	本国的	岩石	"	将要	不是	碎片	但	将要	给	方式	到	大炮	球	作为	尽管

[juː; jʊ] [wʊd] [stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː] [tʃiːz] . . . .

you	would	stick	a	knife	into	cheese	.	.	.	.
你	会	戳	一个	刀	进入	奶酪	.	.	.	.

这种原生岩石"不会碎裂，而是会像用刀切奶酪一样，被炮弹击碎....."

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [ʃɒt] [ə'weɪ] [æn; ən] - [leg] ,

"	One	of	the	balls	shot	away	an	artilleryman's	leg	,
"	一	的	这	球	射击	离开	一个	-	腿	,

其中一颗炮弹打断了一名炮兵的腿。

[bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['ʃeltəd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]

but	only	two	of	the	persons	sheltered	in	the	fort	were	killed	in	the
但	仅有的	二	的	这	人	避难所	在	这	堡	是	被杀	在	这

[bɒm'bɑːdmənt] .

bombardment	.
轰击	.

但躲在堡垒里的人中只有两人在炮火中丧生。

[ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ][naɪn] - ['paʊndə(r)] [ɒv; əv]

The	heavy	guns	of	San	Marcos	and	the	long	-	range	9	-	pounders	of
这	重的	枪支	的	圣	马科斯	和	这	长的	-	范围	9	-	磅	的

[ðə; ði] [mə'nuːvərəbl] ['spæniʃ] ['gæliz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][held][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [beɪ] .

the	maneuverable	Spanish	galleys	in	the	harbor	held	the	enemy	at	bay	.
这	机动性强	西班牙语	厨房	在	这	港口	握住	这	敌人	在	湾	.

圣马科斯的重炮和港口内机动性强的西班牙战船上的远程9磅炮有效地阻止了敌人的进攻。

[ə; eɪ] [liːg] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [wɒz; wəz] [fɔːt] ['moʊzə] , [ə'bændənd] ['aʊtpəʊst][æt; ət][ðə; ði]

A	league	to	the	northward	was	Fort	Mosa	,	abandoned	outpost	at	the
一个	联盟	到	这	向北	曾是	堡	莫萨	,	弃	前哨	在	这

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][rʌn] - [ə'weɪ] ['niːgrəuz] .

village	of	run	-	away	Negroes	.
村庄	的	跑步	-	离开	黑人	.

往北一里格是莫萨堡，这是逃亡黑人村庄里一个废弃的前哨站。

[oʊgəlθɔrps] ['hailəndə] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Oglethorpe's	Highlanders	occupied	it	.
奥格尔索普的	高地人	占领	它	.

奥格尔索普的高地人占领了那里。

[æt; ət] [dɔːn] , [dʒuːn] - , - ,

At	dawn	,	June	26	,	1740	,
在	黎明	,	六月	-	,	-	,

1740年6月26日黎明时分，

[ə; eɪ] ['sɔːti] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'stiːloʊ] [sə'praɪzd] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bl'ʌdɪəst]

a	sortie	from	the	castillo	surprised	the	Scotchmen	and	in	the	bloodiest
一个	出击	从	这	卡斯蒂略	惊讶	这	苏格兰人	和	在	这	最血腥

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [siːdʒ] [ðə; ði] ['spænjədz] [drəʊv] [aʊt][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði]

action	of	the	entire	siege	the	Spaniards	drove	out	the	enemy	and	burned	the
行动	的	这	全部的	围城	这	西班牙人	驾驶	出去	这	敌人	和	烧伤	这

[ˌpælɪ'seɪd] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .

palisaded	fortification	.
栅栏	筑城	.

城堡中一支突袭队出其不意地击退了苏格兰人，在整个围城战中最血腥的战斗中，西班牙人将敌人赶出，并烧毁了栅栏防御工事。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [bləʊ] , [ðə; ði] [siːdʒ] [drægd] [ə'lɒŋ] .

After	that	blow	,	the	siege	dragged	along	.
后	那	吹	,	这	围城	拖拽	沿着	.

那次打击之后，围城战持续了很长时间。

[waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['bætld] ['ɪnsekts][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [waɪt] [sænd]

While	General	Oglethorpe	and	his	men	battled	insects	and	shifting	white	sand
尽管	一般的	奥格尔索普	和	他的	男人	战斗	昆虫	和	转变	白色的	沙

[ɒn][ðə; ði] ['bærən] ,

on	the	barren	,
在	这	荒芜	,

当奥格尔索普将军和他的部下在荒芜的土地上与昆虫和流沙搏斗时，

[sʌn] - [pɑːtʃt] [ʃɔːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,

sun	-	parched	shores	across	the	bay	,
太阳	-	干渴	海岸	穿过	这	湾	,

海湾对岸被烈日炙烤的海岸，

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ði] [kræmpt] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [sə'plaɪz]

the	Spaniards	in	the	cramped	quarters	of	San	Marcos	watched	their	supplies
这	西班牙人	在	这	狭窄	四分之一	的	圣	马科斯	观看	他们的	补给品

['dwɪnd(ə)l] ['deɪndʒərəsli] [ləʊ] .

dwindle	dangerously	low	.
减少	危险地	低的	.

西班牙人在圣马科斯狭小的住所里，眼睁睁地看着他们的补给品越来越少，情况十分危急。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , - [ɪ'fektɪv] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] .

Before	long	,	Montiano's	effective	troops	were	reduced	by	more	than	half	.
前	长的	,	-	有效的	军队	是	减少	经过	更多的	比	一半	.

不久之后，蒙蒂亚诺的有效部队就减少了一半以上。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['refjʊdʒiːz][ɪn]['betə(r)] [ʃeɪp] .

Nor	were	the	refugees	in	better	shape	.
也不	是	这	难民	在	更好的	形状	.

难民的处境也好不到哪里去。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [lʊkt] ['dɑːrkɪst] ,

Just	when	the	future	looked	darkest	,
只是	什么时候	这	未来	看起来	最黑暗的	,

正当未来看起来最黑暗的时候，

[njuːz] [keɪm] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)nz][frɒm; frəm][hə'vænə][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['hɑːbə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv]

news	came	that	provisions	from	Havana	had	reached	a	harbor	south	of
消息	来了	那	条款	从	哈瓦那	有	达到	一个	港口	南	的

[mɑː'tɑːnsɑːs] , [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .

Matanzas	,	far	down	the	coast	.
马坦萨斯	,	远的	向下	这	海岸	.

有消息称，从哈瓦那运来的物资已经抵达马坦萨斯以南、沿海很远的一个港口。

['skɪlfʊli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [blɒ'keɪd] , ['spæniʃ] ['siːmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz]

Skillfully	avoiding	the	English	blockade	,	Spanish	seamen	began	to	bring	the	provisions
巧妙地	避免	这	英语	封锁	,	西班牙语	海员	开始	到	带来	这	条款

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəweɪ] .

along	the	inland	waterway	.
沿着	这	内陆	水路	.

西班牙水手巧妙地避开英国的封锁，开始沿着内河航道运送补给。

['əʊg(ə)lˌθɔːp] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] [fɔːt] , [ðen] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Oglethorpe	made	ready	to	assault	the	fort	,	then	thought	better	of	it	,
奥格尔索普	制成	准备好	到	突击	这	堡	,	然后	想法	更好的	的	它	,

奥格尔索普准备攻打堡垒，但后来又改变了主意。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , -

for	the	storm	season	was	approaching	,	his	ships	were	in	danger	,	31
为了	这	风暴	季节	曾是	接近	,	他的	船舶	是	在	危险	,	-

因为风暴季节即将到来，他的船只处于危险之中，31

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .

and	his	men	were	disheartened	.
和	他的	男人	是	沮丧	.

他的部下士气低落。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv] - ,

To	the	wonderment	of	Montiano	,
到	这	惊奇	的	-	,

令蒙蒂亚诺惊奇的是，

[ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒn][ɪts] 38th [deɪ] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk]

the	Georgia	general	suddenly	raised	the	siege	on	its	38th	day	and	marched	back
这	乔治亚州	一般的	突然	提高	这	围城	在	它是	38th	天	和	行军	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

格鲁吉亚将军在围城的第38天突然解除了围城，并向北撤退。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪərə]

THE	END	OF	AN	ERA
这	结尾	的	一个	时代

一个时代的终结

[ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][kə'stiːloʊ][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] — [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [haɪɪst] [taɪd]

This	was	why	the	castillo	had	been	built	—	to	resist	even	the	highest	tide
这	曾是	为什么	这	卡斯蒂略	有	到过	建造	—	到	抵抗	甚至	这	最高	潮

[ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [ə'greʃ(ə)n] ,

of	colonial	aggression	,
的	殖民	侵略	,

这就是建造这座城堡的原因——为了抵御殖民侵略的最猛烈浪潮。

[tuː; tə][stænd][fɜːm] [θruː] [ðə; ði]['dɑːrkɪst]['aʊə(r)] .

to	stand	firm	through	the	darkest	hour	.
到	站立	公司	通过	这	最黑暗的	小时	.

在最黑暗的时刻坚定不移。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks] , [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['dɒgɪd] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]

It	was	the	climax	,	the	culmination	of	years	of	dogged	labor	and
它	曾是	这	高潮	,	这	高潮	的	年	的	顽强	劳动	和

[liːn] ['hʌŋgə(r)] .

lean	hunger	.
倾斜	饥饿	.

这是高潮，是多年艰苦卓绝的劳动和忍饥挨饿的最终成果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃæptə(r)] , [ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][æn; ən]['ɪərə] ,

But	it	was	also	the	end	of	a	chapter	,	the	closing	of	an	era	,
但	它	曾是	还	这	结尾	的	一个	章	,	这	结束	的	一个	时代	,

但这同时也标志着一个篇章的结束，一个时代的落幕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪnɪs][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

for	the	finis	was	in	sight	.
为了	这	结束	曾是	在	视线	.

因为终点就在眼前。

[ðə; ði] [ə'temptɪd] ['spæniʃ] [rɪ'praɪz(ə)l][ɪn] - ,

The	attempted	Spanish	reprisal	in	1742	,
这	尝试过	西班牙语	报复	在	-	,

1742年西班牙的报复企图

[oʊgəlθɔrps] ['fuːlɪʃ] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði][kə'stiːloʊ][ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Oglethorpe's	foolish	march	on	the	castillo	the	year	following	—	these	were	the
奥格尔索普的	愚蠢	行进	在	这	卡斯蒂略	这	年	下列的	—	这些	是	这

['klʌmzi] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

clumsy	joustings	of	provincials	,
笨拙	马上比武	的	省级	,

奥格尔索普在次年愚蠢地向城堡进军——这些都是地方官员笨拙的比武。

[nɒt][ðə; ði] ['telɪŋ] [θrʌst] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['ɑːmiz] .

not	the	telling	thrusts	of	powerful	governments	and	strong	armies	.
不是	这	讲述	推力	的	强大的	政府	和	强的	军队	.

并非强大政府和强大军队的直接行动。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][ðə; ði][kə'ləunjəl][ðeə(r)]['destəni][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [klɪə(r)] ,

And	because	to	the	colonials	their	destiny	was	not	yet	clear	,
和	因为	到	这	殖民者	他们的	命运	曾是	不是	然而	清除	,

因为对殖民者来说，他们的命运尚不明朗。

[ə'mɪdst][ðə; ði]['fjuːtaɪl] [hɑː'stɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] - [j'iəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [kə'stiːloʊ]

amidst	the	futile	hostilities	of	the	next	20	years	the	work	of	improving	Castillo
在……之中	这	徒劳	敌对行动	的	这	下一个	-	年	这	工作	的	改善	卡斯蒂略

[diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs] [went] ['fɔːwəd] .

de	San	Marcos	went	forward	.
德	圣	马科斯	去	向前	.

在接下来的 20 年里，尽管战事毫无进展，但圣马科斯城堡的修缮工作仍在继续。

[ðə; ði] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] ['sʌfəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'peəd] .

The	slight	damage	suffered	during	the	Siege	of	1740	was	soon	repaired	.
这	轻微	损害	遭受	期间	这	围城	的	-	曾是	很快	已修复	.

1740 年围城战中遭受的轻微损坏很快得到了修复。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] [ə'kwɪtɪd] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]

Montiano	and	his	engineer	were	indignantly	acquitted	of	malicious	and
-	和	他的	工程师	是	愤慨地	无罪释放	的	恶意	和

[ə'nɒnɪməs] ['ʧɑːʤɪz] [ðæt] ['fɔːlti] ['wɜːkmənʃɪp] — [tuː] [mʌtʃ] [sænd][ɪn][ðə; ði]['mɔːtə(r)] — [wɒz; wəz]

anonymous	charges	that	faulty	workmanship	—	too	much	sand	in	the	mortar	—	was
匿名的	收费	那	故障	做工	—	也	很多	沙	在	这	砂浆	—	曾是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

蒙蒂亚诺和他的工程师愤慨地被无罪释放，此前有人恶意匿名指控称，施工工艺缺陷（砂浆中沙子过多）是造成事故的原因。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - ['hætʃɪt] [fel] ['saɪlənt] ,

Long	after	the	stonecutter's	hatchet	fell	silent	,
长的	后	这	-	斧头	跌倒	沉默的	,

石匠的斧头声渐渐沉寂之后，

[ðə; ði] [skreɪp] [ænd; ənd] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæstɚz] ['traʊəl] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ɪn] - ['gʌvənə(r)]

the	scrape	and	swish	of	the	plasterer's	trowel	went	on	until	in	1756	Governor
这	刮	和	嗖嗖	的	这	泥瓦匠	镘	去	在	直到	在	-	州长

[ə'lɒnsoʊ]['fɜːrnændɛz] [stɒpt] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ,

Alonso	Fernández	stopped	work	on	a	new	,
阿隆索	费尔南德斯	停止	工作	在	一个	新的	,

泥瓦匠的抹刀刮擦和沙沙作响的声音一直持续到 1756 年，总督阿隆索·费尔南德斯才叫停了一项新的工程。

['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - ['fɪnɪʃt] ['rævlɪn] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kəʊt][ɒv; əv] [ɑːmz]

never	-	to	-	be	-	finished	ravelin	and	stood	under	the	royal	coat	of	arms
绝不	-	到	-	是	-	完成的	拉维林	和	站立	在下面	这	皇家	外套	的	武器

[æt; ət][ðə; ði] ['sæli] [pɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['meɪsnz] [ɪ'rekt] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)]

at	the	sally	port	to	watch	the	masons	erect	the	inscription	giving	credit	for
在	这	莎莉	港口	到	手表	这	石匠	直立	这	题词	给予	信用	为了

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [fɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [dɒn] ['piːdrəʊ][diː] -

completion	of	the	mighty	fort	to	himself	and	Engineer	Don	Pedro	de	Brozas
完成	的	这	强大的	堡	到	他自己	和	工程师	大学教师	佩德罗	德	-

[waɪ] [gə'reɪ] .

y	Garay	.
是	加雷	.

他站在永远无法完工的棱堡下，在入口处的皇家徽章下，看着石匠们竖起铭文，将这座雄伟堡垒的完工归功于他和工程师唐·佩德罗·德·布罗萨斯·伊·加雷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒlətɪk]['dʒestʃə(r)] ,

It	was	a	politic	gesture	,
它	曾是	一个	政治	手势	,

这是一种政治姿态。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [neɪm] [deɪ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [fər'nændoʊ]['sɪksθ] .

for	the	ceremony	was	carried	out	on	the	name	day	of	King	Fernando	VI	.
为了	这	仪式	曾是	携带	出去	在	这	姓名	天	的	国王	费尔南多	六年级	.

仪式是在费尔南多六世国王的命名日举行的。

[ðɪs] ['flɒrɪdə] ['sɪtədəl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['mɪlətri] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

This	Florida	citadel	was	a	simple	masterpiece	of	European	military	architecture	,
这	佛罗里达	堡垒	曾是	一个	简单的	杰作	的	欧洲的	军队	建筑学	,

这座位于佛罗里达州的城堡是欧洲军事建筑的简洁杰作。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaut'wə:k, 'autwə:k] .

even	though	a	few	courses	of	stone	were	still	lacking	in	the	outworks	.
甚至	尽管	一个	很少	课程	的	石头	是	仍然	缺乏	在	这	外围工地	.

尽管外围工事还缺少几层石头。

[ɪts] ['evri] [wɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:d] , ['wɔ:təpru:fɪŋ] , [waɪt] [laɪm] ['plɑ:stə(r)] ,

Its	every	wall	covered	with	a	hard	,	waterproofing	,	white	lime	plaster	,
它是	每一个	墙	涵盖	和	一个	难的	,	防水	,	白色的	酸橙	石膏	,

它的每一面墙都覆盖着一层坚硬的、防水的白色石灰灰泥。

[ðə; ði] [kə'sti:loʊ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ˌsemɪ'trɒpɪkəl] ['sʌnlaɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliəns] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	castillo	reflected	the	semitropical	sunlight	with	a	brilliance	reminiscent	of	the
这	卡斯蒂略	反映	这	亚热带	阳光	和	一个	辉煌	令人怀念的	的	这

[əʊld] - [taɪm] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [speɪn] .

old	-	time	glory	of	Spain	.
老的	-	时间	荣耀	的	西班牙	.

城堡在亚热带阳光的映照下熠熠生辉，令人想起西班牙昔日的辉煌。

[ɪn] [ðə; ði] [heɪst] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

In	the	haste	of	building	,
在	这	匆忙	的	建筑	,

在匆忙建造的过程中，

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd] [nɒt] [nɪ'glektɪd] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm]

the	engineers	had	not	neglected	ornamentation	to	keep	the	structure	from
这	工程师	有	不是	被忽视的	装饰	到	保持	这	结构	从

['stɑ:knəs] [ænd; ənd] ['beənəs] ,

starkness	and	bareness	,
荒凉	和	裸露	,

工程师们并没有忽略装饰，以避免建筑显得单调乏味。

[fɔ:(r); fə(r)] [wel] - [dɪ'zaɪnd] ['kɔ:nisiz] [ænd; ənd] [pi'læstə, 'pailæs-] [θru:] [ʃɑ:p] ['ʃædəʊz] [tu:; tə] [rɪ'li:v]

for	well	-	designed	cornices	and	pilasters	threw	sharp	shadows	to	relieve
为了	出色地	-	设计	檐口	和	壁柱	扔	锋利的	阴影	到	缓解

[ðə; ði] [ik'spæns] [ɒv; əv] [smu:ð] , [waɪt] [wɔ:l] .

the	expanses	of	smooth	,	white	wall	.
这	广阔的区域	的	光滑的	,	白色的	墙	.

设计精良的檐口和壁柱投下清晰的阴影，缓解了光滑白色墙壁的大片单调感。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌlə(r)] — [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['dɑ:kɪʃ] [red] , ['prɒbəbli] [ə'tʃi:vd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪ]

There	was	color	—	a	strong	,	darkish	red	,	probably	achieved	by	mixing	a	clay
那里	曾是	颜色	—	一个	强的	,	暗色	红色的	,	大概	已达成	经过	混合	一个	黏土

[wɪð] [ðə; ði] ['plɑ:stə(r)] .

with	the	plaster	.
和	这	石膏	.

它有颜色——一种浓郁的深红色，可能是通过将粘土与石膏混合而实现的。

[ðɪs] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ɒn] [ðə; ði] ['sentri] ['taʊəz] ['kraʊnɪŋ] [i:tʃ] ['bæstiən] .

This	color	was	conspicuous	on	the	sentry	towers	crowning	each	bastion	.
这	颜色	曾是	显眼的	在	这	哨兵	塔楼	加冕	每个	堡垒	.

这种颜色在每座堡垒顶部的哨塔上都非常显眼。

[sæn; sɑ:n] ['mɑ:rkəs] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [æk'tɪvəti] ,

San	Marcos	was	properly	the	background	for	St	.	Augustine	activity	,
圣	马科斯	曾是	适当地	这	背景	为了	英石	.	奥古斯丁	活动	,

圣马科斯实际上是圣奥古斯丁活动的背景地。

[wɪð] [ɪts] [waɪt] [wɔ:lz] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

with	its	white	walls	rising	high	above	the	blue	waters	of	the	bay	,
和	它是	白色的	墙壁	上升	高的	多于	这	蓝色的	水	的	这	湾	,

它白色的墙壁高耸于海湾的蓝色水面之上，

[red] - ['kʌvəd] ['taʊəz] ['θrʌstɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

red	-	covered	towers	thrusting	toward	the	clouds	,
红色的	-	涵盖	塔楼	推进	朝向	这	云	,

红色塔楼直插云霄，

[ænd; ənd] [gʌnz] [ɒv; əv] [griːn] - ['kəʊtɪd] [brɒnz] [ænd; ənd] ['pɪtɪd] ['aɪən] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɜːf]

and	guns	of	green	-	coated	bronze	and	pitted	iron	looking	over	the	turf
和	枪支	的	绿色的	-	涂层	青铜	和	凹坑	铁	寻找	超过	这	草皮

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

and	the	sweep	of	the	marshes	to	the	gloom	of	the	nearby	forests
和	这	扫	的	这	沼泽	到	这	愁云	的	这	附近	森林

[ɔː(r)] [ðə; ði] [sɜːf] ['breɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] .

or	the	surf	breaking	on	the	bar	.
或者	这	冲浪	打破	在	这	酒吧	.

绿漆青铜和锈迹斑斑的铁炮俯瞰着草地和广阔的沼泽地，眺望着附近森林的幽暗或海浪拍打着沙洲的景象。

[ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] , [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪəz] ,

The	colorful	uniforms	of	the	Spanish	soldiers	,	the	severe	habit	of	the	friars	,
这	丰富多彩的	制服	的	这	西班牙语	士兵	,	这	严重	习惯	的	这	修士们	,

[ðə; ði] picturesque32

the	picturesque32
这	picturesque32

西班牙士兵色彩鲜艳的制服，修士们严谨的服饰，以及如画的风景32

[gɑːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːlwət] ['ɪndiənz] ,

garb	of	the	stalwart	Indians	,
外衣	的	这	坚定的	印度人	,

坚韧的印第安人的服饰，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪlkən] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ænd; ənd]

no	less	than	the	silken	magnificence	of	the	Governor	and	his	lady	and
不	较少的	比	这	丝	壮丽	的	这	州长	和	他的	女士	和

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fɒrən] ['treɪdə(r)] ,

the	presence	of	an	occasional	foreign	trader	,
这	在场	的	一个	偶然	外国的	商	,

不亚于总督夫妇丝绸般的华贵装扮，以及偶尔出现的外国商人。

[geɪv] [ðɪs] ['frʌntɪə(r)] [pəʊst] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)] .

gave	this	frontier	post	an	interesting	character	.
给予	这	边境	邮政	一个	有趣的	特点	.

这赋予了这个边境哨所独特的魅力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣马科斯城堡的建造——(The Building of Castello de San Marcos)

[ðə; ði][kə'sti:loʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] ['spæniʃ] [aɪz] [mʌtʃ] [meɪ] [hæv; həv]
The 这 **castillo** 卡斯蒂略 **was** 曾是 **a** 一个 **busy** 忙碌的 **place** 地方 **,** , **and** 和 **while** 尽管 **in** 在 **Spanish** 西班牙语 **eyes** 眼睛 **much** 很多 **may** 可能 **have** 有
[bi:n] ['lækɪŋ] ,
been 到过 **lacking** 缺乏 **,** ,

城堡里人来人往，热闹非凡，虽然在西班牙人眼中，这里可能有很多不足之处，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['envi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ðæt] :
the 这 **English** 英语 **looked** 看起来 **at** 在 **it** 它 **with** 和 **envy** 嫉妒 **and** 和 **respect** 尊重 **,** , **one** 一 **Englishman** 英国人 **reporting** 报道 **that** 那 **:** :

英国人对它既羡慕又敬佩，一位英国人这样描述道：

“ [ðeə(r)][ɪz] - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['kænən] [wel] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]][frɒm; frəm]
“ “ **there** 那里 **is** 是 **22** - **pieces** 件 **of** 的 **Cannon** 大炮 **well** 出色地 **mounted** 安装 **on** 在 **the** 这 **Bastions** 堡垒 **from** 从
[sɪks] - [tu:; tə] - .
6 6 **pound'rs** - **to** 到 **36** - **.** .

“堡垒上安装了 22 门火炮，口径从 6 磅炮到 36 磅炮不等。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['kɔ:ʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] & [wɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm][gəʊ][ɒn][ðə; ði][laɪnz] ,
They 他们 **are** 是 **very** 非常 **Cautious** 谨慎 **of** 的 **the** 这 **English** 英语 **&** & **will** 将要 **not** 不是 **lett** 致 **them** 他们 **go** 去 **on** 在 **the** 这 **lines** 线条 **,** ,

他们对英国人非常警惕，不会让他们沿着铁轨走。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] & [ˌtu:'tu:] ['kɔ:pərəl] & - ['səʊldʒəz][hɪə(r)]
there 那里 **is** 是 **a** 一个 **guard** 警卫 **of** 的 **a** 一个 **Lieutenant** 中尉 **a** 一个 **Sergeant** 军士 **&** & **2** 2 **Corporals** 下士 **&** & **30** - **Soldiers** 士兵 **here** 这里
[hu:] [ɪz] - ['evri] [deɪ] .
who WHO **is** 是 **reliev'd** - **Every** 每一个 **Day** 天 **.** .

这里有一支由一名中尉、一名士官、两名下士和 30 名士兵组成的卫队，每天都会轮换。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [lef'tenənt] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] & - ['gʌnə(r)] [hu:] [ɪz] - [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] ,
There 那里 **is** 是 **one** 一 **Lieutenant** 中尉 **a** 一个 **Sergeant** 军士 **&** & **12** - **Gunners** 枪手 **who** WHO **is** 是 **reliev'd** - **once** 一次 **a** 一个 **Week** 星期 **,** ,

部队里有一名中尉、一名士官和12名炮兵，每周轮换一次。

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɪz]['ʌndə(r)][ji:; ji] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lef'tenənt] [hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
the 这 **Castle** 城堡 **is** 是 **under** 在下面 **ye** 是的 **Command** 命令 **of** 的 **a** 一个 **Lieutenant** 中尉 **who** WHO **is** 是 **always** 总是 **on** 在 **it** 它 **.** .

城堡由一名常驻城堡的中尉指挥。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kept] [hɪə(r)][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [prɪvɪʒən] - [ɪz] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm]
the 这 **Riches** 财富 **of** 的 **the** 这 **Place** 地方 **is** 是 **kept** 保留 **here** 这里 **as** 作为 **is** 是 **the** 这 **Privision** 监狱 **w'ch** - **is** 是 **issued** 发布 **from** 从
[ðə; ði] [taʊn] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] ,
the 这 **Town** 镇 **once** 一次 **a** 一个 **Week** 星期 **,** ,

当地的财富都存放在这里，还有每周从镇上发放一次的特权金。

[ðeə(r)][ɪz][faɪv] [sɛntriːz] [ɒn][jiː; ji][laɪnz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɔːl] [naɪt] [jiː; ji][mæn][ðæt][ɪz][æt; ət][ðə; ði][bel]
there is 5 Centries on ye lines at a time all Night ye Man that is at the Bell
那里 是 5 几个世纪 在 是的 线条 在 一个 时间 全部 夜晚 是的 男人 那 是 在 这 钟
[straɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [θriː] . [ɔː(r)][fɔːr] .
Strikes it every 3 . or 4 .
罢工 它 每一个 3 . 或者 4 .

整夜，每条线上都有 5 个世纪，守钟的人每隔 3 或 4 秒敲一次钟。

['mɪnɪts] [ðə; ði] - ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . . . .
Minutes the Centry's Calling from one to the other . . . .
分钟 这 - 呼叫 从 一 到 这 其他 . . . .

世纪的召唤，从一个地方到另一个地方.....

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊt] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv] - . [fiːt] [waɪd] & [ə; eɪ] [drɔː] [brɪdʒ] [ɒv; əv][əˈbaʊt] - [fiːt]
“ There is a Mote Round it of 30 . feet wide & a draw Bridge of about 15 feet
“ 那里 是 一个 尘埃 圆形的 它 的 - . 脚 宽的 & 一个 画 桥 的 关于 - 脚
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

“周围有一道宽30英尺的护城河，还有一座长约15英尺的吊桥，

[ðeɪ] [drɔː] ['evri] [naɪt] & [let] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . . . .
they draw every Night & lett it down in the Morning . . . .
他们 画 每一个 夜晚 & 致 它 向下 在 这 早晨 . . . .

他们每晚都画画，早上再画下来.....

” [aɪ'rɒnɪkli] [ɪ'nʌf] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [eɪtθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɜːrnændɛz] [plæk] ,
” Ironically enough , before the eighth anniversary of the Fernández plaque ,
” 讽刺的是 足够的 , 前 这 第八 周年纪念日 的 这 费尔南德斯 牌匾 ,

具有讽刺意味的是，在费尔南德斯纪念牌匾落成八周年之前，

[ðə; ði][ə'lɜːrtə][ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] ['sentri] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
the alerta of the Spanish sentry was replaced by a challenge in English ,
这 警报 的 这 西班牙语 哨兵 曾是 替换 经过 一个 挑战 在 英语 ,

西班牙哨兵的警报声被英语的挑战声所取代。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [ðə; ði]['dɪpləmæts] [geɪv] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'stiːloʊ][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .
for in 1763 the diplomats gave Florida and the castillo to England .
为了 在 - 这 外交官 给予 佛罗里达 和 这 卡斯蒂略 到 英格兰 .

因为在 1763 年，外交官们将佛罗里达和卡斯蒂略城堡割让给了英国。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pʊt][ðeə(r)] [ˌɪnɪ'feɪsəbəl] [mɑːk][ɒn][ðə; ði][fɔːt] ,
It was some years before the English put their ineffaceable mark on the fort ,
它 曾是 一些 年 前 这 英语 放 他们的 不可抹去的 标记 在 这 堡 ,

过了几年，英国人才在这座堡垒上留下了他们不可磨灭的印记。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ɑːftə(r)] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] [ðeɪ] [went][tuː; tə] [wɜːk] .
but in the summer after Lexington and Concord they went to work .
但 在 这 夏天 后 列克星敦 和 和睦 他们 去 到 工作 .

但在列克星顿和康科德战役后的那个夏天，他们就开始工作了。

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [bɪ'kʌm] ['brækɪʃ] ,
The gates were repaired and the well in the courtyard , become brackish ,
这 大门 是 已修复 和 这 出色地 在 这 庭院 , 变得 微咸的 ,
[wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [dʌg] .
was re - dug .
曾是 关于 - 挖 .

大门修好了，院子里的水井因为变咸而重新挖了一遍。

[ə; eɪ] [njuː] [ˌpælɪ'seɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvəd] [wei] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði]['glæsɪs] — [ðə; ði]

A	new	palisade	for	the	covered	way	was	built	and	the	glacis	—	the
一个	新的	栅栏	为了	这	涵盖	方式	曾是	建造	和	这	冰川	—	这

[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] ['ɜːθwɜːk] — [rɪ'peəd] .

encircling	earthwork	—	repaired	.
包围	土方工程	—	已修复	.

为有顶通道建造了新的栅栏，并修复了护坡（环绕通道的土方工程）。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɑːʧt] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sekənd][flɔː(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sens]

Several	of	the	high	arched	rooms	were	given	a	second	floor	,	in	a	sense
一些	的	这	高的	拱形	房间	是	给定	一个	第二	地面	,	在	一个	感觉

[ə; eɪ]['sekənd] ['stɔːri] ,

a	second	story	,
一个	第二	故事	,

一些高拱形房间被加盖了二层，从某种意义上说，相当于增加了一个楼层。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - ,

in	order	to	make	more	room	for	long	bunkshelves	,
在	命令	到	制作	更多的	房间	为了	长的	-	,

为了腾出更多空间放置长长的卧铺架，

[fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɒz; wəz][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['meni] [red] - ['kəʊtɪd]

for	St	.	Augustine	was	regimental	headquarters	and	many	red	-	coated
为了	英石	.	奥古斯丁	曾是	团级	总部	和	许多	红色的	-	涂层

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] .

troops	were	quartered	in	the	Castle	of	St	.	Mark	.
军队	是	四分	在	这	城堡	的	英石	.	标记	.

圣奥古斯丁是该团的总部所在地，许多身穿红衣的士兵驻扎在圣马可城堡。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d][ðə; ði] [ɑːmz] [ðæt] [went] [tuː; tə]

Within	the	safety	of	the	thick	walls	were	stored	the	arms	that	went	to
之内	这	安全	的	这	厚的	墙壁	是	存储	这	武器	那	去	到

['reɪndʒə(r)] ,

ranger	,
游侠	,

在厚实的墙壁保护下，存放着运往游骑兵的武器。

['regjələ(r)] , [ænd; ənd]['ɪndiən]['ælaɪ][ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːtɪd] [juːz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [kə'ləunjəl]

regular	,	and	Indian	ally	alike	for	repeated	use	against	the	rebellious	colonials
常规的	,	和	印度	盟友	同样	为了	重复	使用	反对	这	叛逆的	殖民者

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

经常与印度盟友一起对抗北方的叛乱殖民者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'ləunjəl][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ['læŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

And	a	goodly	number	of	those	colonials	and	their	friends	languished	in	the
和	一个	很好	数字	的	那些	殖民者	和	他们的	朋友们	萎靡不振	在	这

[dæmp]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

damp	prison	of	the	castle	.
潮湿	监狱	的	这	城堡	.

许多殖民者和他们的朋友被囚禁在城堡潮湿的牢笼里。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][æn; ən] ['ɪntəluːd] .

Those	were	exciting	times	,	but	they	were	only	an	interlude	.
那些	是	激动人心	时代	,	但	他们	是	仅有的	一个	插曲	.

那段时光令人兴奋，但那只是一段插曲。

[ðə; ði]['juːniən][dʒæk][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][flæg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːt] .

The	Union	Jack	was	not	the	flag	for	the	fort	.
这	联盟	杰克	曾是	不是	这	旗帜	为了	这	堡	.

英国国旗并不是这座堡垒的旗帜。

[wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] [keɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['triːti] ,

When	**the**	**Spanish**	**came**	**back**	**by**	**the**	**terms**	**of**	**the**	**1783**	**treaty**	**,**
什么时候	这	西班牙语	来了	后退	经过	这	条款	的	这	-	条约	,

当西班牙人按照1783年条约的条款返回时，

['flɒrɪdə] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts][əʊld] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

Florida	**had**	**lost**	**its**	**old**	**importance**	**to**	**the**	**empire**	**,**
佛罗里达	有	丢失的它是		老的	重要性	到	这	帝国	,

佛罗里达对帝国的重要性已经不如从前了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [sæn; sɑːn]['mɑːrkəs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['bʊlwək] [ðæt] [ə'merɪkən] [əd'vɑːnsɪz]['nevə(r)][kwaɪt]

even	**though**	**San**	**Marcos**	**remained**	**a**	**bulwark**	**that**	**American**	**advances**	**never**	**quite**
甚至	尽管	圣	马科斯	剩余	一个	堡垒	那	美国人	进展	绝不	相当

[riːtʃt] .

reached	**.**
达到	.

尽管圣马科斯一直是美国军队始终未能攻克的堡垒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ,

For	**the**	**Spanish**	**,**
为了	这	西班牙语	,

对西班牙人来说，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['mænɪfest] ['destəni] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] ['flɒrɪdə] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði]

awaiting	**the**	**manifest**	**destiny**	**that**	**was**	**to**	**bring**	**Florida**	**into**	**the**	**union**	**of**	**the**
等待中	这	显现	命运	那	曾是	到	带来	佛罗里达	进入	这	联盟	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

United	**States**	**of**	**America**	**,**
团结的	各州	的	美国	,

等待着那注定要将佛罗里达带入美利坚合众国的命运，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] ['meɪntənəns] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'peəz] [tuː; tə][ðə; ði]

there	**was**	**little**	**to**	**do**	**but**	**maintenance**	**work**	**,**	**such**	**as**	**repairs**	**to**	**the**
那里	曾是	小的	到	做	但	维护	工作	,	这样的	作为	维修	到	这

['brɪdʒɪz] ,

bridges	**,**
桥梁	,

除了桥梁维修等维护工作外，几乎没什么其他事可做。

[ə; eɪ] [njuː] [paɪn] ['steəweɪ] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn] ['kɑːlɒs] ['taʊə(r)] , [ə; eɪ] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪmɪnlz]

a	**new**	**pine**	**stairway**	**for**	**San**	**Carlos**	**tower**	**,**	**a**	**bench**	**for**	**the**	**criminals**
一个	新的	松树	楼梯	为了	圣	卡洛斯	塔	,	一个	长椅	为了	这	罪犯

[ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

in	**the**	**prison**	**.**
在	这	监狱	.

为圣卡洛斯塔楼建造了一条新的松木楼梯，为监狱里的罪犯准备了一张长椅。

[ɪn] - [mə'riːɑːnoʊ][diː][lɑː] [rɑːk] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] chapel33

In	**1785**	**Mariano**	**de**	**la**	**Rocque**	**designed**	**a**	**beautiful**	**entrance**	**for**	**the**	**chapel33**
在	-	马里亚诺	德	拉	罗克	设计	一个	美丽的	入口	为了	这	chapel33

1785年，马里亚诺·德·拉·罗克为这座小教堂设计了一个美丽的入口。33

['dɔːweɪ] .

doorway	**.**
门口	.

门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] , ['əʊnli][tuː; tə]['krʌmb(ə)l] ['sləʊli] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði] ['spæniʃ] [həʊld][ɒn] ['flɒrɪdə] .

It	**was**	**built**	**,**	**only**	**to**	**crumble**	**slowly**	**away**	**like**	**the**	**Spanish**	**hold**	**on**	**Florida**	**.**
它	曾是	建造	,	仅有的	到	崩溃	缓慢地	离开	喜欢	这	西班牙语	抓住	在	佛罗里达	.

它建成之后，就像西班牙对佛罗里达的统治一样，慢慢地瓦解了。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][gəʊld] ['ensən] [ɒv; əv][speɪn] ['flʌtə] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

When	at	last	the	red	and	gold	ensign	of	Spain	fluttered	down	under	the
什么时候	在	最后的	这	红色的	和	金子	军旗	的	西班牙	飘动	向下	在下面	这

['θʌndərəs] [sə'luːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [smuːðbɔrz] ,

thunderous	salute	of	the	old	smoothbores	,
雷鸣	礼炮	的	这	老的	滑膛	,

最后，当西班牙的红金相间的旗帜在老式滑膛炮雷鸣般的炮声中飘扬而下时

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] - - [stɑː(r)][flæg][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['eɪdʒɪŋ] [fɔːt] [wɒz; wəz] ['ɒbsəliːt]

to	be	replaced	by	the	23	-	star	flag	of	1821	,	the	aging	fort	was	obsolete
到	是	替换	经过	这	-	-	星星	旗帜	的	-	,	这	老化	堡	曾是	过时的

— [ɔːl'redi] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['relɪk] .

—	already	a	historical	relic	.
—	已经	一个	历史	遗迹	.

这座老旧的堡垒将被 1821 年的 23 星旗所取代，它已经过时了——它本身就是一件历史遗迹。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['strætədʒi][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['hɑːbə(r)][wɒz; wəz]

Fortunately	for	its	preservation	,	the	strategy	of	St	.	Augustine	Harbor	was
幸运的是	为了	它是	保存	,	这	战略	的	英石	.	奥古斯丁	港口	曾是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

幸运的是，圣奥古斯丁港的战略已经失效，这有利于它的保存。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] [bɪlt] ['paʊəf(ə)l] ['siːˌkoʊst] [fɔːrts][frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] ['teksəs] [bʌt; bət][ðə; ði]

The	young	republic	built	powerful	seacoast	forts	from	Maine	to	Texas	but	the
这	年轻的	共和国	建造	强大的	海岸	堡垒	从	缅因州	到	德克萨斯州	但	这

['əʊnli] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] - [taɪm]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

only	concession	to	this	one	-	time	capital	of	the	southeast	was	the	building
仅有的	让步	到	这	一	-	时间	首都	的	这	东南	曾是	这	建筑

[ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['bætri] [ɪn][ðə; ði][məʊt] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv]

of	a	water	battery	in	the	moat	east	of	the	fort	and	the	mounting	of
的	一个	水	电池	在	这	护城河	东方	的	这	堡	和	这	安装	的

[ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] .

a	few	big	guns	on	the	bastions	.
一个	很少	大的	枪支	在	这	堡垒	.

这个年轻的共和国从缅因州到德克萨斯州建造了强大的海岸堡垒，但对这个曾经的东南部首府唯一的让步是在堡垒东侧的护城河中建造一个水炮台，并在棱堡上安装几门大炮。

[ðə; ði] [fɔːt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ɪk'sept] [ɪn] [neɪm] .

The	fort	remained	unchanged	,	except	in	name	.
这	堡	剩余	未更改	,	除了	在	姓名	.

除了名字之外，这座堡垒没有任何改变。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [ˌes 'tiː] . [mɑːk] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs]

For	more	than	150	years	St	.	Mark	had	been	the	patron	saint	of	this
为了	更多的	比	-	年	英石	.	标记	有	到过	这	赞助人	圣	的	这

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

150多年来，圣马可一直是这场防御战的守护神。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tʃəʊz] [tuː; tə]['ɒnə(r)][dʒen] . ['frɑːnsɪs]['mɛəriən] ,

The	Americans	chose	to	honor	Gen	.	Francis	Marion	,
这	美国人	选择	到	荣誉	Gen	.	弗朗西斯	玛丽昂	,

美国人选择表彰弗朗西斯·马里恩将军。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈliːdə(r)][ænd; ənd][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] ['kɒləni] [ə'genst] [wɪtʃ] [sæn; sɑːn]

the	Revolutionary	leader	and	son	of	the	very	colony	against	which	San
这	革命者	领导者	和	儿子	的	这	非常	殖民地	反对	哪个	圣

['mɑːrkəs][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

Marcos	had	been	built	.
马科斯	有	到过	建造	.

这位革命领袖，正是圣马科斯城建立之初所针对的那个殖民地的子弟。

['spæniʃ] [kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs] [bɪ'keɪm] [ə'merɪkən] [fɔːt] ['mɛəriən] .

Spanish	Castillo	de	San	Marcos	became	American	Fort	Marion	.
西班牙语	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	成为	美国人	堡	玛丽昂	.

西班牙的圣马科斯城堡变成了美国的马里恩堡。

([ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪ'næktɪd] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɪn][dʒuːn] - [rɪ'stɔːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][kə'stiːloʊ]

(	Legislation	enacted	by	Congress	in	June	1942	restored	the	original	name	of	Castillo
(	立法	已颁布	经过	国会	在	六月	-	恢复	这	原来的	姓名	的	卡斯蒂略

[diː]['mɑːrkəs] .)

de	Marcos	.	)
德	马科斯	.	)

（1942年6月国会通过的法案恢复了马科斯城堡的原名。）

['hevi] [dɔːz] [ænd; ənd]['aɪən][bɑːrz] [ðæt] [wʌns] [prə'tektɪd] ['preʃəs] [stɔːz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

Heavy	doors	and	iron	bars	that	once	protected	precious	stores	of	food	and
重的	门	和	铁	酒吧	那	一次	受保护	宝贵的	商店	的	食物	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][əʊld] [fɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɪz(ə)n] ,

ammunition	made	the	old	fort	a	good	prison	,
弹药	制成	这	老的	堡	一个	好的	监狱	,

厚重的大门和铁栅栏曾经保护着珍贵的粮食和弹药，使这座古老的堡垒成为了一座良好的监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [deɪz] [suːn] [əb'skjuəd] [ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [hæd; həd]

and	the	prison	days	soon	obscured	the	olden	times	that	the	structure	had
和	这	监狱	天	很快	模糊不清	这	古老的	时代	那	这	结构	有

[ˌaut'liv] .

outlived	.
活得更久	.

监狱的岁月很快就掩盖了这座建筑曾经存在的古老时代。

[ðə; ði] [skɑːd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wʊd] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðeə(r)]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l]

The	scarred	walls	of	the	past	would	not	release	their	story	and	the	accidental
这	疤痕	墙壁	的	这	过去的	会	不是	发布	他们的	故事	和	这	偶然

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːld] - [ʌp]['paʊdə(r)][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]

discovery	of	the	sealed	-	up	powder	magazine	and	the	chance	mention	of
发现	的	这	密封	-	向上	粉末	杂志	和	这	机会	提到	的

['məʊldərɪŋ] [bəʊnz]['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ɪts]['riːəl]['stɔːri] .

mouldering	bones	only	served	to	deepen	the	mystery	of	its	real	story	.
模压	骨头	仅有的	服务	到	深化	这	神秘	的	它是真实的		故事	.

过去的伤痕累累的墙壁不愿吐露它们的故事，而密封的火药库的意外发现和腐烂骸骨的偶然提及，只会加深人们对它真实故事的神秘感。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['dʌndʒən] ” ['dɑːknəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][maɪnd] [flɒkt] [ɔːl][ðə; ði]

Out	of	the	“	dungeon	”	darkness	into	the	Anglo	-	Saxon	mind	flocked	all	the
出去	的	这	”	地牢	”	黑暗	进入	这	盎格鲁	-	撒克逊	头脑	成群结队的	全部	这

[teɪlz; 'teɪliːz] [sə'bɔːn] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .

tales	suborned	by	centuries	of	hate	and	misunderstanding	.
故事	收买	经过	几个世纪	的	恨	和	误解	.

从“地牢”的黑暗中涌入盎格鲁-撒克逊人的思想，所有那些被几个世纪的仇恨和误解所滋生的故事都涌了出来。

[fə'gɒtn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [buːt] [ænd; ənd] [ræk] ,

Forgotten	was	the	fact	that	boot	and	rack	,
被遗忘的	曾是	这	事实	那	启动	和	架子	,

人们忘记了靴子和架子，

['pɪnsəz] [ænd; ənd][bɑː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['lʌndən] ['taʊə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl]
pincers **and** **bar** **were** **in** **London** **Tower** **as** **well** **as** **in** **the** **Inquisitorial**
钳 和 酒吧 是 在 伦敦 塔 作为 出色地 作为 在 这 审讯式
['tʃeɪmbə(r)] .
Chamber **.**
商会 .

伦敦塔和审讯室里都有钳子和铁棍。

[nʌn] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz][pɑːst] [wen] [ðə; ði][kə'stiːloʊ][wɒz; wəz] [bɪlt] .
None **stopped** **to** **think** **that** **torture** **was** **past** **when** **the** **castillo** **was** **built** **.**
没有任何 停止 到 思考 那 酷刑 曾是 过去的 什么时候 这 卡斯蒂略 曾是 建造 .

城堡建成时，没有人想到酷刑就此成为过去。

[nʌn] [njuː] [haʊ] [ðiːz] ['aɪsəleɪtɪd]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dekədənt] ['empaɪə(r)] ['leɪbəd] [θruː] [ðə; ði]
None **knew** **how** **these** **isolated** **subjects** **of** **a** **decadent** **empire** **labored** **through** **the**
没有任何 知道 如何 这些 孤立 主题 的 一个 颓废 帝国 辛勤劳作 通过 这
[lɒŋ] ,
long **,**
长的 ,

谁也不知道这些生活在衰败帝国中的孤立臣民是如何度过漫长岁月的。

[hɑːd] [j'iəz] , ['mɪŋglɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [swet] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːən] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs]
hard **years** **,** **mingling** **their** **own** **sweat** **with** **that** **of** **the** **peons** **to** **build** **this**
难的 年 , 混杂 他们的 自己的 汗 和 那 的 这 农奴 到 建造 这
[ɪm'pregnəb(ə)l] [dɪ'fens] .
impregnable **defense** **.**
坚不可摧 防御 .

历经多年艰苦奋斗，他们与佃农们一起挥洒汗水，才建成了这道坚不可摧的防线。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃ] [ziːl] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] , [ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv]['rænsəm] ,
The **countless** **instances** **of** **unselfish** **zeal** **and** **loyalty** **,** **the** **cases** **of** **Ransom** **,**
这 无数 实例 的 无私 热情 和 忠诚 , 这 案例 的 赎金 ,
['kɒlɪnz] ,
Collins **,**
柯林斯 ,

无数无私奉献和忠诚的事例，例如兰索姆、柯林斯等人的案例，

[ænd; ənd][kɑː(r)] , [ðə; ði] [kraʊnz] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['ɪndiən] ['væsl] ,
and **Carr** **,** **the** **Crown's** **patriarchal** **protection** **of** **its** **Indian** **vassals** **,**
和 卡尔 , 这 皇冠的 父权制 保护 的 它是 印度 附庸 ,

而卡尔，则是王室对印度附庸的父权式保护。

[ðə; ði] [ˌʌn'flægɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['freɪə(r)] — [ðiːz] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['hændɪd] [daʊn]
the **unflagging** **work** **of** **the** **friar** **—** **these** **histories** **were** **not** **handed** **down**
这 不间断 工作 的 这 修士 — 这些 历史 是 不是 递交 向下
[tuː; tə][help][ðə; ði][kə'stiːloʊ] [tel] [ɪts] [lɒŋ] ['stɔːri] .
to **help** **the** **castillo** **tell** **its** **long** **story** **.**
到 帮助 这 卡斯蒂略 告诉 它是 长的 故事 .

修士们孜孜不倦的努力——这些历史被传承下来，并非是为了帮助城堡讲述其漫长的故事。

[jet] , [sʌm; səm] [sɔː] [pɑːst][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] .
Yet **,** **some** **saw** **past** **the** **blackness** **of** **the** **dungeon** **.**
然而 , 一些 锯 过去的 这 黑 的 这 地牢 .

然而，有些人却能透过地牢的黑暗看到希望。

“ [ðə; ði][əʊld] [fɔːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] . . . [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [wɜːk] , ['fraʊnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
“ **The** **old** **fort** **of** **St** **.** **Mark** **.** **.** **.** **is** **a** **noble** **work** **,** **frowning** **over** **the**
“ 这 老的 堡 的 英石 . 标记 . . . 是 一个 高贵 工作 , 皱眉 超过 这
[mɑː'tɑːnsɑːs] ,
Matanzas **,**
马坦萨斯 ,

“圣马可古堡……是一座雄伟的建筑，俯瞰着马坦萨斯人，

” [rəʊt] [ˈwɪljəm] [ˈkʌlən] [ˈbraɪənt] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [siː]
” **wrote** **William** **Cullen** **Bryant** **,** “ **and** **it** **is** **worth** **making** **a** **long** **journey** **to** **see**
” 写道 威廉 库伦 布莱恩特 , “ 和 它 是 值得 制作 一个 长的 旅行 到 看
.
:
.

威廉·卡伦·布莱恩特写道：“值得长途跋涉去一睹它的风采。”

” [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [truː] .
” **His** **words** **have** **become** **increasingly** **true** **.**
” 他的 字 有 变得 日益 真的 .

“他的话越来越应验了。”

[ˌbɪbliəˈgræfɪkl] [nəʊt] :
Bibliographical **Note** **:**
书目 笔记 :

参考文献注释：

— [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪz] [beɪst] [ˈmeɪnli] [əˈpɒn][məˈtɪəriəl][ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
— **This** **publication** **is** **based** **mainly** **upon** **material** **in** **the** **Spanish** **records** **of** **the** **North**
— 这 发布 是 基于 主要 之上 材料 在 这 西班牙语 记录 的 这 北
[ˌkærəˈlaɪnə][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
Carolina **Historical** **Commission** **.**
卡罗莱纳 历史 委员会 .

—本出版物主要基于北卡罗来纳州历史委员会的西班牙档案资料。

[ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][kwəʊtid][ɒn][peɪdʒ][faɪv][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːθ] [ˈkɜːrkəndɔːl] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The **translation** **quoted** **on** **page** **5** **is** **from** **the** **Ruth** **Kuykendall** **translation** **of**
这 翻译 引 在 页 5 是 从 这 露丝 库肯德尔 翻译 的
[ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ˈsɜːveɪ] . -
the **records** **for** **the** **North** **Carolina** **Historical** **Records** **Survey** **.** **34**
这 记录 为了 这 北 卡罗莱纳 历史 记录 民意调查 . -

第5页引用的译文出自露丝·库肯德尔（Ruth Kuykendall）对北卡罗来纳州历史记录调查记录的翻译。[34]

[ˈglɒsəri]
Glossary
词汇表

词汇表

[ˈbæstiən] — [ə; eɪ][fɔːr] - [ˈsaɪdɪd][ˈseɪliənt] ([ˈæŋg(ə)l]) [prəˈdʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn][ɪnˈkləʊʒə(r)][ɒv; əv]
Bastion **—** **A** **4** **-** **sided** **salient** **(** **angle** **)** **projecting** **from** **the** **main** **enclosure** **of**
堡垒 — 一个 4 - 侧面 显著的 (角度) 投影 从 这 主要的 外壳 的
[ə; eɪ] [fɔːt] .
a **fort** **.**
一个 堡 .

棱堡——从堡垒主围墙突出的四面突出部分（角）。

[ðə; ði]['bæstiən][wɒz; wəz] [dɪˈveləpt] [ɪn] [ˈɪtəli] [əˈbaʊt] - .
The **bastion** **was** **developed** **in** **Italy** **about** **1450** **.**
这 堡垒 曾是 发达 在 意大利 关于 - .

堡垒大约在1450年左右在意大利建成。

[bɒm] — [ə; eɪ] [ʃel] , [ɔː(r)] [ˈhɒləʊ] [ˈaɪən][bɔːl] [fɪld] [wɪð] [ɪkˈspləʊsɪv][ænd; ənd][ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ]
Bomb **—** **A** **shell** **,** **or** **hollow** **iron** **ball** **filled** **with** **explosive** **and** **fired** **from** **a**
炸弹 — 一个 壳 , 或者 空洞的 铁 球 已填 和 爆炸物 和 被解雇 从 一个
[gʌn] .
gun **.**
枪 .

炸弹——一种装满炸药的炮弹或空心铁球，由枪支发射出去。

[ˌkæbə'ljeərəʊ] — ([ɛs'piː] .)

Caballero	—	(	Sp	.	)
卡瓦列罗	—	(	斯普	.	)

Caballero—（西班牙语）

[ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)] , [ai] . [iː] . , [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːm] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [fɔːt] ,

A	cavalier	,	i	.	e	.	,	a	raised	platform	inside	a	fort	,
一个	骑士	,	我	.	e	.	,	一个	提高	平台	里面	一个	堡	,

堡垒内的高台，即堡垒内的平台

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndərz] ['kænənz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] ['enəmi] [gʌnz] .

giving	the	defender's	cannons	the	advantage	of	elevation	over	enemy	guns	.
给予	这	防守者的	大炮	这	优势	的	海拔	超过	敌人	枪支	.

使防守方的火炮在高度上比敌方火炮更具优势。

['kɔːdn] — [ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l][prə'dʒektɪŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [stəʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɔːl]

Cordon	—	The	ornamental	projecting	course	of	stone	where	the	parapet	wall
科登	—	这	装饰	投影	课程	的	石头	在哪里	这	栏杆	墙

[dʒɔɪnz][ðə; ði][skɑːp] .

joins	the	scarp	.
加入	这	断崖	.

Cordon——女儿墙与陡坡连接处突出的装饰性石砌层。

['kʌvəd] [wei] — [ðə; ði]['eəriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [ɪm'bæŋkmənt] (['glæsɪs]) [ænd; ənd][ðə; ði]

Covered	way	—	The	area	between	the	exterior	embankment	(	glacis	)	and	the
涵盖	方式	—	这	区域	之间	这	外部的	堤	(	冰川	)	和	这

[məʊt] ,

moat	,
护城河	,

有盖通道——指外侧堤岸（护城河堤）与护城河之间的区域。

[prə'tektɪd] [ɔː(r)] “ ['kʌvəd] ” [frɒm; frəm] ['enəmi] ['faɪə(r)][baɪ] [ðɪs] [ɪm'bæŋkmənt] .

protected	or	“	covered	”	from	enemy	fire	by	this	embankment	.
受保护	或者	“	涵盖	”	从	敌人	火	经过	这	堤	.

该堤坝可保护或“掩护”免受敌方炮火攻击。

['kɜːt(ə)n] — [ðə; ði][wɔːl] [kə'nektɪŋ] [tuː] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [ai] . [iː] . , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Curtain	—	The	wall	connecting	two	bastions	,	i	.	e	.	,	part	of	the
窗帘	—	这	墙	连接	二	堡垒	,	我	.	e	.	,	部分	的	这

['ræmpɑːt][ɔː(r)][meɪn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

rampart	or	main	wall	of	the	fort	.
壁垒	或者	主要的	墙	的	这	堡	.

幕墙——连接两个堡垒的墙，即堡垒城墙或主墙的一部分。

['demɪluːn] — [ə; eɪ]['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːt] ['entrəns] .

Demilune	—	A	crescent	-	shaped	work	for	defense	of	a	fort	entrance	.
半月	—	一个	新月	-	形状	工作	为了	防御	的	一个	堡	入口	.

半月形工事——一种新月形工事，用于防御堡垒入口。

[ɪm'breɪʒə(r)] — [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [ɔː(r)]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [θruː] [wɪtʃ] ['kænən]

Embrasure	—	An	opening	in	a	wall	or	parapet	,	through	which	cannon
炮眼	—	一个	开幕	在	一个	墙	或者	栏杆	,	通过	哪个	大炮

[ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] .

are	fired	.
是	被解雇	.

炮眼——墙壁或女儿墙上的开口，用于发射大炮。

['faɪərɪŋ][step] — [ðə; ði] [reɪzd] [step][ɔː(r)][bæŋk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,

Firing	step	—	The	raised	step	or	bank	along	the	inside	of	a	parapet	,
射击	步	—	这	提高	步	或者	银行	沿着	这	里面	的	一个	栏杆	,

射击台——指护墙内侧凸起的台阶或斜坡。

[ɒn] [wɪtʃ] ['səʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)]['pəʊstɪd][tu:; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] .

on	which	soldiers	are	posted	to	fire	upon	the	enemy	.
在	哪个	士兵	是	发布	到	火	之上	这	敌人	.

士兵们被部署在那里向敌人开火。

['gæliət] — [smɔ:l] , [swɪft] ['gæli] , ['ju:zɪŋ][bəuθ][seɪlz][ænd; ənd] [ɔ:z] .

Galliot	—	Small	,	swift	galley	,	using	both	sails	and	oars	.
加利奥特	—	小的	,	迅速	厨房	,	使用	两个都	帆	和	桨	.

Galliot——小型、快速的桨帆船，既使用帆也使用桨。

['glæsɪs] — [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɔ:(r)][sləʊp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌvəd] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['əʊpən]

Glacis	—	The	embankment	or	slope	from	the	covered	way	toward	the	open
冰川	—	这	堤	或者	坡	从	这	涵盖	方式	朝向	这	打开

['kʌntri] .

country	.
国家	.

斜坡——从有顶道路通往开阔地带的堤岸或斜坡。

['gʌnərz] ['leɪdl] — [meɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [wɪð] ['wʊdn] ['hænd(ə)lz] .

Gunner's	ladle	—	Made	of	copper	,	with	wooden	handles	.
炮手的	勺子	—	制成	的	铜	,	和	木制的	把手	.

炮手用勺——铜制，木柄。

[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [gʌnz] .

Used	for	measuring	powder	and	loading	it	into	guns	.
用过的	为了	测量	粉末	和	加载中	它	进入	枪支	.

用于计量火药并将其装填到枪支中。

['hɑ:kwɪbəs] — ['pɔ:təb(ə)l]['faɪərɑ:m] [ɪn'ventɪd] [ə'baʊt] - , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mætʃˌlɒk] ['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ]

Harquebus	—	Portable	firearm	invented	about	1450	,	having	a	matchlock	operated	by
火绳枪	—	便携的	火器	发明	关于	-	,	拥有	一个	火绳枪	经营的	经过

[ə; eɪ] ['trɪgə(r)] .

a	trigger	.
一个	扳机	.

火绳枪——一种大约在 1450 年发明的便携式火器，它有一个由扳机驱动的火绳枪。

([si:] [mætʃ] .)

(	See	match	.	)
(	看	匹配	.	)

（参见比赛结果。）

[mætʃ] — [ə; eɪ] [wɪk] [ɔ:(r)] [kɔ:d] ['kemɪkli] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [bɜ:n] [æt; ət]['ju:nɪfɔ:m] [reɪt] , [fɔ:(r); fə(r)]

Match	—	A	wick	or	cord	chemically	prepared	to	burn	at	uniform	rate	,	for
匹配	—	一个	灯芯	或者	绳索	化学	准备	到	烧伤	在	制服	速度	,	为了

['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .

firing	a	charge	of	powder	.
射击	一个	收费	的	粉末	.

火柴——一种经过化学处理的灯芯或绳子，可以均匀燃烧，用于点燃火药。

['mɔ:tə(r)] — [ʃɔ:t] ['kænən] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] [ʃelz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['æŋg(ə)l] , [æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)]

Mortar	—	Short	cannon	used	for	firing	shells	at	a	high	angle	,	as	,	for
砂浆	—	短的	大炮	用过的	为了	射击	贝壳	在	一个	高的	角度	,	作为	,	为了

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

example	,
例子	,

迫击炮——一种用于以高角度发射炮弹的短管火炮，例如：

['lɒbɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .

lobbing	them	over	the	walls	of	a	fort	into	the	courtyard	.
抛掷	他们	超过	这	墙壁	的	一个	堡	进入	这	庭院	.

将它们从堡垒的城墙外扔进庭院里。

['mʌskɪt] — [ðə; ði] [smuːð] - [bɔː(r)] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Musket	**—**	**The**	**smooth**	**-**	**bore**	**predecessor**	**of**	**the**	**rifle**	**.**
滑膛枪	—	这	光滑的	-	钻孔	前任	的	这	步枪	.

滑膛枪——步枪的前身。

[ɪn'ventɪd] [ə'baʊt] - .

Invented	**about**	**1540**	**.**
发明	关于	-	.

发明于1540年左右。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑːkwɪbəs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsjuːpə'siːdid] .

It	**was**	**more**	**powerful**	**than**	**the**	**harquebus**	**,**	**which**	**it**	**superseded**	**.**
它	曾是	更多的	强大的	比	这	火绳枪	,	哪个	它	被取代	.

它比火绳枪威力更大，并取代了火绳枪。

[njuː] [speɪn] — ['meksɪkəʊ] .

New	**Spain**	**—**	**Mexico**	**.**
新的	西班牙	—	墨西哥	.

新西班牙—墨西哥。

[ˌpælɪ'seɪd] — [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ɔː(r)] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] [t'ɪmbəz] [set] ['vɜːtɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

Palisade	**—**	**A**	**high**	**fence**	**or**	**barricade**	**of**	**timbers**	**set**	**vertically**	**into**	**the**	**ground**	**in**
栅栏	—	一个	高的	栅栏	或者	路障	的	木材	放	垂直方向	进入	这	地面	在

[ə; eɪ] [kləʊz] [rəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

a	**close**	**row**	**as**	**a**	**means**	**of**	**defense**	**.**
一个	关闭	排	作为	一个	方法	的	防御	.

栅栏——一种用木材垂直紧密排列在地面上的高栅栏或路障，用作防御手段。

['pærəpɪt; 'pærəpet] — [ə; eɪ] [wɔːl] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [meɪn] [wɔːl] [ɔː(r)]['ræmpɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə]

Parapet	**—**	**A**	**wall**	**raised**	**above**	**the**	**main**	**wall**	**or**	**rampart**	**of**	**the**	**fort**	**to**
栏杆	—	一个	墙	提高	多于	这	主要的	墙	或者	壁垒	的	这	堡	到

[prə'tekt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .

protect	**the**	**soldiers**	**.**
保护	这	士兵	.

女儿墙——高出堡垒主墙或城墙的墙体，用于保护士兵。

[pɪ'læstə(r)] — [rek'tæŋgjələ(r)] ['kɒləm] [wɪð] [beɪs] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] , [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːl] ,

Pilaster	**—**	**Rectangular**	**column**	**with**	**base**	**and**	**capital**	**,**	**inserted**	**into**	**a**	**wall**	**,**
壁柱	—	矩形的	柱子	和	根据	和	首都	,	插入	进入	一个	墙	,

壁柱——一种带有柱础和柱头的矩形柱子，插入墙体中。

[bʌt; bət][prə'dʒektɪŋ] ['aʊtwəd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ɪts][wɪdθ; wɪtθ] .

but	**projecting**	**outward**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**its**	**width**	**.**
但	投影	向外	关于	一个	四分之一	的	它是	宽度	.

但向外突出约四分之一的宽度。

[pɪ'rægwə] — [ə; eɪ] [kə'nuː] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊd] [triː] [trʌŋk] .

Piragua	**—**	**A**	**canoe**	**made**	**of**	**a**	**hollowed**	**tree**	**trunk**	**.**
独木舟	—	一个	独木舟	制成	的	一个	空心的	树	树干	.

皮拉瓜——一种用空心树干制成的独木舟。

[pɔːt'kʌlɪs] — [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .

Portcullis	**—**	**A**	**grating**	**to**	**close**	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**fortification**	**.**
吊闸	—	一个	格栅	到	关闭	这	入口	到	一个	筑城	.

吊闸——一种用于关闭防御工事入口的栅栏。

[prɪ'sɪdɪəʊ] — ([ɛs'piː] .)

Presidio	**—**	**(**	**Sp**	**.**	**)**
普雷西迪奥	—	(	斯普	.	)

普雷西迪奥——（西班牙语）

[ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['set(ə)lmənt] .

A	fortified	settlement	.
一个	强化	沉降	.

设防的定居点。

['ræmə(r)] — [ə; eɪ][rɒd][fɔː(r); fə(r)] ['ræmɪŋ] [həʊm][ðə; ði][prə'dʒektaɪl][ɔː(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn]

Rammer	—	A	rod	for	ramming	home	the	projectile	or	the	charge	of	a	gun
撞锤	—	一个	杆	为了	撞击	家	这	弹丸	或者	这	收费	的	一个	枪

.

:

.

装药棒——用于将炮弹或枪支装药压入弹膛的杆。

['rævlɪn] — [æn; ən]['aʊtə(r)] [dɪ'fens] [ɔː(r)] [dɪ'tætʃt] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [reɪzd] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] .

Ravelin	—	An	outer	defense	or	detached	fortification	raised	before	a	curtain	.
拉维林	—	一个	外	防御	或者	分离的	筑城	提高	前	一个	窗帘	.

棱堡——在帷幕前竖起的外围防御工事或独立堡垒。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['demɪluːn] ; ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]

Similar	to	a	demilune	;	usually	placed	in	front	of	the	entrance	to	a
相似的	到	一个	半月	;	通常	放置	在	正面	的	这	入口	到	一个

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

类似于半月形；通常放置在堡垒入口前。

[rɪ'daʊt] — [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [kəm'pliːtli] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [ðʌs] [ə'laʊɪŋ]

Redoubt	—	A	small	fortification	completely	closed	by	a	parapet	,	thus	allowing
堡垒	—	一个	小的	筑城	完全地	关闭	经过	一个	栏杆	,	因此	允许

[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]['faɪə(r)] .

encircling	fire	.
包围	火	.

堡垒——一种完全由胸墙封闭的小型防御工事，因此可以进行包围射击。

[skɑːp] — [ðə; ði] [frʌnt] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræmpɑːt] , [ɔː(r)][meɪn] [wɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

Scarp	—	The	front	slope	of	the	rampart	,	or	main	wall	,	of	the	fort	.
断崖	—	这	正面	坡	的	这	壁垒	,	或者	主要的	墙	,	的	这	堡	.

陡坡——堡垒的城墙或主墙的前坡。

[spʌndʒ] — [lɒŋ] - ['hændld] [brʌʃ] [ɔː(r)][swɒb] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði][bɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Sponge	—	Long	-	handled	brush	or	swab	used	for	cleaning	the	bore	of	the
海绵	—	长的	-	处理	刷子	或者	拭子	用过的	为了	打扫	这	钻孔	的	这

['kænən] ['ɑːftə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

cannon	after	discharge	.
大炮	后	释放	.

海绵——一种长柄刷子或棉签，用于在炮弹发射后清洁炮膛。

['tæbi] — ([ɛs'piː] .

Tabby	—	(	Sp	.
虎斑猫	—	(	斯普	.

虎斑猫—（西班牙语）

['tɑːpjə])

tapia	)
塔皮亚	)

塔皮亚）

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [sɪ'ment] [meɪd] [frɒm; frəm] [laɪm] , [ʃel] , [sænd] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

A	building	cement	made	from	lime	,	shell	,	sand	,	and	water	.
一个	建筑	水泥	制成	从	酸橙	,	壳	,	沙	,	和	水	.

一种由石灰、贝壳、沙子和水制成的建筑水泥。

['teəˌpleɪn] — [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [ɒn] [wɪtʃ] [gʌnz]
Terreplein **—** **The** **horizontal** **surface** **in** **rear** **of** **the** **parapet** **,** **on** **which** **guns**
特雷普林 — 这 水平的 表面 在 后部 的 这 栏杆 , 在 哪个 枪支
[meɪ] [biː; bi] ['maʊntɪd] .
may **be** **mounted** **.**
可能 是 安装 .

胸墙后方的水平面，可以安装火炮。

['wɜːmə] — [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [skruː] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['ræmə(r)] ,
Wormer **—** **A** **double** **screw** **on** **the** **end** **of** **a** **rammer** **,**
驱虫药 — 一个 双倍的 拧紧 在 这 结尾 的 一个 撞锤 ,

蠕虫状螺杆——夯锤末端的双螺杆，

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði][wɒd][ɔː(r)] ['kɑːtrɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] [gʌn] .
used **for** **extracting** **the** **wad** **or** **cartridge** **from** **a** **muzzle** **-** **loading** **gun** **.**
用过的 为了 提取 这 瓦德 或者 墨盒 从 一个 枪口 - 加载中 枪 .

用于从前装枪中取出弹托或弹壳。

★ [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [əʊ] - -
★ **U** **.** **S** **.** **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** **:** **1961** **O** **-** **621672**
★ U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 - -

★ 美国政府印刷局：1961 O-621672

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
Historical **Publications**
历史 出版物

历史出版物

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,
For **sale** **by** **the** **Superintendent** **of** **Documents** **,**
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 ,

由文件主管出售

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] ,
U **.** **S** **.** **Government** **Printing** **Office** **,**
U . S . 政府 印刷 办公室 ,

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
Washington **25** **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 - , D . C .

华盛顿特区 25

[ɪn'tɜːprətɪv] ['sɪəriːz]
Interpretive **Series**
解释性的 系列

诠释系列

[ɑː'tɪləri] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , - [sents] .
Artillery **Through** **the** **Ages** **,** **35** **cents** **.**
炮兵 通过 这 年龄 , - 分 .

《历代火炮》，35美分。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][kə'stiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs] , - [sents] .
The **Building** **of** **Castillo** **de** **San** **Marcos** **,** **20** **cents** **.**
这 建筑 的 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 , - 分 .

圣马科斯城堡建筑，20美分。

[əˈmɛrɪkəz] [ˈəʊldɪst] [ˈledʒɪslətɪv] [əˈsembli] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈdʒeɪmztaʊn] [ˈsteithaus] , - [sents] .

America's	Oldest	Legislative	Assembly	and	Its	Jamestown	Statehouses	,	25	cents	.
美国的	最老	立法	集会	和	它是	詹姆斯敦	州议会大厦	,	-	分	.

美国最古老的立法议会及其詹姆斯敦州议会大厦，25 美分。

[ˈpɒpjələ(r)] [ˈstʌdi] [ˈsɪəriːz]

Popular	Study	Series
受欢迎的	学习	系列

热门学习系列

[ˈrɒbət] [iː] . [liː] [ænd; ənd] [fɔːt] [pʊˈlæskɪ] , - [sents] .

Robert	E	.	Lee	and	Fort	Pulaski	,	15	cents	.
罗伯特	E	.	李	和	堡	普拉斯基	,	-	分	.

罗伯特·E·李和普拉斯基堡，15美分。

[wɔːf] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][mɔː(r)][əˈgəʊ] , - [sents] .

Wharf	Building	of	a	Century	and	More	Ago	,	10	cents	.
码头	建筑	的	一个	世纪	和	更多的	前	,	-	分	.

一个多世纪前的码头建筑，10美分。

[ˈwɪntə(r)] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃn] , - [sents] .

Winter	Encampments	of	the	Revolution	,	15	cents	.
冬天	营地	的	这	革命	,	-	分	.

革命时期的冬季营地，15美分。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Added	a	Table	of	Contents
额外	一个	桌子	的	内容

添加了目录

[rɪˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] : [ðɪs] [ˈiːbuk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
[dəˈmeɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ðɪ][tekst] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ˈəʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diːˈlɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神